

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

178e JAARGANG



N. 284

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

178e ANNEE

DINSDAG 16 SEPTEMBER 2008

MARDI 16 SEPTEMBRE 2008

Het Belgisch Staatsblad van 15 september 2008 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 282 en 283.

Le Moniteur belge du 15 septembre 2008 comporte deux éditions, qui portent les numéros 282 et 283.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

18 JULI 2008. — Wet tot wijziging van artikel 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997 wat betreft de verschonbaarheid van voormalige echtgenoten. Duitse vertaling, bl. 48061.

3 JUNI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 juli 2006 tot uitvoering van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten. Duitse vertaling, bl. 48062.

12 AUGUSTUS 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2006 betreffende de opleidingsvoorwaarden waaraan het leidinggevend en uitvoerend personeel van de veiligheidsdiensten van de openbare vervoersmaatschappijen moet voldoen. Duitse vertaling, bl. 48063.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

18. JULI 2008 — Gesetz zur Abänderung des Artikels 82 Absatz 2 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 hinsichtlich der Entschuldbarkeit der Ex-Ehepartner. Deutsche Übersetzung, S. 48061.

3. JUNI 2008 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 2006 zur Ausführung des Gesetzes vom 22. März 2006 über die Vermittlung von Bank- und Investmentdienstleistungen und den Vertrieb von Finanzinstrumenten. Deutsche Übersetzung, S. 48062.

12. AUGUST 2008 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2006 über die Ausbildungsvoraussetzungen, denen das leitende und ausführende Personal der Sicherheitsdienste der öffentlichen Verkehrsgesellschaften genügen muss. Deutsche Übersetzung, S. 48063.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

18 MEI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 februari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen, betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging, bl. 48064.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

18 JUILLET 2008. — Loi modifiant l'article 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites en ce qui concerne l'excusabilité des ex-conjoints. Traduction allemande, p. 48061.

3 JUIN 2008. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2006 portant exécution de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers. Traduction allemande, p. 48062.

12 AOÛT 2008. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2006 relatif aux conditions de formation auxquelles doivent répondre le personnel dirigeant et d'exécution des services de sécurité des sociétés publiques de transports en commun. Traduction allemande, p. 48063.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

18 MAI 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 février 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés, concernant le statut de la délégation syndicale, p. 48064.

2 JUNI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2006, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten (Sociale Maribel), bl. 48071.

5 JUNI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 maart 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2000 houdende toekenning van het bruggpensioen op 56 jaar voor de werknemers die gedurende ten minste 20 jaar zijn tewerkgesteld in een stelsel van nachtarbeid, bl. 48075.

1 JULI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende het voltijds conventioneel bruggpensioen vanaf de leeftijd van 56 jaar, bl. 48077.

18 JULI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 december 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de toekenning van het conventioneel bruggpensioen op 58 jaar, bl. 48079.

24 JULI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, tot vaststelling van de bijlage in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 februari 2006 met betrekking tot de toekenning van een eindejaarstoelage, bl. 48081.

25 JULI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2006, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende het statuut van de vakbondsafvaardiging, bl. 48082.

12 AUGUSTUS 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de toekenning van een eenmalige premie in 2006 - "Sector AAJ/SASPE", bl. 48099.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

29 AUGUSTUS 2008. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlagen I tot en met IV van het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, bl. 48101.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 121/2008 van 1 september 2008, bl. 48107.

2 JUNI 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 novembre 2006, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des établissements et services d'éducation et d'hébergement (Maribel Social), p. 48071.

5 JUNI 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 mars 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, prolongeant la convention collective de travail du 19 décembre 2000 relative à l'octroi de la prépension à 56 ans pour les travailleurs occupés depuis au moins 20 ans dans un régime de travail de nuit, p. 48075.

1^{er} JUILLET 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 mars 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, relative à la prépension conventionnelle à temps plein à partir de l'âge de 56 ans, p. 48077.

18 JUILLET 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 décembre 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, concernant l'octroi de la prépension conventionnelle à 58 ans, p. 48079.

24 JUILLET 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 novembre 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, fixant l'annexe en exécution de la convention collective de travail du 27 février 2006 relative à l'octroi d'une prime de fin d'année, p. 48081.

25 JUILLET 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 octobre 2006, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative au statut de la délégation syndicale, p. 48082.

12 AOÛT 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, concernant l'octroi d'une prime unique en 2006 - "Secteur AAJ/SASPE", p. 48099.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

29 AOÛT 2008. — Arrêté ministériel modifiant les annexes I^{er} à IV de l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, p. 48101.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 121/2008 du 1^{er} septembre 2008, p. 48113.

Verfassungsgerichtshof

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

23 MEI 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende klassering van een gedeelte van de Pedegracht en van de Molenbeek/Neerpedebeek tot onbevaarbare waterlopen van tweede categorie, bl. 48124.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

23 MEI 2008. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 05 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008, bl. 48127.

26 MEI 2008. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 10 en 12 van organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008, bl. 48129.

30 MEI 2008. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 01 en 06 van organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008, bl. 48131.

30 MEI 2008. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 13 van organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008, bl. 48137.

4 JUNI 2008. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 02 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008, bl. 48142.

10 JUNI 2008. — Ministerieel besluit tot verlenging met drie jaar van de termijn bedoeld in artikel 23 van het besluit van de Waalse Regering van 12 mei 2005 tot toepassing van het decreet van 29 april 2004 betreffende de organisatie van het medisch-sanitair vervoer, bl. 48143.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

23 MAI 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand portant classement d'une partie du Pedegracht en du Molenbeek/Neerpedebeek comme cours d'eau non navigables de deuxième catégorie, p. 48125.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

23 MAI 2008. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 05 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008, p. 48125.

26 MAI 2008. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 10 et 12 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008, p. 48128.

30 MAI 2008. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01 et 06 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008, p. 48129.

30 MAI 2008. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 13 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008, p. 48131.

4 JUNI 2008. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 02 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008, p. 48141.

10 JUNI 2008. — Arrêté ministériel prorogeant, pour un terme de trois ans, le délai visé à l'article 23 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 mai 2005 portant application du décret du 29 avril 2004 relatif à l'organisation du transport médico-sanitaire, p. 48143.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

23. MAI 2008 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 05 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008, S. 48126.

26. MAI 2008 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 10 und 12 des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008, S. 48128.

30. MAI 2008 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01 und 06 des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008, S. 48130.

30. MAI 2008 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 13 des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008, S. 48134.

4. JUNI 2008 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 02 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008, S. 48141.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

4 SEPTEMBER 2008. — Ordonnantie betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling, bl. 48144.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

4 SEPTEMBRE 2008. — Ordonnance relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi, p. 48144.

4 SEPTEMBER 2008. — Ordonnantie ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels gewestelijk openbaar ambt, bl. 48150.

4 SEPTEMBER 2008. — Ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 48158.

3 JULI 2008. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de erkenning van archeologische vorsers, bl. 48160.

3 JULI 2008. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de toestemming voor het uitvoeren van archeologische opgravingen en peilingen, bl. 48166.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

25 JULI 2008. — Koninklijk besluit betreffende het ontslag en de benoeming van een regeringscommissaris van Begroting bij de naamloze vennootschap van publiek recht A.S.T.R.I.D., bl. 48177.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Raad van State. Vernietiging (bekendmaking voorgeschreven bij artikel 39 van het Procedurereglement), bl. 48177. — Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990. Vernieuwingen, bl. 48177. — Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Weigering tot uitbreiding, bl. 48182.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren, bl. 48182.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Personeel. Eervol ontslag, bl. 48183.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 48184. — Directoraat-generaal E^FI. Penitentiaire Inrichtingen. Personeel, bl. 48184.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

3 SEPTEMBER 2008. — Ministerieel besluit ter aanduiding van de jury en het secretariaat voor het examen ter beoordeling van de beroepsbekwaamheid voor de aanstelling van adjunct-auditeurs bij de Raad voor de Mededinging, bl. 48185.

Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

25 JULI 2008. — Koninklijk besluit betreffende het ontslag en de benoeming van een regeringscommissaris van Begroting bij de naamloze vennootschap van publiek recht « Nationale Loterij », alsook betreffende de bezoldiging van laatstgenoemde regeringscommissaris, bl. 48186.

4 SEPTEMBRE 2008. — Ordonnance visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise, p. 48150.

4 SEPTEMBRE 2008. — Ordonnance modifiant l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, p. 48158.

3 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'agrément des auteurs de recherches archéologiques, p. 48160.

3 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'autorisation d'entreprendre des fouilles ou sondages archéologiques, p. 48166.

Autres arrêtés

Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

25 JUILLET 2008. — Arrêté royal portant démission et nomination d'un commissaire du gouvernement du Budget auprès de la société anonyme de droit public A.S.T.R.I.D., p. 48177.

Service public fédéral Intérieur

Conseil d'Etat. Annulation (publication prescrite par l'article 39 du règlement général de la procédure), p. 48177. — Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990. Renouvellements, p. 48177. — Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Refus d'extension, p. 48182.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Direction générale Relations collectives de travail. Nomination des membres de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire, p. 48182.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Personnel. Démission honorable, p. 48183.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 48184. — Direction générale E^FI. Etablissements pénitentiaires. Personnel, p. 48184.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

3 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté ministériel désignant le jury et le secrétariat pour le concours d'aptitude professionnelle pour la nomination d'auditeurs adjoints auprès du Conseil de la concurrence, p. 48185.

Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

25 JUILLET 2008. — Arrêté royal concernant la démission et la nomination d'un commissaire du gouvernement du Budget auprès de la société anonyme de droit public « Loterie Nationale », et concernant sa rémunération, p. 48186.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

18 AUGUSTUS 2008. — Ministerieel besluit houdende machtiging tot hoogdringende onteigening ten algemene nutte van onroerende goederen bestemd voor de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur te Vilvoorde, bl. 48187.

Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening. Machtiging tot onteigening, bl. 48190.

Financiën en Begroting

4 SEPTEMBER 2008. — Besluit van de wnd. administrateur-generaal tot wijziging van het besluit van de wnd. administrateur-generaal van het Agentschap Vlaamse Belastingdienst van 2 mei 2007 tot subdelegatie van sommige bevoegdheden aan personeelsleden van het Agentschap Vlaamse Belastingdienst, bl. 48190.

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

29 AUGUSTUS 2008. — Ministerieel besluit houdende de definiëring van de objectieve parameters en de programmatie voor de subsidiëring van de centra voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen, bl. 48195.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Gemeentelijk uitvoeringsplan. Goedkeuring, bl. 48197. — Gemeentelijk uitvoeringsplan. Goedkeuring, bl. 48197. — Gemeentelijk uitvoeringsplan. Goedkeuring, bl. 48198. — Gemeentelijk uitvoeringsplan. Goedkeuring, bl. 48198. — Gemeentelijk uitvoeringsplan. Goedkeuring, bl. 48198. — Gemeentelijk uitvoeringsplan. Goedkeuring, bl. 48198. — Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 48198.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

"Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Waalse Dienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling). Erratum, bl. 48199.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

8 SEPTEMBER 2008. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de aanwijzing van de beampten of degenen belast met het geven van technische uitleg in het kader van het openbaar onderzoek over het ontwerp van gewestelijke stedenbouwkundige verordening, bl. 48200.

Officiële berichten*Federale Overheidsdienst Justitie*

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 48202.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi. Erratum, p. 48199.

6 AOÛT 2008. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Baulers (Nivelles), p. 48199.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

8 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté ministériel fixant la désignation des agents ou personnes chargés de donner des explications techniques dans le cadre de l'enquête publique relative au projet de plan régional d'affectation du sol modifiant partiellement le plan régional d'affectation du sol, p. 48200.

Avis officiels*Service public fédéral Justice*

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 48202.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Conseil de la concurrence. Auditorat. Décision n° 2008-P/K-39-AUD. Affaire CONC-I/O-97/0006 : Dr [...] – Securimed/AGIM, p. 48202.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

Office de la Naissance et de l'Enfance. Nouvel appel à candidature, p. 48203.

Deutschsprachige Gemeinschaft

Medienrat der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Bekanntmachung gemäß Artikel 51 des Dekretes vom 27. Juni 2005 über den Rundfunk und die Kinovorstellungen, S. 48204.

Beroepsverenigingen

Raad van State

Verbeterend bericht, bl. 48205.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 48206 tot bl. 48236.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 48206 à 48236.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 3123

[C - 2008/00783]

18 JULI 2008. — Wet tot wijziging van artikel 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997 wat betreft de verschoonbaarheid van voormalige echtgenoten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 18 juli 2008 tot wijziging van artikel 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997 wat betreft de verschoonbaarheid van voormalige echtgenoten (*Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 2008).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 3123

[C - 2008/00783]

18 JUILLET 2008. — Loi modifiant l'article 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites en ce qui concerne l'excusabilité des ex-conjoints. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 18 juillet 2008 modifiant l'article 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites en ce qui concerne l'excusabilité des ex-conjoints (*Moniteur belge* du 28 août 2008).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2008 — 3123

[C - 2008/00783]

18. JULI 2008 — Gesetz zur Abänderung des Artikels 82 Absatz 2 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 hinsichtlich der Entschuldbarkeit der Ex-Ehepartner — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 18. Juli 2008 zur Abänderung des Artikels 82 Absatz 2 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 hinsichtlich der Entschuldbarkeit der Ex-Ehepartner.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

18. JULI 2008 — Gesetz zur Abänderung des Artikels 82 Absatz 2 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 hinsichtlich der Entschuldbarkeit der Ex-Ehepartner

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 82 Absatz 2 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997, ersetzt durch das Gesetz vom 4. September 2002 und abgeändert durch die Gesetze vom 2. Februar 2005 und 20. Juli 2005, wird wie folgt ersetzt:

«Der Ehepartner des Konkurschuldners, der persönlich für die Schulden des Letzteren haftbar ist, oder der Ex-Ehepartner, der persönlich für die während der Zeit der Ehe entstandenen Schulden seines früheren Ehepartners haftbar ist, wird infolge der Entschuldbarkeit von dieser Verpflichtung befreit.»

Art. 3 - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 18. Juli 2008

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Justiz
J. VANDEURZEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
J. VANDEURZEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 3124

[C - 2008/00782]

3 JUNI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 juli 2006 tot uitvoering van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 3 juni 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 juli 2006 tot uitvoering van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten (*Belgisch Staatsblad* van 18 juni 2008).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 3124

[C - 2008/00782]

3 JUIN 2008. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2006 portant exécution de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 3 juin 2008 modifiant l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2006 portant exécution de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers (*Moniteur belge* du 18 juin 2008).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2008 — 3124

[C - 2008/00782]

3. JUNI 2008 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 2006 zur Ausführung des Gesetzes vom 22. März 2006 über die Vermittlung von Bank- und Investmentdienstleistungen und den Vertrieb von Finanzinstrumenten — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 3. Juni 2008 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 2006 zur Ausführung des Gesetzes vom 22. März 2006 über die Vermittlung von Bank- und Investmentdienstleistungen und den Vertrieb von Finanzinstrumenten.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

3. JUNI 2008 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 2006 zur Ausführung des Gesetzes vom 22. März 2006 über die Vermittlung von Bank- und Investmentdienstleistungen und den Vertrieb von Finanzinstrumenten

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 22. März 2006 über die Vermittlung von Bank- und Investmentdienstleistungen und den Vertrieb von Finanzinstrumenten, insbesondere des Artikels 8 Absatz 1 Nr. 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 2006 zur Ausführung des Gesetzes vom 22. März 2006 über die Vermittlung von Bank- und Investmentdienstleistungen und den Vertrieb von Finanzinstrumenten, insbesondere der Artikel 8 und 16;

Aufgrund der beträchtlichen organisatorischen und finanziellen Anstrengungen, die in Anwendung dieser Bestimmungen den Betroffenen abverlangt werden; aufgrund der Tatsache, dass es trotz der von ihnen bereits unternommenen Schritte nicht möglich ist, für ihr gesamtes Personal, das mit der Öffentlichkeit in Kontakt steht, die vorgeschriebenen Fortbildungen vor dem 1. Juli 2008 erfolgreich abzuschließen;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass es wichtig ist, so bald wie möglich eine zusätzliche Zeitspanne festzulegen, innerhalb deren die betroffenen Einrichtungen den Anforderungen hinsichtlich der beruflichen Fortbildung ihrer Personalmitglieder, die mit der Öffentlichkeit in Verbindung stehen, genügen müssen;

Aufgrund der Stellungnahme der Kommission für das Bank-, Finanz- und Versicherungswesen vom 4. März 2008;

Auf Vorschlag Unseres Vizepremierministers und Ministers der Finanzen und der Institutionellen Reformen

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 16 des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 2006 zur Ausführung des Gesetzes vom 22. März 2006 über die Vermittlung von Bank- und Investmentdienstleistungen und den Vertrieb von Finanzinstrumenten wird das Datum vom 1. Juli 2008 durch das Datum vom 1. Januar 2009 ersetzt.

Art. 2 - Unser Minister der Finanzen ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 3. Juni 2008

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen und der Institutionellen Reformen

D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 3125

[C - 2008/00778]

12 AUGUSTUS 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2006 betreffende de opleidingsvoorwaarden waaraan het leidinggevend en uitvoerend personeel van de veiligheidsdiensten van de openbare vervoersmaatschappijen moet voldoen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 12 augustus 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2006 betreffende de opleidingsvoorwaarden waaraan het leidinggevend en uitvoerend personeel van de veiligheidsdiensten van de openbare vervoersmaatschappijen moet voldoen (*Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 2008).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 3125

[C - 2008/00778]

12 AOUT 2008. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2006 relatif aux conditions de formation auxquelles doivent répondre le personnel dirigeant et d'exécution des services de sécurité des sociétés publiques de transports en commun. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 12 août 2008 modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2006 relatif aux conditions de formation auxquelles doivent répondre le personnel dirigeant et d'exécution des services de sécurité des sociétés publiques de transports en commun (*Moniteur belge* du 28 août 2008).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2008 — 3125

[C - 2008/00778]

12. AUGUST 2008 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2006 über die Ausbildungsvoraussetzungen, denen das leitende und ausführende Personal der Sicherheitsdienste der öffentlichen Verkehrsgesellschaften genügen muss — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 12. August 2008 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2006 über die Ausbildungsvoraussetzungen, denen das leitende und ausführende Personal der Sicherheitsdienste der öffentlichen Verkehrsgesellschaften genügen muss.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

12. AUGUST 2008 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2006 über die Ausbildungsvoraussetzungen, denen das leitende und ausführende Personal der Sicherheitsdienste der öffentlichen Verkehrsgesellschaften genügen muss

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit, Artikel 1 § 11 Absatz 4, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2004;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2006 über die Ausbildungsvoraussetzungen, denen das leitende und ausführende Personal der Sicherheitsdienste der öffentlichen Verkehrsgesellschaften genügen muss;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 10. April 2008, abgegeben in Anwendung von Artikel 14 Nr. 1 Buchstabe a) des Königlichen Erlasses vom 16. November 1994 über die Verwaltungs- und Haushaltskontrolle;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Staatssekretärs für Haushalt vom 14. Mai 2008;

Aufgrund des Gutachtens 44.668/2 des Staatsrates vom 30. Juni 2008, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, ersetzt durch das Gesetz vom 2. April 2003;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In der Überschrift des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2006 über die Ausbildungsvoraussetzungen, denen das leitende und ausführende Personal der Sicherheitsdienste der öffentlichen Verkehrsgesellschaften genügen muss, wird in der französischen Fassung des Textes das Wort «doivent» durch das Wort «doit» ersetzt.

Art. 2 - Artikel 14 des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 2006 über die Ausbildungsvoraussetzungen, denen das leitende und ausführende Personal der Sicherheitsdienste der öffentlichen Verkehrsgesellschaften genügen muss, wird durch zwei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Das Personalmitglied einer öffentlichen Verkehrsgesellschaft, die keinen Gebrauch von den in den Artikeln 13.5 und 13.6 des Gesetzes erwähnten Mitteln macht, kann den «Befähigungsnachweis Sicherheitsbediensteter» erhalten, ohne die Prüfungen abzulegen, wenn es zwischen dem 1. Januar 2003 und dem 26. August 2006 ununterbrochen eine Sicherheitsfunktion bei derselben öffentlichen Verkehrsgesellschaft ausgeübt hat und sofern es binnen dem Jahr nach Inkrafttreten der vorliegenden Bestimmung ohne irgendeine Abwesenheit an den Fächern, wie in Artikel 8 Nr. 1, 2 und 5 erwähnt, teilgenommen hat.

Auf dem in Anwendung des vorangehenden Absatzes ausgestellten «Befähigungsnachweis Sicherheitsbediensteter» ist ausdrücklich vermerkt, dass der Inhaber dieses Nachweises keinen Gebrauch von den in den Artikeln 13.5 und 13.6 des Gesetzes erwähnten Mitteln machen darf.»

Art. 3 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben in Brüssel, den 12. August 2008

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 3126

[C — 2008/12590]

18 MEI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 februari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen, betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 19 februari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen, betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 mei 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de erkende controleorganismen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 februari 2008

Statuut van de syndicale afvaardiging
(Overeenkomst geregistreerd op 10 maart 2008
onder het nummer 87294/CO/219)

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 januari 1999 inzake het statuut van de syndicale afvaardiging, geregistreerd onder het nummer 50467/CO/219 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 27 januari 2004, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 8 april 2004.

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen.

Onder "bedienden" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden die een functie uitoefenen behorend tot de beroepenclassificatie vastgesteld in de artikels 2 tot 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 januari 1978, gesloten in het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 29 september 1978.

Art. 2. De ondernemingshoofden erkennen dat hun bedienden aangesloten bij een van de ondertekenende vakverenigingen van bedienden, het recht hebben zich bij hen te laten vertegenwoordigen door een syndicale afvaardiging waarvan het statuut bij deze overeenkomst wordt geregeld.

Art. 3. De ondernemingshoofden gaan de verbintenis aan de syndicale afvaardiging van bedienden te ontvangen, geen enkele drukking op het personeel uit te oefenen om te verhinderen dat het tot een vakvereniging zou toetreden, noch aan de niet gesyndiceerde bedienden andere voorrechten te geven dan aan gesyndiceerde bedienden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 3126

[C — 2008/12590]

18 MAI 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 février 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés, concernant le statut de la délégation syndicale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 19 février 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés, concernant le statut de la délégation syndicale.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés

Convention collective de travail du 19 février 2008

Statut de la délégation syndicale
(Convention enregistrée le 10 mars 2008
sous le numéro 87294/CO/219)

Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 5 janvier 1999 concernant le statut de la délégation syndicale, enregistrée sous le numéro 50467/CO/219 et rendue obligatoire par arrêté royal du 27 janvier 2004, paru au *Moniteur belge* du 8 avril 2004.

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés.

Par "employés" il y a lieu d'entendre : les employés masculins et féminins dont les fonctions relèvent de la classification professionnelle reprise aux articles 2 à 4 de la convention collective de travail du 20 janvier 1978, conclue au sein de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés, rendue obligatoire par arrêté royal du 29 septembre 1978.

Art. 2. Les chefs d'entreprise reconnaissent à leur personnel employé, syndiqué au sein d'une des organisations syndicales d'employés signataires, le droit de se faire représenter auprès d'eux par une délégation syndicale dont le statut est régi par la présente convention.

Art. 3. Les chefs d'entreprise s'engagent à recevoir la délégation syndicale d'employés, à n'exercer aucune pression sur le personnel pour l'empêcher de se syndiquer ainsi qu'à ne pas consentir aux employés non syndiqués d'autres prérogatives qu'aux employés syndiqués.

Art. 4. De syndicale afgevaardigden van de bedienden moeten onder alle omstandigheden :

a) een geest van rechtvaardigheid, van billijkheid en verzoeningsgezindheid aan de dag leggen;

b) elke tekortkoming aan de sociale wetgeving, de arbeidsreglementen van de onderneming, de collectieve arbeidsovereenkomsten, en ook aan de arbeidstucht en aan het beroepsgeheim, persoonlijk vermijden en door hun collega's doen vermijden;

c) het optreden van de leiding van de onderneming en van haar vertegenwoordigers op verschillende gezagsposten niet bemoeilijken.

Art. 5. De ondertekenende vakverenigingen van bedienden gaan de verbintenis aan de vrijheid van vereniging te eerbiedigen en te zorgen dat hun leden uit hun syndicale propaganda alle methoden weren, die niet overeen te brengen zijn met de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 5 van 24 mei 1971, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen van het personeel, aangevuld met de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 5bis van 30 juni 1971.

HOOFDSTUK II. — Bevoegdheid

Art. 6. De syndicale afvaardiging heeft het recht door het ondernemingshoofd of door zijn vertegenwoordiger te worden gehoord naar aanleiding van elk geschil of betwisting van collectieve aard die zich in de onderneming voordoet. Zij heeft hetzelfde recht, wanneer dergelijke geschillen of betwistingen dreigen te ontstaan.

Art. 7. Elke individuele klacht wordt langs de gewone hiërarchische weg ingediend door de belanghebbende werknemer die op zijn verzoek wordt bijgestaan door zijn syndicale afgevaardigde.

De syndicale afvaardiging heeft het recht te worden gehoord naar aanleiding van elk individueel geschil of betwisting die langs deze weg niet kon opgelost worden.

Art. 8. Om de in voorgaande artikelen 6 en 7 bedoelde geschillen of betwistingen te voorkomen moet de syndicale afvaardiging van het personeel voorafgaandelijk door de werkgever worden ingelicht over de veranderingen die de contractuele of gebruikelijke arbeids- en beloningsvoorwaarden kunnen wijzigen, met uitzondering van inlichtingen van individuele aard.

Zij zal meer bepaald worden ingelicht over de wijzigingen die voortvloeien uit de wet, de collectieve arbeidsovereenkomsten of de bepalingen van algemene aard die in de individuele arbeidsovereenkomsten zijn opgenomen, voornamelijk de bepalingen die een weerslag hebben op de loonschalen en de regels van de beroepclassificatie.

Art. 9. Het ondernemingshoofd of zijn vertegenwoordiger zal de syndicale afvaardiging zo spoedig mogelijk ontvangen, ten laatste binnen de 14 dagen na het indienen van het verzoek. Zo wordt gehoor gegeven aan gelijk welke betwisting in verband met :

a) inbreuken op de algemene beginselen bepaald in de artikelen 2 tot 5 van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 1971, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen van het personeel van de ondernemingen;

b) het nakomen van de sociale wetgeving, de arbeidsreglementen van de onderneming, de collectieve arbeidsovereenkomsten en de individuele arbeidsovereenkomsten, meer bepaald wat betreft de toepassing van de weddenshaken en de classificeringsregels voorzien in het kader van de geldende wetten en collectieve arbeidsovereenkomsten, op het personeel van de onderneming;

c) de arbeidsverhoudingen.

Art. 10. De syndicale afvaardiging is bevoegd om onderhandelingen te voeren voor het sluiten van collectieve overeenkomsten of van akkoorden in de schoot van de onderneming, onverminderd de collectieve overeenkomsten of de akkoorden die op andere vlakken zijn gesloten.

Art. 11. De syndicale afvaardiging heeft geen zeggenschap in aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van paritaire instellingen op het vlak van de onderneming die bestaan of in het leven worden geroepen krachtens een wets- of reglementsbepaling, zoals ondermeer de ondernemingsraad, het comité voor preventie en bescherming op het werk.

De syndicale afvaardiging mag evenwel toezicht houden op de oprichting en de werking van deze instellingen en op de uitvoering van hun beslissingen die de bedienden aanbelangen.

Art. 4. Les délégués syndicaux du personnel employé doivent en toutes circonstances :

a) faire montre d'un esprit de justice, d'équité et de conciliation;

b) éviter personnellement et faire éviter par leurs collègues tout manquement au respect de la législation sociale, des règlements de travail et des conventions collectives de travail ainsi qu'à la discipline du travail et au secret professionnel;

c) ne pas entraver l'action de la direction de l'entreprise et de ses représentants aux divers échelons.

Art. 5. Les organisations syndicales d'employés signataires s'engagent à respecter la liberté d'association et à veiller à ce que leurs membres excluent de leur propagande syndicale les méthodes qui ne seraient pas conformes à l'esprit de la convention collective n° 5 du 24 mai 1971, conclue au sein du Conseil national du travail, concernant le statut des délégations syndicales du personnel, complétée par la convention n° 5bis du 30 juin 1971.

CHAPITRE II. — Compétence

Art. 6. La délégation syndicale a le droit d'être reçue par le chef d'entreprise ou par son représentant à l'occasion de tout litige ou différend de caractère collectif survenant dans l'entreprise. Le même droit lui appartient en cas de menace de pareils litiges ou différends.

Art. 7. Toute réclamation individuelle est présentée en suivant la voie hiérarchique habituelle par le travailleur intéressé, assisté à sa demande par son délégué syndical.

La délégation a le droit d'être reçue à l'occasion de tous litiges ou différends de caractère individuel qui n'ont pu être résolus par cette voie.

Art. 8. En vue de prévenir les litiges ou différends visés aux articles 6 et 7 ci-dessus, la délégation syndicale doit être informée préalablement par le chef d'entreprise des changements susceptibles de modifier les conditions contractuelles ou habituelles de travail et de rémunération, à l'exclusion des informations de caractère individuel.

Elle sera notamment informée des changements résultant de la loi, des conventions collectives de travail ou des dispositions de caractère général figurant dans les contrats de travail individuels, en particulier des dispositions ayant une incidence sur les taux de rémunération et les règles de classification professionnelle.

Art. 9. Le chef d'entreprise ou son représentant recevra la délégation syndicale le plus rapidement possible, au plus tard dans les 14 jours suivant l'introduction de la demande. Cette audience lui sera accordée à l'occasion de tout litige concernant :

a) les atteintes aux principes fondamentaux énoncés aux articles 2 à 5 de la convention collective de travail du 24 mai 1971 du Conseil national du travail concernant le statut des délégations syndicales du personnel des entreprises;

b) l'application de la législation sociale, des règlements de travail, des conventions collectives de travail et des contrats individuels d'emploi, et notamment l'application au personnel de l'entreprise des taux d'appointements et des règles de classification dans le cadre des lois et des conventions collectives de travail en vigueur;

c) les relations de travail.

Art. 10. La délégation syndicale est compétente pour mener des négociations en vue de la conclusion de conventions ou d'accords collectifs au sein de l'entreprise sans préjudice des conventions collectives ou accords conclus à d'autres niveaux.

Art. 11. La délégation syndicale n'est pas compétente pour traiter des questions qui relèvent de la compétence d'organismes paritaires à l'échelon de l'entreprise créés ou à créer par une disposition légale ou réglementaire et notamment le conseil d'entreprise, le comité de prévention et de protection du travail.

Toutefois, la susdite délégation peut veiller à la constitution et au fonctionnement de ces organismes et à l'application des décisions que ceux-ci auraient prises pour les employés.

HOOFDSTUK III. — *Samenstelling van de afvaardiging*

Art. 12. Op vraag van één of meerdere van de organisaties die deze overeenkomst hebben ondertekend wordt een syndicale afvaardiging ingesteld :

a) in de ondernemingen met 50 en meer bedienden, wanneer ten minste 25 pct. van de bedienden gesyndiceerd zijn, met een minimum van 20 gesyndiceerde bedienden;

b) in de ondernemingen met 25 tot 49 bedienden wanneer een meerderheid van de bedienden het vraagt.

In deze overeenkomst wordt onder "onderneming" verstaan : de technische bedrijfseenheid in de zin van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven (*Belgisch Staatsblad* van 27-28 september 1948).

Art. 13. De syndicale organisatie die een initiatief neemt met het oog op de oprichting van een syndicale afvaardiging, moet bij aangetekend schrijven de andere syndicale organisaties verwittigen van haar inzicht.

Deze verwittigen binnen de 14 dagen, per aangetekend schrijven, de initiatiefnemende organisatie dat zij aanspraak maken op minstens een mandaat. Bij ontstentenis van reactie binnen voormelde termijn worden zij geacht geen aanspraak te maken op vertegenwoordiging.

Op straffe van nietigheid wordt het verzoek tot oprichting van een syndicale afvaardiging bij het ondernemingshoofd en bij de voorzitter van het paritair comité ingediend door middel van een gemeenschappelijk aangetekend schrijven vanwege die syndicale organisaties die aanspraak maken op minstens een mandaat.

In dit schrijven zullen vermelde syndicale organisaties verwijzen naar de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging gesloten in het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen.

Art. 14. Het aantal effectieve afgevaardigden bedraagt in verhouding tot het aantal bedienden in de onderneming :

- van 25 tot 125 bedienden : 2 afgevaardigden;
- van 126 tot 250 bedienden : 3 afgevaardigden;
- van 251 tot 400 bedienden : 4 afgevaardigden;
- van 401 tot 600 bedienden : 5 afgevaardigden;
- van 601 tot 1 000 bedienden : 6 afgevaardigden;
- meer dan 1 000 bedienden : 1 bijkomende afgevaardigde per begonnen schijf van 500 bedienden.

In de ondernemingen met 75 tot 125 bedienden kan aan een derde vakbondsorganisatie een bijkomend effectief mandaat worden toegekend wanneer zij bewijst dat ten minste 30 pct. van de bedienden bij hen aangesloten is.

Het aantal afgevaardigden mag niet gewijzigd worden tijdens de normale duur van het mandaat.

De syndicale afvaardigingen die op het ogenblik van de inwerking-treding van deze collectieve arbeidsovereenkomst reeds bestonden en waarvan het aantal mandaten hoger is dan deze voorzien bij deze overeenkomst, worden behouden.

Nochtans moet in deze ondernemingen een vermindering van het aantal afgevaardigden tot het niveau voorzien door onderhavige overeenkomst op ondernemingsvlak, met de syndicale organisaties onderzocht kunnen worden.

Art. 15. Behalve in de ondernemingen tot 125 bedienden, bestaat de afvaardiging uit hetzelfde aantal effectieve en plaatsvervangende leden. De afgevaardigden kunnen één van hen tot voorzitter kiezen.

Art. 16. Bij de berekening van de in artikelen 12 en 15 bepaalde getalsterkte worden slechts de bedienden met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur in aanmerking genomen.

Voor de vaststelling van de personeelssterkte van de onderneming wordt het gemiddeld aantal bedienden in aanmerking genomen dat er tewerkgesteld is gedurende de vier kwartalen die het kwartaal voorafgaan, waarin de instelling van een syndicale afvaardiging werd aangevraagd.

Om de syndicalisatiegraad vast te stellen bepaald in artikel 12, wordt rekening gehouden met het aantal gesyndiceerden tewerkgesteld binnen de onderneming op het ogenblik van de indiening van de vraag tot oprichting van een syndicale afvaardiging.

In geval van betwisting over het aantal bedienden en/of het aantal gesyndiceerde bedienden die in de onderneming werken, wordt een beroep gedaan op de voorzitter van het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen die een advies geeft.

De betrokken partijen verbinden er zich toe dit advies na te leven.

CHAPITRE III. — *Composition de la délégation*

Art. 12. A la demande d'une ou de plusieurs organisations signataires une délégation syndicale est instituée :

a) dans les entreprises comptant 50 employés et plus, lorsque 25 p.c. au moins de l'effectif total des employés est syndiqué, avec un minimum de 20 employés syndiqués;

b) dans les entreprises comptant de 25 à 49 employés, lorsque la majorité des employés demande l'instauration d'une délégation syndicale.

Dans la présente convention, on entend par "entreprise" : l'unité technique d'exploitation au sens de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie (*Moniteur belge* du 27-28 septembre 1948).

Art. 13. L'organisation syndicale qui prend une initiative visant à instaurer une délégation syndicale, doit en informer les autres organisations syndicales par lettre recommandée.

Celles-ci avertissent, par lettre recommandée, endéans les 14 jours, l'organisation qui a pris l'initiative, qu'elles prétendent à au moins un mandat. A défaut de réaction de leur part dans le délai précité, elles sont supposées ne pas prétendre à une représentation.

Sous peine de nullité, la demande d'instauration d'une délégation syndicale est introduite auprès du chef d'entreprise et auprès du président de la commission paritaire au moyen d'une lettre recommandée commune par ces organisations syndicales qui prétendent à au moins un mandat.

Dans cette lettre, les organisations syndicales citées ci-dessus se référeront aux dispositions de la convention collective de travail sur le statut de la délégation syndicale conclue en Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés.

Art. 14. Le nombre de délégués effectifs est fixé comme suit, au prorata du nombre d'employés dans l'entreprise :

- de 25 à 125 employés : 2 délégués;
- de 126 à 250 employés : 3 délégués;
- de 251 à 400 employés : 4 délégués;
- de 401 à 600 employés : 5 délégués;
- de 601 à 1 000 employés : 6 délégués;
- plus de 1 000 employés : 1 délégué supplémentaire par tranche entamée de 500 employés.

Dans les entreprises de 75 à 125 employés, un mandat effectif supplémentaire peut être attribué à une troisième organisation syndicale, lorsqu'elle prouve qu'au moins 30 p.c. des employés sont affiliés chez elle.

Le nombre de délégués ne peut être modifié au cours de la durée normale du mandat.

Les délégations syndicales qui existaient déjà au moment de l'entrée en vigueur de cette convention collective de travail, et dont le nombre de mandats est supérieur à celui prévu par cette convention, sont maintenues.

Néanmoins, dans ces entreprises une réduction du nombre de délégués jusqu'au niveau prévu par la présente convention doit pouvoir être examinée avec les organisations syndicales.

Art. 15. Sauf dans les entreprises jusqu'à 125 employés, la délégation est composée de délégués effectifs et de délégués suppléants. Il y a autant de suppléants que d'effectifs. Les délégués peuvent désigner parmi eux un président de délégation.

Art. 16. Dans le calcul des effectifs cités aux articles 12 et 15 ci-dessus, il n'est tenu compte que des employés engagés sous contrat à durée indéterminée.

En vue d'établir quel est l'effectif du personnel employé de l'entreprise, il est tenu compte du nombre moyen d'employés occupés au cours des quatre trimestres civils qui précèdent celui au cours duquel est faite la demande d'instituer une délégation syndicale.

En vue d'établir les taux de syndicalisation prévus à l'article 12, il est tenu compte du nombre de syndiqués occupés dans l'entreprise au moment de la demande de création d'une délégation syndicale.

En cas de contestation au sujet du nombre d'employés et/ou d'employés syndiqués occupés dans une entreprise, il est fait appel au président de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés qui émettra un avis.

Les parties concernées s'engagent à respecter cet avis.

HOOFDSTUK IV. — *Aanduiding van de afgevaardigden*

Art. 17. Om de functie van effectief afgevaardigde of van plaatsvervanger te kunnen uitoefenen, moeten de bedienden aan de volgende vereisten voldoen :

- a) 18 jaar oud zijn;
- b) tenminste 3 jaar als werknemer hebben gewerkt;
- c) niet minder dan twaalf opeenvolgende maanden bij de onderneming in dienst zijn;
- d) niet in een opzeggingsperiode zijn op het ogenblik van de aanduiding;
- e) lid zijn van één van de ondertekenende vakorganisaties.

Art. 18. De syndicale afgevaardigden worden aangeduid omwille van het gezag dat van hen zal moeten uitgaan bij de uitoefening van hun kiese taak en ook wegens hun bekwaamheid, wat veronderstelt dat ze behoorlijk vertrouwd zijn met de onderneming en met de bedrijfstak.

Art. 19. De syndicale organisaties die aanspraak maken op minstens een mandaat, zullen zich voor het indienen van de gemeenschappelijke aanvraag bedoeld in artikel 13, onderling akkoord stellen over de verdeling van de mandaten in verhouding tot het respectievelijk ledental in de onderneming.

Bij betwisting kan de meeste gerede partij een beroep doen op het verzoeningsinitiatief van de voorzitter van het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen.

Op het ogenblik dat het gemeenschappelijk verzoek volgens artikel 13 wordt opgestuurd, zullen de vakorganisaties de lijst van de mogelijke effectieve en/of plaatsvervangende kandidaten, beperkt tot het aantal volgens artikel 14 te begeven zetels, bij aangetekend schrijven toesturen aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen.

Indien de voorwaarden voorzien door onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst niet vervuld zijn, kan de werkgever zich binnen een termijn van 15 dagen na het indienen van het hierboven vermelde gemeenschappelijk verzoek verzetten tegen de oprichting van een syndicale afvaardiging met een aangetekend en gemotiveerd schrijven aan de syndicale organisaties die het verzoek hebben ingediend en aan de voorzitter van het paritair comité. Binnen de 30 dagen na kennisname van het niet-akkoord, zal de voorzitter van het paritair comité de motivatie onderzoeken en advies geven. De betrokken partijen verbinden er zich toe dit advies na te leven.

De syndicale organisaties delen aan de werkgever, ten laatste 30 dagen na het indienen van het gemeenschappelijk verzoek waarvan sprake in artikelen 13 en 19, bij aangetekend schrijven de definitieve lijst mee van de effectieve en/of plaatsvervangende afgevaardigden die worden voorgedragen. Deze termijn wordt geschorst in geval van betwisting zoals bepaald in vorige alinea.

Art. 20. De plaatsvervangende leden zetelen in de plaats van een effectief lid :

- a) in geval dit lid verhinderd is;
- b) wanneer het effectief lid overleden is, de vereisten bepaald bij artikel 17 niet meer vervuld of wanneer zijn mandaat een einde heeft genomen overeenkomstig artikel 25.

Art. 21. Elke organisatie zal tijdig zorgen voor de vervanging van haar effectieve en/of plaatsvervangende afgevaardigden die hun opdracht niet meer vervullen. Hiertoe deelt de betrokken vakorganisatie bij aangetekend schrijven aan de werkgever de naam van de vervanger mee, samen met de naam van diegene die hij vervangt.

Art. 22. De werkgever kan zich altijd om ernstige redenen tegen de aanduiding of het behoud van een afgevaardigde verzetten. De werkgever laat aan de betrokken vakbonden voor bedienden en aan de voorzitter van het paritair comité bij aangetekend schrijven weten waarom hij zich verzet, zulks binnen de 15 dagen na de verzendingsdatum van de in artikel 19, lid 5, bedoelde lijst of het in artikel 21 bedoelde schrijven.

Bij onenigheid tussen de partijen wordt het geschil aan het verzoeningsbureau van het paritair comité voorgelegd.

Art. 23. De syndicale afvaardiging wordt officieel ingesteld op de dag van ontvangst door de werkgever van de in artikel 19, vijfde lid, bedoelde lijst of het in artikel 21 bedoelde aangetekend schrijven. In geval van betwisting wordt de syndicale afvaardiging ingesteld op de dag van de betekening van de beslissing van het verzoeningsbureau bedoeld in artikel 22, tweede lid.

CHAPITRE IV. — *Désignation des délégués*

Art. 17. Pour pouvoir remplir les fonctions de délégué effectif ou de suppléant, les membres du personnel employé doivent répondre aux conditions suivantes :

- a) être âgé de 18 ans;
- b) avoir été occupé en qualité de travailleur, depuis au moins 3 ans;
- c) avoir au moins douze mois consécutifs de présence dans l'entreprise;
- d) ne pas être en période de préavis au moment de sa désignation;
- e) être affilié à l'une des organisations syndicales signataires de la présente convention.

Art. 18. Les délégués syndicaux sont désignés pour l'autorité dont ils doivent disposer dans l'exercice de leurs délicates fonctions et pour leur compétence qui comporte une bonne connaissance de l'entreprise et de la branche d'activité.

Art. 19. Les organisations syndicales qui prétendent à un mandat au moins se mettront d'accord entre elles, avant l'introduction de la demande commune, visée à l'article 13, sur la répartition des mandats, proportionnellement au nombre respectif des membres dans l'entreprise.

En cas de contestation, la partie la plus diligente peut faire appel à l'initiative de conciliation du président de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés.

Au moment où la demande commune, visée à l'article 13, est envoyée, les organisations syndicales enverront au président de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés, par lettre recommandée, la liste des candidats effectifs et/ou suppléants possibles, dont le nombre est limité à celui fixé par l'article 14.

Lorsque les conditions prévues par la présente convention collective de travail ne sont pas remplies, l'employeur peut, dans un délai de 15 jours qui suit la demande commune citée ci-dessus, s'opposer à l'instauration d'une délégation syndicale par lettre recommandée motivée aux organisations syndicales qui ont introduit la demande et au président de la commission paritaire. Endéans les 30 jours après avoir pris connaissance du non-accord, le président de la commission paritaire examinera la motivation et donnera son avis. Les parties concernées s'engagent à suivre cet avis.

Les organisations syndicales présenteront par lettre recommandée à l'employeur la liste définitive des délégués effectifs et/ou suppléants proposés au plus tard 30 jours après l'introduction de la demande commune visée à l'article 13 et 19. Ce délai est suspendu en cas de contestation comme prévu par l'alinéa précédent.

Art. 20. Les membres suppléants sont appelés à siéger en remplacement d'un membre effectif :

- a) en cas d'un empêchement de celui-ci;
- b) lorsque le membre effectif est décédé, ne réunit plus les conditions fixées à l'article 17 ou si son mandat est venu à échéance en application de l'article 25.

Art. 21. Chaque organisation pourvoira en temps utile au remplacement de ceux de ses délégués effectifs et/ou suppléants qui viendraient à cesser leurs fonctions. A cette fin l'organisation syndicale concernée présentera par lettre recommandée à l'employeur le nom du remplaçant, ainsi que le nom de celui qu'il remplace.

Art. 22. L'employeur peut toujours s'opposer, pour des motifs sérieux, à la désignation ou au maintien d'un délégué. L'employeur fait connaître par lettre recommandée aux organisations syndicales d'employés en cause et au président de la commission paritaire ses motifs d'opposition dans les 15 jours après la date d'envoi de la liste prévue à l'article 19, alinéa 5 ou de la lettre recommandée prévue par l'article 21.

En cas de désaccord entre les parties, la question est soumise au bureau de conciliation de la commission paritaire.

Art. 23. La délégation syndicale est installée officiellement le jour de la réception par l'employeur de la liste prévue à l'article 19, cinquième alinéa, ou de la lettre recommandée prévue par l'article 21. En cas de désaccord entre les parties, la délégation syndicale est instaurée le jour de la notification de la décision du bureau de conciliation, visée à l'article 22, deuxième alinéa.

Naar aanleiding van de officiële instelling stellen de partijen, in uitvoering van hoofdstuk VI, de werkingsmodaliteiten van de syndicale afvaardiging vast.

Art. 24. 1. Het mandaat van de syndicale afgevaardigden duurt in principe maximum vier jaar en loopt in ieder geval ten einde op een vaste datum, op 31 december 2008, 2012, 2016,...

2. De werkgever kan in de loop van de maand september 2008, 2012, 2016,... met een gemotiveerd en aangetekend schrijven aan de syndicale organisaties die op dat ogenblik een of meerdere mandaten bekleden in de syndicale afvaardiging, betekenen dat, in toepassing van de artikelen 12, 14 en 16 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, het aantal mandaten gewijzigd moet worden of dat de syndicale afvaardiging afgeschaft moet worden.

In geval van betwisting zal het geschil beslecht worden overeenkomstig de bepalingen vermeld in hoofdstuk VII van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

3. De syndicale organisatie die aanspraak maakt op een mandaat of een mandaatuitbreiding in een bestaande syndicale afvaardiging doet dit bij middel van een aangetekend schrijven aan de syndicale organisatie(s) die mandaten bezet(ten).

Deze aanvraag moet op straffe van nietigheid ingediend worden in de loop van de maand september voorafgaand aan de in punt 1 bedoelde data. Een kopie van deze aanvraag wordt gelijktijdig aan de werkgever toegezonden.

De syndicale organisaties die aanspraak maken op minstens een mandaat, zullen zich voor het indienen van de gemeenschappelijke syndicale afvaardiging bij de werkgever akkoord stellen over de verdeling van de mandaten in verhouding tot het respectievelijk ledental in de onderneming.

Bij betwisting kan de meest gereede partij een beroep doen op het verzoeningsinitiatief van de voorzitter van het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen.

4. Indien een betwisting die voortvloeit uit de toepassing van bovenvermelde punten 2 of 3 niet geregeld is tegen 1 januari 2009, 2013, 2017,... blijft de bescherming van de leden van de aftredende syndicale afvaardiging voor een periode van 3 maand behouden in de betrokken onderneming.

5. Als in toepassing van bovenvermelde punten 2 en 3 geen betwisting kenbaar gemaakt wordt in september 2008, 2012, 2016,... dan wordt het mandaat van de syndicale afvaardiging stilzwijgend verlengd met een nieuwe periode van vier jaar.

6. De duur van vier jaar van het mandaat, voorzien in punt 1 van dit artikel, is niet van toepassing op de syndicale afvaardigingen die niet worden ingesteld op de voorziene vaste datum (1 januari 2009, 2013, 2017,...). In dit geval eindigt het mandaat op de eerstvolgende vaste datum (31 december 2008, 2012, 2016,...).

Art. 25. Het mandaat van syndicale afgevaardigde neemt een einde :

- a) wanneer de termijn verstrijkt;
- b) wanneer een afgevaardigde ontslag neemt uit zijn mandaat. Het ontslag moet schriftelijk ter kennis van de werkgever worden gebracht;
- c) wanneer de afgevaardigde geen deel meer uitmaakt van het bediendepersoneel van de onderneming;
- d) wanneer hij naar een andere technische eenheid in de zin van artikel 12, tweede lid van deze overeenkomst wordt overgeplaatst;
- e) wanneer hij geen deel meer uitmaakt van de vakorganisatie waartoe hij behoorde bij zijn aanstelling. In dit geval verwittigt de vakvereniging de werkgever bij aangetekend schrijven en duidt zo nodig de plaatsvervanger aan.

HOOFDSTUK V. — Statuut van de syndicale afvaardigingen

Art. 26. De syndicale afgevaardigden hebben recht op de normale bevorderingen van de categorie waartoe zij behoren.

Art. 27. De leden van de syndicale afvaardiging mogen niet worden ontslagen om redenen die eigen zijn aan de uitoefening van hun mandaat.

De werkgever die van plan is een syndicale afgevaardigde om gelijk welke reden, met uitzondering van dringende reden, te ontslaan, verwittigt voorafgaandelijk de syndicale afvaardiging evenals de syndicale organisatie die de kandidatuur van deze afgevaardigde heeft voorgedragen. Deze verwittiging gebeurt bij aangetekend schrijven dat uitwerking heeft op de derde dag volgend op de datum van de verzending.

A l'occasion de l'installation officielle, les parties fixent les modalités de fonctionnement de la délégation syndicale, en application du chapitre VI.

Art. 24. 1. Le mandat des délégués syndicaux est en principe de quatre ans maximum et se termine de toute façon à terme fixe le 31 décembre 2008, 2012, 2016,...

2. L'employeur peut, dans le courant du mois de septembre 2008, 2012, 2016,... par avis motivé et recommandé, informer les organisations syndicales qui occupent en ce moment un ou plusieurs des mandats dans la délégation syndicale, qu'il y a lieu, en application des articles 12, 14 et 16 de la présente convention collective de travail, de modifier le nombre de mandats ou de supprimer la délégation syndicale.

En cas de contestation, le différend sera réglé conformément aux dispositions du chapitre VII de la présente convention collective de travail.

3. L'organisation syndicale qui prétend à un mandat ou à une extension de mandats dans une délégation syndicale existante, en avise par lettre recommandée la ou les organisations syndicales qui occupent ces mandats.

Cette demande doit, à peine de nullité, être formulée dans le courant du mois de septembre précédant les dates visées au point 1. Une copie de cette demande sera envoyée en même temps à l'employeur.

Les organisations syndicales qui prétendent à au moins un mandat se mettront d'accord avant l'introduction de la délégation syndicale commune auprès de l'employeur sur la répartition des mandats proportionnellement au nombre d'affiliés dans l'entreprise.

En cas de contestation, la partie la plus diligente peut faire appel à l'initiative de conciliation du président au sein de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés.

4. Au cas où une contestation née de l'application des points 2 ou 3 ci-dessus n'est pas réglée pour le 1^{er} janvier 2009, 2013, 2017... la protection des membres de la délégation syndicale sortante sera maintenue pour une durée de 3 mois pour l'entreprise concernée.

5. Si en septembre 2008, 2012, 2016,... aucune contestation n'est formulée en application des points 2 et 3 ci-dessus, le mandat de la délégation syndicale est reconduit tacitement pour un nouveau terme de quatre ans.

6. La durée de quatre ans du mandat, prévue au point 1, n'est pas applicable aux délégations syndicales qui ne sont pas instaurées à date fixe (1^{er} janvier 2009, 2013, 2017,...). Dans ce cas, le mandat se termine au terme de la prochaine date fixe (31 décembre 2008, 2012, 2016,...).

Art. 25. Le mandat du délégué syndical prend fin :

- a) à son expiration normale;
- b) par démission du mandat du délégué. Cette démission doit être signifiée par écrit à l'employeur;
- c) lorsque le délégué cesse de faire partie du personnel employé de l'entreprise;
- d) par transfert vers une autre unité technique d'exploitation au sens de l'article 12, deuxième alinéa de la présente convention;
- e) lorsque le délégué cesse de faire partie du syndicat dont il était membre au moment de sa désignation. Dans ce cas, le syndicat avertit l'employeur par lettre recommandée et désigne le suppléant s'il y a lieu.

CHAPITRE V. — Statut des délégués syndicaux

Art. 26. Les délégués syndicaux jouissent des promotions et avancements normaux de la catégorie des travailleurs à laquelle ils appartiennent.

Art. 27. Les membres de la délégation syndicale ne peuvent pas être licenciés pour des motifs inhérents à l'exercice de leur mandat.

L'employeur qui envisage de licencier un délégué syndical, pour quelque motif que ce soit, sauf pour motif grave, en informe préalablement la délégation syndicale ainsi que l'organisation syndicale qui a présenté la candidature de ce délégué. Cette information se fera par lettre recommandée sortant ses effets le troisième jour suivant la date de son expédition.

De betrokken syndicale organisatie beschikt over een termijn van zeven dagen om mee te delen dat zij de geldigheid van het voorgenomen ontslag weigert te aanvaarden. Deze mededeling gebeurt bij aangetekend schrijven. De periode van zeven dagen neemt een aanvang op de dag waarop het door de werkgever toegezonden schrijven uitwerking heeft.

Het uitblijven van een reactie van de syndicale organisatie wordt beschouwd als een aanvaarding van de geldigheid van het voorgenomen ontslag.

Indien de syndicale organisatie weigert de geldigheid van het voorgenomen ontslag te aanvaarden, heeft de meest gereede partij de mogelijkheid het geval aan het oordeel van het verzoeningsbureau van het paritair comité voor te leggen. De maatregel tot ontslag mag niet worden uitgevoerd gedurende de duur van deze procedure.

Indien het verzoeningsbureau niet tot een eenparige beslissing is kunnen komen binnen de 2 maanden na de aanvraag tot tussenkomst, wordt het geschil over de geldigheid van de redenen die door de werkgever worden ingeroepen om het ontslag te verantwoorden, voorgelegd aan de Arbeidsrechtbank.

Art. 28. De kandidaat-afgevaardigden, voorkomend op de lijst waarvan sprake in artikel 19, derde lid, zijn beschermd vanaf de dag van ontvangst van het gemeenschappelijk verzoek bedoeld in artikel 19 tot de dag van de definitieve instelling van de syndicale afvaardiging, zoals bepaald in artikel 23.

Ingeval een kandidaat voorkomend op de lijst waarvan sprake in artikel 19, derde lid, voor de officiële instelling bedoeld in artikel 23 toch wordt ontslagen, heeft de meest gereede partij de mogelijkheid het geval aan het verzoeningsbureau voor te leggen dat oordeelt of het ontslag geschied is om redenen eigen aan de kandidaatstelling.

Art. 29. In geval van ontslag van een syndicale afgevaardigde om dringende reden, moet de syndicale organisatie daarvan onmiddellijk op de hoogte gebracht worden.

Art. 30. De werkgever is een forfaitaire vergoeding verschuldigd in volgende gevallen :

1. indien hij een syndicale afgevaardigde ontslaat zonder de in artikel 27 vermelde procedure na te leven;
2. indien de geldigheid van de redenen van ontslag, rekening houdend met de bepalingen van artikel 28, door het verzoeningsbureau of door de Arbeidsrechtbank niet wordt erkend;
3. indien de werkgever een afgevaardigde heeft ontslagen om dringende reden en de Arbeidsrechtbank het ontslag ongegrond heeft verklaard;
4. indien de arbeidsovereenkomst werd beëindigd wegens zware fout van de werkgever die voor de afgevaardigde een reden is tot onmiddellijke beëindiging van de overeenkomst.

De forfaitaire vergoeding is gelijk aan de bruto bezoldiging van een jaar, onverminderd de toepassing van de artikels 39, § 1 en 40, § 1 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978).

Deze vergoeding is niet verschuldigd wanneer de syndicale afgevaardigde de vergoeding ontvangt bepaald in de artikelen 16, 17 of 18 van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor preventie en bescherming alsmede voor de kandidaat personeelsafgevaardigden.

Art. 31. Bij wijziging van werkgever ten gevolge van een overgang van een onderneming of van een gedeelte van een onderneming krachtens overeenkomst geldt volgende regeling :

a) met betrekking tot het genot van de beschermingsmaatregelen, bepaald bij onderhavig hoofdstuk V : de bescherming voorzien bij de artikelen 27, 28 en 30 van toepassing op de syndicale afgevaardigden van de onderneming die overgaat of het gedeelte ervan dat overgaat, tot op het ogenblik dat een nieuwe syndicale afvaardiging wordt samengesteld of, indien de afgevaardigden niet opnieuw aangeduid of herkozen worden, tot op het ogenblik dat de conventionele duur van hun mandaat zou verstreken zijn. Daartoe worden die syndicale afgevaardigden beschouwd alsof zij hun mandaat verder uitoefenen binnen de hiervoor vermelde tijdslimieten;

b) met betrekking tot de voortzetting van de uitoefening van het mandaat :

1. indien bij de overgang de autonomie van de onderneming of van het gedeelte van de onderneming op het vlak waarvan de syndicale afvaardiging werd opgericht, behouden blijft, blijven de syndicale afgevaardigden hun mandaat verder uitoefenen tot op het ogenblik dat het verstrijkt;

L'organisation syndicale intéressée dispose d'un délai de sept jours pour notifier son refus d'admettre la validité du licenciement envisagé. Cette notification se fera par lettre recommandée. La période de sept jours débute le jour où la lettre envoyée par l'employeur sort ses effets.

L'absence de réaction de l'organisation syndicale est à considérer comme une acceptation de la validité du licenciement envisagé.

Si l'organisation syndicale refuse d'admettre la validité du licenciement envisagé, la partie la plus diligente a la faculté de soumettre le cas à l'appréciation du bureau de conciliation de la commission paritaire. L'exécution de la mesure de licenciement ne peut intervenir pendant la durée de cette procédure.

Si le bureau de conciliation n'a pu arriver à une décision unanime dans les deux mois de la demande d'intervention, le litige concernant la validité des motifs invoqués par l'employeur pour justifier le licenciement est soumis au tribunal du travail.

Art. 28. Les candidats-délégués, qui sont repris sur la liste dont question à l'article 19, troisième alinéa, sont protégés à partir de la date de réception de la demande commune, visée à l'article 19, jusqu'au moment de l'instauration définitive de la délégation syndicale, visée à l'article 23.

Si un candidat figurant sur la liste visée à l'article 19, troisième alinéa, est néanmoins licencié avant l'installation officielle, visée à l'article 23, la partie la plus diligente peut présenter le cas au bureau de conciliation qui appréciera si le licenciement a été décidé pour des raisons dues à la candidature.

Art. 29. En cas de licenciement d'un délégué syndical pour motif grave, l'organisation syndicale doit en être informée immédiatement.

Art. 30. Une indemnité forfaitaire est due par l'employeur dans les cas suivants :

1. s'il licencie un délégué syndical sans respecter la procédure prévue à l'article 27 ci-dessus;
2. si la validité des motifs du licenciement, au regard de la disposition de l'article 28 ci-dessus, n'est pas reconnue par le bureau de conciliation ou par le tribunal du travail;
3. si l'employeur a licencié le délégué pour motif grave et que le tribunal du travail a déclaré le licenciement non fondé;
4. si le contrat de travail a pris fin en raison d'une faute grave de l'employeur, qui constitue pour le délégué un motif de résiliation immédiate du contrat.

L'indemnité forfaitaire est égale à la rémunération brute d'un an, sans préjudice de l'application des articles 39, § 1^{er} et 40, § 1^{er} de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978).

Cette indemnité n'est pas due lorsque le délégué syndical bénéficie de l'indemnité prévue par les articles 16, 17 et 18 de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de prévention et de protection, ainsi que pour les candidats-délégués du personnel.

Art. 31. En cas de changement résultant d'un transfert conventionnel d'une entreprise ou d'une partie d'entreprise, la disposition suivante est d'application :

a) en ce qui concerne le bénéfice des mesures de protection prévues au présent chapitre V : la protection prévue aux articles 27, 28 et 30 s'applique aux délégués syndicaux de l'entreprise qui est transférée ou de la partie d'entreprise qui est transférée, jusqu'au moment où une nouvelle délégation est constituée ou, si les délégués ne sont pas désignés à nouveau ou réélus, jusqu'à l'expiration de la durée conventionnelle de leur mandat. A cet effet ces délégués syndicaux sont considérés comme continuant à exercer leur mandat dans les limites de temps précitées;

b) en ce qui concerne la poursuite de l'exercice du mandat :

1. si, en cas de transfert, l'autonomie de l'entreprise ou de la partie d'entreprise au niveau de laquelle la délégation syndicale a été constituée, est conservée, les délégués syndicaux continuent à exercer leur mandat jusqu'à l'expiration de celui-ci;

2. indien de autonomie van de onderneming of van het gedeelte van de onderneming op het vlak waarvan de syndicale afvaardiging werd opgericht, niet behouden blijft, wordt de syndicale afvaardiging uiterlijk zes maanden na de overgang opnieuw samengesteld. Tot op het ogenblik van de wedersamenstelling blijven de syndicale afvaardigden hun mandaat verder uitoefenen.

Art. 32. De opgezegde syndicale afgevaardigde behoudt tijdens de opzeggingstermijn, naast de rechten die uit de wet betreffende de arbeidsovereenkomst voortvloeien, ook de rechten ontstaan uit deze overeenkomst. Wanneer op grond van de omstandigheden daartoe aanleiding bestaat, kan de werkgever zich beroepen op de bepalingen van artikel 22.

HOOFDSTUK VI. — *Werking van de syndicale afvaardiging*

Art. 33. De syndicale afvaardiging wordt naargelang van de noodwendigheden door het hoofd van de onderneming of zijn afgevaardigde ontvangen.

Art. 34. De voltallige of niet voltallige afvaardiging komt tijdens de normale werkuren met de werkgever samen.

Art. 35. De tijd besteed aan de samenkomst van de syndicale afvaardiging met de werkgever, wordt als arbeidstijd aangezien en bezoldigd. Voor het tijdsdeel van de samenkomst dat de normale arbeidsduur overschrijdt, is geen overloon verschuldigd.

Art. 36. De leden van de syndicale afvaardiging beschikken over de nodige tijd en faciliteiten - in onderling akkoord met de werkgever te bepalen - en bezoldigd als arbeidstijd om de in dit statuut omschreven syndicale opdrachten en activiteiten in de onderneming collectief of individueel uit te oefenen.

Met het oog op het gebruik van die tijd en die faciliteiten dienen de leden van de syndicale afvaardiging vooraf de werkgever in te lichten en in akkoord met hem ervoor te zorgen dat dit gebruik het goed verloop van de diensten in de onderneming niet verstoort.

De onderneming stelt - ofwel permanent, ofwel occasioneel - een lokaal ter beschikking van de syndicale afvaardiging om haar toe te staan haar opdracht passend te vervullen.

Art. 37. Om de samenkomsten met de werkgever voor te bereiden en met zijn vooraf gegeven toestemming mag de syndicale afvaardiging binnen de onderneming bijeenkomen. Deze voorbereidende vergaderingen worden beschouwd als syndicale opdrachten en activiteiten zoals beoogd in artikel 36, eerste lid.

Art. 38. De syndicale afvaardiging kan, meer bepaald tijdens de rustperiodes, mondeling of schriftelijk overgaan tot alle mededelingen die nuttig zijn voor het bedienendpersoneel zonder dat dit de organisatie van het werk mag verstoren. Deze mededelingen moeten van professionele of van syndicale aard zijn.

Op gemotiveerd verzoek door de syndicale afvaardiging in te dienen met een vooropzegging van 48 uren en met de voorafgaande instemming van de werkgever kan de syndicale afvaardiging voorlichtingsvergaderingen voor het bedienendpersoneel van de onderneming op de arbeidsplaats en gedurende de werkuren beleggen. De werkgever kan zijn instemming niet willekeurig weigeren. Hij wordt meer bepaald verzocht zijn instemming te geven ter gelegenheid van het sluiten van collectieve arbeidsovereenkomsten die het gehele bedienendpersoneel van de onderneming aanbelangen.

HOOFDSTUK VII. — *Beslechting van een geschil*

Art. 39. Wanneer er binnen de onderneming een geschil met de directie ontstaat, wendt de syndicale afvaardiging alle mogelijke middelen aan om het geschil door onderhandelingen te beslechten

Art. 40. Wanneer na bemoeienis van een syndicale afvaardiging geen akkoord is bereikt met de werkgever over de regeling van een geschil, kunnen de afgevaardigden de hulp inroepen van de vaste vertegenwoordigers van hun vakorganisaties om het overleg over die aangelegenheid voort te zetten.

Wanneer dit geval zich voordoet, kan de werkgever zich laten bijstaan door vertegenwoordigers van zijn beroepsorganisatie.

Art. 41. Na uitputting van alle onderhandelingsmogelijkheden op ondernemingsvlak kan de meest gereede partij het geschil voorleggen aan het verzoeningsbureau van het Paritair Comité voor de erkende controleorganismen, zoals voorzien in het huishoudelijk reglement van het paritair comité bekrachtigd bij koninklijk besluit van 12 december 1974 en de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 december 1978 betreffende het syndicaal waarborgfonds.

2. si l'autonomie de l'entreprise ou de la partie d'entreprise au niveau de laquelle la délégation syndicale a été constituée, n'est pas conservée, la délégation syndicale sera reconstituée, au plus tard six mois après le transfert. Les délégués syndicaux continuent à exercer leur mandat jusqu'au moment de la reconstitution.

Art. 32. Le délégué syndical sous préavis conserve pendant la durée de son préavis, outre les droits découlant de la loi sur les contrats de travail, ceux qui résultent de la présente convention. Si des circonstances le justifient, l'employeur peut invoquer les dispositions de l'article 22 ci-dessus.

CHAPITRE VI. — *Fonctionnement de la délégation syndicale*

Art. 33. La délégation syndicale est reçue suivant les nécessités, par le chef d'entreprise ou son délégué.

Art. 34. La délégation syndicale plénière ou partielle, se réunit avec l'employeur pendant les heures normales de travail.

Art. 35. Le temps consacré aux réunions de la délégation syndicale avec l'employeur est considéré comme prestation de travail et est rétribué comme tel. Toutefois, le temps de réunion qui dépasse les heures normales de travail ne donne pas lieu à un sursalaire

Art. 36. Les membres de la délégation syndicale disposent du temps et des facilités nécessaires - à déterminer de commun accord avec l'employeur - et rémunérés comme temps de travail pour l'exercice collectif ou individuel des missions et activités syndicales dans l'entreprise prévues par le présent statut.

En vue de l'utilisation de ce temps et de ces facilités, les membres de la délégation syndicale doivent informer au préalable l'employeur et veiller de commun accord avec lui à ce que cette utilisation ne perturbe pas la bonne marche des services de l'entreprise.

L'entreprise donne à la délégation syndicale l'usage d'un local - soit en permanence, soit occasionnellement - afin de lui permettre de remplir adéquatement sa mission.

Art. 37. La délégation syndicale peut, en vue de préparer les réunions avec l'employeur, se réunir à l'intérieur de l'entreprise moyennant l'accord préalable de l'employeur. Ces réunions préparatoires sont à considérer comme des missions et activités syndicales telles que visées par l'article 36, premier alinéa.

Art. 38. La délégation syndicale peut, sans que cela puisse perturber l'organisation du travail, notamment pendant les heures de repos, procéder oralement ou par écrit à toutes les communications utiles au personnel employé. Ces communications doivent avoir un caractère professionnel ou syndical.

Sur demande motivée à introduire par la délégation syndicale avec un préavis de 48 heures et moyennant l'accord de l'employeur, des réunions d'information du personnel employé de l'entreprise peuvent être organisées par la délégation syndicale sur les lieux du travail et pendant les heures de travail. L'employeur ne peut arbitrairement refuser cet accord. Il est plus particulièrement amené à le donner lors de la conclusion de conventions collectives de travail intéressant l'ensemble des employés de l'entreprise.

CHAPITRE VII. — *Règlement d'un différend*

Art. 39. Lorsqu'un différend surgit à l'intérieur de l'entreprise avec la direction, la délégation syndicale utilise tous les moyens possibles pour régler ce différend par la négociation.

Art. 40. Lorsque l'intervention d'une délégation syndicale n'a pas permis d'aboutir à un accord avec l'employeur pour le règlement d'un différend, les délégués peuvent faire appel aux représentants permanents de leurs organisations syndicales pour continuer l'examen de l'affaire.

Dans cette éventualité, l'employeur peut se faire assister de représentants de son organisation professionnelle.

Art. 41. Après épuisement des moyens de négociations au niveau de l'entreprise, la partie la plus diligente peut porter le différend devant le bureau de conciliation de la Commission paritaire pour les organismes de contrôle agréés, comme prévu par le règlement d'ordre intérieur de la commission paritaire, rendu obligatoire par arrêté royal du 12 décembre 1974 et la convention collective de travail du 18 décembre 1978 concernant le fonds de garanties syndicales.

HOOFDSTUK VIII. — *Duur van de overeenkomst*

Art. 42. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 19 februari 2008 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door elke partij worden opgezegd, mits betekening van een opzegging van zes maanden aan alle ondertekenende partijen en aan de voorzitter van het paritair comité door middel van een aangetekend schrijven.

Art. 43. De organisatie die de collectieve arbeidsovereenkomst opzegt, verbindt er zich toe de redenen te vermelden en onmiddellijk voorstellen tot wijziging in te dienen. De ondertekenende partijen gaan de verplichting aan deze voorstellen binnen de maand na ontvangst te bespreken.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 mei 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE VIII. — *Durée de la convention*

Art. 42. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 19 février 2008 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de six mois adressé par lettre recommandée à toutes les parties signataires et au président de la commission paritaire.

Art. 43. L'organisation qui prend l'initiative de dénoncer la convention collective de travail s'engage à en indiquer les motifs et à déposer immédiatement des propositions d'amendements. Les parties signataires s'engagent à discuter ces propositions dans le délai d'un mois de leur réception.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 mai 2008.

ALBERT

Par le Roi :
La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 3127

[C – 2008/12760]

2 JUNI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2006, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten (Sociale Maribel) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2006, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten (Sociale Maribel).

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 juni 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 3127

[C – 2008/12760]

2 JUIN 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 novembre 2006, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des établissements et services d'éducation et d'hébergement (Maribel Social) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 novembre 2006, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des établissements et services d'éducation et d'hébergement (Maribel Social).

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 2008.

ALBERT

Par le Roi :
La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten*Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2006*

Maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten (Sociale Maribel) (Overeenkomst geregistreerd op 12 januari 2007 onder het nummer 81583/CO/319)

HOOFDSTUK I. — Juridisch kader

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 december 1968 op de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités en het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 2002), laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 1 september 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 11 september 2006).

HOOFDSTUK II. — Toepassingsgebied

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de instellingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, en die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

HOOFDSTUK III. — Begripsomschrijvingen

Art. 3. § 1. Onder "werknemers" wordt verstaan: het mannelijk en vrouwelijk werkliden- en bediendepersoneel.

§ 2. Onder "partijen" wordt verstaan: de representatieve werkgeversorganisaties en de representatieve werknemersorganisaties die deze collectieve arbeidsovereenkomst hebben gesloten en de werkgevers en de werknemers die door de algemeen verbindend verklaring ervan zullen gebonden zijn.

§ 3. Onder "sector" wordt verstaan: de werkgevers ressorterend onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten zoals bedoeld in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 4. Onder "het koninklijk besluit" wordt verstaan: het koninklijk besluit van 18 juli 2002 houdende maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 2002), laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 1 september 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 11 september 2006).

§ 5. Onder "bevoegde Ministers" wordt verstaan: de Federale Minister van Werk, de Federale Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, en de Ministers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd voor de instellingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, en die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 6. Onder "voorziening" wordt verstaan: de instelling of dienst welke vanwege het "maribelfonds" een toekenning betekend krijgt om bijkomende financiële middelen te verwerven met het oog op de bevordering van de tewerkstelling zoals voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 7. Onder "Maribelfonds" wordt verstaan: het "Fonds Sociale Maribel voor de instellingen en diensten behorend tot de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten".

HOOFDSTUK IV. — Vermindering van de R.S.Z.-werkgeversbijdragen

Art. 4. § 1. Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit en de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst, kan de sector genieten van een forfaitaire vermindering van de werkgeversbijdragen in de sociale zekerheid.

De globale opbrengst van de bijdragevermindering, vermeld in artikel 2 van het koninklijk besluit, wordt als volgt berekend: het aantal werknemers dat minstens halftijds is tewerkgesteld, vermenigvuldigd met het bedrag van de bijdragevermindering vastgesteld in het koninklijk besluit.

Annexe

Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement*Convention collective de travail du 29 novembre 2006*

Mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des établissements et services d'éducation et d'hébergement (Maribel social) (Convention enregistrée le 12 janvier 2007 sous le numéro 81583/CO/319)

CHAPITRE I^{er}. — Cadre juridique

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est conclue conformément aux dispositions de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et à l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand (*Moniteur belge* du 22 août 2002), modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2006 (*Moniteur belge* du 11 septembre 2006).

CHAPITRE II. — Champ d'application

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et services ressortissant à la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, et qui sont agréés et/ou subventionnés par la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE III. — Définitions

Art. 3. § 1^{er}. Par "travailleurs" on entend: le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

§ 2. Par "parties" on entend: les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs qui ont conclu la présente convention collective de travail et les employeurs et les travailleurs qui seront liés par sa force obligatoire.

§ 3. Par "secteur" on entend: les employeurs ressortissant à la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, tels que visés à l'article 2 de la présente convention collective de travail.

§ 4. Par "arrêté royal", on entend: l'arrêté royal du 18 juillet 2002 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand (*Moniteur belge* du 22 août 2002), modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 1^{er} septembre 2006 (*Moniteur belge* du 11 septembre 2006).

§ 5. Par "Ministres compétents", on entend: le Ministre fédéral de l'Emploi, le Ministre fédéral des Affaires sociales et de la Santé publique ainsi que les Ministres de la Région de Bruxelles-Capitale compétents pour les établissements et services ressortissant à la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, et qui sont agréés et/ou subventionnés par la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 6. Par "établissement" on entend: l'établissement ou le service auquel le "Fonds Maribel" a notifié l'octroi d'acquiescer des moyens financiers supplémentaires en vue de la promotion de l'emploi, comme prévu dans la présente convention collective de travail.

§ 7. Par "Fonds Maribel" on entend: le "Fonds Maribel social pour les établissements et les services appartenant à la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale et ressortissant à la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement".

CHAPITRE IV. — Réduction de cotisations O.N.S.S. patronale

Art. 4. § 1^{er}. Conformément à l'article 2 de l'arrêté royal et aux dispositions de la présente convention collective de travail, le secteur peut bénéficier d'une réduction forfaitaire des cotisations patronales de sécurité sociale.

Le produit total de la réduction de cotisation, visée à l'article 2 de l'arrêté royal, est calculé comme suit: le nombre de travailleurs occupés au moins à mi-temps, multiplié par le montant de la réduction de cotisation fixé dans l'arrêté royal.

§ 2. Partijen komen overeen het "Maribelfonds" te belasten met het ontvangen, controleren, beheren en toewijzen van de integrale opbrengst van de in vorig artikel bedoelde bijdragevermindering.

Het toewijzen van de financiële middelen, bedoeld in het vorig lid, geschiedt volgens de modaliteiten bepaald bij collectieve arbeidsovereenkomst in het bevoegd paritair comité en volgens de uitvoeringsmodaliteiten beslist door de raad van beheer van het "Maribelfonds".

HOOFDSTUK V. — *Inning en bestemming van de bijdragevermindering*

Art. 5. § 1. De sector verbindt er zich toe de opbrengsten van de bijdragevermindering integraal aan te wenden voor de aangroei van de reguliere tewerkstelling.

De sector verbindt zich tot een toename van het arbeidsvolume van ten minste de opbrengst van de bijdragevermindering bepaald in artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 2. De berekening van het arbeidsvolume gebeurt conform de bepalingen van artikel 50 van het koninklijk besluit.

§ 3. De tussenkomst van het "Maribelfonds" in de jaarloonkost van de bijkomende tewerkstelling bedraagt maximaal 64.937,84 EUR per jaar en per voltijds equivalent, of de toepasselijke pro rata daarvan.

In toepassing van artikel 12 van het koninklijk besluit kan het "Maribelfonds" tot de indexering van zijn bijdragen en van bovengenoemd plafond van 64.937,84 EUR beslissen.

§ 4. Onder "loonkost" wordt verstaan: het brutoloon van de werknemer overeenkomstig de sectorale baremieke loonschalen en de loonvoorwaarden voor de uitgeoefende functies, verhoogd met de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid, alsook alle vergoedingen en voordelen die aan de werknemer verschuldigd zijn door of krachtens de wettelijke of reglementaire bepalingen, alsook deze verschuldigd krachtens collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten binnen het paritair orgaan waaronder de werkgever ressorteert.

De bijdrage van het "Maribelfonds" wordt beperkt tot de effectieve en ermee gelijkgestelde bezoldigde prestaties.

Art. 6. Het behoud en de netto bijkomende tewerkstelling en de aangroei van het arbeidsvolume waarvan sprake in deze collectieve arbeidsovereenkomst moet verwezenlijkt worden op het niveau van :

- de sector;

- elke voorziening die via financiële middelen "Sociale Maribel", voortspruitend uit het koninklijk besluit en uit deze collectieve arbeidsovereenkomst, tewerkstelling realiseert.

Indien de werkgever de afwijking dient toe te passen, voorzien in artikel 14 van het koninklijk besluit, moet hij voldoen aan de daarvoor opgestelde voorwaarden en voorafgaandelijk het akkoord van het "Maribelfonds" bekomen op basis van objectieve criteria zoals bepaald in het werkdocument beoogd in artikel 11bis, § 2, van het koninklijk besluit.

HOOFDSTUK VI. — *Modaliteiten van toewijzing van de bijkomende tewerkstelling*

Art. 7. Bij de aanwervingen zal uitvoering worden gegeven aan de bestemming die door de sociale partners bij collectieve arbeidsovereenkomst is overeengekomen.

Art. 8. De functies die in aanmerking komen voor de bijkomende aanwervingen, vergoed volgens de vigerende baremieke loonschalen en voorwaarden, behoren tot de functiecategorieën zoals bepaald in de geldende collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de loonvoorwaarden.

Art. 9. Er wordt een overleg op voorzieningsniveau gevoerd in de ondernemingsraad, of bij ontstentenis met de syndicale afvaardiging, om te bepalen in welke diensten en functies de bijkomende tewerkstelling moet ingevuld worden en onder welke arbeidsvoorwaarden dit zal gebeuren. Indien deze bespreking niet leidt tot een akkoord, kan door de werknemersvertegenwoordigers beroep gedaan worden op de regionale vakbondsecretarissen.

Bij vaststelling van gebreke aan akkoord zal het "maribelfonds" de toewijzing van de ter beschikking staande middelen kunnen bepalen.

Art. 10. De voorzieningen bedoeld in artikel 2 en in artikel 3, § 6 van deze collectieve arbeidsovereenkomst die in aanmerking komen om een toekenning te ontvangen om bijkomende tewerkstelling te verwezenlijken dienen voorafgaandelijk een aanvraagdossier in.

§ 2. Les parties conviennent de charger le "Fonds Maribel" de recevoir, contrôler, gérer et attribuer le produit total de la réduction de cotisation visée au précédent article.

L'attribution des moyens financiers, visée à l'alinéa précédent, se fait selon les modalités fixées par convention collective de travail conclue au sein de la commission paritaire compétente et selon les modalités d'exécution décidées par le conseil d'administration du "Fonds Maribel".

CHAPITRE V. — *Perception et affectation de la réduction de cotisation*

Art. 5. § 1^{er}. Le secteur s'engage à affecter intégralement les produits de la réduction des cotisations à l'accroissement de l'emploi régulier.

Le secteur s'engage à créer une augmentation du volume de travail d'au moins le produit de la réduction de cotisation visée à l'article 4 de la présente convention collective de travail.

§ 2. Le calcul du volume de travail s'effectue conformément aux dispositions de l'article 50 de l'arrêté royal.

§ 3. L'intervention du "Fonds Maribel" dans le coût salarial annuel de l'emploi supplémentaire s'élève à 64.937,84 EUR maximum par an et par équivalent temps plein ou au prorata applicable.

En application de l'article 12 de l'arrêté royal, le "Fonds Maribel" peut décider de l'indexation de ses cotisations ainsi que dudit plafond de 64.937,84 EUR.

§ 4. Par "coût salarial", on entend : le salaire brut du travailleur correspondant aux échelles barémiques sectorielles et aux conditions salariales pour les fonctions exercées, majorées des cotisations patronales de sécurité sociale, ainsi que de tous les allocations et avantages dus au travailleur par ou en vertu des dispositions légales ou réglementaires, ainsi que ceux dus en vertu des conventions collectives de travail conclues au sein de l'organe paritaire duquel ressortit l'employeur.

L'intervention du "Fonds Maribel" est limitée aux prestations rémunérées effectives ou assimilées.

Art. 6. Le maintien et l'emploi supplémentaire net et l'accroissement du volume de travail dont il est question dans la présente convention collective de travail doivent être réalisés au niveau :

- du secteur;

- de chaque établissement qui réalise de l'emploi grâce aux moyens financiers "Maribel social", découlant de l'arrêté royal et de la présente convention collective de travail.

Si l'employeur doit appliquer la dérogation prévue à l'article 14 de l'arrêté royal, il doit satisfaire aux conditions fixées à cet effet et recevoir préalablement l'accord du "Fonds Maribel" sur la base de critères objectifs définis dans le document de travail visé à l'article 11bis, § 2, de l'arrêté royal.

CHAPITRE VI. — *Modalités d'attribution de l'emploi supplémentaire*

Art. 7. Lors des embauches, il sera donné exécution à la destination qui a été convenue par les partenaires sociaux par convention collective de travail.

Art. 8. Les fonctions entrant en ligne de compte pour les embauches supplémentaires, rémunérées selon les échelles barémiques et conditions en vigueur, appartiennent aux catégories de fonctions telles que définies dans les conventions collectives de travail en vigueur en matière de conditions de rémunération.

Art. 9. Une concertation est menée au niveau des établissements, au conseil d'entreprise ou, à défaut, avec la délégation syndicale, pour déterminer dans quels services et fonctions l'emploi supplémentaire doit être réalisé et sous quelles conditions de travail. Si cette concertation n'aboutit pas à un accord, les représentants des travailleurs peuvent faire appel aux secrétaires syndicaux régionaux.

En cas de constat d'absence d'accord, le "fonds maribel" déterminera l'attribution des moyens à disposition.

Art. 10. Les établissements visés à l'article 2 et à l'article 3, § 6, de la présente convention collective de travail, et qui entrent en compte pour recevoir l'octroi pour réaliser l'emploi supplémentaire, introduisent préalablement un dossier de demande.

Art. 11. § 1. Het model van aanvraagdossier en de termijn van terugzending wordt vastgesteld door het "Maribelfonds".

§ 2. Het ingediende aanvraagdossier moet vergezeld zijn van het unaniem akkoord van alle leden van de ondernemingsraad of, bij ontstentenis van het comité preventie en bescherming op het werk of, bij ontstentenis, van de syndicale afvaardiging. De leden ontvangen minstens 14 dagen voor de beslissing een exemplaar van het voorgenomen aanvraagdossier. Zij kunnen alle inlichtingen verkrijgen om een goed begrip van de "Sociale Maribel" tewerkstelling in de voorziening mogelijk te maken.

Indien in de voorziening geen der voorafgaande overlegorganen is opgericht vindt de volgende procedure toepassing: het voorgenomen aanvraagdossier moet worden uitgehangen gedurende een periode van 14 dagen op een voor alle werknemers toegankelijke plaats en dient voor akkoord te worden getekend door minstens 50 pct. van de werknemers zoals vermeld op de DMFA-aangifte van het kwartaal voorafgaand aan dit van de indiening van het aanvraagdossier.

De werknemers kunnen eventuele bezwaren desgevallend kenbaar maken via een gewestelijke vakbondssecretaris van een representatieve werknemersorganisatie.

De dag waarop de werkgever het voorgenomen aanvraagdossier uithangt, stuurt hij een afschrift aan de gewestelijke secretarissen van de representatieve werknemersorganisaties.

Na verloop van de periode van 14 dagen en bij ontstentenis van bezwaren wordt het aanvraagdossier aan het "Maribelfonds" doorgestuurd.

Art. 12. Bij de toekenning van de middelen zal het "Maribelfonds" rekening houden met de prioriteiten die bepaald worden door de raad van beheer, waaronder ondermeer:

- het behoud van de reeds toegekende arbeidsplaatsen;
- de aanwijzing van het nieuw aangeworven personeel in voorzieningen en functies zodat de arbeidsdruk bij het aanwezige personeel verlaagd wordt.

Art. 13. De werkgevers die een door het "Maribelfonds" goedgekeurd dossier verwerven, moeten binnen een termijn van maximum zes maanden, te rekenen vanaf de betekening van de toekenning van de bijkomende tewerkstelling, overgaan tot de vereiste aanwervingen met het oog op de realisatie van de netto toename van de tewerkstelling.

Worden niet beschouwd als bijkomende tewerkstelling, de werknemers aangeworven ten gevolge van een fusie of overname van een instelling en/of werknemers aangeworven in gevolge een verhoging vanuit de subsidiërende overheid.

HOOFDSTUK VII. — *Waarborgen met betrekking tot de aanwending van de R.S.Z.-bijdragevermindering ten voordele van de tewerkstelling*

Art. 14. In uitvoering van artikel 8, § 2, f) van het koninklijk besluit zal elke werkgever die financiële middelen "Sociale Maribel" geniet, jaarlijks een verslag bezorgen aan het "Maribelfonds", volgens het door het "Maribelfonds" opgesteld model.

Dit verslag bevat minstens volgende gegevens die het "Maribelfonds" toelaten om op elk moment te kunnen beslissen over de financiering van bijkomende tewerkstellingen:

- de volledige identificatie van de werkgever;
- een nominatieve lijst van de werknemers aangeworven bij toepassing van deze collectieve overeenkomst;
- per betrokken werknemer de begin- en eventuele einddatum van de arbeidsovereenkomst;
- per betrokken werknemer het contractueel aantal arbeidsuren in toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst;
- per betrokken werknemer de uitgeoefende functie en het toegekende loonbarema;
- per betrokken werknemer de werkelijke loonkost in toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Het "Maribelfonds" kan desgevallend een kortere termijn van verslag bepalen. Het "Maribelfonds" kan desgevallend bijkomende informatie opvragen bij de werkgever. De werkgevers verbinden er zich toe alle gegevens in verband met de "Sociale Maribel" tewerkstelling, die door het "Maribelfonds" worden opgevraagd, te verstrekken.

Art. 15. Het verslag moet ten laatste op de door het "Maribelfonds" gestelde datum worden terugbezorgd. Het dient geattesteerd te zijn door de werkgever en door alle leden van de ondernemingsraad, bij ontstentenis van de leden van het comité preventie en bescherming op het werk, of door alle leden van de syndicale afvaardiging, of bij ontstentenis door minstens 50 pct. van de werknemers.

De leden van het hogergenoemd betrokken overlegorgaan ontvangen minstens 14 dagen voor de attestatie een exemplaar van het verslag.

Art. 11. § 1^{er}. Le modèle de dossier de demande et le délai de renvoi sont déterminés par le "Fonds Maribel".

§ 2. Le dossier de demande introduit doit être accompagné de l'accord unanime de tous les membres du conseil d'entreprise ou, à défaut, du conseil pour la prévention et la protection au travail ou, à défaut, de la délégation syndicale. Les membres reçoivent, au moins 14 jours avant la décision, un exemplaire du dossier de demande. Ils peuvent obtenir tous les renseignements nécessaires pour une bonne compréhension de l'emploi "Maribel social" dans l'établissement.

Si l'établissement ne dispose d'aucun des organes de concertation cités, la procédure suivante est d'application: le dossier de demande doit être affiché durant une période de 14 jours à un endroit accessible à tous les travailleurs et être signé par au moins 50 p.c. des travailleurs indiqués sur la déclaration DFMA du trimestre précédant celui de l'introduction du dossier de demande.

Les travailleurs peuvent faire connaître d'éventuelles objections à ce dossier par l'intermédiaire du secrétaire syndical régional d'une organisation syndicale représentative.

Le jour où l'employeur affiche le dossier de demande, il en envoie une copie aux secrétaires régionaux des organisations syndicales représentatives.

A l'échéance de cette période de 14 jours et à défaut d'objections, le dossier de demande est envoyé au "Fonds Maribel".

Art. 12. Lors de l'octroi des moyens, le "Fonds Maribel" tiendra compte des priorités définies par le conseil d'administration et notamment:

- le maintien des postes d'emploi déjà octroyés;
- la désignation du nouveau personnel dans les établissements et fonctions de manière à réduire la charge de travail du personnel existant.

Art. 13. Les employeurs qui acquièrent un dossier approuvé par le "Fonds Maribel" doivent dans un délai de six mois, à compter de la notification de l'octroi de l'emploi supplémentaire, procéder aux embauches requises en vue de réaliser l'augmentation nette de l'emploi.

Ne sont pas considérés comme emploi supplémentaire, les travailleurs engagés à la suite d'une fusion ou d'une reprise d'une institution et/ou les travailleurs engagés suite à une augmentation de la part du pouvoir subsidiant.

CHAPITRE VII. — *Garanties concernant l'utilisation de la réduction des cotisations O.N.S.S. en faveur de l'emploi*

Art. 14. En exécution de l'article 8, § 2, f) de l'arrêté royal, chaque employeur qui bénéficie de moyens financiers "Maribel social", transmettra annuellement un rapport au "Fonds Maribel", selon le modèle rédigé par le "Fonds Maribel".

Ce rapport comprendra au moins les données suivantes, qui permettent au "Fonds Maribel" de décider à tout moment du financement des emplois supplémentaires:

- l'identification complète de l'employeur;
- une liste nominative des travailleurs embauchés en application de la présente convention collective de travail;
- par travailleur concerné, la date de début et éventuellement la date de fin du contrat de travail;
- par travailleur concerné, le nombre contractuel d'heures de travail en application de la présente convention collective de travail;
- par travailleur concerné, la fonction exercée et le barème salarial octroyé;
- par travailleur concerné, le coût salarial effectif en application de la présente convention collective de travail.

Le "Fonds Maribel" peut, le cas échéant, fixer une autre échéance pour le rapport. Le "Fonds Maribel" peut, le cas échéant, demander un supplément d'information à l'employeur. Les employeurs s'engagent à fournir toutes les données relatives à l'emploi dans le cadre du "Maribel social" demandées par le "Fonds maribel".

Art. 15. Le rapport doit être transmis au plus tard à la date fixée par le "Fonds Maribel". Il doit être certifié par l'employeur et par tous les membres du conseil d'entreprise, ou à défaut, par les membres du comité pour la prévention et la protection au travail, ou par tous les membres de la délégation syndicale, ou à défaut, par au moins 50 p.c. des travailleurs.

Les membres des organes de concertation précités reçoivent un exemplaire du rapport au moins 14 jours avant la certification.

Zij kunnen alle inlichtingen verkrijgen om een goed begrip van de "Sociale Maribel" tewerkstelling in de voorziening mogelijk te maken.

Art. 16. Indien gelden zouden ontvangen zijn waar geen tewerkstelling tegenover staat overeenkomstig de toekenning, of waarvoor niet de noodzakelijke inlichtingen en/of bewijsstukken voorgelegd worden, zullen de gelden teruggevorderd worden of in mindering gebracht worden van te ontvangen middelen.

HOOFDSTUK VIII. — Slotbepalingen en geldigheidsduur

Art. 17. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt vanaf de datum van inwerkingtreding de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 april 2003 houdende de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de sector opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten ("Sociale Maribel").

Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2007. Zij is gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan opgezegd worden door elk van de partijen mits een opzegging van zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juni 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Ils peuvent obtenir tous les renseignements nécessaires pour une bonne compréhension de l'emploi "Maribel Social" dans l'institution.

Art. 16. Si des fonds sont reçus auxquels ne correspond pas de l'emploi conformément à l'octroi, ou pour lesquels les renseignements et/ou documents nécessaires ne peuvent pas être présentés, ces fonds seront réclamés ou les moyens à recevoir seront minorés d'autant.

CHAPITRE VIII. — Dispositions finales et durée de validité

Art. 17. La présente convention collective de travail remplace à compter de son entrée en vigueur la convention collective de travail du 4 avril 2003 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des établissements et services d'éducation et d'hébergement ("Maribel social").

La présente convention entre en vigueur en date du 1^{er} janvier 2007. Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 2 juin 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 3128

[C - 2008/12781]

5 JUNI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 maart 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2000 houdende toekenning van het bruggensioen op 56 jaar voor de werknemers die gedurende ten minste 20 jaar zijn tewerkgesteld in een stelsel van nachtarbeid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 maart 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2000 houdende toekenning van het bruggensioen op 56 jaar voor de werknemers die gedurende ten minste 20 jaar zijn tewerkgesteld in een stelsel van nachtarbeid.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 3128

[C - 2008/12781]

5 JUIN 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 mars 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, prolongeant la convention collective de travail du 19 décembre 2000 relative à l'octroi de la prépension à 56 ans pour les travailleurs occupés depuis au moins 20 ans dans un régime de travail de nuit (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 mars 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, prolongeant la convention collective de travail du 19 décembre 2000 relative à l'octroi de la prépension à 56 ans pour les travailleurs occupés depuis au moins 20 ans dans un régime de travail de nuit.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Notes

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap*Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 maart 2007*

Verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2000 houdende toekenning van het brugpensioen op 56 jaar voor de werknemers die gedurende ten minste 20 jaar zijn tewerkgesteld in een stelsel van nachtarbeid (Overeenkomst geregistreerd op 29 mei 2007 onder het nummer 82978/CO/319.02)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en op de werkgevers van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten erkend en/of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap of de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, evenals op de inrichtingen en diensten die dezelfde activiteiten uitoefenen en die niet erkend of gesubsidieerd worden en waarvan de hoofdactiviteit zich bevindt in het Waalse Gewest.

Art. 2. Onder "werknemers" wordt verstaan :

- de mannelijke en vrouwelijke bedienden;
- de werklieden en werksters.

HOOFDSTUK II. — Bepalingen

Art. 3. § 1. Overeenkomstig het koninklijk besluit van 21 maart 1997 en bij toepassing van de artikelen 23 en 24 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, zullen de ontslagen werknemers die de leeftijd van 56 jaar bereiken het brugpensioen kunnen genieten op basis van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975) en de besluiten die deze wijzigen; als zij aan het einde van hun arbeidscontract een beroepsverleden bewijzen van ten minste 33 jaar als loontrekkende en als zij kunnen bewijzen dat zij ten minste 20 jaar gewerkt hebben in een arbeidsstelsel in ploegen met nachtprestaties, zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990, gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

§ 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 2000 wordt verlengd van 1 januari 2007 tot 31 december 2008.

HOOFDSTUK III. — Geldigheid

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 1 januari 2007 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2009.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juni 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Annexe

Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone*Convention collective de travail du 8 mars 2007*

Prolongation de la convention collective de travail du 19 décembre 2000 relative à l'octroi de la prépension à 56 ans pour les travailleurs occupés depuis au moins 20 ans dans un régime de travail de nuit (Convention enregistrée le 29 mai 2007 sous le numéro 82978/CO/319.02)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement agréés et/ou subventionnés par la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone ou la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que pour les établissements et services exerçant les mêmes activités et qui ne sont ni agréés ni subventionnés et dont l'activité principale se situe en Région wallonne.

Art. 2. On entend par "travailleurs" :

- les employées et employés,
- les ouvrières et ouvriers.

CHAPITRE II. — Dispositions

Art. 3. § 1^{er}. Conformément à l'arrêté royal du 21 mars 1997 et en application des articles 23 et 24 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde de la compétitivité, les travailleurs licenciés qui atteignent l'âge de 56 ans pourront bénéficier de la prépension sur base de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 conclue au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (*Moniteur belge* du 31 janvier 1975) et les arrêtés qui la modifient; s'ils justifient à la fin de leur contrat de travail un passé professionnel de 33 ans au moins en tant que salarié et qu'ils peuvent prouver avoir travaillé au moins 20 ans dans un régime de travail par équipes avec prestations de nuit tel que défini dans la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 conclue au sein du Conseil national du travail.

§ 2. La convention collective de travail du 19 décembre 2000 est prolongée du 1^{er} janvier 2007 au 31 décembre 2008.

CHAPITRE III. — Validité

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007 et cesse de l'être le 1^{er} janvier 2009.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 juin 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 3129

[C — 2008/12814]

1 JULI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende het voltijds conventioneel brugpensioen vanaf de leeftijd van 56 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende het voltijds conventioneel brugpensioen vanaf de leeftijd van 56 jaar, met uitzondering van de bepalingen in strijd met artikel 4, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en van Gelijke Kansen
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 2007

Voltijds conventioneel brugpensioen vanaf de leeftijd van 56 jaar
(Overeenkomst geregistreerd op 2 oktober 2007
onder het nummer 84975/CO/319.01)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en op de werkgevers van de inrichtingen en -diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 3129

[C — 2008/12814]

1^{er} JUILLET 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 mars 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, relative à la prépension conventionnelle à temps plein à partir de l'âge de 56 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 mars 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, relative à la prépension conventionnelle à temps plein à partir de l'âge de 56 ans, à l'exception des dispositions contraires à l'article 4, § 1^{er} de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juillet 2008.

ALBERT

Par le Roi :
La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.

Annexe

Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande

Convention collective de travail du 16 mars 2007

Prépension conventionnelle à temps plein à partir de l'âge de 56 ans
(Convention enregistrée le 2 octobre 2007
sous le numéro 84975/CO/319.01)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements et services ressortissant à la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande.

Par "travailleurs", on entend : le personnel masculin et féminin, tant ouvrier qu'employé.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van de wet en de artikelen 23 en 24 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen en van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ontslagen werknemers die werkloosheidsuitkeringen genieten en die gedurende de geldigheid van deze overeenkomst de leeftijd van 56 jaar of meer bereiken op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst en die op dat ogenblik 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende kunnen rechtvaardigen, berekend overeenkomstig artikel 23 van de voornoemde wet van 26 juli 1996.

Art. 4. Deze werknemers moeten bovendien kunnen aantonen dat zij op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst, minimaal 20 jaar gewerkt hebben in een arbeidsregeling zoals voorzien in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46*sexies*, gesloten op 9 januari 1995 in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 8 maart 1995, te weten, gewoonlijk tewerkgesteld zijn geweest in een arbeidsregeling met prestaties tussen 20 uur en 6 uur, met uitsluiting van :

- prestaties die zich uitsluitend situeren tussen 6 uur en 24 uur;
- prestaties die gewoonlijk beginnen vanaf 5 uur.

Art. 5. De regeling van onderhavig conventioneel brugpensioen geldt voor de werknemers van 56 jaar en ouder en die, rekening houdend met de in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad voorziene overlegprocedure, worden ontslagen, behalve om dringende redenen.

De datum die in acht moet worden genomen om de leeftijd en de anciënniteitsvoorwaarden te bepalen is deze waarop de arbeidsovereenkomst effectief verstrijkt.

De opzeggingstermijnen zijn deze die bepaald zijn volgens de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 6. De werknemers bedoeld in artikel 2 kunnen aanspraak maken op een aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever op voorwaarde dat zij het bewijs leveren dat zij recht hebben op werkloosheidsuitkeringen.

De aanvullende vergoeding zal door de werkgever niet meer betaald worden vanaf het ogenblik dat de betrokken werknemer zijn recht op de werkloosheidsvergoedingen verliest.

In geen geval zal de werkgever de verandering of de afschaffing van de werkloosheidsuitkeringen compenseren met een hogere vergoeding.

Art. 7. De aanvullende vergoeding is de tussenkomst ten laste van de werkgever bepaald bij voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17. Zij bedraagt de helft van het verschil tussen het netto-referteloon en de normale werkloosheidsuitkeringen.

Het maandloon dat als netto-referteloon dient, is gelijk aan het jaarloon van de werknemer gedeeld door twaalf, evenwel begrensd overeenkomstig artikel 6 van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17.

Onder "jaarloon" dient te worden verstaan : elk loon, iedere toeslag of premie gedurende de laatste twaalf maanden, te rekenen vanaf de laatste maand van de tewerkstelling, aan de betrokken werknemer uitbetaald en waarvoor de bijdragen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid werden afgedragen.

Indien de betrokken werknemer wegens schorsing van de arbeidsovereenkomst tijdens de laatste twaalf maanden, te rekenen vanaf de laatste maand van de tewerkstelling, geen volledige bezoldiging heeft ontvangen, zullen de tijdens die periode uitgekeerde lonen zoals hiervoor bedoeld als berekeningsbasis dienen voor de omzetting naar een volledig jaarloon.

Op de aanvullende vergoeding worden desgevallend de wettelijke inhoudingen ten laste van de werknemers verricht.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de la loi et des articles 23 et 24 de la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement et de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle.

Art. 3. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs licenciés bénéficiant d'allocations de chômage et ayant atteint, au cours de la période de validité de cette convention, l'âge de 56 ans ou plus au moment de la cessation du contrat de travail et pouvant justifier à ce moment de 33 ans d'ancienneté professionnelle comme salarié, calculés conformément à l'article 23 de la loi susmentionnée du 26 juillet 1996.

Art. 4. Ces travailleurs doivent en outre pouvoir prouver qu'au moment de la cessation du contrat de travail, ils ont travaillé au moins 20 ans dans un régime de travail visé à l'article 1^{er} de la convention collective de travail n° 46*sexies*, conclue le 9 janvier 1995 au sein du Conseil national du travail, modifiant la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, rendue obligatoire par arrêté royal du 8 mars 1995, à savoir, avoir été occupé habituellement dans un régime de travail comportant des prestations entre 20 heures et 6 heures, à l'exclusion :

- des prestations qui se situent exclusivement entre 6 heures et 24 heures;
- des prestations qui débutent habituellement à partir de 5 heures.

Art. 5. Le présent régime de prépension conventionnelle s'applique aux travailleurs de 56 ans et plus qui, compte tenu de la procédure de concertation prévue dans la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail, ont été licenciés, sauf pour motif grave.

La date qui doit être prise en compte pour déterminer l'âge et les conditions d'ancienneté est la date de l'échéance effective du contrat de travail.

Les délais de préavis sont ceux fixés conformément à la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.

Art. 6. Les travailleurs visés à l'article 2 peuvent bénéficier d'une indemnité complémentaire à charge de l'employeur à condition qu'ils fournissent la preuve de leur droit aux allocations de chômage.

L'indemnité complémentaire ne sera plus versée par l'employeur à partir du moment où le travailleur concerné perd son droit aux allocations de chômage.

En aucun cas l'employeur ne pourra compenser le changement ou la suppression des allocations de chômage par une indemnité supérieure.

Art. 7. L'indemnité complémentaire est l'intervention à charge de l'employeur prévue par la convention collective de travail n° 17 susmentionnée. Elle s'élève à la moitié de la différence entre le salaire de référence net et les allocations de chômage normales.

Le salaire mensuel, qui sert comme salaire de référence net, est égal au salaire annuel du travailleur divisé par douze, limité toutefois conformément à l'article 6 de la convention collective de travail n° 17 précitée.

Par "salaire annuel", il faut entendre : tout salaire, chaque supplément ou prime pendant les douze derniers mois, à compter à partir du dernier mois de l'emploi, payé au travailleur concerné et pour lequel des cotisations ont été payées à l'Office national de sécurité sociale.

Si le travailleur concerné, en raison de la suspension du contrat de travail pendant les douze derniers mois, à compter à partir du dernier mois d'emploi, n'a pas reçu de rémunération complète, les salaires payés pendant cette période tels que visés ci-dessus serviront comme base de calcul pour la conversion en un salaire annuel complet.

Sur l'indemnité complémentaire, les retenues légales à charge des travailleurs sont effectuées le cas échéant.

In geval van overgang naar een brugpensioenstelsel vanuit deeltijdse loopbaanonderbreking, tijdscrediet, loopbaanvermindering en vermindering van arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, zal de aanvullende vergoeding voor het brugpensioen berekend worden op basis van het referenteloon dat overeenstemt met het arbeidsregime voorafgaand aan de vermindering van de arbeidsprestaties.

Art. 8. De aanvullende vergoeding wordt aan de betrokken werknemers maandelijks betaald tot het bereiken van de rustpensioenleeftijd (tenzij de werknemer voor die tijd zou overlijden).

De aanvullende vergoeding wordt geïndexeerd volgens de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 9. De bruggepensioneerde wordt overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit van 7 december 1992 vervangen door een uitkeringsgerechtigde werkloze. Deze vervanging dient niet noodzakelijk te gebeuren in dezelfde dienst of dezelfde functie als de bruggepensioneerde. Nochtans kan in uitvoering van artikel 4, 2 van het koninklijk besluit van 7 december 1992 vrijstelling van de vervangingsplicht toegestaan worden door de directeur van het bevoegde werkloosheidsbureau.

Art. 10. Voor alles wat niet uitdrukkelijk in deze collectieve arbeidsovereenkomst is voorzien, gelden de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad van 19 december 1974, evenals alle wettelijke en reglementaire bepalingen die hierop van toepassing zijn zoals onder meer de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 april 1995.

Art. 11. Voor de sectoren die subsidies genieten om hun loonlasten te dekken, is de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst gekoppeld aan het behoud van de gesubsidiëerde arbeidsprestaties, met inbegrip van de gesubsidiëerde ten laste neming van de aanvullende vergoeding waarin is voorzien krachtens deze collectieve arbeidsovereenkomst en van de bijzondere bijdragen.

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2007 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2008.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 juli 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

En cas de passage d'une interruption de carrière à temps partiel, d'un crédit-temps, d'une diminution de carrière et d'une réduction des prestations de travail à mi-temps, à un régime de prépension, l'indemnité complémentaire de prépension est calculée sur la base du salaire de référence correspondant au régime de travail précédant la réduction des prestations de travail.

Art. 8. L'indemnité complémentaire est payée mensuellement aux travailleurs concernés jusqu'à ce qu'ils atteignent l'âge de la pension de retraite (à moins que le travailleur décède avant ce moment).

L'indemnité complémentaire est indexée selon les dispositions de la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail.

Art. 9. Le prépensionné est remplacé, conformément à l'article 4 de l'arrêté royal du 7 décembre 1992, par un chômeur indemnisé. Ce remplacement ne doit pas nécessairement se faire dans le même service ou la même fonction que le prépensionné. Toutefois, en exécution de l'article 4, 2 de l'arrêté royal du 7 décembre 1992, une exemption de l'obligation de remplacement peut être octroyée par le directeur du bureau de chômage compétent.

Art. 10. Pour tout ce qui n'est pas explicitement stipulé dans la présente convention collective de travail s'appliquent les dispositions de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 du Conseil national du travail, ainsi que toutes les dispositions légales et réglementaires qui s'y appliquent, telles que, notamment, les dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992, modifié par l'arrêté royal du 6 avril 1995.

Art. 11. Pour les secteurs bénéficiant de subsides pour couvrir leurs charges salariales, l'application de la présente convention collective de travail est liée au maintien des prestations de travail subsidiées, y compris la prise en charge subsidiée de l'allocation complémentaire prévue en vertu de la présente convention collective de travail et des montants spéciaux.

Art. 12. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur au 1^{er} janvier 2007 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2008.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 3130

[C - 2008/13037]

18 JULI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 december 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen op 58 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 december 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de toekenning van het conventioneel brugpensioen op 58 jaar.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 3130

[C - 2008/13037]

18 JUILLET 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 décembre 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, concernant l'octroi de la prépension conventionnelle à 58 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 décembre 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, concernant l'octroi de la prépension conventionnelle à 58 ans.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juli 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 december 2007

Toekenning van het conventioneel brugpensioen op 58 jaar
(Overeenkomst geregistreerd op 16 januari 2008
onder het nummer 86367/CO/319.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, of de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, alsook voor de inrichtingen en diensten die dezelfde activiteiten uitoefenen en die noch erkend noch gesubsidieerd zijn en waarvan de hoofdactiviteit uitgeoefend wordt in het Waalse Gewest.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden, en de werklieden en werksters.

HOOFDSTUK II. — *Principe*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel een brugpensioenregeling in te voeren met compenserende aanwerving.

Zij werd uitgewerkt met als basis :

a) de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975) en de besluiten tot wijziging ervan;

b) het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen (*Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992), en de besluiten die dit besluit wijzigen of vervangen;

c) het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot vaststelling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepakt (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2007), en de besluiten die dit besluit wijzigen of vervangen.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, verbinden de werkgevers zich ertoe :

a) het brugpensioen toe te kennen aan werknemers van 58 jaar en ouder die hiertoe werden ontslagen;

b) de betaling van de aanvullende brugpensioenvergoeding ten laste te nemen;

c) de brugpensioneerde werknemer te vervangen volgens de modaliteiten bepaald bij koninklijk besluit van 20 augustus 1986.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juillet 2008.

ALBERT

Par le Roi :
La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Nota

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 3 décembre 2007

Octroi de la prépension conventionnelle à 58 ans
(Convention enregistrée le 16 janvier 2008
sous le numéro 86367/CO/319.02)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement agréés et/ou subventionnés par la Communauté française, la Région wallonne et la Communauté germanophone, ou la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que pour les établissements et services exerçant les mêmes activités et qui ne sont ni agréés ni subventionnés et dont l'activité principale est exercée en Région wallonne.

Par "travailleurs" on entend : les employées et employés, et les ouvrières et ouvriers.

CHAPITRE II. — *Principe*

Art. 2. La présente convention collective de travail a pour but d'instaurer un régime de prépension avec embauche compensatoire.

Elle a été mise au point en prenant pour base :

a) la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 conclue au Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (*Moniteur belge* du 31 janvier 1975) et les arrêtés qui la modifient;

b) l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle (*Moniteur belge* du 11 décembre 1992), et les arrêtés qui modifient ou remplacent cet arrêté;

c) l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations (*Moniteur belge* du 8 juin 2007), et les arrêtés qui modifient ou remplacent cet arrêté.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, les employeurs s'engagent :

a) à accorder la prépension aux travailleurs âgés de 58 ans et plus licenciés à cet effet;

b) à prendre en charge le paiement de l'indemnité complémentaire de prépension;

c) à remplacer le travailleur prépensionné selon les modalités prévues par l'arrêté royal du 20 août 1986.

HOOFDSTUK III. — *Bedrag van de aanvullende vergoeding*

Art. 3. De aanvullende vergoeding wordt berekend zoals bepaald in de artikelen 5 tot en met 10 van voornoemde cao nr. 17 van 19 december 1974. In geval van overgang van het stelsel "halftijds tijdskrediet" of van het stelsel "4/5 tijdskrediet" of van het stelsel "halftijds conventioneel brugpensioen vanaf de leeftijd van 56 jaar" naar het "brugpensioenstelsel", zal de aanvullende vergoeding worden berekend op basis van het arbeidstelsel van de werknemers op het moment van de toegang tot één van deze arbeidstijdverminderingen.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2008 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2011.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 juli 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

CHAPITRE III. — *Montant de l'indemnité complémentaire*

Art. 3. L'indemnité complémentaire est calculée comme prévu aux articles 5 à 10 inclus de la convention collective de travail précitée n° 17 du 19 décembre 1974. En cas de passage du régime "crédit-temps mi-temps" ou du régime "crédit-temps 4/5" ou du régime "prépension conventionnelle à mi-temps à partir de l'âge de 56 ans" au "régime prépension", l'indemnité complémentaire sera calculée sur base du régime de travail qui était celui du travailleur au moment de l'accès à une de ces réductions de temps de travail.

CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2008 et cesse de l'être le 1^{er} janvier 2011.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 juillet 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 3131

[C - 2008/12980]

24 JULI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, tot vaststelling van de bijlage in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 februari 2006 met betrekking tot de toekenning van een eindejaarstoelage (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap, tot vaststelling van de bijlage in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 februari 2006 met betrekking tot de toekenning van een eindejaarstoelage.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 juli 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 3131

[C - 2008/12980]

24 JUILLET 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 novembre 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, fixant l'annexe en exécution de la convention collective de travail du 27 février 2006 relative à l'octroi d'une prime de fin d'année (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 novembre 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande, fixant l'annexe en exécution de la convention collective de travail du 27 février 2006 relative à l'octroi d'une prime de fin d'année.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 juillet 2008.

ALBERT

Par le Roi :
La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap*Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 november 2007*

Vaststelling van de bijlage in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 februari 2006 met betrekking tot de toekenning van een eindejaarstoelage (Overeenkomst geregistreerd op 22 januari 2008 onder het nummer 86430/CO/319.01)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle werkgevers en op alle werknemers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap.

Onder "werknemers" wordt verstaan: het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst stelt de bijlage vast in uitvoering van artikel 15, § 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 februari 2006 met betrekking tot de toekenning van een eindejaarstoelage en bepaalt het vast geïndexeerde gedeelte van de eindejaarstoelage en het percentage voor het procentueel gedeelte van de eindejaarstoelage.

1. Jaar 2005 :

Vast geïndexeerd gedeelte : 280,81 EUR

Procentueel gedeelte : 2,5 pct.

2. Jaar 2006 :

Vast geïndexeerd gedeelte : 348,48 EUR (zijnde 286,15 EUR + 62,33 EUR)

Procentueel gedeelte : 2,68 pct.

3. Jaar 2007 :

Vast geïndexeerd gedeelte : 430,61 EUR

Procentueel gedeelte : 2,89 pct.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van de datum van ondertekening en is gesloten voor onbepaalde tijd. Zij kan worden opgezegd door elk van de partijen, mits een opzeggingstermijn van zes maanden, gericht bij een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Vlaamse Gemeenschap.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 juli 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Annexe

Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande*Convention collective de travail du 13 novembre 2007*

Fixation de l'annexe en exécution de la convention collective de travail du 27 février 2006 relative à l'octroi d'une prime de fin d'année (Convention enregistrée le 22 janvier 2008 sous le numéro 86430/CO/319.01)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique à tous les employeurs et à tous les travailleurs ressortissant à la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande.

Par "travailleurs", on entend : le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

Art. 2. La présente convention collective de travail fixe l'annexe, en exécution de l'article 15, § 3 de la convention collective de travail du 27 février 2006 relative à l'octroi d'une prime de fin d'année et fixe la partie forfaitaire indexée de la prime de fin d'année, ainsi que le pourcentage pour la partie exprimée en pourcentage de la prime de fin d'année :

1. Année 2005 :

Partie forfaitaire indexée : 280,81 EUR

Partie exprimée en pourcentage : 2,5 p.c.

2. Année 2006 :

Partie forfaitaire indexée : 348,48 EUR (à savoir 286,15 EUR + 62,33 EUR)

Partie exprimée en pourcentage : 2,68 p.c.

3. Année 2007 :

Partie forfaitaire indexée : 430,61 EUR

Partie exprimée en pourcentage : 2,89 p.c.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur à compter de la date de signature et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté flamande.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 24 juillet 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2008 — 3132

[C - 2008/13044]

25 JULI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2006, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende het statuut van de vakbondsafvaardiging (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2006, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende het statuut van de vakbondsafvaardiging.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2008 — 3132

[C - 2008/13044]

25 JUILLET 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 octobre 2006, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative au statut de la délégation syndicale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 octobre 2006, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative au statut de la délégation syndicale.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 juli 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en van Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2006

Statuut van de vakbondsafvaardiging
(Overeenkomst geregistreerd op 22 november 2006
onder het nummer 81190/CO/319.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en op de werkgevers van de inrichtingen en diensten die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten en die erkend en/of gesubsidiëerd worden door de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en/of de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, evenals op de inrichtingen en diensten die dezelfde activiteiten uitoefenen en die niet erkend of gesubsidiëerd worden en waarvan de hoofdactiviteit wordt uitgeoefend in het Waalse Gewest.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden en arbeiders.

Onder "Paritair Subcomité" wordt verstaan : het paritair subcomité, zoals bepaald in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Onder "Voorzitter" wordt verstaan : de voorzitter van het paritair subcomité, zoals bepaald in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK II. — *Algemene principes*

Art. 2. De werknemers erkennen dat het wettig gezag van de werkgevers noodzakelijk is en maken er een punt van eer van om hun werk gewetensvol uit te voeren.

De werkgevers respecteren de waardigheid van de werknemers en maken er een punt van eer van om hen rechtvaardig te behandelen. Zij verbinden zich ertoe om noch hun vrijheid van vereniging, noch de vrije ontwikkeling van hun organisatie in de inrichtingen en diensten rechtstreeks of onrechtstreeks te belemmeren.

Art. 3. De werkgeversorganisaties verbinden zich ertoe om aan hun leden aan te bevelen om geen enkele druk uit te oefenen op het personeel om hen te verhinderen lid te worden van een vakorganisatie.

De werknemersorganisaties verbinden zich ertoe, met naleving van de vrijheid van vereniging, om aan hun samenstellende organisaties aan te bevelen zich in de inrichtingen en diensten te houden aan de gebruikelijke inzake paritaire verhoudingen, in de geest van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 4. De organisaties verbinden zich ertoe aan hun aangesloten organisaties aan te bevelen:

- respectievelijk de werkgevers en de vakbondsafgevaardigden te verzoeken om in alle omstandigheden te getuigen van een geest van rechtvaardigheid, billijkheid en verzoening die aan de basis ligt van de goede sociale betrekkingen in de inrichting of de dienst;

- erop toe te zien dat diezelfde personen de sociale wetgeving en de collectieve arbeidsovereenkomsten naleven en samen inspanningen leveren met het oog op de naleving ervan.

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 juillet 2008.

ALBERT

Par le Roi :
La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances
Mme J. MILQUET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone

Convention collective de travail du 12 octobre 2006

Statut de la délégation syndicale
(Convention enregistrée le 22 novembre 2006
sous le numéro 81190/CO/319.02)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services qui ressortissent à la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement et qui sont agréés et/ou subventionnés par la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone et/ou la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi que pour les établissements et services exerçant les mêmes activités et qui ne sont ni agréés ni subventionnés et dont l'activité principale est exercée en Région wallonne.

Par "travailleurs" on entend : les employées et employés, les ouvrières et ouvriers.

Par "sous-commission paritaire" on entend : la Sous-commission paritaire telle que définie à l'article 1^{er} de la présente convention collective de travail.

Par "président" on entend : le président de la sous-commission paritaire telle que définie à l'article 1^{er} de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE II. — *Principes généraux*

Art. 2. Les travailleurs reconnaissent la nécessité d'une autorité légitime des employeurs et mettent leur honneur à exécuter consciencieusement leur travail.

Les employeurs respectent la dignité des travailleurs et mettent leur honneur à les traiter avec justice. Ils s'engagent à ne porter, directement ou indirectement, aucune entrave à leur liberté d'association, ni au libre développement de leur organisation dans les établissements et services.

Art. 3. Les organisations d'employeurs s'engagent à recommander à leurs affiliés de n'exercer aucune pression sur le personnel pour l'empêcher de se syndiquer.

Les organisations de travailleurs s'engagent, en respectant la liberté d'association, à recommander à leurs organisations constitutives d'observer au sein des établissements et services, les pratiques de relations paritaires conformes à l'esprit de la présente convention collective de travail.

Art. 4. Les organisations s'engagent à recommander à leurs organisations affiliées

- d'inviter respectivement les employeurs et les délégués syndicaux à témoigner, en toutes circonstances, de l'esprit de justice, d'équité et de conciliation qui conditionne les bonnes relations sociales dans l'établissement ou le service;

- de veiller à ce que ces mêmes personnes respectent la législation sociale, les conventions collectives de travail et conjuguent leurs efforts en vue d'en assurer le respect.

HOOFDSTUK III. — *Samenstelling, oprichting, aanstelling en vernieuwing van de vakbondsafvaardigingen*

1. Samenstelling

Art. 5. Enkel de vakorganisaties vertegenwoordigd in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap zijn gemachtigd om kandidaten voor te dragen voor de aanstelling van de vakbondsafvaardiging.

Art. 6. § 1. De vakbondsafvaardiging omvat effectieve en plaatsvervangende mandaten, volgens de volgende verdeling :

5 tot/à 9 werknemers/travailleurs	1
10 tot/à 19 werknemers/travailleurs	1
20 tot/à 30 werknemers/travailleurs	2
31 tot/à 50 werknemers/travailleurs	2
51 tot/à 100 werknemers/travailleurs	3
101 tot/à 200 werknemers/travailleurs	4
201 werknemers en meer/travailleurs et plus	5

§ 2. Voor de vaststelling van het aantal werknemers hierboven, komen alle personeelsleden in aanmerking van de inrichting of dienst die vermeld zijn op de RSZ-aangifte, met inbegrip van het personeel vermeld in artikel 19, § 2, 5° van deze collectieve arbeidsovereenkomst, plus de leden die vallen onder een huidig of toekomstig plan voor de bestrijding van de werkloosheid.

2. Oprichting

Art. 7. § 1. Wanneer één of meerdere vakorganisaties, vermeld in artikel 5, de oprichting wensen van een vakbondsafvaardiging in een inrichting of dienst richten zij een aanvraag, via een aangetekende brief met bericht van ontvangst, naar de werkgever. Deze brief verwijst uitdrukkelijk naar de termijn van 14 dagen, vermeld in paragraaf 2. Zij sturen een kopie naar de voorzitter en naar de andere vakorganisaties vermeld in artikel 5. Deze organisaties kunnen zich aansluiten bij de aanvraag.

§ 2. Binnen de 14 kalenderdagen na ontvangst van de aanvraag tot oprichting :

- gaat de werkgever ofwel, akkoord met de onmiddellijke oprichting van een vakbondsafvaardiging en wordt er een afvaardiging opgericht volgens de modaliteiten bepaald in artikel 6 van deze overeenkomst. Hij licht de voorzitter erover in;

- ofwel richt hij een aanvraag tot een referendum aan de voorzitter, volgens de modaliteiten bepaald in de artikelen 8 tot 17. Hij licht er de vragende vakorganisaties over in.

Als de werkgever niet reageert binnen deze termijn van 14 dagen wordt ambtshalve een vakbondsafvaardiging opgericht, overeenkomstig artikel 6 van deze collectieve arbeidsovereenkomst. De voorzitter licht de werkgever hierover in.

Art. 8. § 1. De aanvraag tot referendum wordt per aangetekende brief met bericht van ontvangst gericht aan de voorzitter.

De werkgever voegt er de lijst bij van het personeel dat zich mag uitspreken over de oprichting van een vakbondsafvaardiging in de inrichting of dienst, overeenkomstig artikel 8, § 2 van deze overeenkomst. Deze bijgewerkte lijst bevat de naam, voornaam, adres en functie van elke werknemer.

De werkgever zal er het aantal postzegels bijvoegen (prioritair), België en buitenland, volgens de noden die overeenkomen met het dubbel van het totale aantal van het personeel dat zich mag uitspreken.

De werkgever zal een kopie van zijn aanvraag, van de lijst en de functies van het personeel dat zich mag uitspreken, uithangen op de gebruikelijke plaatsen.

§ 2. Onder personeel dat zich mag uitspreken wordt verstaan, alle personeelsleden van de inrichting of dienst vermeld op de R.S.Z.-aangifte, evenals de leden die vallen onder een huidig of toekomstig plan voor de bestrijding van de werkloosheid, en met uitsluiting van het personeel vermeld in artikel 19, § 2, 5°.

CHAPITRE III. — *Composition, institution, installation et renouvellement des délégations syndicales*

1. Composition

Art. 5. Seules les organisations syndicales représentées à la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone sont habilitées à présenter des candidats pour la désignation de la délégation syndicale.

Art. 6. § 1^{er}. La délégation syndicale comprend des mandats effectifs et des mandats suppléants selon la répartition suivante :

Effectieven	Plaatsvervangers
—	—
Effectifs	Suppléants
1	-
1	1
2	2
2	2
3	3
4	4
5	5

§ 2. Pour la fixation du nombre de travailleurs ci-dessus, on entend tous les membres du personnel de l'établissement ou du service repris sur la déclaration Office national de sécurité sociale, y compris le personnel repris à l'article 19, § 2, 5° de la présente convention collective de travail, plus les membres relevant d'un plan de résorption du chômage, actuel ou futur.

2. Institution

Art. 7. § 1^{er}. Lorsque une ou plusieurs organisations reprises à l'article 5 souhaitent l'installation d'une délégation syndicale dans un établissement ou service, elles adressent une demande à l'employeur par courrier recommandé avec accusé de réception. Ce courrier fait explicitement référence au délai de 14 jours dont question au paragraphe 2. Elles en adressent copie au président, ainsi qu'aux autres organisations syndicales reprises à l'article 5. Ces organisations peuvent s'associer à la demande.

§ 2. Dans les 14 jours calendrier de la réception de la demande d'installation, l'employeur :

- soit marque son accord sur l'installation immédiate d'une délégation syndicale et une délégation est installée selon les modalités prévues à l'article 6 de la présente convention. Il en informe le président;

- soit adresse une demande de référendum au président, selon les modalités prévues aux articles 8 à 17. Il en informe les organisations syndicales demanderesse.

Si l'employeur ne réagit pas dans ce délai de 14 jours, une délégation syndicale est installée d'office, conformément à l'article 6 de la présente convention collective de travail. Le président en informe l'employeur.

Art. 8. § 1^{er}. La demande de référendum est adressée par courrier recommandé avec accusé de réception au président.

L'employeur y joint la liste du personnel admis à se prononcer sur la mise en place d'une délégation syndicale au sein de l'établissement ou service conformément à l'article 8, § 2 de la présente convention. Cette liste actualisée comprendra les nom, prénom, adresse et fonction de chaque travailleur.

L'employeur y joindra le nombre de timbres (tarif "lettre rapide"), selon les nécessités correspondant au double du nombre total du personnel amené à se prononcer.

L'employeur affiche aux endroits habituels copie de sa demande, de la liste et les fonctions du personnel amené à se prononcer.

§ 2. Par "personnel admis à se prononcer", on entend : tous les membres du personnel de l'établissement ou du service repris sur la déclaration O.N.S.S. ainsi que les membres relevant d'un plan de résorption du chômage, actuel ou futur, et à l'exclusion du personnel repris à l'article 19, § 2, 5°.

Art. 9. Uiterlijk binnen de 14 kalenderdagen nadat de werkgever de documenten, vermeld in artikel 8 van deze overeenkomst, heeft verstuurd, stuurt de voorzitter de stembiljetten, waarvan model als bijlage 1 aan deze collectieve arbeidsovereenkomst, naar de personeelsleden, samen met een verklarende brief volgens model als bijlage 2.

De gefrankeerde retouromslag zal opgesteld worden ter attentie van de voorzitter.

Art. 10. Als de voorzitter, binnen de termijn van 14 dagen bepaald in dit artikel, vaststelt dat de werkgever zijn verplichtingen niet volledig is nagekomen, verwittigt hij hem over zijn gebrek(en) via een gewone brief. Als de werkgever binnen een nieuwe termijn van 14 dagen niet reageert, verwittigt de voorzitter de vragende vakorganisaties, die de vakbondsafvaardiging mogen oprichten volgens de modaliteiten bepaald in artikel 6 van deze collectieve arbeidsovereenkomst. De voorzitter licht de werkgever hierover in.

Art. 11. De werknemers beschikken over 14 kalenderdagen, poststempel geldt als bewijs, om hun stembiljet terug te sturen.

Art. 12. Inrichtingen en diensten van minder dan 20 werknemers

§ 1. Er wordt een vakbondsafvaardiging opgericht, overeenkomstig artikel 6 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, voor zover 50 pct. van het personeel dat zich mag uitspreken, zich uitgesproken heeft voor deze oprichting. De telling heeft plaats volgens de modaliteiten hieronder bepaald.

§ 2. Wanneer, in een inrichting of dienst van minder dan 5 werknemers, een referendum leidt tot de oprichting van een vakbondsafvaardiging, wordt het geval ter beoordeling voorgelegd aan het verzoeningsbureau van het paritair subcomité. Dit zal eveneens de aanvraag onderzoeken van de werkgevers van inrichtingen of diensten van minder dan 5 werknemers die zich, na referendum, zouden willen verenigen om de oprichting van een vakbondsafvaardiging mogelijk te maken.

Art. 13. Inrichtingen en diensten met meer dan 19 werknemers

§ 1. Er wordt een vakbondsafvaardiging opgericht, overeenkomstig artikel 6 van deze overeenkomst, voor zover 75 pct. van de personeelsleden die zich mogen uitspreken hebben gestemd en dat 50 pct. van de kiezers zich heeft uitgesproken voor deze oprichting. De telling heeft plaats volgens de modaliteiten hieronder bepaald.

§ 2. Als de voorzitter vaststelt dat het quorum van 75 pct. van de kiezers niet is bereikt, roept hij het telbureau niet samen en organiseert hij een tweede stemronde door onmiddellijk een nieuw stembiljet te sturen naar elk personeelslid dat stemgerechtigd is en hij voegt er een nieuwe begeleidende nota bij waarvan model als bijlage 3 aan deze collectieve arbeidsovereenkomst. Na een nieuwe termijn van 14 kalenderdagen zal overgegaan worden tot de telling volgens de modaliteiten hieronder bepaald en de vakbondsafvaardiging zal opgericht worden voor zover 50 pct. van de kiezers zich heeft uitgesproken voor deze oprichting, ongeacht het aantal kiezers.

Art. 14. De telling heeft uiterlijk plaats tijdens de vergadering van het paritair subcomité die onmiddellijk volgt op de uiterste datum van terugzending van de biljetten, rekening houdend met de afhandelings-termijn van de brieven.

Art. 15. Het telbureau is samengesteld uit de voorzitter van het paritair subcomité, de secretaris van het paritair subcomité, een lid van het paritair subcomité dat de werkgevers vertegenwoordigt en een lid van het paritair subcomité dat de werknemers vertegenwoordigt.

Art. 16. Binnen de 48 uren na de stemming deelt de voorzitter in elk geval de resultaten mee aan de werkgever en aan de vragende vakorganisaties.

Art. 17. De gehele procedure vermeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst voor de oprichting van een vakbondsafvaardiging mag slechts een maal per jaar gebruikt worden.

3. Aanstelling

Art. 18. § 1. Binnen een termijn van 91 kalenderdagen die volgt op de vaststelling dat er een vakbondsafvaardiging kan worden aangesteld, duiden de vragende vakorganisaties de effectieve en plaatsvervangende afgevaardigden aan en delen de lijst mee aan de werkgever per aangetekende brief met ontvangstbewijs.

§ 2. Indien de vakorganisaties het niet eens raken over de verdeling van de mandaten roepen zij de bemiddeling in van de voorzitter.

Art. 19. § 1. De vakbondsafgevaardigden worden aangeduid in functie van het gezag waarover zij moeten beschikken bij de uitoefening van hun taak en in functie van hun bekwaamheid die een goede kennis inhoudt van de sector en van de inrichting of de dienst.

§ 2. Om de functie van afgevaardigde te kunnen vervullen moeten de personeelsleden aan de volgende voorwaarden voldoen op de datum van de oprichting van de vakbondsafvaardiging :

1. ten minste zes maanden halftijdse anciënniteit hebben in de inrichting of dienst;
2. zich niet in een proefperiode of een opzeggingstermijn bevinden;
3. de pensioenleeftijd niet hebben bereikt;

Art. 9. Au plus tard dans les 14 jours calendrier de l'envoi par l'employeur des documents repris à l'article 8 de la présente convention, le président envoie les bulletins de vote dont modèle en annexe 1ère de la présente convention collective de travail aux membres du personnel ainsi qu'une lettre explicative suivant modèle en annexe 2.

L'enveloppe de renvoi timbrée sera libellée à l'attention du président

Art. 10. Si dans le délai de 14 jours prévu à l'article précédent, le président constate que l'employeur n'a pas rempli l'intégralité de ses obligations, il l'avertit de son ou ses manquement(s) par courrier ordinaire. Sans réaction de l'employeur endéans un nouveau délai de 14 jours, le président avertit les organisations syndicales demanderes-ses, qui peuvent installer la délégation syndicale selon les modalités prévues à l'article 6 de la présente convention collective de travail. Le président en informe l'employeur.

Art. 11. Les travailleurs disposent de 14 jours calendrier, le cachet de la poste faisant foi, pour renvoyer leur bulletin de vote.

Art. 12. Etablissements et services de moins de 20 travailleurs

§ 1^{er}. Il y a installation d'une délégation syndicale conformément à l'article 6 de la présente convention collective pour autant que 50 p.c. du personnel admis à se prononcer, se soient prononcés en faveur de cette installation. Le dépouillement a lieu selon les modalités prévues ci-dessous.

§ 2. Lorsque dans un établissement ou service de moins de 5 travailleurs, un référendum débouche sur la mise en place d'une délégation syndicale, le cas est soumis à l'appréciation du bureau de conciliation de la sous-commission paritaire. Celui-ci examinera également la demande des employeurs d'établissements ou services de moins de 5 travailleurs qui, après référendum, souhaiteraient se regrouper pour permettre l'installation d'une délégation syndicale.

Art. 13. Etablissements et services de plus de 19 travailleurs

§ 1^{er}. Il y a installation d'une délégation syndicale conformément à l'article 6 de la présente convention pour autant que 75 p.c. des membres du personnel admis à se prononcer aient voté et que 50 p.c. des votants se soient prononcés en faveur de cette installation. Le dépouillement a lieu selon les modalités prévues ci-dessous.

§ 2. Si le président constate que le quorum de 75 p.c. de votants n'est pas atteint, il ne réunit pas le bureau de dépouillement et organise un second scrutin en envoyant immédiatement un nouveau bulletin de vote à chaque membre du personnel amené à voter en y joignant une nouvelle note explicative dont modèle en annexe 3 de la présente convention collective de travail. Après un nouveau délai de 14 jours calendrier, il sera procédé au dépouillement suivant les modalités prévues ci-dessous et l'installation de la délégation syndicale se fera pour autant que 50 p.c. des votants se soient prononcés en faveur de cette installation, quel que soit le nombre de votants.

Art. 14. Le dépouillement a lieu au plus tard lors de la réunion de la sous-commission paritaire suivant immédiatement la date ultime de renvoi des bulletins, compte tenu du délai d'acheminement du courrier postal.

Art. 15. Le bureau de dépouillement est composé du président de la sous-commission paritaire, du secrétaire de la sous-commission paritaire, d'un membre de la sous-commission paritaire représentant les employeurs et d'un membre de la Sous-commission paritaire représentant les travailleurs.

Art. 16. Dans tous les cas, dans les 48 heures du dépouillement, le président communique le résultat à l'employeur et aux organisations syndicales demanderes-ses.

Art. 17. L'ensemble de la procédure prévue dans la présente convention collective de travail pour la mise en place d'une délégation syndicale ne peut être utilisée qu'une fois par an.

3. Installation

Art. 18. § 1^{er}. Dans un délai de 91 jours calendrier qui suivent le constat qu'une délégation syndicale peut être installée, les organisations syndicales demanderes-ses désignent les délégués effectifs et suppléants et communiquent la liste à l'employeur par courrier recommandé avec accusé de réception.

§ 2. A défaut de pouvoir s'entendre sur la répartition des mandats, les organisations syndicales recourent à la conciliation du président.

Art. 19. § 1^{er}. Les délégués syndicaux sont désignés en fonction de l'autorité dont ils doivent disposer dans l'exercice de leur mission et en fonction de leur compétence qui comporte une bonne connaissance du secteur d'activité et de l'établissement ou du service.

§ 2. Pour pouvoir remplir les fonctions de délégué, les membres du personnel doivent remplir les conditions suivantes, à la date d'installation de la délégation syndicale :

1. avoir au moins six mois d'ancienneté à mi-temps dans l'établissement ou le service;
2. ne pas être en période d'essai, ni en période de préavis;
3. ne pas avoir atteint l'âge de la retraite;

4. ten minste halftijds zijn tewerkgesteld in de inrichting of dienst;
 5. geen deel uitmaken van de personen belast met het dagelijks bestuur van de inrichting of dienst, die een machtiging hebben om de werkgever te vertegenwoordigen en te verbinden, evenals de personeelsleden die rechtstreeks ondergeschikt zijn aan deze personen wanneer zij eveneens taken vervullen inzake dagelijks beheer (koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de ondernemingsraden en de comités voor preventie en bescherming op het werk, artikel 1, punt 4).

Elke moeilijkheid in verband met de toepassing van punt 5 kan ter beoordeling worden voorgelegd aan het verzoeningsbureau van het paritair subcomité.

Art. 20. De afgevaardigden treden in functie vanaf de mededeling van de lijst van de afgevaardigden aan de werkgever.

Art. 21. De vakbondsafgevaardigden zijn beschermd tegen ontslag, zoals bepaald in artikel 41 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, vanaf de datum van ontvangst van de aangetekende brief gericht aan de Voorzitter, zoals bepaald door artikel 7 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 22. § 1. Ten vroegste de dag tot aanvraag van de aanstelling en uiterlijk de dag van de telling bezorgen de vragende vakorganisaties aan de voorzitter, onder vertrouwelijke omslag, een lijst van kandidaten, maximaal samengesteld uit het aantal toe te kennen effectieve mandaten en dit per vakorganisatie.

§ 2. De kandidaat die, in geval van ontslag, behalve om dringende reden, een uitdrukkelijke aanvraag doet van bescherming door de vakorganisatie die hem heeft voorgedragen, wordt, in geval van ontslag, beschermd als alle volgende voorwaarden worden vervuld :

1. de procedure wordt geëist door de enige vakorganisaties;
2. de kandidaat komt werkelijk voor op de lijst die is neergelegd bij de voorzitter van het paritair subcomité.

De vakorganisaties hebben 14 dagen om te reageren vanaf de datum van het ontslag. Deze bescherming geldt voor een jaar vanaf het begin van de procedure.

4. Vernieuwing

Art. 23. § 1. Het mandaat van afgevaardigde geldt voor een duur van 4 jaar en is verlengbaar.

Het aantal afgevaardigden mag niet gewijzigd worden tijdens de duur van de mandaten.

§ 2. Drie maanden voor het verstrijken van de mandaten licht de werkgever de vakorganisaties hierover in, zoals bepaald in artikel 5. Een vakorganisatie kan de werkgever op elk ogenblik interpellieren over de vervalddag.

De werkgever laat in het arbeidsreglement de naam van de afgevaardigden vermelden, hun vakorganisatie en de vervalddag van hun mandaat.

§ 3. De mandaten worden vernieuwd op het einde van de vier jaar. Over hun aantal en de verdeling ervan moeten de vakorganisaties een akkoord bereiken. De betekening aan de werkgever gebeurt uiterlijk op de 91e kalenderdag die volgt op de vervalddag van de mandaten.

§ 4. Indien er geen betekening is, worden de mandaten verlengd.

Art. 24. Als een van de partijen van mening is dat de betrekkingen tussen de vakorganisatie en de werkgever niet meer trouw zijn aan de geest van de artikelen 2 tot 4 van deze overeenkomst, kan die het verzoeningsbureau samenroepen en elke aanbeveling doen die hij nodig acht tegenover het geschil, om het sociaal overleg te herstellen.

HOOFDSTUK IV. — *Bevoegdheid van de vakbondsafvaardiging*

Art. 25. De bevoegdheid van de vakbondsafvaardiging omvat :

1. de arbeidsbetrekkingen;
2. de onderhandelingen met het oog op het sluiten van collectieve overeenkomsten of akkoorden in de inrichting of dienst;
3. de inachtneming van de toepassing van de sociale wetgeving, van de collectieve arbeidsovereenkomsten, van het arbeidsreglement en van de individuele arbeidsovereenkomsten;
4. de naleving van de algemene principes bepaald in de artikelen 2, 3 en 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 26. Om de vakbondsafvaardiging in te lichten over de financiële toestand van de inrichting of dienst verbindt de werkgever zich ertoe de begroting en de jaarrekeningen bekend te maken die opgemaakt zijn op basis van het boekhoudkundig plan waarin voorzien is door de subsidiërende overheden of, op zijn minst, het minimaal genormaliseerd boekhoudkundig plan.

In geval van moeilijkheden voor de toepassing van deze bepaling verbinden de partijen zich ertoe om een beroep te doen op het verzoeningsbureau van het paritair subcomité.

4. être occupé au moins à mi-temps dans l'établissement ou le service;

5. ne pas faire partie des personnes chargées de l'administration journalière de l'établissement ou du service, qui ont un pouvoir de représenter ou d'engager l'employeur ainsi que les membres du personnel directement subordonnés à ces personnes lorsqu'ils remplissent également des missions de gestion journalière (arrêté royal du 15 mai 2003 relatif aux conseils d'entreprise et aux comités pour la prévention et la protection au travail, article 1^{er}, point 4).

Toute difficulté d'application du point 5 peut être soumise à l'appréciation du bureau de conciliation de la sous-commission paritaire.

Art. 20. Les délégués entrent en fonction dès la communication de la liste des délégués à l'employeur.

Art. 21. Les délégués syndicaux sont protégés contre le licenciement tel que prévu à l'article 41 de la présente convention collective de travail dès la date de réception de la lettre recommandée adressée au président telle que prévu par l'article 7 de la présente convention collective de travail.

Art. 22. § 1^{er}. Au plus tôt le jour de la demande d'installation et au plus tard le jour du dépouillement, les organisations syndicales demanderes adressent au président, sous pli confidentiel, une liste de candidats, composée au maximum du nombre de mandats effectifs à attribuer et ce, par organisation syndicale.

§ 2. Le candidat qui, en cas de licenciement, sauf pour motif grave, fait l'objet d'une demande expresse de protection par l'organisation syndicale qui l'a présenté, est protégé en cas de licenciement si toutes les conditions suivantes sont réunies :

1. la procédure est réclamée par les seules organisations syndicales;
2. le candidat figure effectivement sur la liste déposée auprès du président de la sous-commission paritaire.

Les organisations syndicales ont 14 jours pour réagir à dater du licenciement. Cette protection est valable un an à dater du début de la procédure

4. Renouvellement

Art. 23. § 1^{er}. Le mandat de délégué est d'une durée de 4 ans et est reconductible.

Le nombre de mandats ne peut être modifié pendant la durée des quatre ans.

§ 2. Trois mois avant l'échéance des mandats, l'employeur en informera les organisations syndicales telles que définies à l'article 5. A tout moment, une organisation syndicale peut interpellier l'employeur sur les échéances.

L'employeur fait figurer au règlement de travail le nom des délégués, leur organisation syndicale et l'échéance de leur mandat.

§ 3. Les mandats sont renouvelés au terme des quatre ans, leur nombre et la répartition font l'objet d'un accord entre les organisations syndicales. La notification à l'employeur se fait au plus tard le 91^e jour calendrier qui suit l'échéance des mandats.

§ 4. A défaut de notification, les mandats sont reconduits.

Art. 24. Si l'une des parties considère que les relations entre la délégation syndicale et l'employeur ne sont pas fidèles à l'esprit des articles 2 à 4 de la présente convention, elle peut saisir le bureau de conciliation. Celui-ci peut émettre toute recommandation qu'il juge utile par rapport au litige, pour rétablir la concertation sociale.

CHAPITRE IV. — *Compétence de la délégation syndicale*

Art. 25. La compétence de la délégation syndicale s'étend :

1. aux relations de travail;
2. aux négociations en vue de la conclusion de conventions ou accords collectifs au sein de l'établissement ou du service;
3. à l'observation de l'application de la législation sociale, des conventions collectives de travail, du règlement de travail et des contrats de louage de travail individuels;
4. au respect des principes généraux prévus aux articles 2, 3 et 4 de la présente convention collective de travail.

Art. 26. Pour assurer l'information de la délégation syndicale sur la situation financière de l'établissement ou du service, l'employeur s'engage à communiquer les budgets et les comptes annuels établis sur base du plan comptable prévu par les pouvoirs subsidiaires ou, pour le moins, le plan comptable minimum normalisé.

En cas de difficultés pour l'application de cette disposition, les parties s'engagent à faire appel au bureau de conciliation de la sous-commission paritaire.

HOOFDSTUK V. — *Werking*

Art. 27. Een plaatsvervangend lid wordt opgeroepen om te zetelen ter vervanging van een effectief lid

1. wanneer een effectief lid niet kan aanwezig zijn op de vergadering;
2. wanneer het mandaat van een effectief lid afloopt bij toepassing van artikel 29 van deze collectieve arbeidsovereenkomst. In dat geval beëindigt de plaatsvervangende afgevaardigde het mandaat van de effectieve afgevaardigde die hij vervangt.

Art. 28. Als de plaats van een effectief of plaatsvervangend lid, voor om het even welke reden, vacant wordt, heeft de vakorganisatie het recht om de persoon aan te duiden die het mandaat zal beëindigen.

Art. 29. Het mandaat van de afgevaardigde eindigt :

1. bij het verstrijken ervan;
2. bij ontslag dat schriftelijk wordt betekend aan de betrokken vakorganisatie, die de werkgever erover inlicht;
3. wanneer de afgevaardigde geen deel meer uitmaakt van het personeel;
4. wanneer hij een functie bekleedt zoals omschreven in artikel 19, § 2, 5° van deze collectieve arbeidsovereenkomst;
5. wanneer hij niet meer behoort tot de categorie van werknemers waarvan hij afgevaardigde is. De werknemersorganisatie die de afgevaardigde heeft voorgedragen mag het behoud van het mandaat vragen per aangetekende brief gericht aan de werkgever;
6. in geval van overlijden;
7. in geval van herroeping van het mandaat door de werknemersorganisatie waarvan de afgevaardigde deel uitmaakt.

Art. 30. De vakorganisatie mag, zonder dat dit de arbeidsorganisatie verstoort, mondeling of schriftelijk, alle nuttige mededelingen doen aan het personeel. Deze mededelingen moeten een professioneel of vakbondskarakter hebben.

Art. 31. De vakbondsafvaardiging mag de personeelsleden informeren en raadplegen tijdens de werkuren gedurende algemene personeelsvergaderingen, mits de werkgever hiermee akkoord gaat. Deze laatste mag dit akkoord niet willekeurig weigeren.

De plaats en het tijdstip van zulke vergaderingen worden ten minste vierentwintig uren van tevoren overeengekomen tussen de directie en de vakbondsafvaardiging. Tijdens deze vergaderingen moet een minimumdienst worden gewaarborgd in alle afdelingen en leefeenheden van de inrichting of dienst.

Art. 32. Om de vergaderingen met de directie voor te bereiden mag de vakbondsafvaardiging vergaderen tijdens de diensturen volgens de modaliteiten die in onderling overleg werden vastgelegd tussen de directie en de vakbondsafvaardiging. De vakbondsafvaardiging beschikt over een krediet van twee uren per maand voor deze voorbereidende vergaderingen.

Art. 33. De directie van een inrichting raadpleegt de vakbondsafvaardiging wanneer belangrijke wijzigingen worden overwogen die een rechtstreekse invloed hebben op het personeel.

Art. 34. De directie en de vakbondsafvaardigingen verbinden zich ertoe overleg te plegen telkens als een van de partijen een onderhoud vraagt. Dit onderhoud moet plaatsvinden binnen de acht dagen na de aanvraag. De uren die aan deze vergaderingen worden besteed worden beschouwd als normale werkuren.

Art. 35. De vakbondsafgevaardigden mogen een beroep doen op de vertegenwoordigers van hun werknemersorganisaties. De directie mag zich laten bijstaan door de vertegenwoordigers van haar werkgeversorganisatie.

Als geen enkele oplossing wordt gevonden kunnen de directie en de vakbondsafvaardiging een beroep doen op de verzoeningsprocedure.

Art. 36. De schriftelijke akkoorden die worden gesloten tussen de directie en de vakbondsafvaardiging worden meegedeeld aan het personeel door de directie van de instelling of dienst, door aanplakking in de lokalen van de inrichting of dienst, behalve wanneer het om individuele gevallen gaat.

Art. 37. De mogelijkheid tot coördinatie tussen de vakbondsafvaardigingen van verschillende zetels die afhangen van een zelfde inrichtende macht wordt gewaarborgd om specifieke vragen van algemeen belang te onderzoeken.

CHAPITRE V. — *Fonctionnement*

Art. 27. Un membre suppléant est appelé à siéger en remplacement d'un membre effectif

1. lorsqu'un membre effectif est empêché de participer à la réunion;
2. lorsque le mandat d'un membre effectif prend fin en application de l'article 29 de la présente convention collective de travail. Dans ce cas un délégué suppléant termine le mandat de délégué effectif qu'il remplace.

Art. 28. En cas de vacance de la place d'un effectif ou suppléant pour quelque raison que ce soit, l'organisation syndicale a le droit de désigner la personne qui achèvera le mandat.

Art. 29. Le mandat du délégué prend fin :

1. à son expiration;
2. par démission signifiée par écrit à l'organisation syndicale concernée qui en informe l'employeur;
3. lorsque le délégué cesse de faire partie du personnel;
4. lorsqu'il est investi d'une fonction telle que décrite à l'article 19, § 2, 5° de la présente convention collective de travail;

5. lorsqu'il cesse d'appartenir à la catégorie de travailleurs dont il est délégué. L'organisation des travailleurs qui a présenté le délégué peut demander le maintien du mandat par lettre recommandée adressée à l'employeur;

6. en cas de décès;

7. en cas de révocation du mandat par l'organisation de travailleurs dont le délégué fait partie.

Art. 30. La délégation syndicale peut, sans que cela puisse perturber l'organisation du travail, procéder oralement ou par écrit à toutes communications utiles au personnel. Ces communications doivent avoir un caractère professionnel ou syndical.

Art. 31. L'information et la consultation des membres du personnel par la délégation syndicale peut s'effectuer pendant les heures de travail au cours d'assemblées générales du personnel, moyennant l'accord de l'employeur. Ce dernier ne peut refuser arbitrairement cet accord.

Le lieu et le temps de telles réunions sont convenus au moins vingt-quatre heures à l'avance entre la direction et la délégation syndicale. Pendant ces réunions le service minimum doit être assuré dans toutes les divisions et les unités de vie de l'établissement ou du service.

Art. 32. En vue de préparer les réunions avec la direction, la délégation syndicale peut se réunir pendant les heures de service selon les modalités fixées de commun accord entre la direction et la délégation syndicale. La délégation syndicale dispose d'un crédit de deux heures par mois pour ces réunions préparatoires.

Art. 33. La direction d'un établissement consulte la délégation syndicale lorsque d'importantes modifications sont envisagées influençant directement les problèmes relatifs au personnel.

Art. 34. La direction et les délégations syndicales s'engagent à se concerter, chaque fois que l'une des parties sollicite un entretien. Cet entretien doit avoir lieu dans les huit jours qui suivent la demande. Les heures consacrées à ces réunions sont considérées comme heures de travail normales.

Art. 35. Les délégués syndicaux peuvent avoir recours aux représentants de leurs organisations de travailleurs. La direction peut se faire assister par des représentants de son organisation patronale.

Si aucune solution n'intervient, la direction ou la délégation syndicale peuvent avoir recours à la procédure de conciliation.

Art. 36. Les accords écrits conclus entre la direction et la délégation syndicale sont communiqués au personnel par la direction de l'établissement ou du service, par affichage dans les locaux de l'établissement ou du service, sauf s'il s'agit de cas individuels.

Art. 37. La possibilité d'une coordination entre les délégations syndicales de différents sièges dépendant d'un même pouvoir organisateur est garantie pour l'examen de questions d'intérêt commun.

Art. 38. Het mandaat van afgevaardigde mag geen nadeel zijn of bijzondere voordelen teweegbrengen voor diegene die het uitoefent. Dit betekent dat de afgevaardigden de normale bevorderingen en verhogingen genieten van de werknemerscategorie waartoe zij behoren.

Art. 39. De afgevaardigde is zich bewust van de verantwoordelijkheid in de personeelsproblemen en hij bekijkt en behandelt de problemen met de nodige objectiviteit.

Art. 40. Een vakbondsafgevaardigde mag in alle gevallen spreken met de directie.

Art. 41. De afgevaardigde mag niet worden ontslagen om redenen die inherent zijn aan de uitoefening van zijn mandaat.

De werkgever die overweegt om een afgevaardigde te ontslaan om welke reden dan ook, behalve in geval van een ernstige fout, brengt de vakbondsafvaardiging hiervan vooraf op de hoogte, alsook de werknemersorganisatie die deze afgevaardigde als kandidaat heeft voorgedragen.

Dit gebeurt via een ter post aangetekende brief die van kracht wordt de derde dag na de datum van verzending.

De betrokken werknemersorganisatie beschikt over een termijn van zeven dagen om haar weigering om de geldigheid van het overwogen ontslag te erkennen, te betekenen. Deze betekening gebeurt per aangetekende brief. De periode van zeven dagen vangt aan op de dag dat de brief die door de werkgever werd verzonden van kracht wordt.

Als de werknemersorganisatie niet reageert, moet dit worden beschouwd als een aanvaarding van de geldigheid van het overwogen ontslag.

Art. 42. Als de werknemersorganisatie weigert de geldigheid van het overwogen ontslag te erkennen heeft de meest gereede partij het recht om het geval ter beoordeling voor te leggen aan het verzoeningsbureau van het paritair subcomité.

De uitvoering van de ontslagmaatregel mag niet gebeuren tijdens de duur van deze procedure.

Als het verzoeningsbureau niet tot een eenparige beslissing is kunnen komen binnen de dertig dagen na het verzoek om bemiddeling, wordt het geschil betreffende de geldigheid van de redenen, die werden ingeroepen door de werkgever om het ontslag te rechtvaardigen, voorgelegd aan de Arbeidsrechtbank.

Art. 43. Bij ontslag van een vakbondsafgevaardigde om dringende reden moet de vakbondsafvaardiging hiervan onmiddellijk op de hoogte worden gebracht.

Art. 44. De werkgever is een forfaitaire vergoeding verschuldigd in de volgende gevallen :

1. als hij een vakbondsafgevaardigde ontslaat zonder de procedure, bepaald in de artikelen 41 en 42 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, na te leven;

2. als, op het einde van deze procedure, de geldigheid van de redenen van het ontslag, ten aanzien van de bepaling van artikel 41, 1e lid, niet wordt erkend door het verzoeningsbureau of door de Arbeidsrechtbank;

3. als de werkgever een afgevaardigde heeft ontslagen om dringende reden en de Arbeidsrechtbank heeft verklaard dat het ontslag ongegrond is;

4. als aan de arbeidsovereenkomst een einde is gekomen wegens een ernstige tekortkoming van de werkgever, die voor de afgevaardigde een reden vormt voor onmiddellijke beëindiging van de overeenkomst.

De forfaitaire vergoeding is gelijk aan het bruto jaarloon, ongeacht de toepassing van de artikelen 39 en 40 van de wet van 3 juli 1978.

Deze vergoeding is niet verschuldigd wanneer de afgevaardigde de bijzondere vergoeding geniet, bepaald voor de leden van de ondernemingsraad of van het comité voor preventie en bescherming op het werk.

Art. 38. Le mandat de délégué ne peut entraîner ni préjudice ni avantages spéciaux pour celui qui l'exerce. Ceci signifie que les délégués jouissent des promotions et avancements normaux de la catégorie de travailleurs à laquelle ils appartiennent.

Art. 39. Conscient de sa part de responsabilité dans les problèmes du personnel, le délégué syndical envisage et traite les problèmes avec l'objectivité nécessaire.

Art. 40. Un délégué syndical peut, en toutes circonstances, s'entretenir avec la direction.

Art. 41. Le délégué ne peut être licencié pour des motifs inhérents à l'exercice de son mandat.

L'employeur qui envisage de licencier un délégué pour quelque motif que ce soit, sauf pour motif grave, en informe préalablement la délégation syndicale de l'établissement ou du service, ainsi que l'organisation de travailleurs qui a présenté ce délégué.

Cette information se fait par lettre recommandée à la poste sortant ses effets le troisième jour suivant la date de son expédition.

L'organisation de travailleurs intéressée dispose d'un délai de sept jours pour notifier son refus d'admettre la validité du licenciement envisagé. Cette notification se fait par lettre recommandée, la période de sept jours débute le jour où la lettre envoyée par l'employeur sort ses effets.

L'absence de réaction de l'organisation de travailleurs est à considérer comme une acceptation de la validité du licenciement envisagé.

Art. 42. Si l'organisation de travailleurs refuse d'admettre la validité du licenciement envisagé, la partie la plus diligente a la faculté de soumettre le cas à l'appréciation du bureau de conciliation de la sous-commission paritaire.

L'exécution de la mesure de licenciement ne peut intervenir pendant la durée de cette procédure.

Si le bureau de conciliation n'a pu arriver à une décision unanime dans les trente jours de la demande d'intervention, le litige concernant la validité des motifs invoqués par l'employeur pour justifier le licenciement est soumis au Tribunal du travail.

Art. 43. En cas de licenciement d'un délégué syndical pour motif grave, la délégation syndicale doit en être informée immédiatement.

Art. 44. Une indemnité forfaitaire est due par l'employeur dans les cas suivants :

1. s'il licencie un délégué syndical sans respecter la procédure prévue aux articles 41 et 42 de la présente convention collective de travail;

2. si, au terme de cette procédure, la validité des motifs de licenciement, au regard de la disposition de l'article 41, alinéa 1^{er} n'est pas reconnue par le bureau de conciliation ou par le Tribunal du travail;

3. si l'employeur a licencié un délégué pour motif grave et que le Tribunal du travail a déclaré le licenciement non fondé;

4. si le contrat de louage de travail a pris fin en raison d'une faute grave de l'employeur, qui constitue pour le délégué un motif de résiliation immédiate du contrat.

L'indemnité forfaitaire est égale à la rémunération brute d'un an, sans préjudice de l'application des articles 39 et 40 de la loi du 3 juillet 1978.

Cette indemnité n'est pas due lorsque le délégué bénéficie de l'indemnité spéciale prévue pour les membres du conseil d'entreprise ou du comité pour la prévention et la protection au travail.

HOOFDSTUK VI. — *Regeling voor oplossing van sociale geschillen en verplichtingen van de partijen in geval van geschil*

Art. 45. De partijen erkennen dat de sociale geschillen een onmiddellijke weerslag kunnen hebben op de personen waarvoor de inrichtingen en diensten zorg dragen.

Bijgevolg erkennen de partijen dat zij alles in het werk moeten stellen om overhaaste stakings- of lock-outaanzeggingen te vermijden.

Art. 46. In de veronderstelling dat er zich een probleem zou voordoen in de verhouding tussen werkgevers en werknemers moet binnen de instelling of dienst een oplossing gezocht worden tussen de directie en de vakbondsafvaardiging.

Art. 47. Als dit overleg in de instelling of dienst mislukt heeft de meest gereede partij de mogelijkheid om het geval voor te leggen aan de beoordeling van het verzoeningsbureau van het paritair subcomité.

Art. 48. Als deze verschillende onderhandelingspogingen uitgeput zijn en de vakorganisaties overwegen om hun toevlucht te nemen tot een staking, moeten zij een aanzegging van veertien kalenderdagen neerleggen bij de voorzitter en bij de werkgever.

Art. 49. Als de partijen er niet in slagen om tot een akkoord te komen, zijn zij verplicht om het geval ter beoordeling voor te leggen aan het verzoeningsbureau van het paritair subcomité vóór het verstrijken van de stakingsaanzegging.

HOOFDSTUK VII. — *Toegekende kredieturen*

A. Uitoefening van het mandaat binnen de inrichting of de dienst

Art. 50. Om hun taak te vervullen binnen de inrichting of de dienst beschikken de personeelsafgevaardigden over de nodige tijd en middelen. Zij dienen echter rekening te houden met de noodzaak de normale continuïteit en werking van de diensten te waarborgen.

In de instellingen en de diensten die tot 19 werknemers tellen, zal over het toe te kennen kredietuur onderhandeld worden bij de aanstelling van de vakbondsafvaardiging.

B. Vakbondsvorming

Art. 51. In uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 15 juni 1971, en meer bepaald van punt nr. 7 ervan, zijn de ondertekenende partijen van mening dat het nodig is om, binnen de hierna vastgelegde perken, bepaalde faciliteiten toe te kennen aan de vertegenwoordigers van het personeel, met het oog op hun deelname aan vormingscursussen die hun moeten toelaten hun taak te vervullen.

Art. 52. Daarom worden de nodige kredieturen ter beschikking gesteld van de ondertekenende werknemersorganisaties, vertegenwoordigd in de comités voor preventie en bescherming op het werk, in de ondernemingsraden en in de vakbondsafvaardigingen in de inrichtingen en diensten, zodat zij hun afgevaardigden cursussen kunnen laten volgen zonder loonverlies, cursussen

1. georganiseerd door de ondertekenende representatieve werknemersorganisaties en,

2. die tot doel hebben hun economische, sociale en technische kennis, nodig voor het vervullen van hun taken als personeelsafgevaardigden, te verbeteren.

Art. 53. Het aantal toegelaten dagen afwezigheid, ter beschikking gesteld van bepaalde representatieve werknemersorganisaties is, voor de totale duur van de mandaten, gelijk aan tien maal het totale aantal effectieve zetels toegewezen of ontvangen op de lijst voorgesteld door deze representatieve werknemersorganisatie in het comité voor preventie en bescherming op het werk, de ondernemingsraad en de vakbondsafvaardiging.

Deze afwezigheid om de cursussen te volgen mag niet minder bedragen dan een dag.

De betrokken afgevaardigden hebben de mogelijkheid om recuperatie te vragen van de rustdag die samenvalt met een cursusdag, zoals hierboven beschreven in artikel 53; in dat geval wordt de cursusdag afgetrokken van het globale krediet verleend overeenkomstig het eerste lid van dit artikel.

CHAPITRE VI. — *Mode de règlement des différends sociaux et obligations des parties en cas de différend*

Art. 45. Les parties reconnaissent que les différends sociaux sont susceptibles d'avoir des répercussions immédiates sur les personnes prises en charge par les établissements ou services.

En conséquence, les parties reconnaissent qu'elles doivent tout mettre en oeuvre pour éviter les déclarations prématurées de grève ou de lock-out.

Art. 46. Dans l'hypothèse où un problème vient à se poser dans les relations entre employeurs et travailleurs, une solution doit être recherchée dans l'établissement ou le service entre la direction et la délégation syndicale.

Art. 47. En cas d'échec de cette conciliation dans l'établissement ou le service, la partie la plus diligente a la faculté de soumettre le cas à l'appréciation du bureau de conciliation de la sous-commission paritaire.

Art. 48. A l'épuisement de ces différentes tentatives de négociation, et si les organisations de travailleurs envisagent de recourir à la grève, ces dernières doivent déposer un préavis de quatorze jours calendrier transmis au président et à l'employeur.

Art. 49. Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord, elles ont l'obligation de soumettre le cas à l'appréciation du bureau de conciliation de la sous-commission paritaire avant l'expiration du préavis de grève.

CHAPITRE VII. — *Crédits d'heures alloués*

A. Exercice du mandat à l'intérieur de l'établissement ou du service

Art. 50. Pour accomplir leur mission, à l'intérieur de l'établissement ou du service, les délégués du personnel disposent du temps et des facilités nécessaires. Ceux-ci devront toutefois tenir compte de la nécessité d'assurer la continuité et le fonctionnement normal des services.

Dans les établissements et services comptant jusqu'à 19 travailleurs, le crédit d'heures à allouer fera l'objet d'une négociation lors de l'installation de la délégation syndicale.

B. Formation syndicale

Art. 51. En exécution de l'accord national interprofessionnel du 15 juin 1971 et en particulier de son point n° 7, les parties signataires considèrent qu'il convient d'accorder dans les limites fixées ci-après, certaines facilités aux représentants du personnel, en vue de leur participation à des cours de formation qui leur permettent d'accomplir leur mission.

Art. 52. A cet effet, le crédit d'heures nécessaire est mis à la disposition des organisations de travailleurs signataires représentées au sein des comités pour la protection et la prévention au travail, des conseils d'entreprise et des délégations syndicales dans les établissements et services, afin qu'elles puissent faire suivre à leurs délégués, sans perte de rémunération, les cours

1. organisés par les organisations représentatives de travailleurs signataires et,

2. visant à parfaire leurs connaissances économiques, sociales et techniques, nécessaires à l'accomplissement de leurs missions de représentants du personnel.

Art. 53. Le nombre de jours d'absence autorisé mis à la disposition d'une organisation représentative de travailleurs déterminée est égal, pour la durée totale des mandats, à dix fois le nombre total des sièges effectifs attribués ou obtenus sur la liste présentée par cette organisation représentative des travailleurs au sein du comité pour la protection et la prévention au travail, du conseil d'entreprise et de la délégation syndicale.

Cette absence pour suivre les cours ne peut être inférieure à un jour.

Les délégués intéressés ont la possibilité de demander la récupération du jour de repos qui coïncide avec un jour de cours tel que décrit ci-dessus à l'article 53; dans ce cas, ce jour de cours vient en déduction du crédit global attribué conformément à l'alinéa premier du présent article.

Art. 54. De representatieve werknemersorganisaties moeten, minstens een maand op voorhand, een schriftelijke vraag richten tot de betrokken werkgever om het nodige verlof te krijgen, zodat de betrokken leden aan de cursussen kunnen deelnemen.

Deze aanvraag moet het volgende bevatten :

1. de namenlijst van de vakbondsmandatarissen die de verlofaanvraag genieten, evenals de duur van hun afwezigheid;
2. de datum en de duur van de georganiseerde cursus;
3. de agenda en het beknopt programma van de cursussen.

De werkgever geeft gunstig gevolg aan deze aanvraag voor zover de aanwezigheid van de betrokken personen op de voor de cursussen voorziene data niet absoluut noodzakelijk is om de continuïteit en de normale werking van de diensten te waarborgen.

In geval van overmacht, die om dringende dienstredenen een persoon belet de cursussen te volgen op de data waarvoor de werkgever zijn akkoord heeft gegeven, verwittigt hij onmiddellijk de betrokken representatieve werknemersorganisatie.

Art. 55. Alle geschillen waartoe de toepassing van de artikelen 53 en 54 van deze collectieve arbeidsovereenkomst aanleiding kan geven, mogen onderzocht worden door het verzoeningsbureau van het paritair subcomité.

C. Externe mandaten

Art. 56. Indien een personeelsafgevaardigde externe mandaten bekleedt (bij verschillende vakbondscomités, congressen, adviesraad, paritair comité,...) wordt over de toe te kennen kredieturen speciaal onderhandeld tussen de werkgever en de betrokken representatieve werknemersorganisatie, op het ogenblik van de toekenning van zulke mandaten.

Art. 57. Alle geschillen waartoe de toepassing van artikel 56 van deze collectieve arbeidsovereenkomst aanleiding kan geven, mogen onderzocht worden door het verzoeningsbureau van het paritair subcomité.

HOOFDSTUK VIII. — Slotbepalingen

Art. 58. De gunstigere bepalingen die worden toegepast op het niveau van de inrichtingen en diensten blijven van toepassing.

Art. 59. Deze collectieve arbeidsovereenkomst annuleert en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 2005 betreffende het statuut van de vakbondsafvaardiging, geregistreerd onder het nummer 80266.

Art. 60. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij wordt van kracht op 12 oktober 2006.

Elk van de partijen kan er een einde aan stellen, mits een opzeggingstermijn van zes maanden wordt betekend, per aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het paritair subcomité.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 25 juli 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,

Mevr. J. MILQUET

Art. 54. Les organisations représentatives des travailleurs doivent adresser, au moins un mois à l'avance, une requête écrite à l'employeur concerné, en vue d'obtenir le congé nécessaire pour que les membres intéressés puissent participer aux cours.

Cette requête doit comporter

1. la liste nominative des mandataires syndicaux bénéficiant de la demande de congé, ainsi que la durée de leur absence;
2. la date et la durée du cours organisé;
3. l'ordre du jour et le programme sommaire des cours.

L'employeur donne une suite favorable à cette requête dans la mesure où la présence des personnes concernées aux dates prévues pour les cours n'est pas absolument nécessaire pour assurer la continuité et le fonctionnement normal des services.

En cas de force majeure, empêchant pour des raisons urgentes de service une personne de suivre les cours aux dates pour lesquelles l'employeur a donné son accord, celui-ci avertit immédiatement l'organisation représentative de travailleurs concernée.

Art. 55. Tous les différends auxquels peuvent donner lieu l'application des articles 53 et 54 de la présente convention collective de travail peuvent être examinés par le bureau de conciliation de la sous-commission paritaire.

C. Mandats extérieurs

Art. 56. Dans le cas de délégué du personnel investi de mandats extérieurs (ex. : comités syndicaux divers, congrès, conseil consultatif, commission paritaire,...), le crédit d'heures à allouer fait l'objet d'une négociation particulière entre l'employeur et l'organisation représentative de travailleurs concernée, lors de l'octroi de tels mandats.

Art. 57. Tous les différends auxquels peut donner lieu l'application de l'article 56 de la présente convention collective de travail peuvent être examinés par le bureau de conciliation de la sous-commission paritaire.

CHAPITRE VIII. — Dispositions finales

Art. 58. Les dispositions plus favorables appliquées au niveau des établissements et services restent d'application.

Art. 59. La présente convention collective de travail abroge et remplace la convention collective de travail du 9 juin 2005 relative au statut de la délégation syndicale, enregistrée sous le numéro 80266.

Art. 60. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée.

Elle entre en vigueur le 12 octobre 2006.

Chacune des parties peut y mettre fin moyennant un préavis de six mois adressé par lettre recommandée à la poste au président de la sous-commission paritaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 25 juillet 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,

Mme J. MILQUET

Bijlage 1 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2006, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende het statuut van de vakbondsafvaardiging

Respecteer de democratie : STEM, ongeacht uw standpunt

**Inrichting of dienst
MODEL**

REFERENDUM TOT OPRICHTING VAN EEN VAKBONDSAFVAARDIGING

STEMBILJET

Ik wens de oprichting van een vakbondsafvaardiging

JA

NEEN

Respecteer de democratie : STEM, ongeacht uw standpunt

**Inrichting of dienst
MODEL**

REFERENDUM TOT OPRICHTING VAN EEN VAKBONDSAFVAARDIGING

STEMBILJET

Ik wens de oprichting van een vakbondsafvaardiging

JA

NEEN

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 25 juli 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,

Mevr. J. MILQUET

Bijlage 2 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2006, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende het statuut van de vakbondsafvaardiging



**Federale Overheidsdienst
Werkgelegenheid, Arbeid
en Sociaal Overleg**

**Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen
Directie van het secretariaat van de paritaire comités**

Ernest Blerotstraat 1
1070 BRUSSEL
tel. 02 233 41 11 - fax 02 233 40 80
e-mail coa@meta.fgov.be

« Titel » « Voornaam » « Naam »
« Adres »
« Postcode » « Stad »

Uw bericht van : Uw kenmerk : Ons kenmerk : Brussel,
DGRC :mfc/319.02/REF00

Betreft : Referendum tot eventuele oprichting van een vakbondsafvaardiging bij de instelling « Instelling » ».
« Titel » « Naam » ,

Overeenkomstig artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2006 betreffende het statuut van de vakbondsafvaardiging moet ik overgaan tot een referendum tot eventuele oprichting van een vakbondsafvaardiging in de inrichting waar u tewerkgesteld bent.

Als bijlage vindt u een stembiljet dat u mij, behoorlijk ingevuld, moet terugsturen op bijgevoegde gefrankeerde omslag. In functie van de termijn bepaald door deze collectieve arbeidsovereenkomst is de uiterste ontvangstdatum van de stembiljetten...

De telling wordt gewaarborgd door een telbureau dat paritair is samengesteld, zodat het geheim van de stemming en de anonimiteit perfect nageleefd worden.

Er zal een vakbondsafvaardiging opgericht worden als 50 pct. van de kiezers zich uitgesproken heeft voor deze oprichting.

Het resultaat van het referendum zal aan uw werkgever worden meegedeeld, die dit zal uithangen, en aan de vragende vakbondsorganisaties.

Ik vestig uw aandacht op het feit dat uw stem enkel betrekking heeft op het al dan niet oprichten van een vakbondsafvaardiging en niet op de samenstelling van deze eventuele vakbondsafvaardiging. Uw stem is belangrijk voor de naleving van het democratisch proces.

Hoogachtend.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 25 juli 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Bijlage 3 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2006, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende het statuut van de vakbondsafvaardiging



**Federale Overheidsdienst
Werkgelegenheid, Arbeid
en Sociaal Overleg**

**Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen
Directie van het secretariaat van de paritaire comités**

Ernest Blerotstraat 1
1070 BRUSSEL
tel. 02 233 41 11 - fax 02 233 40 80
e-mail coa@meta.fgov.be

« Titel » « Voornaam » « Naam »
« Adres »
« Postcode » « Stad »

Uw bericht van : Uw kenmerk : Ons kenmerk : Brussel,
DGRC :mfc/319.02/REF00

Betreft : Referendum tot eventuele oprichting van een vakbondsafvaardiging bij de instelling « Instelling » ».
« Titel » « Naam » ,

Overeenkomstig artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2006 betreffende het statuut van de vakbondsafvaardiging moet ik overgaan tot een referendum tot eventuele oprichting van een vakbondsafvaardiging in de inrichting waar u tewerkgesteld bent.

Als bijlage vindt u een stembiljet dat u mij, behoorlijk ingevuld, moet terugsturen on bijgevoegde gefrankeerde omslag. In functie van de termijn bepaald door deze collectieve arbeidsovereenkomst is de uiterste ontvangstdatum van de stembiljetten...

De telling wordt gewaarborgd door een telbureau dat paritair is samengesteld, zodat het geheim van de stemming en de anonimiteit perfect nageleefd worden.

Er zal een vakbondsafvaardiging opgericht worden als 75 pct. van de stemgerechtigde personeelsleden heeft gestemd en als 50 pct. van de kiezers zich uitgesproken heeft voor deze oprichting.

Het resultaat van het referendum zal aan uw werkgever worden meegedeeld, die dit zal uithangen, en aan de vragende vakbondsorganisaties.

Ik vestig uw aandacht op het feit dat uw stem enkel betrekking heeft op het al dan niet oprichten van een vakbondsafvaardiging en niet op de samenstelling van deze eventuele vakbondsafvaardiging. Uw stem is belangrijk voor de naleving van het democratisch proces.

Hoogachtend.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 25 juli 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Bijlage 4 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2006, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende het statuut van de vakbondsafvaardiging



**Federale Overheidsdienst
Werkgelegenheid, Arbeid
en Sociaal Overleg**

**Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen
Directie van het secretariaat van de paritaire comités**

Ernest Blerotstraat 1
1070 BRUSSEL
tel. 02 233 41 11 - fax 02 233 40 80
e-mail coa@meta.fgov.be

« Titel » « Voornaam » « Naam »
« Adres »
« Postcode » « Stad »

Uw bericht van : Uw kenmerk : Ons kenmerk : Brussel,
DGRC :mfc/319.02/REF00

Betreft : Referendum tot eventuele oprichting van een vakbondsafvaardiging bij de instelling « Instelling » ».
« Titel » « Naam » ,

Onlangs heb ik u een stembiljet verstuurd, overeenkomstig artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2006 betreffende het statuut van de vakbondsafvaardiging. Ik heb moeten vaststellen dat het quorum van 75 pct. van de stemgerechtigde personeelsleden niet werd bereikt.

Als bijlage vindt u een tweede stembiljet om u al dan niet uit te spreken voor of tegen een vakbondsafvaardiging. Dit tweede stembiljet moet u, behoorlijk ingevuld, terugsturen in bijgevoegde gefrankeerde omslag. In functie van de nieuwe termijn, bepaald door deze collectieve arbeidsovereenkomst, is de uiterste ontvangstdatum van de stembiljetten...

De nieuwe telling zal gewaarborgd worden door een telbureau dat paritair is samengesteld, zodat het geheim van de stemming en de anonimiteit perfect nageleefd worden.

Dit maal zal een vakbondsafvaardiging worden opgericht als 50 pct. van de kiezers zich heeft uitgesproken voor deze oprichting ongeacht het aantal kiezers.

Het resultaat van het referendum zal aan uw werkgever worden meegedeeld, die dit zal uithangen, en aan de vragende vakbondsorganisaties.

Ik vestig uw aandacht op het feit dat uw stem enkel betrekking heeft op het al dan niet oprichten van een vakbondsafvaardiging en niet op de samenstelling van deze eventuele vakbondsafvaardiging. Uw stem is belangrijk voor de naleving van het democratisch proces.

Hoogachtend.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 25 juli 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Annexe 1^{re} à la convention collective de travail du 12 octobre 2006, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative au statut de la délégation syndicale

Respectez la démocratie : quelle que soit votre opinion, VOTEZ !

**Institution ou service
MODELE**

REFERENDUM RELATIF A L'INSTALLATION D'UNE DELEGATION SYNDICALE

BULLETIN DE VOTE

Je souhaite l'installation d'une délégation syndicale

OUI

NON

Respectez la démocratie : quelle que soit votre opinion, VOTEZ !

**Institution ou service
MODELE**

REFERENDUM RELATIF A L'INSTALLATION D'UNE DELEGATION SYNDICALE

BULLETIN DE VOTE

Je souhaite l'installation d'une délégation syndicale

OUI

NON

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 25 juillet 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,

Mme J. MILQUET

Annexe 2 à la convention collective de travail du 12 octobre 2006, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative au statut de la délégation syndicale



Service public fédéral
**Emploi, Travail
et Concertation sociale**

Direction générale Relations collectives de travail
Division de la conciliation sociale

rue Ernest Blerot 1
1070 BRUXELLES
tél. 02 233 41 11 - fax 02 233 40 77
e-mail rct@meta.fgov.be

« Titre » « Prénom » « Nom »
« Adresse »
« Poste » « Ville »

Votre communication du : Vos références : Nos références : Bruxelles,
DGRC :mfc/319.02/REF00

Objet : référendum relatif à l'installation éventuelle d'une délégation syndicale à l'institution « Institut » ».
« Titre » « Nom »,

Conformément à l'article 9 de la convention collective de travail du 12 octobre 2006 relative au statut de délégation syndicale, je dois procéder à un référendum relatif à l'installation éventuelle d'une délégation syndicale au sein de l'établissement où vous travaillez.

Vous trouverez en annexe un bulletin de vote que vous devez me renvoyer, dûment complété, au moyen de l'enveloppe timbrée ci-jointe. En fonction du délai fixé par ladite convention collective de travail, la date ultime de réception des bulletins de vote est le...

Le dépouillement sera assuré par un bureau de dépouillement composé paritairement de sorte que le secret du vote et l'anonymat seront parfaitement respectés.

Une délégation sera installée pour autant que 50 p.c. du personnel admis à se prononcer se soient prononcés en faveur de cette installation.

Le résultat du référendum sera communiqué à votre employeur, qui l'affichera, ainsi qu'aux organisations syndicales demandereses.

J'attire votre attention sur le fait que votre vote ne concerne que l'installation ou non d'une délégation syndicale et non la composition de cette délégation syndicale éventuelle. Pour le respect du processus démocratique, votre vote est important.

Je vous prie de croire, « Titre » « Nom », en l'assurance de ma considération distinguée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 25 juillet 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Annexe 3 à la convention collective de travail du 12 octobre 2006, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative au statut de la délégation syndicale



**Service public fédéral
Emploi, Travail
et Concertation sociale**

**Direction générale Relations collectives de travail
Division de la conciliation sociale**

rue Ernest Blerot 1
1070 BRUXELLES
tél. 02 233 41 11 - fax 02 233 40 77
e-mail rct@meta.fgov.be

« Titre » « Prénom » « Nom »
« Adresse »
« Poste » « Ville »

Votre communication du : Vos références : Nos références : Bruxelles,
DGRC :mfc/319.02/REF00

Objet : référendum relatif à l'installation éventuelle d'une délégation syndicale à l'institution « Institut » ».
« Titre » « Nom »,

Conformément à l'article 9 de la convention collective de travail du 12 octobre 2006 relative au statut de délégation syndicale, je dois procéder à un référendum relatif à l'installation éventuelle d'une délégation syndicale au sein de l'établissement où vous travaillez.

Vous trouverez en annexe un bulletin de vote que vous devez me renvoyer, dûment complété, au moyen de l'enveloppe timbrée ci-jointe. En fonction du délai fixé par ladite convention collective de travail, la date ultime de réception des bulletins de vote est le...

Le dépouillement sera assuré par un bureau de dépouillement composé paritairement de sorte que le secret du vote et l'anonymat seront parfaitement respectés.

Une délégation sera installée pour autant que 75 p.c. des membres du personnel admis à se prononcer se soient prononcés aient voté et que 50 p.c. des votants se soient prononcés en faveur de cette installation.

Le résultat du référendum sera communiqué à votre employeur, qui l'affichera, ainsi qu'aux organisations syndicales demandereses.

J'attire votre attention sur le fait que votre vote ne concerne que l'installation ou non d'une délégation syndicale et non la composition de cette délégation syndicale éventuelle. Pour le respect du processus démocratique, votre vote est important.

Je vous prie de croire, « Titre » « Nom », en l'assurance de ma considération distinguée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 25 juillet 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Annexe 4 à la convention collective de travail du 12 octobre 2006, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative au statut de la délégation syndicale



Service public fédéral
**Emploi, Travail
et Concertation sociale**

Direction générale Relations collectives de travail
Division de la conciliation sociale

rue Ernest Blerot 1
1070 BRUXELLES
tél. 02 233 41 11 - fax 02 233 40 77
e-mail rct@meta.fgov.be

« Titre » « Prénom » « Nom »
« Adresse »
« Poste » « Ville »

Votre communication du : Vos références : Nos références : Bruxelles,
DGRC :mfc/319.02/REF00

Objet : référendum relatif à l'installation éventuelle d'une délégation syndicale à l'institution « Institut » ».

« Titre » « Nom »,

Dernièrement, je vous ai envoyé un bulletin de vote conformément à l'article 13 de la convention collective de travail du 12 octobre 2006 relative au statut de délégation syndicale. J'ai dû constater que le quorum de 75 p.c. des membres du personnel admis à voter n'avait pas été atteint.

Vous trouverez en annexe un second bulletin de vote afin de vous prononcer en faveur ou non d'une délégation syndicale. Ce second bulletin de vote, vous devez me le renvoyer, dûment complété, au moyen de l'enveloppe timbrée ci-jointe. En fonction du nouveau délai fixé par ladite convention collective de travail, la date ultime de réception des bulletins de vote est le...

Le nouveau dépouillement sera assuré par un bureau de dépouillement composé paritairement de sorte que le secret du vote et l'anonymat seront toujours parfaitement respectés.

Cette fois, une délégation syndicale sera installée pour autant que 50 p.c. des votants se soient prononcés en faveur de cette installation quel que soit le nombre de votants.

Le résultat du référendum sera communiqué à votre employeur, qui l'affichera, ainsi qu'aux organisations syndicales demanderesse.

J'attire votre attention sur le fait que votre vote ne concerne que l'installation ou non d'une délégation syndicale et non la composition de cette délégation syndicale éventuelle. Pour le respect du processus démocratique, votre vote est important.

Je vous prie de croire, « Titre » « Nom », en l'assurance de ma considération distinguée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 25 juillet 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 3133

[C — 2008/13087]

12 AUGUSTUS 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de toekenning van een eenmalige premie in 2006 - "Sector AAJ/SASPE" (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de toekenning van een eenmalige premie in 2006 - "Sector AAJ/SASPE".

Art. 2. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 augustus 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,

Mevr. J. MILQUET

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 3133

[C — 2008/13087]

12 AOUT 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, concernant l'octroi d'une prime unique en 2006 - "Secteur AAJ/SASPE" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 octobre 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, concernant l'octroi d'une prime unique en 2006 - "Secteur AAJ/SASPE".

Art. 2. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 août 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,

Mme J. MILQUET

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap*Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 oktober 2007*

Tokenning van een eenmalige premie in 2006 - "Sector AAJ/SASPE"

(Overeenkomst geregistreerd op 16 januari 2008 onder het nummer 86369/CO/319.02)

Voorwoord

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in het kader van het protocolakkoord van 20 december 2006, betreffende de uitvoering van het non-profitakkoord 2006-2009 voor de sector van de "Aide à la Jeunesse" en van de "SASPE", ondertekend door de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties en de Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid en van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2006 tot toekenning van een eenmalige premie in 2006 - "Sector AAJ/SASPE".

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is uitsluitend van toepassing op de werknemers en op de werkgevers van de diensten van de "Aide à la jeunesse" en van de "SASPE" die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap en die erkend en/of gesubsidieerd worden door de Franse Gemeenschap.

Art. 2. Onder "werknemers" wordt verstaan :

- de mannelijke en vrouwelijke bedienden;
- de werklieden en werksters.

HOOFDSTUK II. — *Modaliteiten*

Art. 3. Bij toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2006 - registratienummer 83431 - tot toekenning van een eenmalige premie in 2006 - "Sector AAJ/SASPE", zal er een eenmalige premie worden toegekend, in de hoedanigheid van baremieke regularisatie voor het jaar 2006, aan de werknemers bedoeld in de artikelen 1 en 2. Het bedrag ervan wordt vastgelegd op 47,53 EUR op basis van de mededeling door het Kabinet van de Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid, op 13 september 2007. In dit bedrag zal de eindejaarspremie begrepen zijn, die met evenveel zal vermeerderd worden.

HOOFDSTUK III. — *Slofbepalingen*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt van kracht op 8 oktober 2007 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door een van de ondertekenende partijen worden opgezegd per aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, mits naleving van een opzeggingstermijn van drie maanden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Annexe

Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone*Convention collective de travail du 8 octobre 2007*

Octroi d'une prime unique en 2006 - "Secteur AAJ/SASPE"

(Convention enregistrée le 16 janvier 2008 sous le numéro 86369/CO/319.02)

Préambule

La présente convention collective de travail est conclue dans le cadre du protocole d'accord du 20 décembre 2006, relatif à la mise en œuvre de l'accord du non marchand 2006-2009 pour le secteur de l'Aide à la Jeunesse et des SASPE, signé par les organisations représentatives des travailleurs et des employeurs et la Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé et de la convention collective de travail du 21 décembre 2006 relative à l'octroi d'une prime unique en 2006 - "Secteur AAJ/SASPE".

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique exclusivement aux travailleurs et aux employeurs des services de l'Aide à la jeunesse et des SASPE qui ressortissent à la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone et qui sont agréés et/ou subsidiés par la Communauté française.

Art. 2. On entend par "travailleurs" :

- les employées et employés;
- les ouvrières et ouvriers.

CHAPITRE II. — *Modalités*

Art. 3. En application de la convention collective de travail du 21 décembre 2006 - enregistrement n° 83431- relative à l'octroi d'une prime unique en 2006 - "Secteur AAJ/SASPE", une prime unique au titre de régularisation barémique pour l'année 2006 sera octroyée aux travailleurs visés aux articles 1^{er} et 2. Le montant en est fixé à 47,53 EUR sur base de la communication transmise par le Cabinet de la Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé, le 13 septembre 2007. Ce montant sera inclus dans la prime de fin d'année, qui sera majorée d'autant.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 8 octobre 2007 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties signataires par lettre recommandée adressée au président de la Sous-commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, moyennant le respect d'un préavis de trois mois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 12 août 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2008 — 3134

[C — 2008/24352]

29 AUGUSTUS 2008. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlagen I tot en met IV van het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen

De Minister van Volksgezondheid en de Minister van Landbouw,

Gelet op de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, artikel 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, artikel 23;

Overwegende Richtlijn 2008/64/EG van de Commissie van 27 juni 2008 tot wijziging van de bijlagen I tot en met IV bij Richtlijn 2000/29/EG van de Raad betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van voor planten en voor plantaardige producten schadelijke organismen;

Overwegende het advies van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, gegeven op 18 juli 2008;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is voor de bescherming van de plantengezondheid zich onverwijld te schikken naar de Richtlijn 2008/64/EG van de Commissie van 27 juni 2008 tot wijziging van de bijlagen I tot en met IV bij Richtlijn 2000/29/EG van de Raad betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van voor planten en voor plantaardige producten schadelijke organismen,

Besluiten :

Artikel 1. Dit besluit voorziet in de omzetting van Richtlijn 2008/64/EG van de Commissie van 27 juni 2008 tot wijziging van de bijlagen I tot en met IV bij Richtlijn 2000/29/EG van de Raad betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van voor planten en voor plantaardige producten schadelijke organismen.

Art. 2. De bijlagen I tot en met IV van het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen worden gewijzigd zoals aangegeven in de bijlage bij dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2008.

Brussel, 29 augustus 2008.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van K.M.O.'s,
Lefstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid,
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2008 — 3134

[C — 2008/24352]

29 AOÛT 2008. — Arrêté ministériel modifiant les annexes I^{re} à IV de l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux

La Ministre de la Santé publique et la Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, l'article 2, modifié par l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

Vu l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, l'article 23;

Considérant la Directive 2008/64/CE de la Commission du 27 juin 2008 modifiant les annexes I^{re} à IV de la Directive 2000/29/CE du Conseil concernant les mesures de protection contre l'introduction dans la Communauté d'organismes nuisibles aux végétaux ou aux produits végétaux et contre leur propagation à l'intérieur de la Communauté;

Considérant l'avis de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, donné le 18 juillet 2008;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire pour la protection de la santé des végétaux de se conformer sans retard à la Directive 2008/64/CE de la Commission du 27 juin 2008 modifiant les annexes I^{re} à IV de la Directive 2000/29/CE du Conseil concernant les mesures de protection contre l'introduction dans la Communauté d'organismes nuisibles aux végétaux ou aux produits végétaux et contre leur propagation à l'intérieur de la Communauté,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose la Directive 2008/64/CE de la Commission du 27 juin 2008 modifiant les annexes I^{re} à IV de la Directive 2000/29/CE du Conseil concernant les mesures de protection contre l'introduction dans la Communauté d'organismes nuisibles aux végétaux ou aux produits végétaux et contre leur propagation à l'intérieur de la Communauté.

Art. 2. Les annexes I^{re} à IV de l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux sont modifiées conformément à l'annexe du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2008.

Bruxelles, le 29 août 2008.

La Vice-Première Ministre
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

La Ministre des P.M.E., des Indépendants,
de l'Agriculture et de la Politique scientifique,
Mme S. LARUELLE

Bijlage

1. In bijlage I, deel A, rubriek II, onder a), wordt punt 3 geschrapt.
2. In bijlage II, deel A, rubriek II, onder a), wordt het volgende punt ingevoegd na punt 6.1:

“6.2. <i>Helicoverpa armigera</i> (Hübner)	Planten van <i>Dendranthema</i> (DC.) Des Moul, <i>Dianthus</i> L., <i>Pelargonium</i> l'Hérit. ex Ait. en de familie <i>Solanaceae</i> , bestemd voor opplant, met uitzondering van zaden”.
--	--

3. In bijlage II, deel A, rubriek II, onder c), wordt punt 2 geschrapt.
4. In bijlage II, deel B, onder a), wordt punt 10 geschrapt.
5. In bijlage II, deel B, onder b), punt 2, wordt de tekst in de rechterkolom vervangen als volgt:
 “E, EE, F (Corsica), IRL, I [Abruzzes, Apulië, Basilicata, Calabrië, Campania, Emilia-Romagna (de provincies Parma en Piacenza); Friuli-Venezia Giulia, Lazio, Ligurië, Lombardije (met uitzondering van de provincie Mantua), Marche, Molise, Piemonte, Sardinië, Sicilië, Toscane, Umbrië, Valle d'Aosta, Veneto (met uitzondering van de provincie Rovigo, de gemeenten Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi in de provincie Padua en het gebied ten zuiden van autoweg A4 in de provincie Verona)], LV, LT, A [Burgenland, Karinthië, Neder-Oostenrijk, Tirol (administratief district Lienz), Stiermarken en Wenen], P, SI (met uitzondering van de regio's Gorenjska, Koroška, Notranjska en Maribor), SK [met uitzondering van de gemeenten Blahová, Horné Mýto en Okoč (district Dunajská Streda), Hronovce en Hronské Kľačany (district Levice), Veľké Ripňany (district Topoľčany), Málíneč (district Poltár), Hrhov (district Rožňava), Kazimír, Luhyňa, Malý Horeš, Svätušie en Zátin (district Trebišov)], FI, UK (Noord-Ierland, het eiland Man en de Kanaaleilanden)”.
6. In bijlage II, deel B, onder d), punt 1, wordt de tekst in de rechterkolom vervangen als volgt:
 “EL, F (Corsica), M, P (met uitzondering van Madeira)”.
7. In bijlage III, deel B, punt 1, wordt de tekst in de rechterkolom vervangen als volgt:
 “E, EE, F (Corsica), IRL, I [Abruzzes, Apulië, Basilicata, Calabrië, Campania, Emilia-Romagna (de provincies Parma en Piacenza); Friuli-Venezia Giulia, Lazio, Ligurië, Lombardije (met uitzondering van de provincie Mantua), Marche, Molise, Piemonte, Sardinië, Sicilië, Toscane, Umbrië, Valle d'Aosta, Veneto (met uitzondering van de provincie Rovigo, de gemeenten Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi in de provincie Padua en het gebied ten zuiden van autoweg A4 in de provincie Verona)], LV, LT, A [Burgenland, Karinthië, Neder-Oostenrijk, Tirol (administratief district Lienz), Stiermarken en Wenen], P, SI (met uitzondering van de regio's Gorenjska, Koroška, Notranjska en Maribor), SK [met uitzondering van de gemeenten Blahová, Horné Mýto en Okoč (district Dunajská Streda), Hronovce en Hronské Kľačany (district Levice), Veľké Ripňany (district Topoľčany), Málíneč (district Poltár), Hrhov (district Rožňava), Kazimír, Luhyňa, Malý Horeš, Svätušie en Zátin (district Trebišov)], FI, UK (Noord-Ierland, het eiland Man en de Kanaaleilanden)”.
8. In bijlage III, deel B, punt 2, wordt de tekst in de rechterkolom vervangen als volgt:
 “E, EE, F (Corsica), IRL, I [Abruzzes, Apulië, Basilicata, Calabrië, Campania, Emilia-Romagna (de provincies Parma en Piacenza); Friuli-Venezia Giulia, Lazio, Ligurië, Lombardije (met uitzondering van de provincie Mantua), Marche, Molise, Piemonte, Sardinië, Sicilië, Toscane, Umbrië, Valle d'Aosta, Veneto (met uitzondering van de provincie Rovigo, de gemeenten Castelbaldo, Barbona,

Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi in de provincie Padua en het gebied ten zuiden van autoweg A4 in de provincie Verona)], LV, LT, A [Burgenland, Karinthië, Neder-Oostenrijk, Tirol (administratief district Lienz), Stiermarken en Wenen], P, SI (met uitzondering van de regio's Gorenjska, Koroška, Notranjska en Maribor), SK [met uitzondering van de gemeenten Blahová, Horné Mýto en Okoč (district Dunajská Streda), Hronovce en Hronské Kľačany (district Levice), Veľké Ripňany (district Topoľčany), Málíneec (district Poltár), Hrhov (district Rožňava), Kazimír, Luhyňa, Malý Horeš, Svätušë en Zátín (district Trebišov)], FI, UK (Noord-Ierland, het eiland Man en de Kanaaleilanden)".

9. In bijlage IV, deel A, rubriek I, punt 27.1, in de rechterkolom, onder a), worden de woorden "*Heliothis armigera* Hübner" vervangen door de woorden "*Helicoverpa armigera* (Hübner)".

10. In bijlage IV, deel A, rubriek II, punt 20, in de rechterkolom, onder a), worden de woorden "*Heliothis armigera* Hübner" vervangen door de woorden "*Helicoverpa armigera* (Hübner)".

11. In bijlage IV, deel B, wordt punt 17 geschrapt.

12. In bijlage IV, deel B, punt 21, wordt de tekst in de middelste kolom, onder c), vervangen als volgt:

"c) de planten van oorsprong zijn uit een van de volgende Zwitserse kantons: Fribourg/Freiburg, Vaud, Valais, of".

13. In bijlage IV, deel B, punt 21, wordt de tekst in de rechterkolom vervangen als volgt:

"E, EE, F (Corsica), IRL, I [Abruzzes, Apulië, Basilicata, Calabrië, Campania, Emilia-Romagna (de provincies Parma en Piacenza); Friuli-Venezia Giulia, Lazio, Ligurië, Lombardije (met uitzondering van de provincie Mantua), Marche, Molise, Piemonte, Sardinië, Sicilië, Toscane, Umbrië, Valle d'Aosta, Veneto (met uitzondering van de provincie Rovigo, de gemeenten Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi in de provincie Padua en het gebied ten zuiden van autoweg A4 in de provincie Verona)], LV, LT, A [Burgenland, Karinthië, Neder-Oostenrijk, Tirol (administratief district Lienz), Stiermarken en Wenen], P, SI (met uitzondering van de regio's Gorenjska, Koroška, Notranjska en Maribor), SK [met uitzondering van de gemeenten Blahová, Horné Mýto en Okoč (district Dunajská Streda), Hronovce en Hronské Kľačany (district Levice), Veľké Ripňany (district Topoľčany), Málíneec (district Poltár), Hrhov (district Rožňava), Kazimír, Luhyňa, Malý Horeš, Svätušë en Zátín (district Trebišov)], FI, UK (Noord-Ierland, het eiland Man en de Kanaaleilanden)".

14. In bijlage IV, deel B, punt 21.3, wordt de tekst in de middelste kolom, onder b), vervangen als volgt:

"b) van oorsprong zijn uit een van de volgende Zwitserse kantons: Fribourg/Freiburg, Vaud, Valais, of".

15. In bijlage IV, deel B, punt 21.3, wordt de tekst in de rechterkolom vervangen als volgt:

"E, EE, F (Corsica), IRL, I [Abruzzes, Apulië, Basilicata, Calabrië, Campania, Emilia-Romagna (de provincies Parma en Piacenza); Friuli-Venezia Giulia, Lazio, Ligurië, Lombardije (met uitzondering van de provincie Mantua), Marche, Molise, Piemonte, Sardinië, Sicilië, Toscane, Umbrië, Valle d'Aosta, Veneto (met uitzondering van de provincie Rovigo, de gemeenten Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi in de provincie Padua en het gebied ten zuiden van autoweg A4 in de provincie Verona)], LV, LT, A [Burgenland, Karinthië, Neder-Oostenrijk, Tirol (administratief district Lienz), Stiermarken en Wenen], P, SI (met uitzondering van de regio's Gorenjska, Koroška, Notranjska en Maribor), SK [met uitzondering van de gemeenten Blahová, Horné Mýto en Okoč (district Dunajská Streda), Hronovce en Hronské Kľačany (district

Levice), Velké Ripňany (district Topoľčany), Málinec (district Poltár), Hrhov (district Rožňava), Kazimír, Luhyňa, Malý Horeš, Svätušė en Zátín (district Trebišov)], FI, UK (Noord-Ierland, het eiland Man en de Kanaaleilanden)”.

16. In bijlage IV, deel B, punt 31, wordt de tekst in de rechterkolom vervangen als volgt:

“EL, F (Corsica), M, P (met uitzondering van Madeira)”.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van 29 augustus 2008 tot wijziging van de bijlagen I tot en met IV van het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen.

De Minister van Volksgezondheid,

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Landbouw,

Mevr. S. LARUELLE

Annexe

1. A l'annexe I, partie A, chapitre II, sous a), le point 3 est supprimé.
2. A l'annexe II, partie A, chapitre II, sous a), le point suivant est inséré après le point 6.1:

“6.2. <i>Helicoverpa armigera</i> (Hübner)	Végétaux de <i>Dendranthema</i> (DC.) Des Moul, <i>Dianthus</i> L., <i>Pelargonium</i> l'Hérit. ex Ait. et de la famille <i>Solanaceae</i> destinés à la plantation, à l'exception des semences”.
--	---

3. A l'annexe II, partie A, chapitre II, sous c), le point 2 est supprimé.
4. A l'annexe II, partie B, sous a), le point 10 est supprimé.
5. A l'annexe II, partie B, sous b), point 2, le texte à la colonne de droite est remplacé par ce qui suit:

“E, EE, F (Corse), IRL, I [Abruzzes, Pouilles, Basilicate, Calabre, Campanie, Émilie-Romagne (provinces de Parme et de Piacenza), Frioul-Vénétie Julienne, Latium, Ligurie, Lombardie (à l'exception de la province de Mantoue), Marches, Molise, Piémont, Sardaigne, Sicile, Toscane, Ombrie, Val d'Aoste, Vénétie (à l'exception de la province de Rovigo, des communes de Castelbaldo, de Barbona, de Piacenza d'Adige, de Vescovana, de S. Urbano, de Boara Pisani, de Masi dans la province de Padoue et de la région située au sud de l'autoroute A4 dans la province de Vérone)], LV, LT, A [Burgenland, Carinthie, Basse-Autriche, Tyrol (district de Lienz), Styrie et Vienne], P, SI (à l'exception des régions de Gorenjska, de Koroška, de Notranjska et de Maribor), SK [à l'exception des communes de Blahová, d'Horné Mýto et d'Okoč (comté de Dunajská Streda), de Hronovce et de Hronské Kľačany (comté de Levice), de Veľké Ripňany (comté de Topoľčany), de Málinec (comté de Poltár), de Hrhov (comté de Rožňava), de Kazimír, de Luhyňa, de Malý Horeš, de Svätuš et de Zátin (comté de Trebišov)], FI, UK (Irlande du Nord, île de Man et îles anglo-normandes)”.

6. A l'annexe II, partie B, sous d), point 1, le texte à la colonne de droite est remplacé par ce qui suit:

“EL, F (Corse), M, P (à l'exception de Madère)”.

7. A l'annexe III, partie B, point 1, le texte à la colonne de droite est remplacé par ce qui suit:

“E, EE, F (Corse), IRL, I [Abruzzes, Pouilles, Basilicate, Calabre, Campanie, Émilie-Romagne (provinces de Parme et de Piacenza), Frioul-Vénétie Julienne, Latium, Ligurie, Lombardie (à l'exception de la province de Mantoue), Marches, Molise, Piémont, Sardaigne, Sicile, Toscane, Ombrie, Val d'Aoste, Vénétie (à l'exception de la province de Rovigo, des communes de Castelbaldo, de Barbona, de Piacenza d'Adige, de Vescovana, de S. Urbano, de Boara Pisani, de Masi dans la province de Padoue et de la région située au sud de l'autoroute A4 dans la province de Vérone)], LV, LT, A [Burgenland, Carinthie, Basse-Autriche, Tyrol (district de Lienz), Styrie et Vienne], P, SI (à l'exception des régions de Gorenjska, de Koroška, de Notranjska et de Maribor), SK [à l'exception des communes de Blahová, d'Horné Mýto et d'Okoč (comté de Dunajská Streda), de Hronovce et de Hronské Kľačany (comté de Levice), de Veľké Ripňany (comté de Topoľčany), de Málinec (comté de Poltár), de Hrhov (comté de Rožňava), de Kazimír, de Luhyňa, de Malý Horeš, de Svätuš et de Zátin (comté de Trebišov)], FI, UK (Irlande du Nord, île de Man et îles anglo-normandes)”.

8. A l'annexe III, partie B, point 2, le texte à la colonne de droite est remplacé par ce qui suit:

“E, EE, F (Corse), IRL, I [Abruzzes, Pouilles, Basilicate, Calabre, Campanie, Émilie-Romagne (provinces de Parme et de Piacenza), Frioul-Vénétie Julienne, Latium, Ligurie, Lombardie (à l'exception de la province de Mantoue), Marches, Molise, Piémont, Sardaigne, Sicile, Toscane, Ombrie, Val d'Aoste, Vénétie (à l'exception de la province de Rovigo, des communes de Castelbaldo, de Barbona, de Piacenza d'Adige, de Vescovana, de S. Urbano, de Boara Pisani, de Masi dans la province de Padoue et de la région située au sud de l'autoroute A4 dans la province de Vérone)], LV, LT, A [Burgenland, Carinthie, Basse-Autriche, Tyrol (district de Lienz), Styrie et Vienne], P, SI (à l'exception des régions de Gorenjska, de Koroška, de Notranjska et de Maribor), SK [à l'exception des communes de Blahová, d'Horné Mýto et d'Okoč (comté de Dunajská Streda), de Hronovce et de Hronské Kľačany (comté de Levice), de Veľké Ripňany (comté de Topoľčany), de Málinec (comté de Poltár), de Hrhov (comté de Rožňava), de Kazimír, de Luhyňa, de Malý Horeš, de Svätuše et de Zátin (comté de Trebišov)], FI, UK (Irlande du Nord, île de Man et îles anglo-normandes)”.

9. A l'annexe IV, partie A, chapitre I, point 27.1, dans la colonne de droite, sous a), les mots “*Heliothis armigera* Hübner” sont remplacés par les mots “*Helicoverpa armigera* (Hübner)”.

10. A l'annexe IV, partie A, chapitre II, point 20, dans la colonne de droite, sous a), les mots “*Heliothis armigera* Hübner” sont remplacés par les mots “*Helicoverpa armigera* (Hübner)”.

11. A l'annexe IV, partie B, le point 17 est supprimé.

12. A l'annexe IV, partie B, point 21, le texte à la colonne du milieu, sous c), est remplacé par ce qui suit:

“ c) que les végétaux proviennent de l'un des cantons suisses suivants: Fribourg, Vaud, Valais, ou ”.

13. A l'annexe IV, partie B, point 21, le texte à la colonne de droite est remplacé par ce qui suit:

“E, EE, F (Corse), IRL, I [Abruzzes, Pouilles, Basilicate, Calabre, Campanie, Émilie-Romagne (provinces de Parme et de Piacenza), Frioul-Vénétie Julienne, Latium, Ligurie, Lombardie (à l'exception de la province de Mantoue), Marches, Molise, Piémont, Sardaigne, Sicile, Toscane, Ombrie, Val d'Aoste, Vénétie (à l'exception de la province de Rovigo, des communes de Castelbaldo, de Barbona, de Piacenza d'Adige, de Vescovana, de S. Urbano, de Boara Pisani, de Masi dans la province de Padoue et de la région située au sud de l'autoroute A4 dans la province de Vérone)], LV, LT, A [Burgenland, Carinthie, Basse-Autriche, Tyrol (district de Lienz), Styrie et Vienne], P, SI (à l'exception des régions de Gorenjska, de Koroška, de Notranjska et de Maribor), SK [à l'exception des communes de Blahová, d'Horné Mýto et d'Okoč (comté de Dunajská Streda), de Hronovce et de Hronské Kľačany (comté de Levice), de Veľké Ripňany (comté de Topoľčany), de Málinec (comté de Poltár), de Hrhov (comté de Rožňava), de Kazimír, de Luhyňa, de Malý Horeš, de Svätuše et de Zátin (comté de Trebišov)], FI, UK (Irlande du Nord, île de Man et îles anglo-normandes)”.

14. A l'annexe IV, partie B, point 21.3, le texte à la colonne du milieu, sous b), est remplacé par ce qui suit:

“b) proviennent de l'un des cantons suisses suivants: Fribourg, Vaud, Valais, ou”.

15. A l'annexe IV, partie B, point 21.3, le texte à la colonne de droite est remplacé par ce qui suit:

“E, EE, F (Corse), IRL, I [Abruzzes, Pouilles, Basilicate, Calabre, Campanie, Émilie-Romagne (provinces de Parme et de Piacenza), Frioul-Vénétie Julienne, Latium, Ligurie, Lombardie (à

l'exception de la province de Mantoue), Marches, Molise, Piémont, Sardaigne, Sicile, Toscane, Ombrie, Val d'Aoste, Vénétie (à l'exception de la province de Rovigo, des communes de Castelbaldo, de Barbona, de Piacenza d'Adige, de Vescovana, de S. Urbano, de Boara Pisani, de Masi dans la province de Padoue et de la région située au sud de l'autoroute A4 dans la province de Vérone)], LV, LT, A [Burgenland, Carinthie, Basse-Autriche, Tyrol (district de Lienz), Styrie et Vienne], P, SI (à l'exception des régions de Gorenjska, de Koroška, de Notranjska et de Maribor), SK [à l'exception des communes de Blahová, d'Horné Mýto et d'Okoč (comté de Dunajská Streda), de Hronovce et de Hronské Kľačany (comté de Levice), de Veľké Ripňany (comté de Topoľčany), de Málíneč (comté de Poltár), de Hrhov (comté de Rožňava), de Kazimír, de Luhýňa, de Malý Horeš, de Svätúše et de Zátin (comté de Trebišov)], FI, UK (Irlande du Nord, île de Man et îles anglo-normandes)".

16. A l'annexe IV, partie B, point 31, le texte à la colonne de droite est remplacé par ce qui suit:

“EL, F (Corse), M, P (à l'exception de Madère)”.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 29 août 2008 modifiant les annexes I^e à IV de l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux.

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

La Ministre de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2008 — 3135

[2008/203188]

Uittreksel uit arrest nr. 121/2008 van 1 september 2008

Rolnummer 4256

In zake : het beroep tot vernietiging van artikel 48, § 2, 15°, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen, zoals ingevoegd bij artikel 46 van het Vlaamse decreet van 22 december 2006 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2007, ingesteld door de vzw « FEBELCEM » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,
samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters P. Martens, E. De Groot, A. Alen, J.-P. Moerman en E. Derycke, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 29 juni 2007 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 3 juli 2007, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 48, § 2, 15°, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen, zoals ingevoegd bij artikel 46 van het Vlaamse decreet van 22 december 2006 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2007 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 2006, vierde editie), door de vzw « FEBELCEM », met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Voltastraat 8, de nv « Holcim België », met maatschappelijke zetel te 7034 Obourg, rue des Fabriques 2, de nv « Compagnie des Ciments belges », met maatschappelijke zetel te 7530 Gaurain-Ramecroix, Grand-Route 260, de nv « CBR Cementbedrijven », met maatschappelijke zetel te 1170 Brussel, Terhulpesteenweg 185, en de nv « Geocycle », met maatschappelijke zetel te 7034 Obourg, rue des Fabriques 2.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Wat de bestreden bepaling betreft

B.1.1. De verzoekende partijen vorderen de gedeeltelijke vernietiging van artikel 46 van het decreet van 22 december 2006 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2007, dat bepaalt :

« Hoofdstuk IX van het decreet van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen, vervangen bij het decreet van 20 december 1989 en gewijzigd bij de decreten van 21 december 1990, 25 juni 1992, 18 december 1992, 22 december 1993, 21 december 1994, 22 december 1995, 20 december 1996, 19 december 1997, 19 december 1998, 6 juli 2001, 21 december 2001, 5 juli 2002, 20 december 2002, 27 juni 2003 en 19 december 2003, wordt vervangen door wat volgt :

' HOOFDSTUK IX. — Milieueffingen

[...]

Art. 48. [...]

§ 2. Het bedrag van de milieueffingen, als bedoeld in § 1, wordt, afhankelijk van het soort afvalstof en het soort verwerkingswijze, vastgesteld op :

[...]

15° 7 euro per ton voor het meeverbranden van afvalstoffen in een daartoe vergunde installatie.

In afwijking van 14° en 15° geldt voor het verbranden of meeverbranden van recyclageresidu's van papier- en kartonafval een heffingstarief van 2 euro/ton met ingang van het heffingsjaar 2007; [...] ' ».

B.1.2. De bestreden bepaling schakelt de heffing op het meeverbranden van afvalstoffen gelijk met de heffing op het verbranden van afvalstoffen. Die bepaling werd als volgt verantwoord :

« Het huidige voorstel voert een uniform heffingstarief in voor het verbranden en meeverbranden van afvalstoffen, in afwachting van een algemene emissieheffing. Hierdoor wordt door de gelijktijdige verhoging van de heffing voor het storten van brandbare afvalstoffen het nodige prijsverschil veroorzaakt zodat storten van brandbare afvalstoffen duurder wordt dan het verbranden ervan. Voor meeverbranden blijft het principe overeind dat de heffing niet van toepassing is voor afvalstoffen die primaire grondstoffen vervangen in het productieproces.

De vereenvoudiging is een eerste stap in de richting van een algemene emissieheffing. De heffing op luchtmissies zal namelijk de uitstoot (output) belasten, terwijl de milieuheffing voor het verbranden/meeverbranden de input belast. Op dit ogenblik is echter nog onvoldoende kennis beschikbaar om een algemene emissieheffing in te voeren. Terzijde weze opgemerkt dat de CO₂-neutrale verbranding in het kader van de Kyoto-doelstellingen gestuurd wordt aan de hand van groenestroomcertificaten, zodat die sturing niet via de afvalheffing moet gebeuren.

Wat verbranden en meeverbranden betreft, wordt ook geen onderscheid meer gemaakt tussen gevaarlijk en ongevaarlijk afval, in de eerste plaats omdat dit onderscheid ook niet gemaakt wordt bij het storten, ten tweede omdat het bestaande onderscheid ook hier anders [lees : omgekeerd] werkt. De financiële stimulans om door verdunning of andere methoden het gevaarskarakter van een afvalstof te doen verdwijnen zal niet meer door de heffing extra worden aangedikt; bovendien is verbranding in speciale installaties voor gevaarlijke afvalstoffen meestal ook de beste oplossing die niet moet ontmoedigd worden door een hogere heffing » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2006-2007, nr. 965/1, pp. 23-24).

Wat het eerste middel betreft

B.2.1. In een eerste middel voeren de verzoekende partijen de schending aan van artikel 6, § 1, VI, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

B.2.2. Volgens de verzoekende partijen zou de bestreden bepaling het beginsel van de Belgische economische en monetaire unie schenden doordat een uniform heffingstarief wordt ingevoerd voor het verbranden en het meeverbranden van afvalstoffen, zonder dat daarbij rekening wordt gehouden met het verschil in luchtmissies van die twee vormen van beheer van afvalstoffen. De CO₂-neutrale verbranding zou immers al worden aangemoedigd via groenestroomcertificaten, maar de producenten van groene stroom die niet aantonen dat die in het Vlaamse Gewest is geproduceerd, kunnen geen groenestroomcertificaten verkrijgen.

B.3. Artikel 6, § 1, VI, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bepaalt :

« In economische aangelegenheden oefenen de Gewesten hun bevoegdheden uit met inachtneming van de beginselen van het vrije verkeer van personen, goederen, diensten en kapitalen en van de vrijheid van handel en nijverheid, alsook met inachtneming van het algemeen normatief kader van de economische unie en de monetaire eenheid, zoals vastgesteld door of krachtens de wet, en door of krachtens de internationale verdragen ».

B.4. De uitoefening door een gewest van zijn eigen fiscale bevoegdheid mag geen afbreuk doen aan de algehele staatsopvatting zoals die tot uiting komt in de opeenvolgende grondwetsherzieningen van 1970, 1980, 1988, 1993 en 2001 en in de respectieve bijzondere en gewone wetten tot bepaling van de onderscheiden bevoegdheden van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten.

Uit het geheel van die bepalingen, inzonderheid uit artikel 6, § 1, VI, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 - ingevoegd bij artikel 4, § 8, van de bijzondere wet van 8 augustus 1988 -, en uit artikel 49, § 6, derde lid, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten blijkt dat het Belgische staatsbestel berust op een economische en monetaire unie, die wordt gekenmerkt door een geïntegreerde markt en door de eenheid van de munt.

Hoewel artikel 6, § 1, VI, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 past in het kader van de toewijzing van bevoegdheden aan de gewesten wat de economie betreft, geldt die bepaling als de uiting van de wil van de bijzondere wetgever om een eenvormige basisregeling van de organisatie van de economie in een geïntegreerde markt te handhaven.

Het bestaan van een economische unie impliceert in de eerste plaats het vrije verkeer van goederen en productiefactoren tussen de deelgebieden van de Staat. Wat het goederenverkeer betreft, zijn niet bestaanbaar met een economische unie de maatregelen die autonoom door de deelgebieden van de unie - *in casu* de gewesten - worden vastgesteld en het vrije verkeer belemmeren. Dit geldt noodzakelijkerwijze voor alle interne douanerechten en alle heffingen met gelijke werking.

B.5.1. Het Hof dient te onderzoeken of de in het geding zijnde belasting, die geen intern douanerecht is, al dan niet een heffing met gelijke werking is.

B.5.2. Aan de bestreden bepaling zijn onderworpen « de exploitanten van de in artikel 48, § 2, 1° tot en met 16°, bedoelde vergunningsplichtige inrichtingen [...] », en de heffing geldt « voor de hoeveelheden afvalstoffen zoals ze worden gestort, verbrand of meeverbrand, inclusief de toeslagstoffen die werden toegevoegd met het oog op het storten, verbranden of meeverbranden van de afvalstoffen » (artikel 48, § 1, van het Afvalstoffendecreet).

B.5.3. Die belasting doet zich niet voor, noch door het onderwerp ervan, noch door de verrichting naar aanleiding waarvan de belasting verschuldigd is, noch door de wijze van heffing ervan, als een heffing met gelijke werking als een douanerecht. De afvalstoffen die zijn bestemd om in een ander dan het Vlaamse Gewest te worden verwerkt, worden door de bestreden bepaling immers niet zwaarder getroffen dan de afvalstoffen die in het Vlaamse Gewest worden verwerkt.

B.6.1. De verzoekende partijen voeren aan dat die belasting een heffing met gelijke werking als een douanerecht zou zijn door het feit dat ondernemingen die in het Vlaamse Gewest zijn gevestigd, de gevolgen van die heffing kunnen compenseren door gebruik te maken van de groenestroomcertificaten waarin het decreet van het Vlaamse Gewest van 17 juli 2000 houdende de organisatie van de elektriciteitsmarkt voorziet, terwijl de in het Waalse Gewest gevestigde ondernemingen geen aanspraak kunnen maken op die groenestroomcertificaten.

B.6.2. De artikelen 21 en 22 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 17 juli 2000 houdende de organisatie van de elektriciteitsmarkt bepalen :

« Art. 21. Een systeem van groenestroomcertificaten wordt ingevoerd. De Vlaamse regering bepaalt de datum met ingang waarvan het systeem werkzaam wordt.

Art. 22. Voor de groene stroom waarvan de producent aantoont dat deze in het Vlaamse Gewest [...] is geproduceerd, verleent de reguleringsinstantie op aanvraag van de producent een groenestroomcertificaat per schijf van 1000 kWh ».

B.6.3. Het stelsel van de groenestroomcertificaten heeft tot doel de productie van milieuvriendelijke elektriciteit aan te moedigen, en zijn toepassingsgebied is dan ook beperkt tot producenten van elektriciteit. Het verwerken van afvalstoffen door meeverbranding in cementovens valt als dusdanig kennelijk buiten het toepassingsgebied van dat stelsel.

B.7. Het eerste middel is niet gegrond.

Wat het tweede middel betreft

B.8.1. In een tweede middel voeren de verzoekende partijen de schending aan van artikel 23 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de artikelen 2, 3, 6, 10, 174 en 175 van het EG-Verdrag, met de artikelen 3 en 4 van de richtlijn 2006/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 april 2006 betreffende afvalstoffen (hierna : de Kaderrichtlijn Afvalstoffen), met het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering van 9 mei 1992 (hierna : het Raamverdrag), met het besluit 94/69/EG van de Raad van 15 december 1993 betreffende de sluiting van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering, met het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering (hierna : het Protocol van Kyoto), met de beschikking 2002/358/EG van de Raad van 25 april 2002 betreffende de goedkeuring, namens de Europese Gemeenschap, van het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering en de gezamenlijke nakoming van de in dat kader aangegane verplichtingen, met artikel 1.2.1 van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid en met artikel 5 van het decreet van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen.

B.8.2. Uit het verzoekschrift en uit de uiteenzetting van het middel blijkt dat, in tegenstelling tot wat de Vlaamse Regering aanvoert, het Hof niet wordt verzocht rechtstreeks te toetsen aan de voormelde bepalingen, andere dan aan artikel 23 van de Grondwet, maar aan dit laatste, in samenhang gelezen met die bepalingen.

B.9. Volgens de verzoekende partijen zou de bestreden bepaling artikel 23 van de Grondwet schenden doordat de heffing op het meeverbranden van afvalstoffen wordt gelijkgeschakeld met de heffing op het verbranden van afvalstoffen. Hierdoor zou de stimulans tot « nuttige toepassing » van afvalstoffen door middel van hun meeverbranding in cementovens verdwijnen ten voordele van de verbranding ervan. Dit zou een schending inhouden van de *standstill*-verplichting die in voormelde grondwetsbepaling vervat zit.

B.10. Artikel 23 van de Grondwet bepaalt :

« Ieder heeft het recht een menswaardig leven te leiden.

Daartoe waarborgen de wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel, rekening houdend met de overeenkomstige plichten, de economische, sociale en culturele rechten, waarvan ze de voorwaarden voor de uitoefening bepalen.

Die rechten omvatten inzonderheid :

[...]

4° het recht op de bescherming van een gezond leefmilieu;

[...] ».

B.11.1. Artikel 23 van de Grondwet impliceert inzake de bescherming van het leefmilieu een *standstill*-verplichting, die eraan in de weg staat dat de bevoegde wetgever het beschermingsniveau dat wordt geboden door de van toepassing zijnde wetgeving in aanzienlijke mate vermindert, zonder dat daarvoor redenen zijn die verband houden met het algemeen belang.

B.11.2. Bijgevolg dient het Hof na te gaan of de bestreden bepaling, die de heffing op het meeverbranden van afvalstoffen verhoogt, bestaanbaar is met artikel 23 van de Grondwet, in samenhang gelezen met de voormelde artikelen van het EG-Verdrag en van de Kaderrichtlijn Afvalstoffen, met het Raamverdrag, met het Protocol van Kyoto, en met het voormelde besluit en de voormelde beschikking van de Raad.

B.12.1. De gelijkschakeling van de heffing op het meeverbranden van afvalstoffen en het verbranden van afvalstoffen is ingegeven door motieven die verband houden met de bescherming van het leefmilieu. Het invoeren van de heffing op het meeverbranden van afvalstoffen door het decreet van 22 april 2005 werd verantwoord door de overweging, enerzijds, dat door het meeverbranden van afvalstoffen « de afvalstoffen definitief vernietigd worden » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2004-2005, nr. 192/1, p. 7; zie ook *Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2004-2005, nr. 192/4, p. 5) en, anderzijds, dat, ofschoon het om een nuttige toepassing gaat, het meeverbranden van afvalstoffen het milieu belast door de uitstoot van vervuilende stoffen (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2004-2005, nr. 192/4, p. 11).

De gelijkschakeling door de bestreden bepaling van het heffingstarief van toepassing op het meeverbranden en op het verbranden van afvalstoffen wordt, naast voormelde motieven, die nog steeds gelden, tevens verantwoord vanuit de doelstelling om het storten van afvalstoffen te ontmoedigen, door die vorm van beheer van afvalstoffen aan een substantieel hoger heffingstarief te onderwerpen, alsook vanuit de doelstelling om de regelgeving inzake afvalheffingen te vereenvoudigen (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2006-2007, nr. 965/1, p. 23).

Overigens is deze vereenvoudiging « een eerste stap in de richting van een algemene emissieheffing ». In de parlementaire voorbereiding wordt hieromtrent het volgende overwogen :

« De heffing op luchtmissies zal namelijk de uitstoot (output) belasten, terwijl de milieuheffing voor het verbranden/meeverbranden de input belast. Op dit ogenblik is echter nog onvoldoende kennis beschikbaar om een algemene emissieheffing in te voeren » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2006-2007, nr. 965/1, p. 24).

Bovendien :

« is verbranding in speciale installaties voor gevaarlijke afvalstoffen meestal ook de beste oplossing die niet moet ontmoedigd worden door een hogere heffing » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2006-2007, nr. 965/1, p. 24).

B.12.2. Rekening houdend met de ruime beoordelingsbevoegdheid waarover de decreetgever beschikt bij het bepalen van zijn beleid op het vlak van de bescherming van het leefmilieu, is het niet onredelijk het meeverbranden van afvalstoffen aan dezelfde milieuheffing te onderwerpen als het verbranden van afvalstoffen.

B.13.1. De verzoekende partijen voeren aan dat de gelijkschakeling van het heffingstarief van toepassing op meeverbranding, zijnde een « nuttige toepassing van afvalstoffen », en het heffingstarief van toepassing op verbranding, zijnde een vorm van « verwijdering van afvalstoffen », zou ingaan tegen de afvalverwerkingshiërarchie, zoals bepaald bij artikel 3 van de Kaderrichtlijn Afvalstoffen.

B.13.2. Overeenkomstig artikel 3, lid 1, b), van de Kaderrichtlijn Afvalstoffen dienen de lidstaten passende maatregelen te nemen ter bevordering van de nuttige toepassing van de afvalstoffen door recycling, hergebruik, terugwinning dan wel andere handelingen gericht op het verkrijgen van secundaire grondstoffen, of het gebruik van afvalstoffen als energiebron. In de Kaderrichtlijn worden onder « nuttige toepassing » alle in bijlage II B van de Kaderrichtlijn bedoelde handelingen verstaan (artikel 1, lid 1, f), van de Kaderrichtlijn Afvalstoffen).

Op grond van het voormelde artikel 3 van de Kaderrichtlijn Afvalstoffen bepaalt artikel 5 van het Afvalstoffen-decreet de rangorde van de te hanteren beleidsinstrumenten. Die bepaling luidt als volgt :

« Het afvalstoffenbeleid heeft tot doel de gezondheid van de mens en het milieu te vrijwaren tegen de schadelijke invloed van afvalstoffen en de verspilling van grondstoffen en energie tegen te gaan door :

1° in de eerste plaats de productie van afvalstoffen te voorkomen of te verminderen, en de schadelijkheid van afvalstoffen te voorkomen of zoveel mogelijk te beperken;

2° in de tweede plaats de nuttige toepassing van afvalstoffen te bevorderen;

3° ten slotte de verwijdering te organiseren van die afvalstoffen die niet kunnen worden voorkomen of nuttig kunnen worden toegepast ».

Volgens artikel 2 van het Afvalstoffendecreet wordt in het decreet onder « nuttige toepassing » verstaan :

« het winnen van grondstoffen, producten of energie uit afval, het rechtstreekse en wettige gebruik van afval, evenals de handelingen die als dusdanig worden bepaald door de Vlaamse regering overeenkomstig de geldende Europese voorschriften ».

Artikel 1.4.1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 december 2003 tot vaststelling van het Vlaams reglement inzake afvalvoorkoming en -beheer somt een reeks handelingen op die als handelingen van nuttige toepassing worden beschouwd.

B.13.3. Te dezen dient te worden vastgesteld dat de decreetgever met de bestreden bepaling andere vormen van nuttige toepassing beoogt aan te moedigen waarvan hij van oordeel is dat zij minder milieubelastend zijn dan de meeverbranding van afval. In de parlementaire voorbereiding van het decreet van 22 april 2005 werd hieromtrent het volgende verklaard :

« De heffing kan ook een stimulans zijn voor het verder sorteren en recycleren van hoogcalorische reststromen, zoals bijvoorbeeld tapijtafval. Nieuwe recyclagetechnieken kunnen zich niet ontwikkelen zolang de goedkope optie van verbranding in de cementindustrie overeind blijft » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2004-2005, nr. 192/4, p. 12).

Die motieven gelden eveneens voor de bestreden bepaling, die de heffing op het meeverbranden van afvalstoffen verhoogt, en zo hun recyclage stimuleert. Zij stemmen overigens overeen met de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, volgens welke « onder de verschillende vormen van nuttige toepassing [...] de recycling een belangrijke plaats [moet] hebben » (Hv), 19 juni 2003, *The Queen, op verzoek van Mayer Parry Recycling Ltd, tegen Environment Agency en Secretary of State for the Environment, Transport and the Regions*, C-444/00, *Jur.*, 2003, I-6163, § 72).

B.13.4. Daarnaast dient te worden vastgesteld dat de decreetgever met de bestreden bepaling het storten van brandbare afvalstoffen wenste te ontmoedigen. In de parlementaire voorbereiding van de bestreden bepaling werd hieromtrent het volgende opgemerkt :

« De belangrijkste doelstelling van voorliggend wijzigingsdecreet bestaat erin het verschil in kostprijs tussen het verbranden en storten uit te vlakken om storten te ontmoedigen. De marktprijs voor het storten van afvalstoffen ligt momenteel op ongeveer de helft van de prijs die de exploitanten van verbrandingsovens aanrekenen. De heffingen moeten dat prijsverschil uitvlakken of beter nog verbranden goedkoper maken dan storten, meer bepaald dan voor brandbare afvalstoffen; die moeten in het kader van het afvalstoffenbeleid verbrand worden (of gerecycleerd) » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2006-2007, nr. 965/1, p. 23).

Die motieven gelden zowel ten opzichte van de verbranding als ten opzichte van de meeverbranding. Het is dan ook niet kennelijk onredelijk de heffingsvoet van toepassing op het verbranden en het meeverbranden van afvalstoffen gelijk te schakelen.

B.13.5. In zoverre een verhoging van de belasting op één vorm van nuttige toepassing van afvalstoffen wordt verantwoord vanuit de doelstelling om andere, meer milieuvriendelijke vormen van nuttige toepassing te stimuleren, kan aan die regeling niet worden verweten dat zij ingaat tegen de afvalverwerkingshiërarchie. Het feit dat de meeverbranding een « nuttige toepassing » uitmaakt, terwijl de verbranding een vorm van « verwijdering » is, doet geen afbreuk aan het feit dat de meeverbranding een milieubelastende wijze van afvalverwerking is.

Die doelstelling strookt met artikel 4 van de Kaderrichtlijn Afvalstoffen, dat bepaalt dat de lidstaten

« de nodige maatregelen [nemen] om ervoor te zorgen dat de nuttige toepassing of de verwijdering van de afvalstoffen plaatsvindt zonder gevaar voor de gezondheid van de mens en zonder dat procédés of methoden worden aangewend die nadelige gevolgen voor het milieu kunnen hebben [...] ».

B.14.1. De verzoekende partijen verwijten de bestreden bepaling nog dat ze onvoldoende rekening zou hebben gehouden met wetenschappelijke studies die zouden aantonen dat het meeverbranden van afvalstoffen in de cementproductie minder belastend zou zijn voor het leefmilieu dan het loutere verbranden van afval.

B.14.2. Ten aanzien van het te voeren beleid beschikt de decreetgever over een ruime appreciatiebevoegdheid. Het Hof vermag een beleidskeuze, alsook de motieven die daaraan ten grondslag liggen, slechts te bestraffen indien zij op een manifeste vergissing zouden berusten of indien zij kennelijk onredelijk zouden zijn.

De parlementaire voorbereiding van de bestreden bepaling vermeldt :

« De vereenvoudiging is een eerste stap in de richting van een algemene emissieheffing. De heffing op luchtmissies zal namelijk de uitstoot (output) belasten, terwijl de milieuheffing voor het verbranden/meeverbranden de input belast. Op dit ogenblik is echter nog onvoldoende kennis beschikbaar om een algemene emissieheffing in te voeren » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2006-2007, nr. 965/1, p. 24).

Door in afwachting van meer wetenschappelijke kennis de heffing op het verbranden en op het meeverbranden van afvalstoffen gelijk te schakelen, heeft de Vlaamse decreetgever, rekening houdend met de andere doelstellingen die hij hiermee nastreefde, geen manifest onjuiste of onredelijke beleidskeuze gemaakt.

B.15.1. De verzoekende partijen vragen aan het Hof om aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen een prejudiciële vraag te stellen betreffende de interpretatie van de artikelen 3 en 4 van de Kaderrichtlijn Afvalstoffen, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 2, 3, 6, 10, 174 en 175 van het EG-Verdrag. Ze willen vernemen of die bepalingen zich verzetten tegen het gelijkschakelen van het heffingsstarief van toepassing op, enerzijds, het meeverbranden in cementovens van afvalstoffen, dat volgens hen een « nuttige toepassing » van afvalstoffen vormt, en, anderzijds, het verbranden van deze afvalstoffen, dat volgens hen een vorm van « verwijdering » van afvalstoffen uitmaakt.

B.15.2. Op grond van artikel 234 van het EG-Verdrag is « het Hof van Justitie [...] bevoegd, bij wijze van prejudiciële beslissing, een uitspraak te doen : [...] b) over de geldigheid en de uitlegging van de handelingen van de instellingen van de Gemeenschap en van de ECB ».

In de derde alinea van dezelfde bepaling wordt gepreciseerd :

« Indien een vraag te dien aanzien wordt opgeworpen in een zaak aanhangig bij een nationale rechterlijke instantie waarvan de beslissingen volgens het nationale recht niet vatbaar zijn voor hoger beroep, is deze instantie gehouden zich tot het Hof van Justitie te wenden ».

Die verplichting geldt, in de gevallen waarin enkel de uitlegging van een gemeenschapsnorm in het geding is, niet indien die nationale rechterlijke instantie « heeft vastgesteld dat de opgeworpen vraag niet relevant is of dat de betrokken gemeenschapsbepaling reeds door het Hof is uitgelegd of dat de juiste toepassing van het gemeenschapsrecht zo evident is, dat redelijkerwijze geen ruimte voor twijfel kan bestaan » (HvJ, 6 oktober 1982, C-283/81, *CILFIT*, § 21).

B.15.3. Zoals het Hof heeft vastgesteld in B.13.5, vermocht de Vlaamse decreetgever het onderscheid tussen de heffingstarieven van toepassing op het recycleren, het meeverbranden, het verbranden en het storten van afvalstoffen te baseren op de verschillende milieu-impact van die vormen van beheer van afvalstoffen, veeler dan op hun kwalificatie in de afvalverwerkingshiërarchie bepaald door artikel 3 van de Kaderrichtlijn Afvalstoffen.

In zoverre de door de verzoekende partijen voorgestelde prejudiciële vraag is gebaseerd op het onderscheid tussen de « nuttige toepassing » en de « verwijdering » van afvalstoffen, dat wordt gemaakt in artikel 3 van de Kaderrichtlijn Afvalstoffen, is zij niet relevant.

B.16. Het tweede middel is niet gegrond.

Wat het derde middel betreft

B.17.1. In een derde middel voeren de verzoekende partijen de schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 3 en 4 van de Kaderrichtlijn Afvalstoffen, met het algemene communautaire rechtsbeginsel van gelijke behandeling, met de artikelen 2, 3, 6, 10, 174 en 175 van het EG-Verdrag, met artikel 23 van de Grondwet, en met de beginselen van behoorlijk bestuur, van het behoudzame en rationele gebruik van de natuurlijke hulpbronnen, van de bestrijding bij voorrang aan de bron van milieuaantastingen, van evenredigheid en van voorzorg.

B.17.2. Uit het verzoekschrift en uit de uiteenzetting van het middel blijkt, in tegenstelling tot wat de Vlaamse Regering aanvoert, dat het Hof niet wordt verzocht rechtstreeks te toetsen aan de voormelde bepalingen en beginselen, maar aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met die bepalingen en beginselen. Nu de verzoekende partijen aanvoeren dat de bestreden bepaling het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie schendt, is het Hof bevoegd om na te gaan of die bepaling bestaanbaar is met die grondwetsbepalingen, in samenhang gelezen met de voormelde artikelen van het EG-Verdrag en met de beginselen van evenredigheid en van voorzorg.

B.18.1. In een eerste onderdeel verwijten de verzoekende partijen de decreetgever afbreuk te doen aan « het bestaande niveau van milieuheffingsrechtelijk gecorrigeerde marktomstandigheden tussen enerzijds aanbieders van diensten inzake beheer van afvalstoffen via nuttige toepassing door meeverbranding en anderzijds de aanbieders van diensten inzake het beheer van dezelfde afvalstoffen via verwijdering ervan ».

B.18.2. Uit de artikelen 10 en 11 van de Grondwet kan niet worden afgeleid dat het verschil in niveau tussen, enerzijds, een heffing op een vorm van nuttige toepassing van afvalstoffen, en, anderzijds, een heffing op een vorm van verwijdering van afvalstoffen, permanent dient te zijn, of dat een verhoging van de eerste heffing noodzakelijkerwijze gepaard dient te gaan met een soortgelijke verhoging van de tweede heffing.

B.18.3. In zoverre de verzoekende partijen aanvoeren dat zij een corrigerende ongelijkheid genoten die door de bestreden bepaling ongedaan zou worden gemaakt, dient te worden opgemerkt dat, voor zover er al sprake zou zijn geweest van een corrigerende ongelijkheid, die maatregel tijdelijk van aard moet zijn.

B.19.1. De verzoekende partijen vragen aan het Hof om aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen een prejudiciële vraag te stellen betreffende de interpretatie van het algemene communautaire rechtsbeginsel van gelijke behandeling, de artikelen 2, 3, 6, 10, 174 en 175 van het EG-Verdrag en de artikelen 3 en 4 van de Kaderrichtlijn Afvalstoffen. Ze willen vernemen of die bepalingen zich verzetten tegen het gelijkschakelen van het heffingstarief van toepassing op, enerzijds, het meeverbranden in cementovens van afvalstoffen, dat volgens hen een « nuttige toepassing » van afvalstoffen vormt, en, anderzijds, het verbranden van die afvalstoffen, dat volgens hen een vorm van « verwijdering » van afvalstoffen uitmaakt.

B.19.2. Om dezelfde redenen als vermeld in B.15.3 is de voorgestelde prejudiciële vraag niet relevant.

B.20.1. In een tweede onderdeel voeren de verzoekende partijen aan dat de bestreden bepaling, in strijd met de artikelen 10 en 11, in samenhang gelezen met artikel 23, van de Grondwet, « het niveau van juridisch gewaarborgde milieubescherming en duurzame ontwikkeling die door deze heffingsrechtelijk gecorrigeerde marktomstandigheden werd nagestreefd » zou afbouwen.

B.20.2. In zoverre dat onderdeel de bestreden bepaling verwijt het door de voorheen bestaande wetgeving geboden beschermingsniveau te verminderen, valt het samen met het tweede middel en dient het om dezelfde reden te worden verworpen.

B.21.1. In een derde onderdeel voeren de verzoekende partijen aan dat de bestreden bepaling, in strijd met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, de gelijkschakeling van de heffingstarieven van toepassing op het verbranden en op het meeverbranden van afvalstoffen, verantwoordt in het licht van het bestaan van het stelsel van groenestroomcertificaten.

B.21.2. Uit de in B.1.2 en B.12.1 vermelde parlementaire voorbereiding vloeit voort dat de gelijkschakeling van beide heffingstarieven wordt verantwoord, enerzijds, vanuit de vaststelling dat ook het meeverbranden van afvalstoffen het milieu belast, en, anderzijds, vanuit de doelstelling om het storten van brandbare afvalstoffen te ontmoedigen en het recycleren ervan aan te moedigen.

In zoverre het onderdeel ervan uitgaat dat de gelijkschakeling van beide heffingstarieven wordt verantwoord in het licht van het stelsel van groenestroomcertificaten, is het niet gegrond.

B.22. Het derde middel is niet gegrond.

Wat het vierde middel betreft

B.23. In een vierde middel voeren de verzoekende partijen de schending aan van de artikelen 170 en 172 van de Grondwet, doordat de bestreden bepaling zou hebben nagelaten de term « meeverbranding » nader te definiëren. Aldus zou die bepaling het aan de uitvoerende macht overlaten een wezenlijk bestanddeel van een belasting, namelijk de belastbare materie, te bepalen.

B.24. In een eerste onderdeel voeren de verzoekende partijen aan dat de ontstentenis van een definitie van het begrip « meeverbranding » rechtsonzekerheid tot gevolg heeft.

B.25. Uit de artikelen 170, § 2, en 172, tweede lid, van de Grondwet kan worden afgeleid dat geen enkele belasting kan worden geheven en geen enkele vrijstelling van belasting kan worden verleend zonder instemming van de belastingplichtigen, uitgedrukt door hun vertegenwoordigers. Daaruit volgt dat de autonome gewestelijke belastingbevoegdheid een bevoegdheid is die door de Grondwet zelf aan een in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel wordt voorbehouden en dat elke delegatie die betrekking heeft op het bepalen van één van de essentiële elementen van de belasting in beginsel ongrondwettig is.

B.26.1. De verzoekende partijen beroepen zich op verklaringen in de parlementaire voorbereiding van de bestreden bepaling volgens welke de heffing niet zou gelden voor het meeverbranden met als doel primaire grondstoffen te vervangen. Op grond van die verklaringen zouden bepaalde belastingplichtigen zijn vrijgesteld van de heffing.

B.26.2. In de memorie van toelichting van het ontwerp van decreet dat tot de bestreden bepaling heeft geleid, werd inderdaad het volgende verklaard :

« Voor meeverbranden blijft het principe overeind dat de heffing niet van toepassing is voor afvalstoffen die primaire grondstoffen vervangen in het productieproces » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2006-2007, nr. 965/1, p. 23; zie ook *Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2004-2005, nr. 192/4, p. 5, en *Hand.*, Vlaams Parlement, 13 april 2005, nr. 13, p. 22).

B.26.3. Een verklaring in de parlementaire voorbereiding kan evenwel niet dienen voor het verlenen van een belastingvrijstelling waarvoor in een decreet geen rechtsgrondslag is.

B.26.4. Te dezen dient te worden opgemerkt dat de bestreden bepaling geen onderscheid maakt naargelang afvalstoffen worden meeverbrand om primaire brandstoffen te vervangen dan wel om grondstoffen te vervangen. Die bepaling onderwerpt enkel de recyclageresidu's van papier- en kartonafval aan een lager heffingstarief.

B.27.1. Voor het overige wordt het begrip « meeverbranding » beperkt door het feit dat het om een nuttige toepassing van afvalstoffen gaat. « Nuttige toepassing » wordt in artikel 2, 7°, van het Afvalstoffendecreet als volgt omschreven :

« het winnen van grondstoffen, produkten of energie uit afval, het rechtstreekse en wettige gebruik van afval, evenals de handelingen die als dusdanig worden bepaald door de Vlaamse regering overeenkomstig de geldende Europese voorschriften ».

De meeverbranding van afvalstoffen als vorm van nuttige toepassing is bijgevolg gericht op het verkrijgen van grondstoffen, producten of energie of op enig ander gebruik van afvalstoffen dat onder voormelde bepaling valt.

B.27.2. Bovendien vindt het meeverbranden plaats in een « daartoe vergunde inrichting ». Hiermee worden niet-gespecialiseerde installaties bedoeld die afval verbranden samen met reguliere brandstoffen en die hiertoe over een vergunning beschikken. Overeenkomstig artikel 3, punt 5, van de richtlijn 2000/76/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 december 2000 betreffende de verbranding van afval wordt een meeverbrandingsinstallatie als volgt omschreven :

« een vaste of mobiele installatie die in hoofdzaak bestemd is voor de opwekking van energie of de fabricage van materiële producten

- waarin afval als normale of aanvullende brandstof wordt gebruikt, of
- waarin afval thermisch wordt behandeld voor verwijdering.

Indien meeverbranding zodanig plaatsvindt dat de installatie niet in hoofdzaak voor de opwekking van energie of de fabricage van materiële producten maar wel voor thermische behandeling van afval bestemd is, wordt de installatie beschouwd als een verbrandingsinstallatie in de zin van punt 4.

[...] ».

Die definitie wordt overgenomen in artikel 1.1.2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 juni 1995 houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieuhygiëne (titel II VLAREM).

B.27.3. Vermits overeenkomstig artikel 48, § 1, van het Afvalstoffendecreet de heffing verschuldigd is door de exploitanten van de in artikel 48, § 2, 15°, bedoelde vergunde inrichtingen, kan er geen twijfel bestaan over wie de belastingplichtige zou zijn.

Vermits in een meeverbrandingsinstallatie enkel die afvalstoffen kunnen worden verbrand die zijn opgenomen in de voormelde vergunning, kan er ook geen twijfel bestaan over wat de belastbare materie zou zijn.

B.27.4. Bijgevolg is aan het in de artikelen 170, § 2, en 172, tweede lid, van de Grondwet besloten wettigheidsbeginsel voldaan.

B.28. In een tweede onderdeel voeren de verzoekende partijen aan dat het nalaten de term « meeverbranding » nader te omschrijven, tot gevolg heeft dat de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij (hierna : OVAM) een discretionaire bevoegdheid krijgt om bepaalde heffingsplichtigen vrij te stellen van de milieuheffing op het meeverbranden van afvalstoffen. Zo zou er een ongelijkheid ontstaan tussen de meeverbranders van afvalstoffen waarvan de OVAM oordeelt dat hun nuttige toepassing van afvalstoffen niet als hoofddoel heeft primaire grondstoffen in het proces te vervangen en meeverbranders van afvalstoffen waarvan de OVAM oordeelt dat hun nuttige toepassing van afvalstoffen wel als hoofddoel heeft primaire grondstoffen in het proces te vervangen.

B.29. Die grief is niet gericht tegen de bestreden bepaling, die immers, zoals het Hof heeft vastgesteld, aan de vereisten van het wettigheidsbeginsel voldoet, maar tegen de toepassing ervan door de OVAM.

Een schending die niet aan een wetkrachtige norm is toe te schrijven, maar aan een mogelijke onwettige toepassing ervan, valt niet onder de bevoegdheid van het Hof.

B.30. Het vierde middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 1 september 2008.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2008 — 3135

[2008/203188]

Extrait de l'arrêt n° 121/2008 du 1^{er} septembre 2008

Numéro du rôle : 4256

En cause : le recours en annulation de l'article 48, § 2, 15°, du décret de la Région flamande du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets, tel qu'il a été inséré par l'article 46 du décret flamand du 22 décembre 2006 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2007, introduit par l'ASBL « FEBELCEM » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges P. Martens, E. De Groot, A. Alen, J.-P. Moerman et E. Derycke, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 29 juin 2007 et parvenue au greffe le 3 juillet 2007, un recours en annulation de l'article 48, § 2, 15°, du décret de la Région flamande du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets, tel qu'il a été inséré par l'article 46 du décret flamand du 22 décembre 2006 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2007 (publié au *Moniteur belge* du 29 décembre 2006, quatrième édition) a été introduit par l'ASBL « FEBELCEM », dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, rue Volta 8, la SA « Holcim Belgique », dont le siège social est établi à 7034 Obourg, rue des Fabriques 2, la SA « Compagnie des Ciments belges », dont le siège social est établi à 7530 Gaurain-Ramecroix, Grand-Route 260, la SA « Cimenteries CBR », dont le siège social est établi à 1170 Bruxelles, chaussée de la Hulpe 185, et la SA « Geocycle », dont le siège social est établi à 7034 Obourg, rue des Fabriques 2.

(...)

II. *En droit*

(...)

En ce qui concerne la disposition attaquée

B.1.1. Les parties requérantes demandent l'annulation partielle de l'article 46 du décret du 22 décembre 2006 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2007, qui dispose :

« Le chapitre IX du décret du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets, remplacé par le décret du 20 décembre 1989 et modifié par les décrets des 21 décembre 1990, 25 juin 1992, 18 décembre 1992, 22 décembre 1993, 21 décembre 1994, 22 décembre 1995, 20 décembre 1996, 19 décembre 1997, 19 décembre 1998, 6 juillet 2001, 21 décembre 2001, 5 juillet 2002, 20 décembre 2002, 27 juin 2003 et 19 décembre 2003, est remplacé par ce qui suit :

' CHAPITRE IX. — Redevances écologiques

[...]

Art. 48. [...]

§ 2. Le montant des redevances écologiques visées au § 1 est, dépendant de la nature des déchets et du mode de traitement, fixé comme suit :

[...]

15° 7 euros par tonne, pour la co-incinération de déchets dans une installation autorisée à cet effet.

En dérogation aux points 14° et 15°, le tarif de redevance de 2 euros/tonne s'applique à l'incinération ou à la co-incinération de résidus de recyclage de déchets de papier et de carton à partir de l'année d'imposition 2007;

[...]' ».

B.1.2. La disposition attaquée aligne la taxe frappant la co-incinération des déchets sur celle frappant leur incinération. Cette disposition a été justifiée comme suit :

« La présente proposition instaure un tarif de taxation uniforme pour l'incinération et la co-incinération des déchets, dans l'attente d'une taxe générale sur les émissions. De ce fait, la différence de prix nécessaire est obtenue par l'augmentation simultanée de la taxe sur le déversement de déchets combustibles, de sorte que le déversement de ces déchets devient plus cher que leur incinération. Pour la co-incinération, le principe est maintenu, selon lequel la taxe ne s'applique pas aux déchets qui remplacent des matières premières primaires dans le processus de production.

La simplification est une première étape sur la voie d'une taxe générale sur les émissions. La taxe sur les émissions dans l'air taxera effectivement les émissions (*output*), alors que la taxe d'environnement frappant l'incinération/la co-incinération taxe l'*input*. Les connaissances sont toutefois insuffisantes à ce jour pour instaurer une taxe générale sur les émissions. On observera, subsidiairement, que l'incinération neutre en CO₂, dans le cadre des objectifs de Kyoto, est gérée au moyen des certificats verts, de sorte que ceci ne doit pas se faire par le biais de la taxe sur les déchets.

En ce qui concerne l'incinération et la co-incinération, il n'est plus fait de distinction entre les déchets dangereux et non dangereux, en premier lieu parce que cette distinction n'est pas plus faite pour le déversement et en second lieu parce que cette distinction a ici aussi un effet contraire. Le stimulant financier visant à faire disparaître la dangerosité des déchets par dilution ou d'autres méthodes ne sera plus renforcé par la taxe; en outre, l'incinération dans des installations spéciales pour déchets dangereux constitue généralement aussi la meilleure solution, qu'il ne faut pas décourager par une taxe plus élevée » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2006-2007, n° 965/1, pp. 23-24).

En ce qui concerne le premier moyen

B.2.1. Dans le premier moyen, les parties requérantes allèguent la violation de l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

B.2.2. Selon les parties requérantes, la disposition attaquée violerait le principe de l'union économique et monétaire belge en ce qu'un tarif de taxation uniforme est instauré pour l'incinération et la co-incinération des déchets, sans tenir compte à cet égard des émissions dans l'air de ces deux formes de gestion des déchets. En effet, l'incinération neutre en CO₂ serait déjà encouragée par les certificats verts, mais les producteurs d'électricité verte qui ne démontrent pas que celle-ci est produite en Région flamande ne peuvent obtenir des certificats verts.

B.3. L'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles dispose :

« En matière économique, les Régions exercent leurs compétences dans le respect des principes de la libre circulation des personnes, biens, services et capitaux et de la liberté de commerce et d'industrie, ainsi que dans le respect du cadre normatif général de l'union économique et de l'unité monétaire, tel qu'il est établi par ou en vertu de la loi, et par ou en vertu des traités internationaux ».

B.4. L'exercice par une communauté ou une région de la compétence fiscale propre qui lui a été attribuée ne peut porter atteinte à la conception globale de l'Etat telle qu'elle se dégage des révisions constitutionnelles successives de 1970, 1980, 1988, 1993 et 2001 ainsi que des lois spéciales et ordinaires déterminant les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions.

Il ressort de l'ensemble de ces dispositions, et notamment de celles de l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 - insérées par l'article 4, § 8, de la loi spéciale du 8 août 1988 - et de l'article 49, § 6, alinéa 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, que la structure de l'Etat belge repose sur une union économique et monétaire caractérisée par un marché intégré et l'unité de la monnaie.

Bien que l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 s'inscrive dans l'attribution de compétences aux régions en ce qui concerne l'économie, cette disposition traduit la volonté du législateur spécial de maintenir une réglementation de base uniforme de l'organisation de l'économie dans un marché intégré.

L'existence d'une union économique implique au premier chef la libre circulation des marchandises et des facteurs de production entre les composantes de l'Etat. Sont incompatibles avec une union économique, en ce qui concerne les échanges de biens, les mesures établies de façon autonome par les composantes de l'union - en l'espèce les régions - qui entravent la libre circulation; il en va nécessairement de même pour tous droits de douane intérieurs et toutes taxes d'effet équivalent.

B.5.1. La Cour doit examiner si la taxe en cause, qui n'est pas un droit de douane interne, est ou non une taxe d'effet équivalent.

B.5.2. Sont soumis à la taxe litigieuse « les exploitants des établissements soumis à une autorisation visés à l'article 48, § 2, 1^o à 16^o, [...] », et la taxe s'applique aux « quantités de déchets telles qu'elles sont déversées, incinérées ou coïncinérées, y compris les additifs utilisés en vue du déversement, de l'incinération ou de la coïncinération des déchets » (article 48, § 1^{er}, du décret relatif aux déchets).

B.5.3. Cette taxe ne se présente, ni en fonction de son objet, ni en fonction de l'opération à l'occasion de laquelle elle est due, ou de son mode de perception, comme une taxe d'effet équivalent à un droit de douane. En effet, les déchets qui sont destinés à être traités dans une région autre que la Région flamande ne sont pas frappés plus lourdement par la disposition attaquée que les déchets traités dans cette dernière.

B.6.1. Les parties requérantes font valoir que cette taxe serait une taxe d'effet équivalent à celui d'un droit de douane, en raison du fait que les entreprises établies en Région flamande peuvent compenser les effets de cette taxe en recourant aux certificats verts prévus par le décret de la Région flamande du 17 juillet 2000 relatif à l'organisation du marché de l'électricité, alors que les entreprises établies en Région wallonne ne peuvent prétendre à ces certificats verts.

B.6.2. Les articles 21 et 22 du décret de la Région flamande du 17 juillet 2000 relatif à l'organisation du marché de l'électricité disposent :

« Art. 21. Il est institué un système de certificats d'électricité écologique. Le Gouvernement flamand détermine la date de prise d'effet du système.

Art. 22. Pour l'électricité écologique dont le producteur démontre qu'elle a été produite en Région flamande [...], l'autorité de régulation délivre sur demande du demandeur un certificat d'électricité écologique par tranche de 1 000 kWh ».

B.6.3. Le régime des certificats verts a pour but d'encourager la production d'électricité respectueuse de l'environnement et son champ d'application est dès lors limité aux producteurs d'électricité. Le traitement des déchets par coïncinération dans des fours à ciment ne relève manifestement pas, comme tel, du champ d'application de ce régime.

B.7. Le premier moyen n'est pas fondé.

En ce qui concerne le deuxième moyen

B.8.1. Dans le deuxième moyen, les parties requérantes allèguent la violation de l'article 23 de la Constitution, combiné avec les articles 2, 3, 6, 10, 174 et 175 du Traité CE, avec les articles 3 et 4 de la directive 2006/12/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 avril 2006 relative aux déchets (ci-après : la directive-cadre relative aux déchets), avec la Convention-cadre des Nations Unies du 9 mai 1992 sur les changements climatiques (ci-après : la Convention-cadre), avec la décision 94/69/CE du Conseil du 15 décembre 1993 concernant la conclusion de la convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, avec le Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (ci-après : le Protocole de Kyoto), avec la décision 2002/358/CE du Conseil du 25 avril 2002 relative à l'approbation, au nom de la Communauté européenne, du protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et l'exécution conjointe des engagements qui en découlent, avec l'article 1.2.1 du décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement et avec l'article 5 du décret du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets.

B.8.2. Il ressort de la requête et de l'exposé du moyen que, contrairement à ce que soutient le Gouvernement flamand, la Cour n'est pas invitée à effectuer un contrôle direct au regard des dispositions précitées autres que l'article 23 de la Constitution, mais au regard de ce dernier, combiné avec ces dispositions.

B.9. Selon les parties requérantes, la disposition attaquée violerait l'article 23 de la Constitution parce que la taxe sur la coïncinération des déchets est alignée sur la taxe frappant l'incinération des déchets. De ce fait, l'incitation à la « valorisation des déchets » par leur coïncinération dans des fours à ciment disparaîtrait au profit de leur incinération. Ceci violerait l'obligation de *standstill* contenue dans la disposition constitutionnelle précitée.

B.10. L'article 23 de la Constitution dispose :

« Chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine.

A cette fin, la loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent, en tenant compte des obligations correspondantes, les droits économiques, sociaux et culturels, et déterminent les conditions de leur exercice.

Ces droits comprennent notamment :

[...]

4^o le droit à la protection d'un environnement sain;

[...] ».

B.11.1. L'article 23 de la Constitution implique, en ce qui concerne la protection de l'environnement, une obligation de *standstill* qui s'oppose à ce que le législateur compétent réduise sensiblement le niveau de protection offert par la législation en vigueur sans qu'existent pour ce faire des motifs liés à l'intérêt général.

B.11.2. La Cour doit donc vérifier si la disposition attaquée, qui augmente la taxe sur la coïncinération des déchets, est compatible avec l'article 23 de la Constitution, combiné avec les articles précités du Traité CE et de la directive-cadre relative aux déchets, avec la Convention-cadre, avec le Protocole de Kyoto et avec les décisions précitées du Conseil.

B.12.1. L'alignement des taxes sur la coïncinération des déchets et sur l'incinération des déchets est dicté par des motifs liés à la protection de l'environnement. L'instauration de la taxe sur la coïncinération des déchets, par le décret du 22 avril 2005, a été justifiée par la considération, d'une part, que, par la coïncinération des déchets, « les déchets sont définitivement détruits » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2004-2005, n^o 192/1, p. 7, voir également *Doc. parl.*, Parlement flamand, 2004-2005, n^o 192/4, p. 5) et, d'autre part, que, bien qu'il s'agisse d'une valorisation, la coïncinération des déchets pollue l'environnement par l'émission de matières polluantes (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2004-2005, n^o 192/4, p. 11).

L'alignement, par la disposition attaquée, du tarif de taxation applicable à la coïncinération sur celui de l'incinération des déchets se justifie, outre pour les motifs précités qui demeurent toujours valables, dans le but aussi de décourager le déversement de déchets, en soumettant cette forme de gestion des déchets à un tarif de taxation substantiellement plus élevé, et dans le but de simplifier la réglementation relative aux taxes sur les déchets (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2006-2007, n° 965/1, p. 23).

Cette simplification constitue d'ailleurs « une première étape sur la voie d'une taxe générale sur les émissions ». Les travaux préparatoires affirment à ce sujet ce qui suit :

« La taxe sur les émissions dans l'air taxera effectivement les émissions (*output*), alors que la taxe d'environnement frappant l'incinération/la coïncinération taxe l'*input*. Les connaissances sont toutefois insuffisantes à ce jour pour instaurer une taxe générale sur les émissions » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2006-2007, n° 965/1, p. 24).

En outre :

« l'incinération dans des installations spéciales pour déchets dangereux constitue généralement aussi la meilleure solution, qu'il ne faut pas décourager par une taxe plus élevée » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2006-2007, n° 965/1, p. 24).

B.12.2. Eu égard au large pouvoir d'appréciation dont dispose le législateur décréteur pour arrêter sa politique en matière de protection de l'environnement, il n'est pas déraisonnable de soumettre la coïncinération des déchets à la même taxe d'environnement que celle frappant leur incinération.

B.13.1. Les parties requérantes font valoir que l'alignement du tarif de taxation applicable à la coïncinération, qui constitue une « valorisation des déchets », sur le tarif de taxation applicable à l'incinération, soit une forme d'« élimination des déchets », irait à l'encontre de la hiérarchie du traitement des déchets prévue par l'article 3 de la directive-cadre relative aux déchets.

B.13.2. Conformément à l'article 3, paragraphe 1, b), de la directive-cadre relative aux déchets, les Etats membres doivent prendre des mesures appropriées pour promouvoir la valorisation des déchets par recyclage, réemploi, récupération ou toute autre action visant à obtenir des matières premières secondaires, ou l'utilisation des déchets comme source d'énergie. Dans la directive-cadre, on entend par « valorisation » toute opération prévue à l'annexe II B (article premier, paragraphe 1, f), de la directive-cadre relative aux déchets.

Sur la base dudit article 3 de la directive-cadre relative aux déchets, l'article 5 du décret sur les déchets détermine la hiérarchie des mesures à prendre. Selon cette disposition :

« La politique des déchets a pour but de préserver la santé de l'homme et l'environnement contre la nocivité des déchets et de combattre le gaspillage des matières premières et de l'énergie par :

1° en premier lieu, la prévention ou la réduction de la production des déchets et de leur nocivité;

2° en deuxième lieu, la promotion de la valorisation des déchets;

3° en dernier lieu, l'organisation de l'élimination des déchets dont la prévention ou la valorisation se révèle impossible ».

Selon l'article 2 du décret sur les déchets, on entend par « valorisation », dans ce décret :

« la récupération de matières premières, de produits ou d'énergie des déchets, l'utilisation directe et légale des déchets ainsi que les opérations fixées comme telles par le Gouvernement flamand conformément aux prescriptions européennes en vigueur ».

L'article 1.4.1 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 décembre 2003 fixant le règlement flamand relatif à la prévention et à la gestion des déchets énumère une série d'opérations considérées comme des opérations de valorisation.

B.13.3. Force est de constater en l'espèce que le législateur décréteur, par la disposition attaquée, entend encourager d'autres formes de valorisation dont il considère qu'elles sont moins polluantes que la coïncinération des déchets. Il a été déclaré ce qui suit lors des travaux préparatoires du décret du 22 avril 2005 :

« Cette taxe peut également constituer une incitation à continuer à trier et à recycler les flux résiduels à haute valeur calorifique, comme les déchets de tapis. Le développement de nouvelles techniques de recyclage restera impossible tant que l'option bon marché de l'incinération dans l'industrie cimentière se maintiendra » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2004-2005, n° 192/4, p. 12).

Ces motifs valent également pour la disposition attaquée, qui augmente la taxe sur la coïncinération des déchets et encourage ainsi le recyclage de ceux-ci. Ils concordent du reste avec la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes, selon laquelle « parmi les différents modes de valorisation, le recyclage doit constituer une part importante de celle-ci et, avec la réutilisation, recevoir la préférence » (CJCE, 19 juin 2003, C-444/00, *The Queen, à la demande de Mayer Parry Recycling Ltd, contre Environment Agency et Secretary of State for the Environment, Transport and the Regions*, § 72).

B.13.4. Il faut constater en outre que, par la disposition attaquée, le législateur décréteur souhaitait décourager le déversement de déchets combustibles. Il a été observé ce qui suit à ce sujet dans les travaux préparatoires de la disposition attaquée :

« L'objectif principal du décret modificatif proposé consiste à supprimer la différence de coût entre l'incinération et le déversement afin de décourager le déversement. Le prix du marché pour le déversement des déchets équivaut actuellement environ à la moitié du prix demandé par les exploitants d'incinérateurs. Les taxes doivent supprimer cette différence de prix ou mieux encore rendre l'incinération meilleur marché que le déversement, en particulier pour les déchets combustibles; dans le cadre de la politique des déchets, ceux-ci doivent être incinérés (ou recyclés) » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2006-2007, n° 965/1, p. 23).

Ces motifs s'appliquent aussi bien à l'incinération qu'à la coïncinération. Il n'est dès lors pas manifestement déraisonnable d'aligner les tarifs de taxation applicables à l'incinération et à la coïncinération des déchets.

B.13.5. Dans la mesure où une augmentation de la taxe sur une forme de valorisation des déchets est justifiée par la volonté d'encourager d'autres formes de valorisation davantage respectueuses de l'environnement, il ne saurait être reproché à la réglementation visée d'aller à l'encontre de la hiérarchie du traitement des déchets. Si la coïncinération constitue une « valorisation », alors que l'incinération est une forme d'« élimination », il n'en demeure pas moins que la coïncinération est un mode polluant de traitement des déchets.

Cet objectif est conforme à l'article 4 de la directive-cadre relative aux déchets, qui dispose que les Etats membres :

« prennent les mesures nécessaires pour assurer que les déchets seront valorisés ou éliminés sans mettre en danger la santé de l'homme et sans que soient utilisés des procédés ou méthodes susceptibles de porter préjudice à l'environnement [...] ».

B.14.1. Les parties requérantes reprochent encore à la disposition attaquée d'avoir trop peu tenu compte des études scientifiques qui démontreraient que la coïncinération des déchets dans la production de ciment serait moins polluante pour l'environnement que la simple incinération des déchets.

B.14.2. En ce qui concerne la politique à mener, le législateur décrétoal dispose d'un large pouvoir d'appréciation. La Cour ne peut sanctionner un choix politique et les motifs qui le fondent que s'ils reposent sur une erreur manifeste ou s'ils sont clairement déraisonnables.

Les travaux préparatoires de la disposition attaquée mentionnent :

« La simplification est une première étape sur la voie d'une taxe générale sur les émissions. La taxe sur les émissions dans l'air taxera effectivement les émissions (*output*), alors que la taxe d'environnement frappant l'incinération/la coïncinération taxe l'*input*. Les connaissances sont toutefois insuffisantes à ce jour pour instaurer une taxe générale sur les émissions » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2006-2007, n° 965/1, p. 24).

En mettant sur un pied d'égalité, dans l'attente de plus de connaissances scientifiques, les taxes sur l'incinération et sur la coïncinération des déchets, le législateur décrétoal flamand n'a pas opéré un choix politique manifestement erroné ou déraisonnable, compte tenu des autres objectifs qu'il poursuivait en adoptant cette mesure.

B.15.1. Les parties requérantes demandent à la Cour de poser à la Cour de justice des Communautés européennes une question préjudicielle relative à l'interprétation des articles 3 et 4 de la directive-cadre relative aux déchets, combinés ou non avec les articles 2, 3, 6, 10, 174 et 175 du Traité CE. Elles souhaitent savoir si ces dispositions s'opposent à l'unification du tarif de taxation applicable, d'une part, à la coïncinération de déchets dans des fours à ciment, qui constitue, à leur estime, une « valorisation » des déchets et, d'autre part, à l'incinération de ces déchets, qui constitue, selon elles, une forme d'« élimination » des déchets.

B.15.2. En vertu de l'article 234 du Traité instituant la Communauté européenne, « la Cour de justice est compétente pour statuer, à titre préjudiciel : [...] b) sur la validité et l'interprétation des actes pris par les institutions de la Communauté et par la BCE [...] ».

La même disposition précise, en son troisième alinéa :

« Lorsqu'une telle question est soulevée dans une affaire pendante devant une juridiction nationale dont les décisions ne sont pas susceptibles d'un recours juridictionnel de droit interne, cette juridiction est tenue de saisir la Cour de justice ».

Cette obligation ne s'applique pas, dans les cas où n'est en cause que l'interprétation d'une norme communautaire, si cette autorité judiciaire nationale « [a] constaté que la question soulevée n'est pas pertinente ou que la disposition communautaire en cause a déjà fait l'objet d'une interprétation de la part de la Cour ou que l'application correcte du droit communautaire s'impose avec une telle évidence qu'elle ne laisse place à aucun doute raisonnable » (Cour de justice, 6 octobre 1982, C-283/81, *CILFIT*, § 21).

B.15.3. Comme la Cour l'a constaté en B.13.5, le législateur décrétoal flamand pouvait fonder la distinction entre les tarifs de taxation applicables au recyclage, à la coïncinération, à l'incinération et au déversement de déchets sur l'impact différent qu'exercent sur l'environnement ces formes de gestion des déchets plutôt que sur leur qualification dans la hiérarchie de traitement des déchets fixée par l'article 3 de la directive-cadre relative aux déchets.

En ce qu'elle est fondée sur la distinction entre la « valorisation » et l'« élimination » des déchets, qui est faite à l'article 3 de la directive-cadre relative aux déchets, la question préjudicielle suggérée n'est pas pertinente.

B.16. Le deuxième moyen n'est pas fondé.

En ce qui concerne le troisième moyen

B.17.1. Dans le troisième moyen, les parties requérantes allèguent la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec les articles 3 et 4 de la directive-cadre relative aux déchets, avec le principe général communautaire du traitement égal, avec les articles 2, 3, 6, 10, 174 et 175 du Traité CE, avec l'article 23 de la Constitution ainsi qu'avec les principes de bonne gestion, d'utilisation prudente et rationnelle des ressources naturelles, de la correction, par priorité à la source, des atteintes à l'environnement, de proportionnalité et de précaution.

B.17.2. Contrairement à ce que soutient le Gouvernement flamand, il ressort de la requête et de l'exposé du moyen qu'il n'est pas demandé à la Cour de procéder à un contrôle direct au regard des dispositions et principes précités mais au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec ces dispositions. Dès lors que les parties requérantes font valoir que la disposition attaquée viole le principe d'égalité et de non-discrimination, la Cour est compétente pour vérifier si cette disposition est compatible avec ces dispositions constitutionnelles, combinées avec les articles précités du Traité CE ainsi qu'avec le principe de proportionnalité et de précaution.

B.18.1. Dans une première branche, les parties requérantes reprochent au législateur décrétoal de porter atteinte « au niveau actuel des conditions du marché corrigées par voie de taxe d'environnement entre, d'une part, ceux qui proposent des services en matière de gestion des déchets par le biais d'une valorisation sous forme de coïncinération et, d'autre part, ceux qui proposent des services en matière de gestion des mêmes déchets par l'élimination de ceux-ci ».

B.18.2. On ne saurait déduire des articles 10 et 11 de la Constitution que la différence de niveau entre, d'une part, une taxe sur une forme de valorisation des déchets et, d'autre part, une taxe sur une forme d'élimination des déchets, doit être permanente ou qu'une augmentation de la première taxe doit nécessairement s'accompagner d'une augmentation équivalente de la seconde taxe.

B.18.3. En ce que les parties requérantes font valoir qu'elles bénéficiaient d'une inégalité correctrice qui serait réduite à néant par la disposition attaquée, il convient d'observer, à supposer qu'il ait pu être question d'une inégalité correctrice, que cette mesure doit être de nature temporaire.

B.19.1. Les parties requérantes demandent à la Cour de poser à la Cour de justice des Communautés européennes une question préjudicielle au sujet de l'interprétation du principe général de droit communautaire de l'égalité de traitement, des articles 2, 3, 6, 10, 174 et 175 du Traité CE et des articles 3 et 4 de la directive-cadre relative aux déchets. Elles souhaitent savoir si ces dispositions s'opposent à l'unification du tarif de taxation applicable, d'une part, à la coïncinération de déchets dans des fours à ciment, qui constitue, à leur estime, une « valorisation » des déchets et, d'autre part, à l'incinération de ces déchets qui constitue, selon elles, une forme d'« élimination » des déchets.

B.19.2. Pour les mêmes raisons que celles exprimées en B.15.3, la question préjudicielle n'est pas pertinente.

B.20.1. Dans une deuxième branche, les parties requérantes font valoir que la disposition attaquée, en contradiction avec les articles 10 et 11, combinés avec l'article 23 de la Constitution, démantèlerait progressivement « le niveau de protection de l'environnement et de développement durable juridiquement garanti qu'entendaient instaurer ces conditions du marché corrigées par voie de taxe ».

B.20.2. En ce que le moyen, en cette branche, fait grief à la disposition attaquée de réduire le niveau de protection offert par la législation antérieure, il se confond avec le deuxième moyen et doit être rejeté pour les mêmes motifs.

B.21.1. Dans une troisième branche, les parties requérantes font valoir qu'en contradiction avec les articles 10 et 11 de la Constitution, la disposition attaquée justifie l'uniformisation des tarifs de taxation applicables à l'incinération et à la coïncinération des déchets à la lumière de l'existence du régime de certificats verts.

B.21.2. Il découle des travaux préparatoires mentionnés en B.1.2 et B.12.1 que l'unification des deux tarifs de taxation est justifiée, d'une part, sur la base du constat que la coïncinération des déchets affecte elle aussi l'environnement et, d'autre part, par la volonté de décourager le déversement des déchets combustibles et d'encourager le recyclage.

En ce que le moyen, en cette branche, postule que l'unification des deux tarifs de taxation est justifiée à la lumière du régime des certificats verts, il n'est pas fondé.

B.22. Le troisième moyen n'est pas fondé.

En ce qui concerne le quatrième moyen

B.23. Dans le quatrième moyen, les parties requérantes allèguent la violation des articles 170 et 172 de la Constitution, en ce que la disposition attaquée aurait négligé de définir avec précision le terme de « coïncinération ». Cette disposition aurait ainsi laissé au pouvoir exécutif le soin de déterminer un élément essentiel d'un impôt, à savoir la matière imposable.

B.24. Dans une première branche, les parties requérantes font valoir que l'absence d'une définition de la notion de « coïncinération » a pour conséquence une insécurité juridique.

B.25. Il se déduit des articles 170, § 2, et 172, alinéa 2, de la Constitution qu'aucun impôt ne peut être levé et qu'aucune exemption d'impôt ne peut être accordée sans qu'ait été recueilli le consentement des contribuables, exprimé par leurs représentants. Il s'ensuit que la compétence fiscale autonome des régions est une compétence que la Constitution réserve à la règle visée à l'article 134 de la Constitution et que toute délégation qui porte sur la détermination de l'un des éléments essentiels de l'impôt est, en principe, inconstitutionnelle.

B.26.1. Les parties requérantes se réfèrent à des déclarations faites lors des travaux préparatoires de la disposition attaquée, selon lesquelles la taxe ne frapperait pas la coïncinération dont l'objet est de remplacer des matières premières primaires. Sur la base de ces déclarations, certains redevables seraient exonérés de la taxe.

B.26.2. Dans l'exposé des motifs du projet de décret qui est devenu la disposition attaquée, il a effectivement été déclaré ce qui suit :

« En ce qui concerne la coïncinération, le principe est maintenu, en vertu duquel la taxe ne s'applique pas aux déchets qui remplacent des matières premières primaires dans le processus de production » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2006-2007, n° 965/1, p. 23; voy. également *Doc. parl.*, Parlement flamand, 2004-2005, n° 192/4, p. 5, et *Ann.*, Parlement flamand, 13 avril 2005, n° 13, p. 22).

B.26.3. Une déclaration faite lors des travaux préparatoires ne peut toutefois servir à accorder une exonération fiscale qui ne trouve aucun fondement juridique dans un décret.

B.26.4. Il faut observer en l'espèce que la disposition attaquée ne fait pas de distinction selon que les déchets sont coïncinérés pour remplacer des combustibles primaires ou pour remplacer des matières premières. Cette disposition ne soumet à un tarif de taxation inférieur que les résidus du recyclage des déchets de papier et de carton.

B.27.1. Pour le surplus, la notion de « coïncinération » est restreinte par le fait qu'il s'agit d'une valorisation des déchets. La « valorisation » est définie comme suit à l'article 2, 7°, du décret sur les déchets :

« la récupération des matières premières, de produits ou d'énergie des déchets, l'utilisation directe et légale des déchets ainsi que les opérations fixées comme telles par le Gouvernement flamand conformément aux prescriptions européennes en vigueur ».

La coïncinération de déchets en tant que forme de valorisation est par conséquent axée sur l'obtention de matières premières, de produits ou d'énergie ou sur tout autre usage des déchets relevant de la disposition précitée.

B.27.2. En outre, la coïncinération s'opère dans « une installation autorisée à cet effet ». Cette notion vise les installations non spécialisées qui incinèrent des déchets en même temps que des combustibles réguliers et qui disposent d'une autorisation à cette fin. Conformément à l'article 3, point 5, de la directive 2000/76/CE du Parlement européen et du Conseil du 4 décembre 2000 sur l'incinération des déchets, une installation de coïncinération est définie comme suit :

« une installation fixe ou mobile dont l'objectif essentiel est de produire l'énergie ou des produits matériels et :

- qui utilise des déchets comme combustible habituel ou d'appoint, ou
- dans laquelle les déchets sont soumis à un traitement thermique en vue de leur élimination.

Si la coïncinération a lieu de telle manière que l'objectif essentiel de l'installation n'est pas de produire de l'énergie ou des produits matériels, mais plutôt d'appliquer aux déchets un traitement thermique, l'installation doit être considérée comme une installation d'incinération au sens du point 4.

[...] ».

Cette définition a été reprise à l'article 1.1.2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1^{er} juin 1995 fixant les dispositions générales et sectorielles en matière d'hygiène de l'environnement (titre II du VLAREM).

B.27.3. Etant donné que, conformément à l'article 48, § 1^{er}, du décret relatif aux déchets, la taxe est due par les exploitants des établissements autorisés visés à l'article 48, § 2, 15°, il ne peut y avoir de doute quant à savoir qui est le redevable.

Etant donné que dans une installation de coïncinération, seuls peuvent être incinérés les déchets figurant dans l'autorisation susvisée, il ne saurait pas davantage y avoir de doute sur ce que serait la matière imposable.

B.27.4. Dès lors, il est satisfait au principe de légalité contenu dans les articles 170, § 2, et 172, alinéa 2, de la Constitution.

B.28. Dans une deuxième branche, les parties requérantes font valoir que le fait d'avoir négligé de préciser le terme de « coïncinération » a pour effet que la « Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij » (ci-après : OVAM) obtient un pouvoir discrétionnaire pour exonérer certains redevables de la taxe d'environnement sur la coïncinération des déchets. Une inégalité apparaîtrait ainsi entre les coïncinérateurs de déchets pour lesquels l'OVAM estime que la valorisation des déchets n'a pas pour but principal de remplacer des matières premières primaires dans le processus et les coïncinérateurs de déchets pour lesquels l'OVAM estime que la valorisation des déchets a effectivement pour but principal de remplacer des matières premières primaires dans le processus.

B.29. Ce grief n'est pas dirigé contre la disposition attaquée, qui satisfait, comme l'a constaté la Cour, aux exigences du principe de légalité, mais contre son application par l'OVAM.

Une violation qui n'est pas imputable à la norme législative mais à une application éventuellement illégale de celle-ci ne relève pas de la compétence de la Cour.

B.30. Le quatrième moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 1^{er} septembre 2008.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2008 — 3135

[2008/203188]

Auszug aus dem Urteil Nr. 121/2008 vom 1. September 2008

Geschäftsverzeichnisnummer 4256

In Sachen: Klage auf Nichtigklärung von Artikel 48 § 2 Nr. 15 des Dekrets der Flämischen Region vom 2. Juli 1981 über die Vermeidung von Abfällen und die Abfallwirtschaft, eingefügt durch Artikel 46 des flämischen Dekrets vom 22. Dezember 2006 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 2007, erhoben von der VoG «FEBELCEM» und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, E. De Groot, A. Alen, J.-P. Moerman und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 29. Juni 2007 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 3. Juli 2007 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigklärung von Artikel 48 § 2 Nr. 15 des Dekrets der Flämischen Region vom 2. Juli 1981 über die Vermeidung von Abfällen und die Abfallwirtschaft, eingefügt durch Artikel 46 des flämischen Dekrets vom 22. Dezember 2006 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 2007 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 29. Dezember 2006, vierte Ausgabe): die VoG «FEBELCEM», mit Vereinigungssitz in 1050 Brüssel, Voltastraat 8, die «Holcim België» AG, mit Gesellschaftssitz in 7034 Obourg, rue des Fabriques 2, die «Compagnie des Ciments belges» AG, mit Gesellschaftssitz in 7530 Gaurain-Ramecroix, Grand-Route 260, die «CBR Cementbedrijven» AG, mit Gesellschaftssitz in 1170 Brüssel, Terhulpesteenweg 185, und die «Geocycle» AG, mit Gesellschaftssitz in 7034 Obourg, rue des Fabriques 2.

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

In Bezug auf die angefochtene Bestimmung

B.1.1. Die klagenden Parteien beantragen die teilweise Nichtigklärung von Artikel 46 des Dekrets vom 22. Dezember 2006 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 2007; dieser lautet:

«Kapitel IX des Dekrets vom 2. Juli 1981 über die Vermeidung von Abfällen und die Abfallwirtschaft, ersetzt durch das Dekret vom 20. Dezember 1989 und abgeändert durch die Dekrete vom 21. Dezember 1990, 25. Juni 1992, 18. Dezember 1992, 22. Dezember 1993, 21. Dezember 1994, 22. Dezember 1995, 20. Dezember 1996, 19. Dezember 1997, 19. Dezember 1998, 6. Juli 2001, 21. Dezember 2001, 5. Juli 2002, 20. Dezember 2002, 27. Juni 2003 und 19. Dezember 2003, wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

' KAPITEL IX. — Umweltabgaben

[...]

Art. 48. [...]

§ 2. Der Betrag der Umweltabgaben im Sinne von § 1 wird je nach Abfallart und Verarbeitungsweise festgesetzt auf:

[...]

15. sieben Euro pro Tonne für das Mitverbrennen von Abfällen in einer dazu genehmigten Anlage.

In Abweichung von den Nrn. 14 und 15 gilt für das Verbrennen oder Mitverbrennen von Recyclingrückständen von Papier- und Kartonabfall ein Abgabensatz von zwei Euro pro Tonne mit Wirkung vom Abgabensatzjahr 2007.

[...] '».

B.1.2. Die angefochtene Bestimmung stellt die Abgabe auf das Mitverbrennen von Abfällen der Abgabe auf das Verbrennen von Abfällen gleich. Diese Bestimmung wurde wie folgt gerechtfertigt:

«Der heutige Vorschlag führt einen einheitlichen Abgabensatz für das Verbrennen und Mitverbrennen von Abfällen ein, und zwar in Erwartung einer allgemeinen Emissionsabgabe. Hierdurch wird infolge der gleichzeitigen Erhöhung der Abgabe auf das Deponieren brennbarer Abfälle der nötige Preisunterschied geschaffen, damit das Deponieren brennbarer Abfälle teurer wird als deren Verbrennung. Für das Mitverbrennen wird das Prinzip aufrechterhalten, wonach die Abgabe nicht für Abfälle gilt, die primäre Rohstoffe im Produktionsverfahren ersetzen.

Die Vereinfachung ist ein erster Schritt in die Richtung einer allgemeinen Emissionsabgabe. Die Abgabe auf Luftemissionen wird nämlich den Ausstoß (Output) besteuern, während die Umweltabgabe auf das Verbrennen beziehungsweise Mitverbrennen den Input besteuert. Zur Zeit liegen jedoch nicht die erforderlichen Erkenntnisse vor, um eine allgemeine Emissionsabgabe einführen zu können. Nebenbei ist zu bemerken, dass die CO₂-neutrale Verbrennung im Rahmen der Kyoto-Ziele anhand von Grünstromzertifikaten gelenkt wird, weshalb diese Lenkung nicht über die Abfallabgabe erfolgen muss.

Was das Verbrennen und Mitverbrennen betrifft, wird auch nicht mehr zwischen gefährlichen und ungefährlichen Abfällen unterschieden, und zwar deshalb, weil einerseits auch bei der Deponierung dieser Unterschied nicht gemacht wird und andererseits die bisherige Unterscheidung auch hier eine umgekehrte Wirkung zeitigt. Der finanzielle Anreiz, durch Verdünnung oder durch Verwendung anderer Verfahren die gefährliche Beschaffenheit eines Abfalls zu beheben, wird durch die Abgabe nicht mehr zusätzlich erhöht werden; außerdem ist die Verbrennung in besonderen Anlagen für gefährliche Abfälle vielfach auch die beste Lösung, von der nicht durch eine höhere Abgabe abgeraten werden soll» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2006-2007, Nr. 965/1, SS. 23-24).

In Bezug auf den ersten Klagegrund

B.2.1. In einem ersten Teil machen die klagenden Parteien einen Verstoß gegen Artikel 6 § 1 VI Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen geltend.

B.2.2. Die klagenden Parteien bringen vor, die angefochtene Bestimmung verstoße gegen den Grundsatz der belgischen Wirtschafts- und Währungsunion, indem ein einheitlicher Abgabensatz für das Verbrennen und Mitverbrennen von Abfällen eingeführt werde, ohne dass dabei den unterschiedlichen Luftemissionen dieser beiden Formen der Abfallwirtschaft Rechnung getragen werde. Die CO₂-neutrale Verbrennung werde nämlich bereits durch Grünstromzertifikate gefördert, aber Grünstromerzeuger, die nicht nachweisen könnten, dass der Grünstrom in der Flämischen Region produziert werde, könnten keine Grünstromzertifikate erhalten.

B.3. Artikel 6 § 1 VI Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen bestimmt:

«In Wirtschaftsangelegenheiten üben die Regionen ihre Befugnisse sowohl unter Einhaltung der Grundsätze des freien Personen-, Waren-, Dienstleistungs- und Kapitalverkehrs und der Handels- und Gewerbefreiheit als auch unter Einhaltung des allgemeinen Rechtsrahmens der Wirtschafts- und Währungsunion, wie er durch oder aufgrund des Gesetzes und durch oder aufgrund internationaler Verträge festgelegt worden ist, aus».

B.4. Die Ausübung der eigenen Steuerkompetenz durch eine Region darf nicht der gesamten Staatsauffassung Abbruch tun, so wie diese in den aufeinander folgenden Verfassungsänderungen von 1970, 1980, 1988, 1993 und 2001 in den jeweiligen Sonder- und ordentlichen Gesetzen zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen zum Ausdruck kommt.

Aus der Gesamtheit dieser Bestimmungen, insbesondere aus Artikel 6 § 1 VI Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 - eingefügt durch Artikel 4 § 8 des Sondergesetzes vom 8. August 1988 - und aus Artikel 49 § 6 Absatz 3 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen geht hervor, dass die belgische Staatsstruktur auf einer Wirtschafts- und Währungsunion beruht, die durch einen integrierten Markt und durch die einheitliche Währung gekennzeichnet wird.

Obwohl Artikel 6 § 1 VI Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 mit der Zuständigkeitszuweisung an die Regionen in wirtschaftlicher Hinsicht zusammenhängt, so gilt diese Bestimmung als die ausdrückliche Willensäußerung des Sondergesetzgebers, eine einheitliche Grundregelung der Wirtschaftsorganisation in einem integrierten Markt aufrechtzuerhalten.

Das Bestehen einer Wirtschaftsunion setzt an erster Stelle den freien Verkehr von Waren und Produktionsfaktoren zwischen den Teilgebieten des Staates voraus. Was den Warenverkehr betrifft, sind Maßnahmen, die autonom von den Teilgebieten der Union - im vorliegenden Fall den Regionen - ergriffen werden und den freien Verkehr beeinträchtigen, nicht mit der Wirtschaftsunion vereinbar. Dies gilt notwendigerweise für alle Innenzölle und Abgaben gleicher Wirkung.

B.5.1. Der Hof hat zu prüfen, ob die fragliche Steuer, die kein Innenzoll ist, eine Abgabe gleicher Wirkung darstellt oder nicht.

B.5.2. Der angefochtenen Bestimmung unterliegen «die Betreiber der in Artikel 48 § 2 Nrn. 1 bis 16 erwähnten genehmigungspflichtigen Einrichtungen [...], und die Abgabe gilt «für die deponierten, verbrannten oder mitverbrannten Abfallmengen, einschließlich der im Hinblick auf das Deponieren, Verbrennen oder Mitverbrennen den Abfällen hinzugefügten Zuschlagstoffe» (Artikel 48 § 1 des Abfalldekrets).

B.5.3. Weder durch ihren Gegenstand, noch durch die Verrichtung, aufgrund deren sie zu entrichten ist, noch durch die Art und Weise ihrer Erhebung erweist sich diese Steuer als eine Abgabe, die die gleiche Wirkung hat wie ein Innenzoll. Abfälle, die dazu bestimmt sind, in einer anderen als der Flämischen Region verarbeitet zu werden, trifft die angefochtene Bestimmung nämlich nicht schwerer als in der Flämischen Region verarbeitete Abfälle.

B.6.1. Die klagenden Parteien behaupten, diese Steuer sei eine Abgabe, die die gleiche Wirkung aufweise wie ein Innenzoll, weil in der Flämischen Region niedergelassene Unternehmen die Folgen dieser Abgabe durch den Rückgriff auf Grünstromzertifikate, die im Dekret der Flämischen Region vom 17. Juli 2000 über die Organisation des Elektrizitätsmarktes vorgesehen seien, ausgleichen könnten, während in der Wallonischen Region niedergelassene Unternehmen diese Grünstromzertifikate nicht beanspruchen könnten.

B.6.2. Die Artikel 21 und 22 des Dekrets der Flämischen Region vom 17. Juli 2000 über die Organisation des Elektrizitätsmarktes bestimmen:

«Art. 21. Es wird ein System von Grünstromzertifikaten eingeführt. Die Flämische Regierung legt das Datum fest, an dem das System wirksam wird.

Art. 22. Für den Grünstrom, der gemäß dem vom Erzeuger erbrachten Nachweis in der Flämischen Region [...] erzeugt worden ist, erteilt die Regulierungsinstanz auf Antrag des Erzeugers ein Grünstromzertifikat für jede 1 000 kWh».

B.6.3. Das System der Grünstromzertifikate hat zum Zweck, die Erzeugung umweltfreundlicher Elektrizität zu fördern, weshalb sich sein Anwendungsbereich auf Stromerzeuger beschränkt. Die Verarbeitung von Abfällen durch Mitverbrennung in Zementöfen fällt an sich offensichtlich nicht in den Anwendungsbereich dieses Systems.

B.7. Der erste Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den zweiten Klagegrund

B.8.1. In einem zweiten Klagegrund machen die klagenden Parteien einen Verstoß gegen Artikel 23 der Verfassung geltend, und zwar in Verbindung mit den Artikeln 2, 3, 6, 10, 174 und 175 des EG-Vertrags, mit den Artikeln 3 und 4 der Richtlinie 2006/12/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. April 2006 über Abfälle (weiter unten: Abfallrahmenrichtlinie), mit dem Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen vom 9. Mai 1992 (weiter unten: Rahmenübereinkommen), mit dem Beschluss 94/69/EG des Rates vom 15. Dezember 1993 über den Abschluss des Rahmenübereinkommens der Vereinten Nationen über Klimaänderungen, mit dem Protokoll von Kyoto zum Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen (weiter unten: Protokoll von Kyoto), mit der Entscheidung 2002/358/EG des Rates vom 25. April 2002 über die Genehmigung des Protokolls von Kyoto zum Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen im Namen der Europäischen Gemeinschaft sowie die gemeinsame Erfüllung der daraus erwachsenden Verpflichtungen, mit Artikel 1.2.1 des Dekrets vom 5. April 1995 zur Festlegung allgemeiner Bestimmungen über Umweltpolitik und Artikel 5 des Dekrets vom 2. Juli 1981 über die Vermeidung von Abfällen und die Abfallwirtschaft.

B.8.2. Aus der Klageschrift und aus der Darlegung des Klagegrunds geht hervor, dass - im Gegensatz zu dem, was die Flämische Regierung anführt - der Hof nicht gebeten wird, eine direkte Prüfung anhand der vorerwähnten Bestimmungen unter Ausschluss von Artikel 23 der Verfassung vorzunehmen, sondern vielmehr eben anhand des letztgenannten Artikels in Verbindung mit diesen Bestimmungen.

B.9. Nach Darlegung der klagenden Parteien verstoße die angefochtene Bestimmung gegen Artikel 23 der Verfassung, indem die Abgabe auf die Mitverbrennung von Abfällen der Abgabe auf die Verbrennung von Abfällen gleichgestellt werde. Hierdurch verschwinde der Anreiz zur «Verwertung» von Abfällen durch ihre Mitverbrennung in Zementöfen zugunsten ihrer Verbrennung. Dies beinhalte einen Verstoß gegen die Stillhalteverpflichtung, die in der vorerwähnten Verfassungsbestimmung enthalten sei.

B.10. Artikel 23 der Verfassung bestimmt:

«Jeder hat das Recht, ein menschenwürdiges Leben zu führen.

Zu diesem Zweck gewährleistet das Gesetz, das Dekret oder die in Artikel 134 erwähnte Regel unter Berücksichtigung der entsprechenden Verpflichtungen die wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Rechte und bestimmt die Bedingungen für ihre Ausübung.

Diese Rechte umfassen insbesondere:

[...]

4. das Recht auf den Schutz einer gesunden Umwelt;

[...].».

B.11.1. Artikel 23 der Verfassung beinhaltet bezüglich des Umweltschutzes eine Stillhalteverpflichtung, die verhindert, dass der zuständige Gesetzgeber das Schutzniveau, das durch die geltende Gesetzgebung geboten wird, in erheblichem Maße verringert, ohne dass es hierfür Gründe gibt, die mit dem Gemeinwohl zusammenhängen.

B.11.2. Folglich muss der Hof prüfen, ob die angefochtene Bestimmung, die die Abgabe auf das Mitverbrennen von Abfällen erhöht, mit Artikel 23 der Verfassung in Verbindung mit den vorerwähnten Artikeln des EG-Vertrags und der Abfallrahmenrichtlinie, mit dem Rahmenübereinkommen, mit dem Protokoll von Kyoto und mit dem vorerwähnten Beschluss und der vorerwähnten Entscheidung des Rates vereinbar ist.

B.12.1. Die Gleichstellung der Abgabe auf das Mitverbrennen von Abfällen mit derjenigen auf das Verbrennen von Abfällen beruht auf Gründen, die mit dem Umweltschutz zusammenhängen. Die Einführung der Abgabe auf das Mitverbrennen von Abfällen durch das Dekret vom 22. April 2005 wird gerechtfertigt durch die Überlegung, dass einerseits durch das Mitverbrennen von Abfällen «die Abfälle endgültig vernichtet werden» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2004-2005, Nr. 192/1, S. 7; siehe auch *Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2004-2005, Nr. 192/4, S. 5) und andererseits, obwohl es sich um eine Verwertung handelt, das Mitverbrennen von Abfällen die Umwelt durch den Ausstoß von Schmutzstoffen belastet (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2004-2005, Nr. 192/4, S. 11).

Die durch die angefochtene Bestimmung vorgenommene Gleichstellung des Abgabensatzes für das Mitverbrennen und für das Verbrennen von Abfällen wird neben den vorerwähnten Gründen, die immer noch Gültigkeit haben, gleichzeitig mit jenem Ziel gerechtfertigt, das darin besteht, vom Deponieren von Abfällen abzuraten, indem diese Form der Abfallwirtschaft mit einem wesentlich höheren Abgabensatz belegt wird, sowie mit dem Ziel, die Vorschriften über die Abfallabgaben zu vereinfachen (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2006-2007, Nr. 965/1, S. 23).

Diese Vereinfachung ist übrigens «ein erster Schritt in die Richtung einer allgemeinen Emissionsabgabe». Während der Vorarbeiten wurde diesbezüglich Folgendes hervorgehoben:

«Die Abgabe auf Luftemissionen wird nämlich den Ausstoß (Output) besteuern, während die Umweltabgabe auf das Verbrennen beziehungsweise Mitverbrennen den Input besteuert. Zur Zeit liegen jedoch nicht die erforderlichen Erkenntnisse vor, um eine allgemeine Emissionsabgabe einführen zu können» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2006-2007, Nr. 965/1, S. 24).

Außerdem

«ist die Verbrennung in besonderen Anlagen für gefährliche Abfälle vielfach auch die beste Lösung, von der nicht durch eine höhere Abgabe abgeraten werden soll» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2006-2007, Nr. 965/1, S. 24).

B.12.2. Unter Berücksichtigung der weitgehenden Ermessensbefugnis, über die der Dekretgeber bei der Festlegung seiner Politik bezüglich des Umweltschutzes verfügt, ist es nicht unvernünftig, für das Mitverbrennen von Abfällen dieselbe Umweltabgabe aufzuerlegen wie für das Verbrennen von Abfällen.

B.13.1. Die klagenden Parteien machen geltend, dass die Gleichstellung des Abgabensatzes für die Mitverbrennung, d.h. eine «Verwertung von Abfällen», mit dem Abgabensatz für die Verbrennung, d.h. eine Form der «Beseitigung von Abfällen», gegen die Abfallverarbeitungshierarchie im Sinne von Artikel 3 der Abfallrahmenrichtlinie verstoße.

B.13.2. Gemäß Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b) der Abfallrahmenrichtlinie treffen die Mitgliedstaaten Maßnahmen zur Förderung der Verwertung der Abfälle im Wege der Rückführung, der Wiederverwendung, des Wiedereinsatzes oder anderer Verwertungsvorgänge im Hinblick auf die Gewinnung von sekundären Rohstoffen, oder der Nutzung von Abfällen zur Gewinnung von Energie. In der Rahmenrichtlinie versteht man unter «Verwertung» alle in Anlage II B der Rahmenrichtlinie aufgeführten Verfahren (Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe f) der Abfallrahmenrichtlinie).

Aufgrund des vorerwähnten Artikels 3 der Abfallrahmenrichtlinie legt Artikel 5 des Abfalldekrets die Rangordnung der anzuwendenden politischen Instrumente fest. Diese Bestimmung lautet wie folgt:

«Die Abfallpolitik bezweckt den Schutz der Gesundheit des Menschen und der Umwelt vor schädlichen Einflüssen von Abfällen und die Bekämpfung der Vergeudung von Rohstoffen und Energie, indem:

1. an erster Stelle die Produktion von Abfällen vermieden oder verhindert und die Schädlichkeit von Abfällen vermieden oder soweit wie möglich begrenzt wird;
2. an zweiter Stelle die Verwertung von Abfällen gefördert wird;
3. schließlich die Entsorgung der Abfälle organisiert wird, die nicht vermieden oder verwertet werden können».

Gemäß Artikel 2 des Abfalldekrets ist unter «Verwertung» zu verstehen:

«die Gewinnung von Rohstoffen, Produkten oder Energie aus Abfällen, die direkte und rechtmäßige Verwendung von Abfall sowie die Vorgänge, die als solche durch die Flämische Regierung gemäß den geltenden europäischen Vorschriften bestimmt werden».

Artikel 1.4.1 des Erlasses der Flämischen Regierung vom 5. Dezember 2003 zur Festlegung der flämischen Bestimmungen über die Vermeidung von Abfällen und die Abfallwirtschaft enthält eine Liste der Vorgänge, die als Verwertungsvorgänge angesehen werden.

B.13.3. Im vorliegenden Fall ist festzustellen, dass der Dekretgeber mit der angefochtenen Bestimmung andere Formen der Verwertung fördern möchte, bei denen er der Auffassung ist, dass sie weniger umweltschädlich sind als das Mitverbrennen von Abfall. Während der Vorarbeiten zum Dekret vom 22. April 2005 wurde diesbezüglich erklärt:

«Die Abgabe kann auch ein Anreiz sein für das weitere Sortieren und Recyceln von Restströmen mit hohem Brennwert, wie beispielsweise Teppichabfall. Neue Recyclingtechniken können sich nicht entwickeln, solange die billige Option der Verbrennung in der Zementindustrie besteht» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2004-2005, Nr. 192/4, S. 12).

Diese Begründung gilt ebenfalls für die angefochtene Bestimmung, die die Abgabe auf die Mitverbrennung von Abfällen erhöht und somit deren Recycling fördert. Sie entspricht übrigens der Rechtsprechung des Gerichtshofes der Europäischen Gemeinschaften, wonach «unter den verschiedenen Verwertungsverfahren [...] die stoffliche Verwertung eine wesentliche Rolle [spielt]» (EuGH, 19. Juni 2003, C-444/00, *The Queen, auf Antrag von Mayer Parry Recycling Ltd, gegen Environment Agency und Secretary of State for the Environment, Transport and the Regions*, § 72).

B.13.4. Überdies ist festzuhalten, dass der Dekretgeber mit der angefochtenen Bestimmung vom Deponieren brennbarer Abfälle abraten wollte. Während der Vorarbeiten zur angefochtenen Bestimmung wurde diesbezüglich Folgendes hervorgehoben:

«Das Hauptziel des vorliegenden Änderungsdekrets besteht darin, den Kostenunterschied zwischen Verbrennung und Deponierung zu beseitigen, damit vom Deponieren abgeraten wird. Der Marktpreis für das Deponieren von Abfällen entspricht zur Zeit etwa der Hälfte des Preises, den die Betreiber von Verbrennungsöfen in Rechnung stellen. Die Abgaben sollen diesen Preisunterschied ausgleichen oder - was noch besser wäre - die Verbrennung billiger machen als die Deponierung, insbesondere für brennbare Abfälle; diese sollen dann im Rahmen der Abfallpolitik verbrannt (oder recycelt) werden» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2006-2007, Nr. 965/1, S. 23).

Diese Begründung gilt sowohl für die Verbrennung als auch für die Mitverbrennung. Es ist somit nicht offensichtlich unvernünftig, den Abgabensatz für die Verbrennung demjenigen für die Mitverbrennung von Abfällen gleichzustellen.

B.13.5. Insofern eine Erhöhung der Steuer auf eine Form der Verwertung von Abfällen mit dem Ziel, andere, umweltfreundlichere Formen der Verwertung zu fördern, gerechtfertigt wird, kann dieser Regelung nicht vorgeworfen werden, sie stehe im Widerspruch zur Abfallverarbeitungshierarchie. Der Umstand, dass die Mitverbrennung eine «Verwertung» darstellt, während die Verbrennung eine Form der «Beseitigung» ist, ändert nichts daran, dass die Mitverbrennung eine umweltbelastende Form der Abfallverarbeitung ist.

Diese Zielsetzung entspricht Artikel 4 der Abfallrahmenrichtlinie, der bestimmt, dass die Mitgliedstaaten

«die erforderlichen Maßnahmen [treffen], um sicherzustellen, dass die Abfälle verwertet oder beseitigt werden, ohne dass die menschliche Gesundheit gefährdet wird und ohne dass Verfahren oder Methoden verwendet werden, welche die Umwelt schädigen können».

B.14.1. Die klagenden Parteien machen der angefochtenen Bestimmung weiter zum Vorwurf, dass sie den wissenschaftlichen Studien ungenügend Rechnung getragen hätte, aus denen hervorgehen würde, dass die Mitverbrennung von Abfällen bei der Zementherstellung weniger umweltbelastend wäre als die bloße Abfallverbrennung.

B.14.2. Hinsichtlich der zu führenden Politik verfügt der Dekretgeber über eine weitgehende Ermessensbefugnis. Der Hof darf eine politische Entscheidung und deren Gründe nur dann rügen, wenn sie auf einem offensichtlichen Irrtum beruhen würden oder offensichtlich unvernünftig wären.

In den Vorarbeiten zur angefochtenen Bestimmung heißt es:

«Die Vereinfachung ist ein erster Schritt in die Richtung einer allgemeinen Emissionsabgabe. Die Abgabe auf Luftemissionen wird nämlich den Ausstoß (Output) besteuern, während die Umweltabgabe auf das Verbrennen beziehungsweise Mitverbrennen den Input besteuert. Zur Zeit liegen jedoch nicht die erforderlichen Erkenntnisse vor, um eine allgemeine Emissionsabgabe einführen zu können» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2006-2007, Nr. 965/1, S. 24).

Indem der flämische Dekretgeber in Erwartung weiterreichender wissenschaftlicher Erkenntnisse die Abgabe auf die Verbrennung und Mitverbrennung von Abfällen gleichgestellt hat, hat er unter Berücksichtigung der anderen Zielsetzungen, die er damit verfolgte, keine offensichtlich unrichtige oder unvernünftige politische Entscheidung getroffen.

B.15.1. Die klagenden Parteien bitten den Hof, dem Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften eine Vorabentscheidungsfrage über die Auslegung der Artikel 3 und 4 der Abfallrahmenrichtlinie, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 2, 3, 6, 10, 174 und 175 des EG-Vertrags, zu stellen. Sie möchten vernehmen, ob diese Bestimmungen der Gleichstellung des Abgabensatzes auf die in Zementöfen durchgeführte Mitverbrennung von Abfällen, die ihrer Ansicht nach eine «Verwertung» von Abfällen darstellen würde, einerseits und die Verbrennung dieser Abfälle, die ihrer Ansicht nach eine Form der «Beseitigung» von Abfällen darstellen würde, andererseits im Wege stünden.

B.15.2. Aufgrund von Artikel 234 des EG-Vertrags entscheidet «der Gerichtshof [...] im Wege der Vorabentscheidung [...] b) über die Gültigkeit und die Auslegung der Handlungen der Organe der Gemeinschaft und der EZB [...]».

Im dritten Unterabsatz derselben Bestimmung wird Folgendes präzisiert:

«Wird eine derartige Frage in einem schwebenden Verfahren bei einem einzelstaatlichen Gericht gestellt, dessen Entscheidungen selbst nicht mehr mit Rechtsmitteln des innerstaatlichen Rechts angefochten werden können, so ist dieses Gericht zur Anrufung des Gerichtshofes verpflichtet».

In den Fällen, in denen nur die Auslegung einer Gemeinschaftsnorm zur Debatte steht, gilt diese Verpflichtung nicht, wenn das einzelstaatliche Gericht «festgestellt [hat], dass die gestellte Frage nicht entscheidungserheblich ist, dass die betreffende gemeinschaftsrechtliche Bestimmung bereits Gegenstand einer Auslegung durch den Gerichtshof war oder dass die richtige Anwendung des Gemeinschaftsrechts derart offenkundig ist, dass für einen vernünftigen Zweifel keinerlei Raum bleibt» (EuGH, 6. Oktober 1982, C-283/81, *CILFIT*, § 21).

B.15.3. Wie der Hof in B.13.5 festgestellt hat, war der flämische Dekretgeber berechtigt, dem Unterschied zwischen den Abgabensätzen für das Recycling, das Mitverbrennen, das Verbrennen und das Deponieren von Abfällen die unterschiedlichen Umweltauswirkungen dieser Formen der Abfallwirtschaft zugrunde zu legen, anstatt ihrer Qualifizierung in der Abfallverarbeitungshierarchie im Sinne von Artikel 3 der Abfallrahmenrichtlinie.

Insofern die von den klagenden Parteien angeregte Vorabentscheidungsfrage auf dem Unterschied zwischen der «Verwertung» und der «Beseitigung» von Abfällen im Sinne von Artikel 3 der Abfallrahmenrichtlinie beruht, ist sie nicht entscheidungserheblich.

B.16. Der zweite Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den dritten Klagegrund

B.17.1. In einem dritten Klagegrund machen die klagenden Parteien einen Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung geltend, und zwar an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 3 und 4 der Abfallrahmenrichtlinie, mit dem allgemeinen gemeinschaftsrechtlichen Grundsatz der Gleichbehandlung, mit den Artikeln 2, 3, 6, 10, 174 und 175 des EG-Vertrags, mit Artikel 23 der Verfassung, mit den Grundsätzen der guten Verwaltung, der vorsichtigen und rationellen Nutzung der Naturressourcen, der Bekämpfung von Umweltbeeinträchtigungen vorzugsweise an der Quelle, mit dem Verhältnismäßigkeitsgrundsatz und dem Vorsorgeprinzip.

B.17.2. Aus der Klageschrift und aus der Darlegung des Klagegrunds geht im Gegensatz zu dem, was die Flämische Regierung anführt, hervor, dass der Hof nicht gebeten wird, seine Prüfung unmittelbar anhand der vorerwähnten Bestimmungen und Grundsätze durchzuführen, sondern anhand der Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit diesen Bestimmungen und Grundsätzen. Da die klagenden Parteien die Verletzung des Grundsatzes der Gleichheit und Nichtdiskriminierung durch die angefochtene Bestimmung geltend machen, ist der Hof dafür zuständig zu prüfen, ob diese Bestimmung mit diesen Verfassungsbestimmungen in Verbindung mit den vorerwähnten Artikeln des EG-Vertrags sowie mit dem Verhältnismäßigkeitsgrundsatz und dem Vorsorgeprinzip vereinbar ist.

B.18.1. In einem ersten Teil werfen die klagenden Parteien dem Dekretgeber vor, «das bestehende Niveau von umweltabgabenrechtlich korrigierten Marktverhältnissen zwischen einerseits Dienstleistungsanbietern auf dem Gebiet der Abfallwirtschaft mittels einer Verwertung durch Mitverbrennung und andererseits den Dienstleistungsanbietern auf dem Gebiet der Bewirtschaftung derselben Abfälle mittels ihrer Beseitigung» zu beeinträchtigen.

B.18.2. Aus den Artikeln 10 und 11 der Verfassung kann nicht abgeleitet werden, dass der Unterschied im Niveau zwischen einerseits einer Abgabe auf eine Form der Verwertung von Abfällen und andererseits einer Abgabe auf eine Form der Beseitigung von Abfällen beständiger Art sein müsste oder dass eine Erhöhung der erstgenannten Abgabe notwendigerweise mit einer gleichartigen Erhöhung der letztgenannten Abgabe einhergehen müsste.

B.18.3. Insofern die klagenden Parteien anführen, sie seien in den Genuss einer korrigierenden Ungleichheit gelangt, die durch die angefochtene Bestimmung abgeschafft werde, ist zu bemerken, dass diese Maßnahme, sofern überhaupt von einer korrigierenden Ungleichheit die Rede gewesen sein sollte, zeitweiliger Art sein muss.

B.19.1. Die klagenden Parteien bitten den Hof, dem Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften eine Vorabentscheidungsfrage über die Auslegung des allgemeinen gemeinschaftsrechtlichen Grundsatzes der Gleichbehandlung, der Artikel 2, 3, 6, 10, 174 und 175 des EG-Vertrags und der Artikel 3 und 4 der Abfallrahmenrichtlinie zu stellen. Sie möchten vernehmen, ob diese Bestimmungen der Gleichstellung des Abgabensatzes auf die in Zementöfen durchgeführte Mitverbrennung von Abfällen, die ihrer Ansicht nach eine «Verwertung» von Abfällen darstellen würde, einerseits und die Verbrennung dieser Abfälle, die ihrer Ansicht nach eine Form der «Beseitigung» von Abfällen darstellen würde, andererseits im Wege stünden.

B.19.2. Aus denselben wie den in B.15.3 erwähnten Gründen ist die angeregte Vorabentscheidungsfrage nicht entscheidungserheblich.

B.20.1. In einem zweiten Teil führen die klagenden Parteien an, dass die angefochtene Bestimmung im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikel 23 «das Niveau des rechtlich garantierten Umweltschutzes und eine nachhaltige Entwicklung, die durch diese umweltabgabenrechtlich korrigierten Marktverhältnisse angestrebt wurde» verringere.

B.20.2. Insofern in diesem Teil bemängelt wird, dass die angefochtene Bestimmung das durch die vorher bestehende Gesetzgebung gebotene Schutzniveau verringere, deckt er sich mit dem zweiten Klagegrund und ist er aus den gleichen Gründen abzuweisen.

B.21.1. In einem dritten Teil machen die klagenden Parteien geltend, dass die angefochtene Bestimmung im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung die Gleichstellung der Abgabensätze für das Verbrennen und Mitverbrennen von Abfällen im Lichte des Vorhandenseins des Systems der Grünstromzertifikate rechtfertige.

B.21.2. Aus den in B.1.2 und B.12.1 erwähnten Vorarbeiten geht hervor, dass die Gleichstellung beider Abgabensätze einerseits aufgrund der Feststellung, dass auch die Mitverbrennung von Abfällen die Umwelt belastet, und andererseits aufgrund der Zielsetzung, vom Deponieren brennbarer Abfälle abzuraten und deren Recycling zu fördern, gerechtfertigt wird.

Insofern der Teil davon ausgeht, dass die Gleichstellung beider Abgabensätze im Lichte des Systems der Grünstromzertifikate gerechtfertigt wird, ist er unbegründet.

B.22. Der dritte Klagegrund ist unbegründet.

In Bezug auf den vierten Klagegrund

B.23. In einem vierten Klagegrund führen die klagenden Parteien einen Verstoß gegen die Artikel 170 und 172 der Verfassung an, indem es unterlassen worden sei, in der angefochtenen Bestimmung den Begriff «Mitverbrennung» genauer zu definieren. Somit überlasse diese Bestimmung es der ausführenden Gewalt, einen wesentlichen Bestandteil einer Steuer, nämlich den Steuergegenstand, zu bestimmen.

B.24. In einem ersten Teil machen die klagenden Parteien geltend, dass das Nichtvorhandensein einer Definition des Begriffs «Mitverbrennung» Rechtsunsicherheit zur Folge habe.

B.25. Aus den Artikeln 170 § 2 und 172 Absatz 2 der Verfassung ist abzuleiten, dass keine Steuer erhoben und keine Befreiung von einer Steuer gewährt werden darf ohne die Zustimmung der Steuerpflichtigen, die durch ihre Vertreter ausgedrückt wird. Daraus ergibt sich, dass die autonome Steuerbefugnis der Region eine Befugnis ist, die durch die Verfassung selbst einer in Artikel 134 der Verfassung erwähnten Regel vorbehalten ist, und dass jede Ermächtigung, die sich auf die Festlegung eines der wesentlichen Bestandteile der Steuer bezieht, grundsätzlich verfassungswidrig ist.

B.26.1. Die klagenden Parteien berufen sich auf Erklärungen in den Vorarbeiten zu der angefochtenen Bestimmung, wonach die Abgabe nicht für das Mitverbrennen mit dem Ziel, primäre Rohstoffe zu ersetzen, gelte. Aufgrund dieser Erklärungen würden gewisse Steuerpflichtige von der Abgabe befreit.

B.26.2. In der Begründung des Dekretentwurfs, der zu der angefochtenen Bestimmung geführt hat, wurde in der Tat Folgendes erklärt:

«Für das Mitverbrennen wird das Prinzip aufrechterhalten, wonach die Abgabe nicht für Abfälle gilt, die primäre Rohstoffe im Produktionsverfahren ersetzen » (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2006-2007, Nr. 965/1, S. 23; siehe auch *Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2004-2005, Nr. 192/4, S. 5, und *Ann.*, Flämisches Parlament, 13. April 2005, Nr. 13, S. 22).

B.26.3. Eine Erklärung während der Vorarbeiten kann jedoch nicht dazu dienen, eine Steuerbefreiung zu gewähren, für die es in einem Dekret keine Rechtsgrundlage gibt.

B.26.4. Im vorliegenden Fall ist zu bemerken, dass die angefochtene Bestimmung nicht danach unterscheidet, ob Abfälle mitverbrannt werden, um primäre Brennstoffe zu ersetzen oder um Rohstoffe zu ersetzen. Diese Bestimmung unterwirft lediglich Recyclingrückstände von Papier- und Kartonabfall einem niedrigeren Abgabensatz.

B.27.1. Im Übrigen wird der Begriff «Mitverbrennung» dadurch begrenzt, dass es sich um eine Verwertung von Abfällen handelt. «Verwertung» wird in Artikel 2 Nr. 7 des Abfalldekrets wie folgt beschrieben:

«die Gewinnung von Rohstoffen, Produkten oder Energie aus Abfällen, die direkte und rechtmäßige Verwendung von Abfall sowie die Vorgänge, die als solche durch die Flämische Regierung gemäß den geltenden europäischen Vorschriften bestimmt werden».

Die Mitverbrennung von Abfällen als Form der Verwertung ist folglich darauf ausgerichtet, Rohstoffe, Produkte oder Energie zu erzielen, oder auf irgendeine andere Verwendung von Abfällen, auf die die vorerwähnte Bestimmung zutrifft.

B.27.2. Außerdem erfolgt das Mitverbrennen in «einer dazu genehmigten Anlage». Hiermit sind nicht spezialisierte Anlagen gemeint, in denen Abfall zusammen mit gewöhnlichen Brennstoffen verbrannt wird und für die hierzu eine Genehmigung erteilt wurde. Gemäß Artikel 3 Nummer 5 der Richtlinie 2000/76/EG über die Verbrennung von Abfällen wird eine Mitverbrennungsanlage wie folgt beschrieben:

«jede ortsfeste oder nicht ortsfeste Anlage, deren Hauptzweck in der Energieerzeugung oder der Produktion stofflicher Erzeugnisse besteht und

- in der Abfall als Regel- oder Zusatzbrennstoff verwendet wird oder
- in der Abfall im Hinblick auf die Beseitigung thermisch behandelt wird.

Falls die Mitverbrennung in solch einer Weise erfolgt, dass der Hauptzweck der Anlage nicht in der Energieerzeugung oder der Produktion stofflicher Erzeugnisse, sondern in der thermischen Behandlung von Abfällen besteht, gilt die Anlage als Verbrennungsanlage im Sinne der Nummer 4.

[...]».

Diese Definition wurde in Artikel 1.1.2 des Erlasses der Flämischen Regierung vom 1. Juni 1995 zur Festlegung allgemeiner und sektorieller Bestimmungen über Umwelthygiene (Titel II VLAREM) übernommen.

B.27.3. Da gemäß Artikel 48 § 1 des Abfalldekrets die Abgabe von den Betreibern der genehmigten Anlagen im Sinne von Artikel 48 § 2 Nr. 15 zu entrichten ist, kann kein Zweifel darüber bestehen, wer der Steuerpflichtige sein soll.

Da in einer Mitverbrennungsanlage nur die Abfälle verbrannt werden können, die in die vorerwähnte Genehmigung aufgenommen wurden, kann auch kein Zweifel darüber bestehen, was der Steuergegenstand sein soll.

B.27.4. Somit wird dem in den Artikeln 170 § 2 und 172 Absatz 2 der Verfassung verankerten Legalitätsprinzip entsprochen.

B.28. In einem zweiten Teil machen die klagenden Parteien geltend, dass das Fehlen einer näheren Umschreibung des Begriffs «Mitverbrennung» zur Folge habe, dass die «Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij» (weiter unten: OVAM) nach freiem Ermessen bestimmte Abgabepflichtige von der Umweltafgabe auf die Mitverbrennung von Abfällen befreien könne. So entstehe eine Ungleichheit zwischen Mitverbrennern von Abfällen, bei denen die OVAM davon ausgehe, dass das Hauptziel ihrer Abfallverwertung nicht darin bestehe, primäre Rohstoffe im Verfahren zu ersetzen, und Mitverbrennern von Abfällen, bei denen die OVAM davon ausgehe, dass das Hauptziel ihrer Abfallverwertung wohl darin bestehe, primäre Rohstoffe im Verfahren zu ersetzen.

B.29. Diese Beschwerde richtet sich nicht gegen die angefochtene Bestimmung, die nämlich - wie der Hof festgestellt hat - den Erfordernissen des Legalitätsprinzips entspricht, sondern gegen deren Anwendung durch die OVAM.

Ein Verstoß, der nicht auf eine Gesetzesnorm zurückzuführen ist, sondern auf deren möglicherweise gesetzwidrige Anwendung, fällt nicht in die Zuständigkeit des Hofes.

B.30. Der vierte Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 1. September 2008.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
M. Bossuyt.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 3136

[2008/203186]

23 MEI 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende klassering van een gedeelte van de Pedegracht en van de Molenbeek/Neerpedebeek tot onbevaarbare waterlopen van tweede categorie

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen, aangevuld met het decreet van 21 april 1983 houdende de ruiming van onbevaarbare waterlopen;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 november 1968 houdende vaststelling van de procedure bij de onderzoeken de commodo et incommodo voorgeschreven door de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen;

Overwegende het verzoek van de provincie Vlaams-Brabant aan de bevoegde minister van 10 augustus 2006 tot klassering in 2de categorie van de Pedegracht vanaf de Steenbergstraat in Lennik tot de samenvloeiing met de Neerpedebeek en van de Molenbeek/Neerpedebeek vanaf de Bossuitstraat in Lennik tot de Kothemstraat op de grens Lennik/Dilbeek;

Overwegende dat beide waterloopgedeelten momenteel behoren tot de onbevaarbare waterlopen van 3de categorie;

Overwegende dat krachtens artikel 4 van de wet betreffende de onbevaarbare waterlopen herklassering naar een hogere categorie mogelijk is mits voldaan is aan bepaalde voorwaarden;

Overwegende dat door het provinciebestuur op de Neerpedebeek drie gecontroleerde overstromingsgebieden worden aangelegd; dat hiervoor telkens een regelconstructie wordt aangebracht op de waterloop; dat deze kunstwerken het debiet sturen op de Neerpedebeek en de Pedegracht en de vulling regelen van de overstromingsgebieden; dat de Neerpedebeek en de Pedegracht met andere woorden opstuwing ondergaan door de regelconstructie;

Overwegende het bovenlokaal belang van deze overstromingsgebieden; dat het beheer van beide waterloopgedeelten, alsmede het beheer van de regelconstructies en overstromingsgebieden, best door het provinciebestuur gebeuren; dat hiervoor een klassering van de beide waterloopgedeelten naar 2de categorie aangewezen is;

Overwegende dat opstuwing een voldoende voorwaarde is tot herklassering naar een hogere categorie zoals bepaald in artikel 4 van de wet betreffende de onbevaarbare waterlopen;

Overwegende de stukken betreffende het onderzoek de commodo et incommodo dat van 11 oktober 2007 tot en met 30 oktober 2007 werd gehouden in de gemeente Dilbeek en van 25 oktober 2007 tot en met 14 november 2007 in de gemeente Lennik en tijdens hetwelk geen bezwaarschriften werden ingediend;

Overwegende het gunstig advies van de Bestendige Deputatie van de provincie Vlaams-Brabant van 3 augustus 2006;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 30 april 2008;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De Pedegracht, onbevaarbare waterloop nr. 1.081, wordt vanaf de Steenbergstraat in Lennik tot de samenvloeiing met de Neerpedebeek geklasseerd tot onbevaarbare waterloop van 2de categorie.

Art. 2. De Molenbeek/Neerpedebeek, onbevaarbare waterloop nr. 1.014, wordt vanaf de Bossuitstraat in Lennik tot de Kothemstraat op de grens Lennik/Dilbeek geklasseerd tot onbevaarbare waterloop van 2de categorie.

Art. 3. Dit besluit kan bestreden worden binnen zestig dagen na kennisname door een beroep tot nietigverklaring voor de Raad van State.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Leefmilieu en het Waterbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 mei 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,
H. CREVITS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 3136

[2008/203186]

23 MAI 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand portant classement d'une partie du Pedegracht en du Molenbeek/Neerpedebeek comme cours d'eau non navigables de deuxième catégorie

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, complétée par le décret du 21 avril 1983 relatif au curage des cours d'eau non navigables;

Vu l'arrêté royal du 29 novembre 1968 fixant la procédure des enquêtes de commodo et incommodo prévues par la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables;

Considérant la demande de la province du Brabant flamand au Ministre compétent du 10 août 2006 de classement en 2e catégorie du Pedegracht à partir de la Steenbergstraat à Lennik jusqu'au confluent avec le Neerpedebeek et du Molenbeek/Neerpedebeek à partir de la Bossuitstraat à Lennik jusqu'à la Kothemstraat sur la frontière Lennik/Dilbeek;

Considérant que les deux parties de cours d'eau sont actuellement classées dans les cours d'eau non navigables de 3e catégorie;

Considérant qu'en vertu de l'article 4 de la loi sur les cours d'eau non navigables le reclassement dans une catégorie supérieure est possible lorsque certaines conditions sont satisfaites;

Considérant que trois zones inondables contrôlées sont en cours d'aménagement sur le Neerpedebeek par l'administration provinciale; que dans chaque cas une construction régulatrice est aménagée sur le cours d'eau; que ces ouvrages d'art commandent le débit sur le Neerpedebeek et le Pedegracht et règlent le remplissage des zones inondables; qu'autrement dit le Neerpedebeek et le Pedegracht subissent un refoulement dû à la construction régulatrice;

Considérant l'intérêt supra-local de ces zones inondables; que la gestion de ces parties de cours d'eau, ainsi que la gestion des constructions régulatrices et des zones inondables sont de préférence prises en charge par l'administration provinciale; qu'à cet effet un classement des deux parties de cours d'eau en 2e catégorie est indiqué;

Considérant que le refoulement constitue une condition suffisante de reclassement dans une catégorie supérieure, comme prévu à l'article 4 de la loi sur les cours d'eau non navigables;

Considérant les documents relatifs à l'enquête de commodo et incommodo ayant eu lieu du 11 octobre 2007 au 30 octobre 2007 inclus dans la commune de Dilbeek et du 25 octobre 2007 au 14 novembre 2007 inclus dans la commune de Lennik et pendant laquelle aucune objection n'a été introduite;

Considérant l'avis favorable de la Députation permanente de la province du Brabant flamand du 3 août 2006;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 30 avril 2008;

Sur la proposition de la Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature; Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Pedegracht, cours d'eau non navigable n° 1.081, est classé cours d'eau non navigable de 2e catégorie à partir de la Steenbergstraat à Lennik jusqu'au confluent avec le Neerpedebeek.

Art. 2. Le Molenbeek/Neerpedebeek, cours d'eau non navigable n° 1.014, est classé cours d'eau non navigable de 2e catégorie à partir de la Bossuitstraat à Lennik jusqu'à la Kothemstraat sur la frontière Lennik/Dilbeek.

Art. 3. Le présent arrêté peut être contesté dans les soixante jours après notification par un recours d'annulation devant le Conseil d'Etat.

Art. 4. Le Ministre flamand ayant l'Environnement et la Politique des Eaux dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 mai 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

La Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,

H. CREVITS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2008 — 3137

[2008/203224]

23 MAI 2008. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 05 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 19 décembre 2007 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008, notamment l'article 41;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et d'ordonnancement à l'allocation de base 63.09 du programme 01 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 dans le cadre de l'"Urban II Sambreville", à savoir, le dossier suivant (intitulé et codification du projet cofinancé) :

Urban II Sambreville;
Axe 5 : Assistance technique et gouvernance urbaine;
Mesure 5.2 : Projet de ville;
Intitulé : Projet de ville;
Bénéficiaire : A.C. Sambreville;
Allocation de base : 63.09.01;
Crédits d'engagement : 30 milliers d'EUR;
Crédits d'ordonnancement : 30 milliers d'EUR;
Codification du projet : E URB 1 50200 0020 E,
Arrête :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 30 milliers d'EUR et des crédits d'ordonnancement à concurrence de 30 milliers d'EUR sont transférés du programme 05 de la division organique 30 au programme 01 de la division organique 14.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 05 de la division organique 30 et du programme 01 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 30 01.01.05	125	2.921	- 30	- 30	95	2.891
DO 14 63.09.01	875	737	+ 30	+ 30	905	767

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des Engagements.

Namur, le 23 mai 2008.

Ph. COURARD

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2008 — 3137

[2008/203224]

23. MAI 2008 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 05 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2007 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008, insbesondere des Artikels 41;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 63.09 des Programms 01 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008 zu übertragen, um dem in ihrer Sitzung vom 12. Juli 2007 im Rahmen des Urban II Sambreville getroffenen Beschluss der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgende Maßnahme (Bezeichnung und Kodifizierung des mitfinanzierten Projekts):

Urban II Sambreville;
Zielrichtung 5 : Technische Unterstützung und städtische Strategien;
Maßnahme 5.2 : Stadtprojekt;
Bezeichnung : Stadtprojekt;
Begünstigte : A.C. Sambreville;
Basiszuwendung : 63.09.01;
Verpflichtungsermächtigungen : 30.000 EUR;
Ausgabeermächtigungen : 30.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts : E URB 1 50200 0020 E,

Beschließt:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 30.000 EUR und Ausgabeermächtigungen in Höhe von 30.000 EUR vom Programm 05 des Organisationsbereichs 30 auf das Programm 01 des Organisationsbereichs 14 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 05 des Organisationsbereichs 30 und des Programms 01 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008 wird wie folgt abgeändert:

(in tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlasse A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 30 01.01.05	125	2.921	- 30	- 30	95	2.891
OB 14 63.09.01	875	737	+ 30	+ 30	905	767

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

Namur, den 23. Mai 2008

Ph. COURARD

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2008 — 3137

[2008/203224]

23 MEI 2008. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 05 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 19 december 2007 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008, inzonderheid op artikel 41;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat vastleggings en ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 63.09, programma 01 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008 om gevolg te geven aan de tijdens de zitting van 12 juli 2007 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van "Urban II Sambreville", namelijk het volgende dossier (titel en codificatie van het medegefinancierde project) :

Urban II Sambreville;

Hoofdlijn 5 : Technische bijstand en stedelijk bestuur;

Maatregel 5.2 : Stadsproject;

Titel : Stadsproject;

Begunstigde : A.C. Sambreville;

Basisallocatie : 63.09.01;

Vastleggingskredieten : 30 duizend EUR;

Ordonnanceringskredieten : 30 duizend EUR;

Codificatie van het project : E URB 1 50200 0020 E,

Besluit :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 30 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 30 duizend EUR overgedragen van programma 05 van organisatieafdeling 30 naar programma 01 van organisatieafdeling 14.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 05 van organisatieafdeling 30 en van programma 01 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Aanvankelijk krediet en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA30 01.01.05	125	2.921	- 30	- 30	95	2.891
OA14 63.09.01	875	737	+ 30	+ 30	905	767

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Namen, 23 mei 2008.

Ph. COURARD

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2008 — 3138

[2008/203223]

26 MAI 2008. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 10 et 12 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 19 décembre 2007 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008, notamment l'article 6;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 8 mai 2008;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 28 avril 2008;

Considérant la nécessité de créer une nouvelle allocation de base 12.03 au programme 12 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008 intitulée "Promotion du dispositif IDESS dans le cadre des actions prioritaires pour l'Avenir wallon",

Arrête :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 1.000 milliers d'EUR et des crédits d'ordonnancement à concurrence de 1.000 milliers d'EUR sont transférés du programme 10 de la division organique 11 au programme 12 de la même division organique.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes des programmes 10 et 12 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EUR)

Allocation de base	Crédit initial C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
41.07.10	13.760	13.760	- 1.000	- 1.000	12.760	12.760
12.03.12	-	-	+ 1.000	+ 1.000	1.000	1.000

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des Engagements.

Art. 4. Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 mai 2008.

J.-C. MARCOURT

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2008 — 3138

[2008/203223]

26. MAI 2008 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 10 und 12 des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2007 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008, insbesondere des Artikels 6;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 8. Mai 2008;

Aufgrund des am 28. April 2008 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, eine neue Basiszuwendung 12.03 mit der Bezeichnung "Förderung der Maßnahme IDESS im Rahmen der prioritären Aktionen für die Wallonische Zukunft" in das Programm 12 des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008 einzufügen,

Beschließt:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 1.000.000 EUR und Ausgabeermächtigungen in Höhe von 1.000.000 EUR vom Programm 10 des Organisationsbereichs 11 auf das Programm 12 desselben Organisationsbereichs übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen der Programme 10 und 12 des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008 wird wie folgt abgeändert:

(in tausend EUR)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
41.07.10	13.760	13.760	- 1.000	- 1.000	12.760	12.760
12.03.12	-	-	+ 1.000	+ 1.000	1.000	1.000

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

Art. 4 - Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. Mai 2008

J.-C. MARCOURT

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2008 — 3138

[2008/203223]

26 MEI 2008. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 10 en 12 van organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 19 december 2007 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 8 mei 2008;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 april 2008;

Overwegende dat er in een nieuwe basisallocatie 12.03 moet worden voorzien op programma 12, organisatieafdeling 11, van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008, met als titel "Bevordering van het IDESS-dispositief in het kader van het prioritaire actieplan voor de Toekomst van Wallonië",

Besluit :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 1.000 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 1.000 duizend BEF overgedragen van programma 10 van organisatieafdeling 11 naar programma 12 van dezelfde organisatieafdeling.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 10 en 12 van organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008 wordt gewijzigd als volgt :

(duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
41.07.10	13.760	13.760	- 1.000	- 1.000	12.760	12.760
12.03.12	-	-	+ 1.000	+ 1.000	1.000	1.000

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Art. 4. De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 mei 2008.

J.-C. MARCOURT

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2008 — 3139

[2008/203225]

30 MAI 2008. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01 et 06 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,

Vu les lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 19 décembre 2007 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008, notamment l'article 22;

Vu l'avis de l'Inspection des finances donné le 9 mai 2008;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'allocation de base 51.02 du programme 06 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008, afin de pallier le manque de crédits d'engagement sur cette allocation de base,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 3.000 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 11 au programme 06 de la même division organique.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes des programmes 01 et 06 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008 est modifiée comme suit :

(en milliers d'EUR)

Allocation de base	Crédit initial C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 11 51.02.01	7.000	3.400	+ 3.000	-	10.000	3.400
DO 11 51.08.06	7.500	5.000	- 3.000	-	4.500	5.000

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des Engagements.

Art. 4. Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 30 mai 2008.

M. DAERDEN
J.-C. MARCOURT

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2008 — 3139

[2008/203225]

30. MAI 2008 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01 und 06 des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2007 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008, insbesondere des Artikels 22;

Aufgrund des am 9. Mai 2008 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungsermächtigungen auf die Basiszuwendung 51.02 des Programms 06 des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008 zu übertragen, um dem Mangel an Verpflichtungsermächtigungen in der betroffenen Basiszuwendung abzuweichen,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 3.000.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 11 auf das Programm 06 desselben Organisationsbereichs übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen der Programme 01 und 06 des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008 wird wie folgt abgeändert:

(in tausend EUR)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 11 51.02.01	7.000	3.400	+ 3.000	-	10.000	3.400
OB 11 51.08.06	7.500	5.000	- 3.000	-	4.500	5.000

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

Art. 4 - Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 30. Mai 2008

M. DAERDEN
J.-C. MARCOURT

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2008 — 3139

[2008/203225]

30 MEI 2008. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 01 en 06 van organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008

De Minister van Begroting, Financiën, en Uitrusting,

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 19 december 2007 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008, inzonderheid op artikel 22;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 mei 2008;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 51.02, programma 06 van organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008 om het tekort aan vastleggingskredieten op deze basisallocatie op te vullen,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 3.000 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 11 naar programma 06 van dezelfde organisatieafdeling.**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 01 en 06 van organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008 wordt gewijzigd als volgt :*(in duizend euro)*

Basisallocatie	Initieel krediet G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA11 51.02.01	7.000	3.400	+ 3.000	-	10.000	3.400
OA11 51.08.06	7.500	5.000	- 3.000	-	4.500	5.000

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.**Art. 4.** De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 30 mei 2008.

M. DAERDEN

J.-C. MARCOURT

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2008 — 3140

[2008/203226]

30 MAI 2008. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 13 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008

Le Ministre-Président,

Le Ministre de la Formation,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 19 décembre 2007 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008, notamment l'article 41;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et d'ordonnancement aux allocations de base 52.32 et 61.32 du programme 13 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon du 30 mai 2008 dans le cadre des programmes "Convergence (2007-2013)" et "Compétitivité régionale et emploi (2007-2013)", à savoir, les dossiers suivants (intitulés et codifications des projets cofinancés) :

Allocation de base 52.32.13;

Convergence (2007-2013);

Axe 2 : Développement du capital humain, des connaissances, des savoir-faire et de la recherche;

Mesure 2.4 : Infrastructures d'appui en matière de formation qualifiante;

Projets :

Intitulé : I.T. Convergence Academy;

Opérateur : ASBL Technocite;

Crédits d'engagement : 182.000,00 EUR;

Crédits d'ordonnancement : 18.200,00 EUR;

Codification du projet : E CV 1 204001 1334 D;

Intitulé : Syntic Feder;

Opérateur : ASBL Technocite;

Crédits d'engagement : 744.975,00 EUR;

Crédits d'ordonnement : 74.498,00 EUR;
Codification du projet : E CV 1 204001 1256 D ;
Intitulé : Mons : Pôle de croissance : Objectif 2015 : Portefeuille 5 : Virtualis;
Opérateur : ASBL Technocite;
Crédits d'engagement : 946.277,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 94.628,00 EUR;
Codification du projet : E CV 1 204001 1574 D ;
Intitulé : Cefoverre Evolutive;
Opérateur : CWPFIV ASBL Cefoverre;
Crédits d'engagement : 398.475,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 39.848,00 EUR;
Codification du projet : E CV 1 204001 0874 D ;
Intitulé : Wan Feder 07-013;
Opérateur : ASBL Wan;
Crédits d'engagement : 1.396.150,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 139.615,00 EUR;
Codification du projet : E CV 1 204001 1775 D ;
Intitulé : Renouveau du parc informatique de Technofutur TIC;
Opérateur : ASBL Technofutur TIC;
Crédits d'engagement : 330.050,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 33.005,00 EUR;
Codification du projet : E CV 1 204001 1080 D ;
Intitulé : Rééquipement du parc machines de Technofutur Industrie;
Opérateur : ASBL Technofutur Industrie;
Crédits d'engagement : 350.000,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 35.000,00 EUR;
Codification du projet : E CV 1 204001 1276 D ;
Compétitivité régionale et emploi (2007-2013);
Axe 2 : Développement du capital humain, des connaissances, des savoir-faire et de la recherche;
Mesure 2.4 : Infrastructures d'appui en matière de formation qualifiante;
Projets :
Intitulé : I.T. Convergence Academy;
Opérateur : ASBL Technobel;
Crédits d'engagement : 1.050.000,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 105.000,00 EUR;
Codification du projet : E CP 1 204001 1318 D ;
Intitulé : Technifutur Assemblage 2007-2013;
Opérateur : ASBL Technifutur;
Crédits d'engagement : 495.790,40 EUR;
Crédits d'ordonnement : 49.580,00 EUR;
Codification du projet : E CP 1 204001 1063 D ;
Intitulé : Technifutur Productique Mecatronique Maintenance Microtechnologie 2007-2013;
Opérateur : ASBL Technifutur;
Crédits d'engagement : 1.050.000,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 105.000,00 EUR;
Codification du projet : E CP 1 204001 2122 D ;
Intitulé : Technifutur TIC 2007-2013;
Opérateur : ASBL Technifutur;
Crédits d'engagement : 2.100.000,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 210.000,00 EUR;
Codification du projet : E CP 1 204001 2123 D ;
Allocation de base 61.32.13;
Convergence (2007-2013);
Axe 2 : Développement du capital humain, des connaissances, des savoir-faire et de la recherche;
Mesure 2.4 : Infrastructures d'appui en matière de formation qualifiante;
Projets :
Intitulé : CDC Environnement;
Opérateur : FOREm;
Crédits d'engagement : 162.722,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 8.136,10 EUR;
Codification du projet : E CV 1 204001 1206 D ;
Intitulé : CDC Pigments;
Opérateur : FOREm;
Crédits d'engagement : 524.790,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 26.239,50 EUR;
Codification du projet : E CV 1 204001 1417 D ;
Intitulé : CDC Technofutur Industrie - Volet 2 - Extension Technofutur Industrie Aéroport;
Opérateur : FOREm;

Crédits d'engagement : 1.750.000,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 87.500,00 EUR;
Codification du projet : E CV 1 204001 1240 D ;
Intitulé : CDC Cepeggra;
Opérateur : FOREm;

Crédits d'engagement : 441.000,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 22.050,00 EUR;
Codification du projet : E CV 1 204001 1511 D ;
Intitulé : CDC Construfarm Hainaut - Volet 1 - Nouvelle Antenne Mons - IFAPME;
Opérateur : IFAPME;

Crédits d'engagement : 3.224.911,90 EUR;
Crédits d'ordonnement : 161.245,59 EUR;
Codification du projet : E CV 1 204001 1367 D ;
Intitulé : CDC Construfarm Hainaut - Volet 3 - Extension Châtelineau FOREm;
Opérateur : FOREm;

Crédits d'engagement : 522.900,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 26.145,00 EUR;
Codification du projet : E CV 1 204001 1368 D ;
Intitulé : CDC Logistique La Louvière - Antenne Logistique Hainaut Occidental;
Opérateur : FOREm;

Crédits d'engagement : 3.529.750,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 176.488,00 EUR;
Codification du projet : E CV 1 204001 1496 D ;
Intitulé : CDC Secteurs Verts;
Opérateur : FOREm;

Crédits d'engagement : 350.000,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 17.500,00 EUR;
Codification du projet : E CV 1 204001 1213 D ;
Intitulé : Design Innovation;
Opérateur : IFAPME;

Crédits d'engagement : 1.050.000,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 52.500,00 EUR;
Codification du projet : E CV 1 204001 0875 D ;
Compétitivité régionale et emploi (2007-2013);
Axe 2 : Développement du capital humain, des connaissances, des savoir-faire et de la recherche;
Mesure 2.4 : Infrastructures d'appui en matière de formation qualifiante;
Projets :

Intitulé : CDC Technofutur Industrie - Centre usine transfrontalier - Compétitivité;
Opérateur : FOREm;

Crédits d'engagement : 735.000,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 36.750,00 EUR;
Codification du projet : E CP 1 204001 1236 D ;
Intitulé : CDC Biotech - Antenne CDC Cefochim;
Opérateur : FOREm;

Crédits d'engagement : 959.000,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 47.950,00 EUR;
Codification du projet : E CP 1 204001 1579 D ;
Intitulé : CDC Logistique La Louvière - Antenne Logistique et Centre d'Examen;
Opérateur : FOREm;

Crédits d'engagement : 3.150.000,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 157.500,00 EUR;
Codification du projet : E CP 1 204001 1501 D ;
Intitulé : CDC Logistique Liège : Extension Logistique Liège;
Opérateur : FOREm;

Crédits d'engagement : 1.847.300,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 92.365,00 EUR;
Codification du projet : E CP 1 204001 1500 D ;
Intitulé : CDC Wallonie Bois;
Opérateur : FOREm;

Crédits d'engagement : 283.500,00 EUR;
Crédits d'ordonnement : 14.175,00 EUR;
Codification du projet : E CP 1 204001 1212 D ;
Intitulé : CDC Construfarm Liège - Volet 1 et 2 - Extension Grâce-Hollogne;
Opérateur : FOREm;

Crédits d'engagement : 3.118.345,30 EUR;
Crédits d'ordonnement : 155.918,00 EUR;
Codification du projet : E CP 1 204001 1363 D ;
Intitulé : CDC Construfarm Liège - Volet 3 - Extension Les Isnes - IFAPME;

Opérateur : IFAPME;

Crédits d'engagement : 2.632.785,40 EUR;

Crédits d'ordonnancement : 131.639,27 EUR;

Codification du projet : E CP 1 204001 1361 D ;

Intitulé : Equip'AutoFORM;

Opérateur : IFAPME;

Crédits d'engagement : 867.759,90 EUR;

Crédits d'ordonnancement : 43.388,00 EUR;

Codification du projet : E CP 1 204001 0958 D ;

Intitulé : Redynamisation du secteur des métiers de bouche - Volet 1 - Villers-le-Bouillet - Extension;

Opérateur : IFAPME;

Crédits d'engagement : 1.366.169,70 EUR;

Crédits d'ordonnancement : 68.308,49 EUR;

Codification du projet : E CP 1 204001 1039 D ;

Intitulé : Sambreville - Pôle de développement de la Basse-Sambre - Equipement centre de formation;

Opérateur : Commune de Sambreville;

Crédits d'engagement : 245.000,00 EUR;

Crédits d'ordonnancement : 12.250,00 EUR;

Codification du projet : E CP 1 204001 0929 D,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 35.805 milliers d'EUR et des crédits d'ordonnancement à concurrence de 2.244 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 32 au programme 13 de la division organique 11.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 01 de la division organique 32 et du programme 13 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 32 01.01.01	556.111	18.279	- 35.805	- 2.244	520.306	16.035
DO 11 52.32.13	120	1.589	+ 9.044	+ 905	9.164	2.494
DO 11 61.32.13	1.463	6.628	+ 26.761	+ 1.339	28.224	7.967

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des Engagements.

Namur, le 30 mai 2008.

R. DEMOTTE

M. TARABELLA

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2008 — 3140

[2008/203226]

30. MAI 2008 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 13 des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008

Der Minister-Präsident,

Der Minister der Ausbildung,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2007 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008, insbesondere des Artikels 41;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendungen 52.32 und 61.32 des Programms 13 des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008 zu übertragen, um dem in ihrer Sitzung vom 30. Mai 2008 im Rahmen der Programme "Konvergenz" (2007-2013) und "regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" (2007-2013) getroffenen Beschluss der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnungen und Kodifizierungen der mitfinanzierten Projekte):

Basiszuwendung 52.32.13;

Konvergenz (2007-2013);

Achse 2: Förderung des menschlichen Kapitals, der Kenntnisse, des Know-how und der Forschung;

Maßnahme 2.4: Unterstützungsinfrastrukturen im Rahmen des qualifizierender Bildungswegs;

Projekte:

Bezeichnung: I.T. Convergence Academy;

Träger: ASBL Technocite;

Verpflichtungsermächtigungen: 182.000,00 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 18.200,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CV 1 204001 1334 D;

Bezeichnung: Syntic Feder;

Träger: ASBL Technocite;

Verpflichtungsermächtigungen: 744.975,00 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 74.498,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CV 1 204001 1256 D;

Bezeichnung: Mons: Wachstumspol: Ziel 2015: Portefeuille 5: Virtualis;

Träger: ASBL Technocite;

Verpflichtungsermächtigungen: 946.277,00 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 94.628,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CV 1 204001 1574 D;

Bezeichnung: Cefoverre Evolutive;

Träger: CWPFFIV ASBL Cefoverre;

Verpflichtungsermächtigungen: 398.475,00 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 39.848,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CV 1 204001 0874 D;

Bezeichnung: Wan Feder 07-013;

Träger: ASBL Wan;

Verpflichtungsermächtigungen: 1.396.150,00 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 139.615,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CV 1 204001 1775 D;

Bezeichnung: Erneuerung des EDV-Materialbestands von Technofutur TIC;

Träger: ASBL TECHNIFUTUR TIC;

Verpflichtungsermächtigungen: 330.050,00 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 33.005,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CV 1 204001 1080 D;

Bezeichnung: Wiederausrüstung des Maschinenparks von Technofutur Industrie;

Träger: ASBL Technofutur Industrie;

Verpflichtungsermächtigungen: 350.000,00 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 35.000,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CV 1 204001 1276 D;

Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung (2007-2013);

Achse 2: Förderung des menschlichen Kapitals, der Kenntnisse, des Know-how und der Forschung;

Maßnahme 2.4: Unterstützungsinfrastrukturen im Rahmen des qualifizierender Bildungswegs;

Projekte:

Bezeichnung: I.T. Convergence Academy;

Träger: ASBL Technobel;

Verpflichtungsermächtigungen: 1.050.000,00 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 105.000,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CP 1 204001 1318 D;

Bezeichnung: Technifutur Assemblage 2007-2013;

Träger: ASBL TECHNIFUTUR;

Verpflichtungsermächtigungen: 495.790,40 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 49.580,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CP 1 204001 1063 D;

Bezeichnung: Technifutur Productique Mecatronique Maintenance Microtechnologie 2007-2013;

Träger: ASBL TECHNIFUTUR;

Verpflichtungsermächtigungen: 1.050.000,00 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 105.000,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CP 1 204001 2122 D;

Bezeichnung: Technifutur TIC 2007-2013;

Träger: ASBL TECHNIFUTUR;

Verpflichtungsermächtigungen: 2.100.000,00 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 210.000,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CP 1 204001 2123 D;

Basiszuwendung 61.32.13;

Konvergenz (2007-2013);

Achse 2: Förderung des menschlichen Kapitals, der Kenntnisse, des Know-how und der Forschung;

Maßnahme 2.4: Unterstützungsinfrastrukturen im Rahmen des qualifizierender Bildungswegs;

Projekte:

Bezeichnung: CDC Environnement;

Träger: FOREm;

Verpflichtungsermächtigungen: 162.722,00 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 8.136,10 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E CV 1 204001 1206 D;
Bezeichnung: CDC Pigments;
Träger: FOREm;
Verpflichtungsermächtigungen: 524.790,00 EUR;
Ausgabeermächtigungen: 26.239,50 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E CV 1 204001 1417 D;
Bezeichnung: CDC Technofutur Industrie - Abschnitt 2 - Ausbau Technofutur Industrie Aéroport;
Träger: FOREm;
Verpflichtungsermächtigungen: 1.750.000,00 EUR;
Ausgabeermächtigungen: 87.500,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E CV 1 204001 1240 D;
Bezeichnung: CDC Cepeggra;
Träger: FOREm;
Verpflichtungsermächtigungen: 441.000,00 EUR;
Ausgabeermächtigungen: 22.050,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E CV 1 204001 1511 D;
Bezeichnung: CDC Construfarm Hainaut - Abschnitt 1 - Neue Antenne Mons - IFAPME;
Träger: IFAPME;
Verpflichtungsermächtigungen: 3.224.911,90 EUR;
Ausgabeermächtigungen: 161.245,59 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E CV 1 204001 1367 D;
Bezeichnung: CDC Construfarm Hainaut - Abschnitt 3 - Ausbau Châtelineau FOREm;
Träger: FOREm;
Verpflichtungsermächtigungen: 522.900,00 EUR;
Ausgabeermächtigungen: 26.145,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E CV 1 204001 1368 D;
Bezeichnung: CDC Logistique La Louvière - Antenne Logistique Westhennegau;
Träger: FOREm;
Verpflichtungsermächtigungen: 3.529.750,00 EUR;
Ausgabeermächtigungen: 176.488,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E CV 1 204001 1496 D;
Bezeichnung: CDC Secteurs Verts;
Träger: FOREm;
Verpflichtungsermächtigungen: 350.000,00 EUR;
Ausgabeermächtigungen: 17.500,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E CV 1 204001 1213 D;
Bezeichnung: Design Innovation;
Träger: IFAPME;
Verpflichtungsermächtigungen: 1.050.000,00 EUR;
Ausgabeermächtigungen: 52.500,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E CV 1 204001 0875 D;
Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung (2007-2013);
Achse 2: Förderung des menschlichen Kapitals, der Kenntnisse, des Know-how und der Forschung;
Maßnahme 2.4: Unterstützungsinfrastrukturen im Rahmen des qualifizierender Bildungswegs;
Projekte:
Bezeichnung: CDC Technofutur Industrie - grenzüberschreitendes Fabrikzentrum - Wettbewerbsfähigkeit;
Träger: FOREm;
Verpflichtungsermächtigungen: 735.000,00 EUR;
Ausgabeermächtigungen: 36.750,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E CP 1 204001 1236 D;
Bezeichnung: CDC Biotech - Antenne CDC Cefochim;
Träger: FOREm;
Verpflichtungsermächtigungen: 959.000,00 EUR;
Ausgabeermächtigungen: 47.950,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E CP 1 204001 1579 D;
Bezeichnung: CDC Logistique La Louvière - Logistikanterie und Prüfungszentrum;
Träger: FOREm;
Verpflichtungsermächtigungen: 3.150.000,00 EUR;
Ausgabeermächtigungen: 157.500,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E CP 1 204001 1501 D;
Bezeichnung: CDC Logistik Lüttich: Ausbau Logistik Lüttich;
Träger: FOREm;
Verpflichtungsermächtigungen: 1.847.300,00 EUR;
Ausgabeermächtigungen: 92.365,00 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E CP 1 204001 1500 D;
Bezeichnung: CDC Wallonie Bois;
Träger: FOREm;

Verpflichtungsermächtigungen: 283.500,00 EUR;
 Ausgabeermächtigungen: 14.175,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E CP 1 204001 1212 D;
 Bezeichnung: CDC Construfarm Lüttich- Abschnitt 1 und 2 - Ausbau Grâce-Hollogne;
 Träger: FOREm;

Verpflichtungsermächtigungen: 3.118.345,30 EUR;
 Ausgabeermächtigungen: 155.918,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E CP 1 204001 1363 D;
 Bezeichnung: CDC Construfarm Liège - Abschnitt 3 - Ausbau Les Isnes - IFAPME;
 Träger: IFAPME;

Verpflichtungsermächtigungen: 2.632.785,40 EUR;
 Ausgabeermächtigungen: 131.639,27 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E CP 1 204001 1361 D;
 Bezeichnung: Equip'AutoFORM;
 Träger: IFAPME;

Verpflichtungsermächtigungen: 867.759,90 EUR;
 Ausgabeermächtigungen: 43.388,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E CP 1 204001 0958 D;
 Bezeichnung: Redynamisierung des Bereichs Kochkunst - Abschnitt 1 - Villers-le-Bouillet - Ausbau;
 Träger: IFAPME;

Verpflichtungsermächtigungen: 1.366.169,70 EUR;
 Ausgabeermächtigungen: 68.308,49 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E CP 1 204001 1039 D;
 Bezeichnung: Sambreville - Entwicklungspol Basse-Sambre - Ausstattung des Bildungszentrums;
 Träger: Gemeinde Sambreville;

Verpflichtungsermächtigungen: 245.000,00 EUR;
 Ausgabeermächtigungen: 12.250,00 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E CP 1 204001 0929 D,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 35.805.000 EUR und Ausgabeermächtigungen in Höhe von 2.244.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 32 auf das Programm 13 des Organisationsbereichs 11 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 01 des Organisationsbereichs 32 und des Programms 13 des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008 wird wie folgt abgeändert:

(in tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlasse A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 32 01.01.01	556.111	18.279	- 35.805	- 2.244	520.306	16.035
OB 11 52.32.13	120	1.589	+ 9.044	+ 905	9.164	2.494
OB 11 61.32.13	1.463	6.628	+ 26.761	+ 1.339	28.224	7.967

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

Namur, den 30. Mai 2008

R. DEMOTTE
 M. TARABELLA

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2008 — 3140

[2008/203226]

30 MEI 2008. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 13 van organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008

De Minister-President,
 De Minister van Vorming,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 19 december 2007 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008, inzonderheid op artikel 41;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat vastleggings- en ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocaties 52.32 en 61.32, programma 13 van organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008 om gevolg te geven aan de tijdens de zitting van 30 mei 2008 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van "Convergentie (2007-2013) en "Gewestelijke concurrentiekracht en Werkgelegenheid (2007-2013)", namelijk de volgende dossiers (titels en codificaties van de medegefinancierde projecten):

Basisallocatie 52.32.13;

Convergentie (2007-2013);

Hoofdlijn 2 : Ontwikkeling van menselijk kapitaal, kennis, knowhow en onderzoek;

Maatregel 2.4 : Ondersteunende infrastructuren inzake kwalificerende opleiding";

Projecten :

Titel : I.T. Convergence Academy;

Operator : VZW TECHNOCITE;

Vastleggingskredieten : 182.000,00 EUR;

Ordonnanceringskredieten : 18.200,00 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 204001 1334 D;

Titel : "Syntic Feder";

Operator : VZW TECHNOCITE;

Vastleggingskredieten : 744.975,00 EUR;

Ordonnanceringskredieten : 74.498,00 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 204001 1256 D;

Titel : "Mons : Pôle de croissance : Objectif 2015 : Portefeuille 5 : Virtualis;

Operator : VZW TECHNOCITE;

Vastleggingskredieten : 946.277,00 EUR;

Ordonnanceringskredieten : 94.628,00 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 204001 1574 D;

Titel : "Cefoverre Evolutive";

Operator : "CWPFIV ASBL Cefoverre";

Vastleggingskredieten : 398.475,00 EUR;

Ordonnanceringskredieten : 39.848,00 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 204001 0874 D;

Titel : "Wan Feder 07-013";

Operator : VZW WAN;

Vastleggingskredieten : 1.396.150,00 EUR;

Ordonnanceringskredieten : 139.615,00 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 204001 1775 D;

Titel : Vernieuwing van het informaticapark van "Technofutur TIC";

Operator : VZW TECHNOfUTUR TIC;

Vastleggingskredieten : 330.050,00 EUR;

Ordonnanceringskredieten : 33.005,00 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 204001 1080 D;

Titel : Heruitrusting van het machinepark van "Technofutur Industrie";

Operator : VZW "Technofutur Industrie";

vastleggingskredieten : 350.000,00 EUR;

Ordonnanceringskredieten : 35.000,00 EUR;

Codificatie van het project : E CV 1 204001 1276 D;

Gewestelijke concurrentiekracht en Werkgelegenheid (2007-2013);

Hoofdlijn 2 : Ontwikkeling van menselijk kapitaal, kennis, knowhow en onderzoek;

Maatregel 2.4 : Ondersteunende infrastructuren inzake kwalificerende opleiding";

Projecten :

Titel : I.T. Convergence Academy;

Operator : VZW Technobel;

vastleggingskredieten : 1.050.000,00 EUR;

Ordonnanceringskredieten : 105.000,00 EUR;

Codificatie van het project : E CP 1 204001 1318 D;

Titel : "Technifutur Assemblage 2007-2013";

Operator : VZW Technifutur;

vastleggingskredieten : 495.790,40 EUR;

Ordonnanceringskredieten : 49.580,00 EUR;

Codificatie van het project : E CP 1 204001 1063 D;

Titel : "Technifutur Productique Mecatronique Maintenance Microtechnologie 2007-2013";

Operator : VZW Technifutur;

vastleggingskredieten : 1.050.000,00 EUR;

Ordonnanceringskredieten : 105.000,00 EUR;

Codificatie van het project : E CP 1 204001 2122 D;

Titel : "Technifutur TIC 2007-2013";

Operator : VZW Technifutur;

vastleggingskredieten : 2.100.000,00 EUR;

Ordonnanceringskredieten : 210.000,00 EUR;

Codificatie van het project : E CP 1 204001 2123 D;
Basisallocatie 61.32.13;
Convergentie (2007-2013);
Hoofdlijn 2 : Ontwikkeling van menselijk kapitaal, kennis, knowhow en onderzoek;
Maatregel 2.4 : Ondersteunende infrastructures inzake kwalificerende opleiding";
Projecten :
Titel : "CDC Environnement";
Operator : "FOREm"
Vastleggingskredieten : 162.722,00 EUR;
Ordonnanceringskredieten : 8.136,10 EUR;
Codificatie van het project : E CV 1 204001 1206 D;
Titel : "CDC Pigments";
Operator : "FOREm"
Vastleggingskredieten : 524.790,00 EUR;
Ordonnanceringskredieten : 26.239,50 EUR;
Codificatie van het project : E CV 1 204001 1417 D;
Titel : "CDC Technofutur Industrie - Volet 2 - Extension Technofutur Industrie Aéroport";
Operator : "FOREm"
Vastleggingskredieten : 1.750.000,00 EUR;
Ordonnanceringskredieten : 87.500,00 EUR;
Codificatie van het project : E CV 1 204001 1240 D;
Titel : "CDC Cepeggra";
Operator : "FOREm"
Vastleggingskredieten : 441.000,00 EUR;
Ordonnanceringskredieten : 22.050,00 EUR;
Codificatie van het project : E CV 1 204001 1511 D;
Titel : "CDC Construfarm Hainaut - Volet 1 - Nouvelle Antenne Mons - IFAPME";
Operator : IFAPME;
Vastleggingskredieten : 3.224.911,90 EUR;
Ordonnanceringskredieten : 161.245,59 EUR;
Codificatie van het project : E CV 1 204001 1367 D;
Titel : "CDC Construfarm Hainaut - Volet 3 - Extension Châtelaine FOREm";
Operator : "FOREm"
Vastleggingskredieten : 522.900,00 EUR;
Ordonnanceringskredieten : 26.145,00 EUR;
Codificatie van het project : E CV 1 204001 1368 D;
Titel : "CDC Logistique La Louvière - Antenne Logistique Hainaut Occidental";
Operator : "FOREm"
Vastleggingskredieten : 3.529.750,00 EUR;
Ordonnanceringskredieten : 176.488,00 EUR;
Codificatie van het project : E CV 1 204001 1496 D;
Titel : "CDC Secteurs Verts";
Operator : "FOREm"
Vastleggingskredieten : 350.000,00 EUR;
Ordonnanceringskredieten : 17.500,00 EUR;
Codificatie van het project : E CV 1 204001 1213 D;
Titel : "Design Innovation";
Operator : IFAPME;
Vastleggingskredieten : 1.050.000,00 EUR;
Ordonnanceringskredieten : 52.500,00 EUR;
Codificatie van het project : E CV 1 204001 0875 D;
Gewestelijke concurrentiekracht en Werkgelegenheid (2007-2013);
Hoofdlijn 2 : Ontwikkeling van menselijk kapitaal, kennis, knowhow en onderzoek;
Maatregel 2.4 : Ondersteunende infrastructures inzake kwalificerende opleiding";
Projecten :
Titel : "CDC Technofutur Industrie - Centre usine transfrontalier - Compétitivité";
Operator : "FOREm"
Vastleggingskredieten : 735.000,00 EUR;
Ordonnanceringskredieten : 36.750,00 EUR;
Codificatie van het project : E CP 1 204001 1236 D;
Titel : "CDC Biotech - Antenne CDC Cefochim";
Operator : "FOREm"
Vastleggingskredieten : 959.000,00 EUR;
Ordonnanceringskredieten : 47.950,00 EUR;
Codificatie van het project : E CP 1 204001 1579 D;
Titel : "CDC Logistique La Louvière - Antenne Logistique et Centre d'Examen";
Operator : "FOREm"
Vastleggingskredieten : 3.150.000,00 EUR;

Ordonnanceringskredieten : 157.500,00 EUR;
 Codificatie van het project : E CP 1 204001 1501 D;
 Titel : "CDC Logistique Liège : Extension Logistique Liège";
 Operator : "FOREm"
 Vastleggingskredieten : 1.847.300,00 EUR;
 Ordonnanceringskredieten : 92.365,00 EUR;
 Codificatie van het project : E CP 1 204001 1500 D;
 Titel : "CDC Wallonie Bois";
 Operator : "FOREm"
 Vastleggingskredieten : 283.500,00 EUR;
 Ordonnanceringskredieten : 14.175,00 EUR;
 Codificatie van het project : E CP 1 204001 1212 D;
 Titel : "CDC Constriform Liège - Volet 1 et 2 - Extension Grâce-Hollogne";
 Operator : "FOREm"
 Vastleggingskredieten : 3.118.345,30 EUR;
 Ordonnanceringskredieten : 155.918,00 EUR;
 Codificatie van het project : E CP 1 204001 1363 D;
 Titel : "CDC Constriform Liège - Volet 3 - Extension Les Isnes - IFAPME";
 Operator : IFAPME;
 Vastleggingskredieten : 2.632.785,40 EUR;
 Ordonnanceringskredieten : 131.639,27 EUR;
 Codificatie van het project : E CP 1 204001 1361 D;
 Titel : "Equip'AutoFORM";
 Operator : IFAPME;
 Vastleggingskredieten : 867.759,90 EUR;
 Ordonnanceringskredieten : 43.388,00 EUR;
 Codificatie van het project : E CP 1 204001 0958 D;
 Titel : "Redynamisation du secteur des métiers de bouche - Volet 1 - Villers-le-Bouillet - Extension";
 Operator : IFAPME;
 Vastleggingskredieten : 1.366.169,70 EUR;
 Ordonnanceringskredieten : 68.308,49 EUR;
 Codificatie van het project : E CP 1 204001 1039 D;
 Titel : "Sambreville - Pôle de développement de la Basse-Sambre - Equipement centre de formation";
 Operator : Gemeente Sambreville;
 Vastleggingskredieten : 245.000,00 EUR;
 Ordonnanceringskredieten : 12.250,00 EUR;
 Codificatie van het project : E CP 1 204001 0929 D,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 35.805 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 2.244 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 32 naar programma 13 van organisatieafdeling 11.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 01 van organisatieafdeling 32 en van programma 13 van organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend EUR)

Basisallocatie	Aanvankelijk krediet en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA32 01.01.01	556.111	18.279	- 35.805	- 2.244	520.306	16.035
OA11 52.32.13	120	1.589	+ 9.044	+ 905	9.164	2.494
OA11 61.32.13	1.463	6.628	+ 26.761	+ 1.339	28.224	7.967

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Namen, 30 mei 2008.

R. DEMOTTE
 M. TARABELLA

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2008 — 3141

[2008/203227]

4 JUIN 2008. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 02 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 19 décembre 2007 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008, notamment l'article 41;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnancement à l'allocation de base 33.02 du programme 01 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 dans le cadre de l'Interreg III A France-Wallonie-Flandre", à savoir, le dossier suivant (intitulé et codification du projet cofinancé) :

Interreg III A France-Wallonie-Flandre;

Axe 2 : Favoriser le développement durable et la valorisation commune des territoires transfrontaliers;

Mesure 2.4 : Contribuer à la structuration du territoire transfrontalier;

Intitulé : Développement et animation de la Conférence permanente transfrontalière Sud Hainaut/Thiérache;

Opérateur : Hainaut Développement ASBL;

Allocation de base : 33.02.01;

Crédits d'ordonnancement : 5 milliers d'EUR;

Codification du projet : E IFF 1 204FW AT03 B,

Arrête :

Article 1^{er}. Des crédits d'ordonnancement à concurrence de 5 milliers d'EUR sont transférés du programme 02 de la division organique 30 au programme 01 de la division organique 15.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 02 de la division organique 30 et du programme 01 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2008 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 30 01.01.02	1.353	13.687	-	- 5	1.353	13.682
DO 15 33.02.01	111	523	-	+ 5	111	528

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des Engagements.

Namur, le 4 juin 2008.

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2008 — 3141

[2008/203227]

4. JUNI 2008 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 02 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Dezember 2007 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008, insbesondere des Artikels 41;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabermächtigungen auf die Basiszuwendung 33.02 des Programms 01 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008 zu übertragen, um dem in ihrer Sitzung vom 4. Dezember 2003 im Rahmen des Interreg III A Frankreich-Wallonie-Flandern getroffenen Beschluss der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgende Maßnahme (Bezeichnung und Kodifizierung des mitfinanzierten Projekts):

Interreg III A Frankreich-Wallonie-Flandern;

Zielrichtung 2: Förderung der nachhaltigen Entwicklung und der gemeinsamen Inwertsetzung des Grenzgebiets;

Maßnahme 2.4: Beitrag zur Strukturierung des Grenzgebiets;

Bezeichnung: Förderung und Animation der ständigen grenzüberschreitenden Konferenz Süd Hainaut-Thiérache;

Träger: VoE "Hainaut Développement";

Basiszuwendung: 33.02.01;

Ausgabeermachtigingen: 5.000 EUR;
Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 204FW AT03 B,
Beschließt:

Artikel 1 - Es werden Ausgabeermachtigungen in Höhe von 5.000 EUR vom Programm 02 des Organisationsbereichs 30 auf das Programm 01 des Organisationsbereichs 15 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 02 des Organisationsbereichs 30 und des Programms 01 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2008 wird wie folgt abgeändert:

(in tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlasse A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 30 01.01.02	1.353	13.687	-	- 5	1.353	13.682
OB 15 33.02.01	111	523	-	+ 5	111	528

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolleur der Verpflichtungen übermittelt.

Namur, den 4. Juni 2008

A. ANTOINE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2008 — 3141

[2008/203227]

4 JUNI 2008. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 02 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 19 december 2007 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008, inzonderheid op artikel 41;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 33.02, programma 01 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008 om gevolg te geven aan de tijdens de zitting van 4 december 2003 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van "Interreg III A Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen", namelijk het volgende dossier (titel en codificatie van het medegefinancierde project);

Interreg III A Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;

Hoofdlijn 2: De duurzame ontwikkeling en de gezamenlijke valorisatie van de grensoverschrijdende grondgebieden bevorderen;

Maatregel 2.4: Tot de structurering van het grensoverschrijdende grondgebied bijdragen;

Titel: De vaste grensoverschrijdende Conferentie Zuid-Henegouwen/Thiérache ontwikkelen en animeren;

Operator: "Hainaut Développement" VZW;

Basisallocatie: 33.02.01;

Ordonnanceringskredieten: 5 duizend EUR;

Codificatie van het project: E IFF 1 204FW AT03 B,

Besluit:

Artikel 1. Er worden ordonnanceringskredieten ten belope van 5 duizend EUR overgedragen van programma 02 van organisatieafdeling 30 naar programma 01 van organisatieafdeling 15.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 02 van organisatieafdeling 30 en van programma 01 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2008 wordt gewijzigd als volgt:

(in duizend EUR)

Basisallocatie	Aanvankelijk krediet en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA30 01.01.02	1.353	13.687	-	- 5	1.353	13.682
OA15 33.02.01	111	523	-	+ 5	111	528

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.

Namen, 4 juni 2008.

A. ANTOINE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2008 — 3142

[2008/203249]

10 JUNI 2008. — **Arrêté ministériel prorogeant, pour un terme de trois ans, le délai visé à l'article 23 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 mai 2005 portant application du décret du 29 avril 2004 relatif à l'organisation du transport médico-sanitaire**

Le Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Vu le décret du 29 avril 2004 relatif à l'organisation du transport médico-sanitaire, notamment l'article 8, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 mai 2005 portant application du décret du 29 avril 2004 relatif à l'organisation du transport médico-sanitaire, notamment l'article 23;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'article 23 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 mai 2005 portant application du décret du 29 avril 2004 relatif à l'organisation du transport médico-sanitaire prévoit que les ambulanciers en activité au jour de l'entrée en vigueur du décret disposent d'un délai de trois ans à partir de cette entrée en vigueur, prorogeable une fois par décision du Ministre, pour répondre aux exigences de formation visées à l'article 6, 1^o et 3^o;

Considérant qu'au vu du nombre trop restreint de cycles de formation agréés à ce jour, il convient d'adopter, en urgence, l'arrêté ministériel prorogeant pour un terme de trois ans le délai visé à l'article 23 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 mai 2005 portant application du décret du 29 avril 2004 relatif à l'organisation du transport médico-sanitaire,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. Le délai de trois ans, visé à l'article 23 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 mai 2005 portant application du décret du 29 avril 2004 relatif à l'organisation du transport médico-sanitaire, et venant à échéance le 26 mai 2008, est reconduit pour une période de trois ans.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 juin 2008.

D. DONFUT

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2008 — 3142

[2008/203249]

10 JUNI 2008. — **Ministerieel besluit tot verlenging met drie jaar van de termijn bedoeld in artikel 23 van het besluit van de Waalse Regering van 12 mei 2005 tot toepassing van het decreet van 29 april 2004 betreffende de organisatie van het medisch-sanitair vervoer**

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Gelet op het decreet van 29 april 2004 betreffende de organisatie van het medisch-sanitair vervoer, inzonderheid op artikel 8, lid 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 mei 2005 tot toepassing van het decreet van 29 april 2004 betreffende de organisatie van het medisch-sanitair vervoer, inzonderheid op artikel 23;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat artikel 23 van het besluit van de Waalse Regering van 12 mei 2005 tot toepassing van het decreet van 29 april 2004 betreffende de organisatie van het medisch-sanitair vervoer bepaalt dat ambulanciers die in dienst zijn op de datum van inwerkingtreding van het decreet vanaf die datum beschikken over een termijn van drie jaar, die één keer bij besluit van de Minister verlengd kan worden, om te voldoen aan de opleidingsvereisten bedoeld in artikel 6, 1^o en 3^o;

Overwegende dat het ministerieel besluit tot verlenging met drie jaar van de termijn bedoeld in artikel 23 van het besluit van de Waalse Regering van 10 mei 2005 tot toepassing van het decreet van 29 april 2004 betreffende de organisatie van het medisch-sanitair vervoer dringend aangenomen moet worden gelet op het te kleine aantal actueel erkende opleidingen,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een aangelegenheid bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. De termijn van drie jaar, bedoeld in artikel 23 van het besluit van de Waalse Regering van 29 mei 2004 tot toepassing van het decreet van 29 april 2004 betreffende de organisatie van het medisch-sanitair vervoer, wordt met drie jaar verlengd.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 10 juni 2008.

D. DONFUT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
N. 2008 — 3143 [C — 2008/31460]

**4 SEPTEMBER 2008. — Ordonnantie
betreffende de strijd tegen discriminatie
en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling (1)**

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Onderhavige ordonnantie regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Onderhavige ordonnantie zet, wat de tewerkstelling betreft, om :

1° de Richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming;

2° de Richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep;

3° de Richtlijn 76/207/EEG van de Raad van 9 februari 1976 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, zoals gewijzigd door de Richtlijn 2002/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002.

Art. 3. Onderhavige ordonnantie heeft tevens tot doel een algemeen kader te scheppen voor de bevordering van de gelijke kansen in het kader van het gewestelijk tewerkstellingsbeleid.

Art. 4. Voor de toepassing van onderhavige ordonnantie, wordt verstaan onder :

1° « gelijke behandeling » : de afwezigheid van elke vorm van rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie of intimidatie;

2° « rechtstreekse discriminatie » : elk onderscheid op grond van leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof, levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, de huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap, geslacht, zwangerschap, bevalling, moederschap, geslachtsverandering, nationaliteit, een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationale of etnische afstamming of sociale afkomst, waardoor een persoon ongunstiger wordt behandeld dan een ander in een vergelijkbare situatie wordt, is of zou worden behandeld;

3° « onrechtstreekse discriminatie » : elke bepaling, maatstaf of handelwijze die ogenschijnlijk neutraal is, maar personen omwille van een bepaalde leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof, levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, nationaliteit, een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationale of etnische afstamming of sociale afkomst, geslacht, of omwille van de huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap, geslachtsverandering, of zwangerschap, bevalling of moederschap, in vergelijking met andere personen bijzonder kan benadelen;

4° « intimidatie » : ongewenst gedrag dat met een van de in 2° bedoelde gronden verband houdt, en tot doel of gevolg heeft dat de waardigheid van een persoon wordt aangetast en een bedreigende, vijandige, beledigende, vernederende of kwetsende omgeving wordt gecreëerd;

5° « seksuele intimidatie » : ongewenst verbaal, non-verbaal of fysiek gedrag met een seksuele connotatie met als doel of gevolg dat de waardigheid van een persoon wordt aangetast, in het bijzonder wanneer een bedreigende, vijandige, beledigende, vernederende of kwetsende omgeving wordt gecreëerd;

6° « opdracht tot discrimineren » : elke handelwijze die er in bestaat wie ook opdracht te geven een persoon, een groep, een gemeenschap of een van hun leden te discrimineren op grond van de onder 2° genoemde gronden;

7° « positieve actie » : het handhaven of aannemen van specifieke maatregelen om de nadelen die verband houden met de in 2° genoemde gronden te voorkomen of te compenseren, met het oog op het waarborgen van een volledige gelijkheid in de praktijk;

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
F. 2008 — 3143 [C — 2008/31460]

**4 SEPTEMBRE 2008. — Ordonnance
relative à la lutte contre la discrimination
et à l'égalité de traitement en matière d'emploi (1)**

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. La présente ordonnance transpose en ce qui concerne l'emploi :

1° la Directive 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique;

2° la Directive 2000/78/CE du Conseil du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail;

3° la Directive 76/207/CEE du Conseil du 9 février 1976 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail, modifiée par la Directive 2002/73/CE du Parlement et du Conseil européens du 23 septembre 2002.

Art. 3. La présente ordonnance a également pour objectif de créer un cadre général pour promouvoir l'égalité des chances dans le cadre de la politique régionale de l'emploi.

Art. 4. Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

1° « égalité de traitement » : l'absence de toute forme de discrimination directe ou indirecte ou d'harcèlement;

2° « discrimination directe » : toute distinction fondée sur l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, les convictions religieuses, philosophiques ou politiques, la langue, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique, le sexe, la grossesse, l'accouchement, la maternité, le changement de sexe, la nationalité, une prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance, l'origine nationale, ethnique ou sociale par laquelle une personne est traitée de manière moins favorable qu'une autre ne l'est, ne l'a été ou ne le serait dans une situation comparable;

3° « discrimination indirecte » : toute disposition, tout critère ou toute pratique, apparemment neutre, susceptible d'entraîner un désavantage particulier pour des personnes en raison de l'âge, de l'orientation sexuelle, de l'état civil, de la naissance, de la fortune, des convictions religieuses, philosophiques ou politiques, de la langue, de la nationalité, d'une prétendue race, d'une couleur de peau, d'une ascendance ou d'une origine nationale, ethnique ou sociale, du sexe ou d'un certain état de santé actuel ou futur, d'un handicap, d'une caractéristique physique ou génétique, d'un changement de sexe, d'une grossesse, d'un accouchement ou d'une maternité, par rapport à d'autres personnes;

4° « harcèlement » : comportement indésirable qui est lié à l'un des motifs visés au 2°, et qui a pour objet ou effet de porter atteinte à la dignité d'une personne et de créer un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant;

5° « harcèlement sexuel » : comportement indésirable à connotation sexuelle, s'exprimant physiquement, verbalement ou non verbalement, qui a pour objet ou effet de porter atteinte à la dignité d'une personne, en particulier lorsqu'un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant est créé;

6° « injonction de discriminer » : tout comportement qui consiste à enjoindre à quiconque de pratiquer une discrimination, sur la base d'un des motifs visés au 2°, à l'encontre d'une personne, d'un groupe, d'une communauté ou de l'un de ses membres;

7° « action positive » : le maintien ou l'adoption de mesures spécifiques destinées à prévenir ou compenser les désavantages liés aux motifs visés au 2°, en vue de garantir la pleine égalité dans la pratique;

8° « redelijke aanpassingen » : passende maatregelen die in een concrete situatie en naargelang de behoefte worden getroffen om een persoon met een handicap in staat te stellen toegang te hebben tot tewerkstelling, er deel aan te nemen aan en erin vooruit te komen, tenzij deze maatregelen een onevenredige belasting vormen voor de intermediaire organisatie of de operator van socioprofessionele inschakeling. Wanneer die belasting in voldoende mate wordt gecompenseerd door bestaande maatregelen in het kader van het gevoerde overheidsbeleid inzake personen met een handicap, mag zij niet als onevenredig worden beschouwd;

9° « tewerkstelling » : de arbeidsbemiddeling en de programma's voor wedertewerkstelling van niet-werkende werkzoekenden zoals bedoeld in artikel 6, § 1, IX, 1° en 2° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

10° « intermediaire organisaties » : alle publieke of private organisaties of personen die activiteiten aanbieden op het vlak van arbeidsbemiddeling;

11° « operatoren van socio-professionele inschakeling » : alle rechtspersonen die ingevolge hun maatschappelijk doel niet-werkende werkzoekenden socio-professioneel inschakelen krachtens artikel 6, § 1, IX, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

12° « de Regering » : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Art. 5. § 1. Onderhavige ordonnantie is van toepassing op de intermediaire organisaties wat hun activiteiten van arbeidsbemiddeling betreft en op de operatoren van socioprofessionele inschakeling wat hun activiteiten van socioprofessionele inschakeling betreft.

§ 2. In afwijking van § 1 is onderhavige ordonnantie wat de subsidie en het label zoals bedoeld in artikel 28 betreft, van toepassing op ondernemingen, organisaties en instellingen uit de profit- en social profitsector.

HOOFDSTUK II. — *Gelijkheid van behandeling*

Art. 6. De gelijkheid van behandeling wordt gewaarborgd op het vlak van de tewerkstelling.

Art. 7. § 1. Is verboden, elke rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie.

§ 2. Intimidatie en seksuele intimidatie worden beschouwd als verboden discriminatie zoals bedoeld in § 1.

§ 3. Een opdracht tot discrimineren wordt beschouwd als verboden discriminatie zoals bedoeld in § 1.

Art. 8. Vormt geen onrechtstreekse discriminatie, de bepaling, maatstaf of handelwijze zoals bedoeld in artikel 4, 3°, die objectief en redelijk wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel en voor zover de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn.

Art. 9. Vormt geen onrechtstreekse discriminatie, het onderscheid op grond van een handicap, wanneer wordt aangetoond dat geen redelijke aanpassingen zoals voorzien in artikel 14 getroffen kunnen worden.

Art. 10. Verschillen in behandeling die berusten op een kenmerk in verband met een van de in artikel 4, 2°, genoemde gronden, vormen geen rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie indien een dergelijk kenmerk, vanwege de aard van de beroepsactiviteit of de context waarin deze wordt uitgevoerd, een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste vormt, voor zover het doel legitiem is en het vereiste evenredig aan dit doel is.

Art. 11. § 1. Onderscheid op grond van de in artikel 4, 2°, genoemde gronden geeft nooit aanleiding tot de vaststelling van enige vorm van rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie, wanneer het onderscheid een door de Regering toegelaten maatregel van positieve actie inhoudt.

§ 2. Een maatregel van positieve actie kan slechts worden uitgevoerd mits naleving van de volgende voorwaarden :

1° er moet een kennelijke ongelijkheid zijn;

2° het verdwijnen van deze ongelijkheid moet worden aangewezen als een te bevorderen doelstelling;

3° de maatregel van positieve actie moet van tijdelijke aard zijn en van die aard dat hij verdwijnt zodra de beoogde doelstelling is bereikt;

4° de maatregel van positieve actie mag andermans rechten nietodeloos beperken.

8° « aménagements raisonnables » : les mesures appropriées, prises en fonction des besoins dans une situation concrète, pour permettre à une personne handicapée d'accéder à un emploi, de l'exercer ou d'y progresser, sauf si ces mesures imposent à l'égard de l'organisation intermédiaire ou de l'opérateur d'intégration socio-professionnelle une charge disproportionnée. Cette charge n'est pas disproportionnée lorsqu'elle est compensée de façon suffisante par des mesures existant dans le cadre de la politique menée concernant les personnes handicapées;

9° « emploi » : le placement des travailleurs et les programmes de remise au travail des demandeurs d'emploi inoccupés au sens de l'article 6, § 1^{er}, IX, 1° et 2° de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

10° « organisations intermédiaires » : toutes les organisations publiques ou privées ou toutes les personnes proposant des activités en matière de placement des travailleurs;

11° « opérateurs d'insertion socio-professionnelle » : toutes les personnes morales qui procèdent à l'insertion socio-professionnelle de demandeurs d'emploi inoccupés en vertu de l'article 6, § 1^{er}, IX, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

12° « le Gouvernement » : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 5. § 1^{er}. La présente ordonnance s'applique aux organisations intermédiaires en ce qui concerne leurs activités de placement des travailleurs et aux opérateurs d'insertion socio-professionnelle en ce qui concerne leurs activités d'insertion socio-professionnelle.

§ 2. En dérogation au § 1^{er}, la présente ordonnance s'applique, en ce qui concerne le subside et le label visés à l'article 28, aux entreprises, organisations et aux institutions du secteur marchand et non marchand.

CHAPITRE II. — *Egalité de traitement*

Art. 6. L'égalité de traitement est garantie en matière d'emploi.

Art. 7. § 1^{er}. Est interdite toute discrimination directe ou indirecte.

§ 2. Le harcèlement et le harcèlement sexuel sont considérés comme des discriminations interdites visées au § 1^{er}.

§ 3. Une injonction de discriminer est considérée comme une discrimination interdite visée au § 1^{er}.

Art. 8. Ne constitue pas une discrimination indirecte, la disposition, la pratique ou le critère visé à l'article 4, 3°, qui se justifie objectivement et raisonnablement par un objectif légitime, et dans la mesure où les moyens pour atteindre cet objectif sont appropriés et nécessaires.

Art. 9. Ne constitue pas une discrimination indirecte, la distinction sur base d'un handicap, quand il est démontré que l'on ne peut opérer d'aménagements raisonnables comme le prévoit l'article 14.

Art. 10. Les différences de traitement fondées sur une caractéristique liée à l'un des motifs visés à l'article 4, 2°, ne constituent pas une discrimination directe ou indirecte lorsque, en raison de la nature de l'activité professionnelle ou des conditions de son exercice, la caractéristique en cause constitue une exigence professionnelle essentielle et déterminante, pour autant que l'objectif soit légitime et que l'exigence soit proportionnée.

Art. 11. § 1^{er}. Une distinction sur la base des motifs mentionnés à l'article 4, 2°, ne s'analyse jamais en une quelconque forme de discrimination directe ou indirecte lorsque la distinction constitue une mesure d'action positive autorisée par le Gouvernement.

§ 2. Une mesure d'action positive ne peut être mise en œuvre que moyennant le respect des conditions suivantes :

1° il doit exister une inégalité manifeste;

2° la disparition de cette inégalité doit être désignée comme un objectif à promouvoir;

3° la mesure d'action positive doit être de nature temporaire, étant vouée à disparaître dès que l'objectif visé est atteint;

4° la mesure d'action positive ne doit pas restreindre inutilement les droits d'autrui.

Art. 12. § 1. Onderscheid op grond van de in artikel 4, 2° genoemde gronden geeft nooit aanleiding tot de vaststelling van enige vorm van rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie, wanneer dit onderscheid wordt opgelegd door of krachtens een wet.

§ 2. De voorgaande paragraaf doet geen uitspraak over de overeenstemming van een onderscheid dat wordt opgelegd door of krachtens een wet, met de Grondwet, het recht van de Europese Unie en het in België geldend internationaal recht.

Art. 13. Verschillen in behandeling op grond van leeftijd vormen geen rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie indien deze objectief en redelijk worden gerechtvaardigd door een legitiem doel, en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn.

Art. 14. De intermediaire organisaties en de operatoren van socio-professionele inschakeling voorzien in redelijke aanpassingen ten behoeve van de personen met een handicap.

HOOFDSTUK III. — *Bevordering van de gelijke behandeling*

Art. 15. § 1. De Regering wijst een of meer organen aan waarvan de opdracht erin bestaat, de gelijkheid van behandeling te bevorderen.

Deze organen zijn bevoegd :

1° voor het verlenen van bijstand aan de personen die menen het slachtoffer te zijn van discriminatie;

2° om klachten in ontvangst te nemen en mits instemming van de betrokken partijen hen een dienst van bemiddeling te verlenen;

3° voor het opstellen van verslagen, het verrichten van studies en het formuleren van aanbevelingen met betrekking tot de gelijkheid van behandeling.

§ 2. De modaliteiten betreffende de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in § 1 kunnen het voorwerp uitmaken van een samenwerkingsakkoord met toepassing van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

HOOFDSTUK IV. — *Toezicht*

Art. 16. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van de gerechtelijke politie, zien de ambtenaren en beambten aangesteld door de Regering toe op de naleving van onderhavige ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten.

Art. 17. De artikelen 17 tot en met 19 van de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn van overeenkomstige toepassing op onderhavige ordonnantie.

HOOFDSTUK V. — *Strafrechtelijke bepalingen*

Art. 18. De bepalingen van artikel 19 zijn van toepassing in geval van inbreuken gepleegd door de intermediaire organisaties en de operatoren van socio-professionele inschakeling zoals bedoeld in artikel 5, § 1.

Art. 19. § 1. Onverminderd de artikelen 269 tot en met 274 van het Strafwetboek wordt gestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van 50 tot 1.000 euro of met een van die straffen alleen :

1° iedere persoon die, zelfs als zaakgelastigde of mandataris, opzettelijk een inbreuk pleegt op de bepalingen van de artikelen 6, 7 en 14;

2° iedere persoon die zich niet voegt naar een vonnis of een arrest dat, als gevolg van een vordering tot staking, overeenkomstig artikel 26 werd gewezen;

3° iedere persoon die het toezicht, georganiseerd krachtens onderhavige ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten, belemmert.

§ 2. Voor de in § 1 bedoelde inbreuken wordt de geldboete zoveel maal toegepast als er personen bij activiteiten van arbeidsbemiddeling en socio-professionele inschakeling het slachtoffer zijn van een inbreuk op de bepalingen van de artikelen 6, 7 en 14.

§ 3. In geval van herhaling wordt de straf bedoeld in § 1 op het dubbel van het maximum gebracht.

§ 4. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V, zijn van toepassing op de inbreuken vastgesteld krachtens onderhavige ordonnantie.

In geval van herhaling is artikel 85 van het Strafwetboek evenwel niet van toepassing.

Art. 12. § 1^{er}. ne distinction sur la base des motifs mentionnés à l'article 4, 2° ne s'analyse jamais en une quelconque forme de discrimination directe ou indirecte lorsque cette distinction est imposée par ou en vertu d'une loi.

§ 2. Le paragraphe précédent ne préjuge cependant en rien de la conformité d'une distinction imposée par ou en vertu d'une loi avec la Constitution, le droit de l'Union européenne ou le droit international en vigueur en Belgique.

Art. 13. Les différences de traitement fondées sur l'âge ne constituent pas une discrimination directe ou indirecte lorsqu'elles sont objectivement et raisonnablement justifiées par un objectif légitime et que les moyens pour atteindre cet objectif sont appropriés et nécessaires.

Art. 14. Les organisations intermédiaires et les opérateurs d'insertion socio-professionnelle prévoient des aménagements raisonnables aux besoins des personnes avec un handicap.

CHAPITRE III. — *Promotion de l'égalité de traitement*

Art. 15. § 1^{er}. Le Gouvernement désigne un ou plusieurs organismes dont la mission est de promouvoir l'égalité de traitement.

Ces organismes ont pour compétence :

1° l'aide aux personnes qui s'estiment victimes de discriminations;

2° la réception des plaintes et, moyennant le consentement des parties concernées, un service de conciliation;

3° l'établissement de rapports, d'études et de recommandations portant sur l'égalité de traitement.

§ 2. Les modalités de l'exercice des compétences visées au § 1^{er} peuvent faire l'objet d'un accord de coopération, en application de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

CHAPITRE IV. — *Contrôle*

Art. 16. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents désignés par le Gouvernement veillent au respect de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 17. Les articles 17 à 19 de l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale sont d'application conforme à la présente ordonnance.

CHAPITRE V. — *Dispositions pénales*

Art. 18. Les dispositions de l'article 19 s'appliquent aux organisations intermédiaires et aux opérateurs d'insertion socio-professionnelle tels que visés à l'article 5, § 1^{er}, en cas d'infractions commises par ceux-ci.

Art. 19. § 1^{er}. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 50 à 1.000 euros, ou d'une de ces peines seulement :

1° toute personne qui, fût-ce en qualité de préposé ou de mandataire, commet des infractions intentionnelles aux dispositions des articles 6, 7 et 14;

2° toute personne qui ne se conforme pas à un jugement ou un arrêt rendu en vertu de l'article 26 à la suite d'une action en cessation;

3° toute personne qui fait obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. En cas d'infraction visée au § 1^{er}, l'amende est multipliée par le nombre de personnes, victimes de l'infraction aux dispositions des articles 6, 7 et 14 lors des activités de placement des travailleurs et d'insertion socio-professionnelle.

§ 3. En cas de récidive la peine visée au § 1^{er} est portée au double du maximum.

§ 4. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, à l'exception du chapitre V, s'appliquent aux infractions constatées en vertu de la présente ordonnance.

En cas de récidive, l'article 85 du Code pénal ne sera toutefois pas d'application.

§ 5. De bestuurder van de intermediaire organisatie of van de operator van socio-professionele inschakeling, wanneer deze een rechtspersoon is, en de zaakvoerder, wanneer deze een natuurlijk persoon is, al dan niet houder van een erkenning, is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de strafrechtelijke geldboetes waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld.

§ 6. De strafvordering met betrekking tot de in onderhavige ordonnantie omschreven inbreuken verjaart door verloop van vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

HOOFDSTUK VI. — *Burgerrechtelijke bepalingen, rechtsmiddelen en verdediging van rechten*

Art. 20. § 1. De bepalingen van artikel 21 betreffen documenten uitgaande van de intermediaire organisaties en de operatoren van socio-professionele inschakeling zoals bedoeld in artikel 5, § 1, alsook overeenkomsten waarbij deze partij zijn.

§ 2. De bepalingen van artikel 23 tot en met 26 betreffen klachten ingediend tegen, en de vorderingen tot staking wegens feiten begaan door de intermediaire organisaties en de operatoren van socio-professionele inschakeling zoals bedoeld in artikel 5, § 1.

Art. 21. De bepalingen die strijdig zijn met onderhavige ordonnantie alsook de bedingen in overeenkomsten die bepalen dat één of meer contracterende partijen bij voorbaat afzien van de rechten die door onderhavige ordonnantie gewaarborgd worden, zijn nietig.

Art. 22. § 1. Wanneer de persoon die meent slachtoffer te zijn van discriminatie, voor de bevoegde rechter feiten aanvoert die het bestaan van een rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie kunnen doen vermoeden, dient de verweerder te bewijzen dat er geen discriminatie is geweest.

§ 2. Het bepaalde van § 1 is van toepassing op alle gerechtelijke procedures, met uitzondering van de strafrechtelijke procedures.

Art. 23. § 1. Wanneer een klacht wordt ingediend door of ten voordele van een persoon wegens een schending van onderhavige ordonnantie, mogen zij tegen wie deze klacht is gericht geen nadelige maatregel treffen ten aanzien van deze persoon, behalve om redenen die vreemd zijn aan de klacht.

§ 2. In de zin van vorige paragraaf dient onder klacht te worden verstaan :

1° een met redenen omklede klacht ingediend door de persoon bij de organisatie of de operator die het voorwerp uitmaakt van de klacht, overeenkomstig de geldende procedures;

2° een met redenen omklede klacht ingediend ten voordele van de persoon door een belangenvereniging zoals bedoeld in artikel 27 of door een orgaan zoals bedoeld in artikel 15;

3° een rechtsvordering ingesteld door de persoon in kwestie;

4° een rechtsvordering ingesteld ten voordele van de persoon door een belangenvereniging zoals bedoeld in artikel 27 of door een orgaan zoals bedoeld in artikel 15.

De met redenen omklede klacht bedoeld in 1° en 2° van voorgaande lid bestaat uit de betekening van een gedagtekende, ondertekende en ter post aangetekende brief waarin de grieven ten aanzien van degene, die de vermeende discriminatie heeft gepleegd, worden uiteengezet.

§ 3. Wanneer een nadelige maatregel wordt getroffen ten aanzien van de persoon binnen de twaalf maanden na het indienen van de klacht, valt de bewijslast dat de nadelige maatregel werd getroffen om redenen die vreemd zijn aan de klacht, ten laste van degene tegen wie de klacht is gericht.

Indien een rechtsvordering door of ten voordele van de persoon werd ingesteld, wordt de periode van twaalf maanden, vermeld in het vorige lid, verlengd tot drie maanden die volgen op de dag van het in kracht van gewijsde treden van de rechterlijke beslissing.

§ 4. Wanneer geoordeeld wordt dat de nadelige maatregel in strijd is met § 1, moet degene die de maatregel heeft getroffen aan deze persoon een vergoeding betalen die, naar keuze van deze persoon, gelijk is hetzij aan een forfaitaire schadevergoeding zoals bepaald in artikel 24, hetzij aan de werkelijk door de persoon geleden schade.

In laatstgenoemd geval moet de betrokken persoon de omvang van de geleden schade bewijzen.

§ 5. L'administrateur de l'organisation intermédiaire ou l'opérateur d'insertion socio-professionnelle, lorsque celle-ci ou celui-ci est une personne morale, ou le gérant, lorsque celle-ci ou celui-ci est une personne physique, titulaire ou non d'un agrément, est civilement responsable du paiement des amendes pénales auxquelles sont condamnés ses préposés ou ses mandataires.

§ 6. L'action publique résultant des infractions aux dispositions de la présente ordonnance se prescrit par cinq ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

CHAPITRE VI. — *Dispositions civiles, voies de recours et protection des droits*

Art. 20. § 1^{er}. Les dispositions de l'article 21 concernent les documents émanant des organisations intermédiaires et des opérateurs d'insertion socio-professionnelle visés à l'article 5, § 1^{er}, ainsi que les conventions conclues par celles-ci.

§ 2. Les dispositions des articles 23 à 26 concernent les plaintes intentées contre les organisations intermédiaires et les opérateurs d'insertion socio-professionnelle visés à l'article 5, § 1^{er}, ainsi que les actions en cessation des faits commis par celles-ci.

Art. 21. Sont nulles, les dispositions qui sont contraires à la présente ordonnance, ainsi que les clauses contractuelles qui prévoient qu'un ou plusieurs contractants renonce par avance aux droits garantis par la présente ordonnance.

Art. 22. § 1^{er}. Lorsque la personne qui s'estime victime d'un acte de discrimination invoque devant le juge compétent des faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination directe ou indirecte, il incombe au défendeur de prouver qu'il n'y a pas eu de discrimination.

§ 2. Les dispositions du § 1^{er} sont applicables à toutes les procédures juridictionnelles, à l'exception des procédures pénales.

Art. 23. § 1^{er}. Lorsqu'une plainte est intentée par ou au bénéfice d'une personne en raison d'une violation de la présente ordonnance, celui ou celle contre qui la plainte est dirigée ne peut prendre une mesure préjudiciable à l'encontre de cette personne, sauf pour des raisons qui sont étrangères à cette plainte.

§ 2. Au sens du paragraphe précédent, il y a lieu d'entendre par plainte :

1° une plainte motivée introduite par la personne concernée auprès de l'organisation ou de l'opérateur contre lequel la plainte est dirigée, conformément aux procédures en vigueur;

2° une plainte motivée introduite au bénéfice de la personne concernée par un groupement d'intérêts visé à l'article 27 ou par un organisme visé à l'article 15;

3° une action en justice introduite par la personne concernée;

4° une action en justice introduite au bénéfice de la personne concernée par un groupement d'intérêts visé à l'article 27 ou par un organisme visé à l'article 15.

La plainte motivée visée aux 1° et 2° de l'alinéa précédent consiste en un écrit, daté, signé et notifié par pli recommandé, dans lequel les griefs adressés à l'auteur de la discrimination alléguée sont exposés.

§ 3. Lorsqu'une mesure préjudiciable est adoptée vis-à-vis de la personne concernée dans un délai de douze mois suivant l'introduction de la plainte, il appartient à celui ou celle contre qui la plainte est dirigée de prouver que la mesure préjudiciable a été adoptée pour des motifs qui sont étrangers à cette plainte.

Lorsqu'une action en justice a été introduite par ou au bénéfice de la personne concernée, le délai de douze mois visé à l'alinéa précédent, est prolongé jusqu'à l'échéance d'un délai de trois mois suivant le jour où la décision intervenue est passée en force de chose jugée.

§ 4. Lorsqu'il a été jugé que la mesure préjudiciable adoptée est contraire au § 1^{er}, l'auteur de la mesure doit verser à la personne concernée des dommages et intérêts dont le montant correspond, au choix de cette personne, soit à l'indemnisation forfaitaire visée à l'article 24, soit au dommage que celle-ci a réellement subi.

Dans ce dernier cas, il appartient à la personne concernée de prouver l'étendue du préjudice qu'elle a subi.

§ 5. De in dit artikel bedoelde bescherming is eveneens van toepassing op personen die optreden als getuige doordat zij, in het kader van het onderzoek van de klacht vermeld in § 2, in een ondertekend en gedagtekend document, de feiten die zij zelf hebben gezien of gehoord en die betrekking hebben op de toestand die het voorwerp is van de klacht, ter kennis brengen van de persoon bij wie de klacht wordt ingediend of doordat zij optreden als getuige in rechte.

§ 6. Op vraag van de verweerder kan de rechter bij wie de klacht zoals bedoeld in § 2 aanhangig is gemaakt, beslissen om de termijn zoals bepaald in § 3 in te korten.

Art. 24. In geval van discriminatie kan het slachtoffer een schadevergoeding vorderen overeenkomstig het contractuele of buitencontractuele aansprakelijkheidsrecht.

Indien het slachtoffer overeenkomstig artikel 23, § 4, kiest voor een forfaitaire schadevergoeding voor de morele schade geleden ten gevolge van een feit van discriminatie, wordt deze bepaald op 650 euro. Dat bedrag wordt verhoogd tot 1.300 euro indien de dader niet kan aantonen dat de betwiste ongunstige of nadelige behandeling ook op niet-discriminerende gronden getroffen zou zijn of omwille van andere omstandigheden, zoals de ernst van de geleden morele schade.

Art. 25. De rechter kan op verzoek van het slachtoffer van de discriminatie, van een orgaan zoals bedoeld in artikel 15 of van een van de belangenverenigingen zoals bedoeld in artikel 27 degene die de discriminatie heeft gepleegd, veroordelen tot betaling van een dwangsom wanneer aan die discriminatie geen einde is gemaakt. De rechter doet uitspraak overeenkomstig de artikelen 1385bis tot 1385nonies van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 26. § 1. Op vraag van het slachtoffer van de discriminatie, van een orgaan zoals bedoeld in artikel 15 of van een van de belangenverenigingen zoals bedoeld in artikel 27 stelt de geadieerde rechter het bestaan vast van een zelfs onder het strafrecht vallende daad waardoor de bepalingen van onderhavige ordonnantie worden geschonden, en beveelt hij de staking ervan.

De geadieerde rechter kan de opheffing van de staking bevelen zodra bewezen is dat een einde is gemaakt aan de schending van onderhavige ordonnantie.

§ 2. Op vraag van het slachtoffer kan de geadieerde rechter hem de forfaitaire schadevergoeding zoals bepaald in artikel 24 toekennen.

§ 3. De geadieerde rechter kan bevelen dat zijn beslissing of de samenvatting die hij opstelt, wordt aangeplakt tijdens de door hem bepaalde termijn, zowel buiten als binnen de inrichtingen van degene die de discriminatie heeft gepleegd of de lokalen die hem toebehoren, en dat zijn vonnis of de samenvatting ervan in kranten of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, dit alles op kosten van degene die de discriminatie heeft gepleegd.

Deze maatregelen van openbaarmaking mogen evenwel slechts opgelegd worden indien zij ertoe kunnen bijdragen dat de gewraakte daad of de uitwerking ervan ophouden.

§ 4. De vordering op grond van § 1 wordt ingesteld en behandeld zoals in kort geding.

Zij kan worden ingesteld bij verzoekschrift. Dit wordt in vier exemplaren neergelegd op de griffie van de bevoegde rechtbank of bij een ter post aangetekende brief verzonden aan deze griffie.

Op straffe van nietigheid vermeldt het verzoekschrift :

- 1° de dag, de maand en het jaar;
- 2° de naam, de voornamen, het beroep en de woonplaats van de verzoeker;
- 3° de naam en het adres van de natuurlijke persoon of de rechtspersoon tegen wie de vordering is ingesteld;
- 4° het voorwerp en de uiteenzetting van de middelen van de vordering.

De griffier van de rechtbank verwittigt onverwijld de tegenpartij bij gerechtsbrief en nodigt haar uit te verschijnen ten vroegste drie dagen en ten laatste acht dagen na het verzenden van de gerechtsbrief, waarbij een exemplaar van het verzoekschrift is gevoegd.

Over de vordering wordt uitspraak gedaan niettegenstaande vervolging wegens dezelfde feiten voor enig strafgerecht.

Wanneer een vordering tot staking van bij de strafrechter aanhangig gemaakte feiten ingesteld is, wordt over de strafvervolgung pas uitspraak gedaan nadat over de vordering tot staking een in kracht van gewijsde getreden beslissing gewezen is. Tijdens de opschorting is de verjaring van de strafvordering geschorst.

§ 5. La protection visée au présent article est également d'application aux personnes qui interviennent comme témoins par le fait que, dans le cadre de l'instruction d'une plainte mentionnée au § 2, elles font connaître auprès de la personne chez qui la plainte est introduite, dans un document daté et signé, les faits qu'elles ont elles-mêmes vus ou entendus et qui sont en relation avec la situation qui fait l'objet d'une plainte ou par le fait qu'elles interviennent en tant que témoins de justice.

§ 6. A la demande de la partie défenderesse, le juge saisi de la demande visée au § 2 peut décider d'abrèger les délais visés au § 3.

Art. 24. En cas de discrimination, la victime peut réclamer une indemnisation de son préjudice en application du droit de la responsabilité contractuelle ou extra-contractuelle.

Si la victime opte conformément à l'article 23, § 4, pour une indemnisation forfaitaire du préjudice moral subi du fait d'une discrimination, celle-ci est fixée à 650 euros. Ce montant est porté à 1.300 euros lorsque l'auteur ne peut démontrer que le traitement litigieux défavorable ou désavantageux aurait également été adopté en l'absence de discrimination ou en raison d'autres circonstances, telles que la gravité du préjudice moral subi.

Art. 25. Le juge peut, à la demande de la victime de la discrimination, d'un organisme visé à l'article 15 ou de l'un des groupements d'intérêts visés à l'article 27, condamner au paiement d'une astreinte l'auteur de la discrimination pour le cas où il ne serait pas mis fin à celle-ci. Le juge statue conformément aux articles 1385bis à 1385nonies du Code judiciaire.

Art. 26. § 1^{er}. A la demande de la victime de la discrimination, d'un organisme visé à l'article 15 ou de l'un des groupements d'intérêts visés à l'article 27, la juridiction saisie, constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte, même pénalement réprimé, constituant un manquement aux dispositions de la présente ordonnance.

La juridiction saisie peut ordonner la levée de la cessation dès qu'il est prouvé qu'il a été mis fin à la violation de la présente ordonnance.

§ 2. A la demande de la victime, la juridiction saisie peut octroyer à celle-ci l'indemnisation forfaitaire visée à l'article 24.

§ 3. La juridiction saisie peut prescrire l'affichage de sa décision ou du résumé qu'il en rédige, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des établissements de l'auteur de la discrimination ou des locaux lui appartenant, et ordonner la publication ou la diffusion de son jugement ou du résumé par la voie de journaux ou de toute autre manière, le tout aux frais de l'auteur de la discrimination.

Ces mesures de publicité ne peuvent être prescrites que si elles sont de nature à contribuer à la cessation de l'acte incriminé ou de ses effets.

§ 4. L'action fondée sur le § 1^{er} est formée et instruite selon les formes du référé.

Elle peut être formée par requête, établie en quatre exemplaires et envoyée par lettre recommandée à la poste ou déposée au greffe de la juridiction compétente.

A peine de nullité, la requête contient :

- 1° l'indication des jours, mois et année;
- 2° les noms, prénoms, profession et domicile du requérant;
- 3° les noms et adresse de la personne physique ou morale contre laquelle la demande est formée;
- 4° l'objet et l'exposé des moyens de la demande.

Le greffier du tribunal avertit sans délai la partie adverse par pli judiciaire, auquel est joint un exemplaire de la requête, et l'invite à comparaître au plus tôt trois jours, au plus tard huit jours après l'envoi du pli judiciaire.

Il est statué sur l'action nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant toute juridiction pénale.

Lorsque les faits soumis au juge pénal font l'objet d'une action en cessation, il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée ait été rendue relativement à l'action en cessation. La prescription de l'action publique est suspendue pendant la surséance.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elk rechtsmiddel en zonder borgstelling. Het wordt door de griffier van de rechtbank onverwijld meegedeeld aan alle partijen en aan de procureur des Konings.

§ 5. De bepalingen van onderhavig artikel doen geen afbreuk aan de bevoegdheden van de Raad van State zoals bepaald in de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State.

HOOFDSTUK VII. — *Bevoegde instellingen en organisaties*

Art. 27. § 1. Mogen in rechte optreden in alle geschillen waartoe de toepassing van onderhavige ordonnantie aanleiding kan geven, wanneer afbreuk is gedaan aan hetgeen zij statutair nastreven :

1° elke instelling van openbaar nut, organisatie en vereniging die op de dag van de feiten ten minste drie jaar rechtspersoonlijkheid bezit, en zich statutair tot doel stelt de mensenrechten te verdedigen en discriminatie te bestrijden;

2° de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties zoals bepaald bij artikel 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;

3° de representatieve vakorganisaties in de zin van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

4° de representatieve vakorganisaties in het aangewezen orgaan van vakbondsoverleg voor de administraties, diensten en instellingen waarop de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel niet van toepassing is;

5° de representatieve organisaties van de zelfstandigen.

§ 2. Wanneer de persoon die meent slachtoffer te zijn van discriminatie een geïdentificeerd natuurlijk persoon is, is de vordering van de instelling, vereniging of organisatie alleen ontvankelijk wanneer deze aantoonbaar dat de instemming van de persoon werd verkregen.

HOOFDSTUK VIII. — *Subsidies en label voor ondernemingen, organisaties en instellingen uit de profit- en social profitsector*

Art. 28. § 1. Binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten kan de Regering aan ondernemingen, organisaties en instellingen uit de profit- en social profitsector een subsidie verlenen voor de ontwikkeling van een ondernemingsbeleid van gelijkheid van behandeling middels diversiteitsplannen. Per onderneming, organisatie of instelling wordt ten hoogste één diversiteitsplan gesubsidieerd.

§ 2. De Regering kan aan ondernemingen, organisaties en instellingen uit de profit- en social profitsector die een diversiteitsbeleid ontwikkelen, implementeren en voeren, een label toekennen.

§ 3. De Regering bepaalt de voorwaarden en nadere modaliteiten voor het verlenen van de subsidies zoals bedoeld in § 1 en voor de toekenning van een label zoals bedoeld in § 2 na advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 4. De Regering bepaalt wat voor de toepassing van onderhavige ordonnantie moet worden verstaan onder diversiteitsplan, label, onderneming, organisatie en instelling.

HOOFDSTUK IX. — *Wijzigingsbepalingen*

Art. 29. In artikel 4 van de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt punt 2 vervangen als volgt :

« 2. de bepalingen na te leven van de ordonnantie van ... betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling; ».

Art. 30. In artikel 20, § 1, 3, van dezelfde ordonnantie worden de woorden « zoals bedoeld in artikel 4 » vervangen door de woorden « zoals bedoeld in artikel 4.1. en 4.3. tot 4.15. ».

Art. 31. Artikel 21 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 21. § 1. In geval van inbreuk zoals bedoeld in artikel 20, kan een administratieve boete worden opgelegd van 125 euro tot 6.200 euro overeenkomstig de procedure, de voorwaarden en de modaliteiten zoals bepaald door de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours et sans caution. Il est communiqué par le greffier de la juridiction, sans délai, à toutes les parties et au procureur du Roi.

§ 5. Les dispositions du présent article ne portent pas préjudice aux compétences du Conseil d'Etat, telles que définies par les lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'Etat.

CHAPITRE VII. — *Institutions et organisations compétentes*

Art. 27. § 1^{er}. Peuvent ester en justice dans tous les litiges auxquels l'application de la présente ordonnance donnerait lieu, lorsqu'un préjudice est porté aux fins statutaires qu'ils se sont donnés pour mission de poursuivre :

1° tout établissement d'utilité publique, toute organisation et toute association jouissant de la personnalité juridique depuis au moins trois ans à la date des faits, et se proposant par ses statuts de défendre les droits de l'homme et de combattre les discriminations;

2° les organisations représentatives des travailleurs et des employeurs telles qu'elles sont définies à l'article 3 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;

3° les organisations syndicales représentatives au sens de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités;

4° les organisations syndicales représentatives au sein de l'organe de concertation syndicale désigné pour les administrations, services et institutions pour lesquels la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités n'est pas d'application;

5° les organisations représentatives des travailleurs indépendants.

§ 2. Lorsque la personne qui s'estime victime d'un acte de discrimination est une personne physique identifiée, l'action de l'institution, de l'association ou de l'organisation ne sera recevable que s'ils prouvent qu'ils ont reçu l'accord de la victime.

CHAPITRE VIII. — *Subsides et label pour entreprises, organisations et institutions du secteur marchand et non marchand*

Art. 28. § 1^{er}. Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, le Gouvernement peut octroyer à des entreprises, organisations et à des institutions du secteur marchand et non marchand un subside pour le développement d'une politique d'entreprise d'égalité de traitement au moyen de plans de diversité. Un seul plan de diversité est subventionné par entreprise, organisation ou institution.

§ 2. Le Gouvernement peut octroyer un label à des entreprises, organisations et à des institutions du secteur marchand et non marchand qui développent, créent et mènent une politique de diversité.

§ 3. Le Gouvernement détermine les conditions et modalités pour l'octroi des subsides visés au § 1^{er} et pour l'octroi du label visé au § 2 après avoir sollicité l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 4. Le Gouvernement détermine ce qu'il faut entendre, pour l'application de la présente ordonnance, par plan de diversité, label, entreprise, organisation et institution.

CHAPITRE IX. — *Dispositions modificatives*

Art. 29. A l'article 4 de l'ordonnance du 26 juin 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale, le point 2 est remplacé comme suit :

« 2. respecter les dispositions de l'ordonnance du ... relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi; ».

Art. 30. A l'article 20, § 1^{er}, 3, de la même ordonnance, les mots « visées à l'article 4 » sont remplacés par les mots « visées à l'article 4.1. et 4.3. jusqu'à 4.15. ».

Art. 31. L'article 21 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21. § 1^{er}. En cas d'une infraction visée à l'article 20, une amende administrative de 125 euros à 6.200 euros peut être infligée selon la procédure et aux conditions et modalités fixées par la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales.

§ 2. De bepalingen van § 1 zijn van overeenkomstige toepassing in geval van inbreuk zoals bedoeld in artikel 19 van de ordonnantie van ... betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling. ».

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 4 september 2008.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Mevr. E. HUYTEBROECK

Nota

(1) Gewone zitting 2006-2007.

Documenten van het Parlement. — Ontwerp van ordonnantie, A/402/1.

Gewone zitting 2007-2008.

Documenten van het Parlement. — Verslag, A/402/2.

Integraal verslag. — Bespreking. Vergadering van donderdag 17 juli 2008. — Aanneming. Vergadering van vrijdag 18 juli 2008.

§ 2. Les dispositions du § 1^{er} sont d'application conforme en cas d'infraction visée à l'article 19 de l'ordonnance du ... relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi. ».

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 4 septembre 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Mme E. HUYTEBROECK

Note

(1) Session ordinaire 2006-2007.

Documents du Parlement. — Projet d'ordonnance, A-402/1.

Session ordinaire 2007-2008.

Documents du Parlement. — Rapport, A-402/2.

Compte rendu intégral. — Discussion. Séance du jeudi 17 juillet 2008. — Adoption. Séance du vendredi 18 juillet 2008.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2008 — 3144

[C — 2008/31461]

4 SEPTEMBER 2008. — Ordonnantie ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels gewestelijk openbaar ambt (1)

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. Onderhavige ordonnantie regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Bij deze ordonnantie worden de volgende Europese richtlijnen omgezet :

1° Richtlijn 76/207/EEG van 9 februari 1976 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen, en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, gewijzigd door Richtlijn 2002/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002;

2° Richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming;

3° Richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep.

HOOFDSTUK II. — Doelstellingen

Art. 3. Deze ordonnantie heeft tot doel een algemeen kader te creëren met betrekking tot de bevordering van diversiteit in de openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2008 — 3144

[C — 2008/31461]

4 SEPTEMBRE 2008. — Ordonnance visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise (1)

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. La présente ordonnance transpose les directives européennes suivantes :

1° La Directive 76/207/CEE du 9 février 1976 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la formation et à la promotion professionnelles, et les conditions de travail, modifiée par la Directive 2002/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 septembre 2002;

2° La Directive 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique;

3° La Directive 2000/78/CE du Conseil du 27 novembre 2000, portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail.

CHAPITRE II. — Objectifs

Art. 3. La présente ordonnance a pour objectif la création d'un cadre général pour la promotion de la diversité dans les organismes publics de la Région de Bruxelles-Capitale.

HOOFDSTUK III. — *Définitions*

Art. 4. Voor de toepassing van deze ordonnantie, verstaat men onder :

1° arbeidsbetrekkingen : de voorwaarden voor toegang tot arbeid in loondienst en tot een beroep, met inbegrip van de selectie- en aanstellingscriteria, ongeacht de tak van activiteit en op alle niveaus van de beroepshierarchie, met inbegrip van de bevorderingskansen, alsook de werkgelegenheids- en arbeidsvoorwaarden, met inbegrip van ontslag en bezoldiging;

2° werknemer : elk personeelslid dat tewerkgesteld is in de openbare instellingen bedoeld in punt 13° van dit artikel, zowel in vast verband benoemd als aangeworven met een arbeidsovereenkomst;

3° belangenverenigingen : de in artikel 25 bedoelde organisaties, verenigingen en groeperingen;

4° bepalingen : de bestuursrechtelijke bepalingen, de bepalingen opgenomen in individuele of collectieve overeenkomsten en collectieve reglementen, evenals de bepalingen opgenomen in eenzijdig uitgevaardigde documenten;

5° gelijkheid van behandeling : de afwezigheid van elke vorm van rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie of intimidatie;

6° rechtstreekse discriminatie : elk onderscheid op grond van leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof, levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, de huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap, geslacht, zwangerschap, bevalling, moederschap, geslachtsverandering, nationaliteit, een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationale of etnische afstamming of sociale afkomst, waardoor een persoon ongunstiger wordt behandeld dan een ander in een vergelijkbare situatie wordt, is of zou worden behandeld;

7° onrechtstreekse discriminatie : elke bepaling, maatstaf of handelswijze die ogenschijnlijk neutraal is, maar personen omwille van een bepaalde leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof, levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, de huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap, geslacht, zwangerschap, bevalling, moederschap, geslachtsverandering, nationaliteit, een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationale of etnische afstamming of sociale afkomst, in vergelijking met andere personen bijzonder kan benadelen;

8° intimidatie : ongewenst gedrag dat met één van de in 6° bedoelde gronden verband houdt, en tot doel of gevolg heeft dat de waardigheid van een persoon wordt aangetast en een bedreigende, vijandige, beledigende, vernederende of kwetsende omgeving wordt gecreëerd;

9° seksuele intimidatie : ongewenst verbaal, non-verbaal of fysiek gedrag met een seksuele connotatie met als doel of gevolg dat de waardigheid van een persoon wordt aangetast, in het bijzonder wanneer een bedreigende, vijandige, beledigende, vernederende of kwetsende omgeving wordt gecreëerd;

10° opdracht tot discrimineren : elke handelswijze die er in bestaat wie ook opdracht te geven een persoon, een groep, een gemeenschap of één van hun leden te discrimineren op grond van de onder 6° genoemde gronden;

11° positieve actie : het handhaven of aannemen van specifieke maatregelen om de nadelen die verband houden met de in 6° genoemde gronden te voorkomen of te compenseren, met het oog op het waarborgen van een volledige gelijkheid in de praktijk;

12° redelijke aanpassingen : passende maatregelen die in een concrete situatie en naargelang de behoefte worden getroffen om een persoon met een handicap in staat te stellen toegang te hebben tot tewerkstelling, er deel aan te nemen en erin vooruit te komen, tenzij deze maatregelen een onevenredige belasting vormen voor de werkgever. Wanneer die belasting in voldoende mate wordt gecompenseerd door bestaande maatregelen in het kader van het gevoerde overheidsbeleid inzake personen met een handicap, mag zij niet als onevenredig worden beschouwd;

13° openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

— de administratie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

— de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behorende tot de categorie A en tot de categorie B overeenkomstig de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, en hun operationele filialen;

— de pararegionale instellingen van publiek recht of van openbaar belang en hun operationele filialen;

CHAPITRE III. — *Définitions*

Art. 4. Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

1° relations de travail : les conditions d'accès à l'emploi de salarié et à un métier, en ce compris les critères de sélection et les conditions de recrutement, quels que soient la branche d'activité et le niveau de hiérarchie professionnelle, en ce compris les possibilités de promotion ainsi que les conditions d'emploi et de travail, en ce compris le licenciement et la rémunération;

2° travailleur : chaque membre du personnel qui travaille dans les institutions publiques telles que visées au point 13° du présent article, qu'il soit dans sa relation de travail sous statut ou sous contrat de travail;

3° groupements d'intérêts : les organisations, associations et groupements visés à l'article 25;

4° dispositions : les actes administratifs, les dispositions reprises dans les conventions individuelles ou collectives et les dispositions figurant dans des documents établis de manière unilatérale;

5° égalité de traitement : l'absence de toute forme de discrimination directe ou indirecte ou de harcèlement;

6° discrimination directe : toute distinction fondée sur l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, les convictions religieuses, philosophiques ou politiques, la langue, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique, le sexe, la grossesse, l'accouchement, la maternité, le changement de sexe, la nationalité, une prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance, l'origine nationale, ethnique ou sociale, par laquelle une personne est traitée de manière moins favorable qu'une autre ne l'est, ne l'a été ou ne le serait dans une situation comparable;

7° discrimination indirecte : toute disposition, tout critère ou toute pratique, apparemment neutre, susceptible d'entraîner un désavantage particulier pour des personnes en raison de l'âge, de l'orientation sexuelle, de l'état civil, de la naissance, de la fortune, des convictions religieuses, philosophiques ou politiques, de la langue, de l'état de santé actuel ou futur, d'un handicap, d'une caractéristique physique ou génétique, du sexe, de la grossesse, de l'accouchement, de la maternité, du changement de sexe, de la nationalité, d'une prétendue race, de la couleur de peau, de l'ascendance, de l'origine nationale, ethnique ou sociale, par rapport à d'autres personnes;

8° harcèlement : comportement indésirable qui est lié à l'un des motifs visés au 6°, et qui a pour objet ou pour effet de porter atteinte à la dignité d'une personne et de créer un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant;

9° harcèlement sexuel : comportement indésirable à connotation sexuelle, s'exprimant physiquement, verbalement ou non verbalement, qui a pour objet ou pour effet de porter atteinte à la dignité d'une personne, en particulier lorsqu'un environnement intimidant, hostile, dégradant, humiliant ou offensant est créé;

10° injonction de discriminer : tout comportement qui consiste à enjoindre à quiconque de pratiquer une discrimination sur la base d'un des motifs visés au 6°, à l'encontre d'une personne, d'un groupe, d'une communauté ou de l'un de ses membres;

11° action positive : le maintien ou l'adoption de mesures spécifiques destinées à prévenir ou à compenser les désavantages liés aux motifs visés au 6°, en vue de garantir la pleine égalité dans la pratique;

12° aménagements raisonnables : les mesures appropriées, prises en fonction des besoins dans une situation concrète, pour permettre à une personne handicapée d'accéder à un emploi, de l'exercer ou d'y progresser, sauf si ces mesures imposent à l'égard de l'employeur une charge disproportionnée. Cette charge n'est pas disproportionnée lorsqu'elle est compensée de façon suffisante par des mesures existant dans le cadre de la politique menée concernant les personnes handicapées;

13° institutions publiques de la Région de Bruxelles-Capitale :

— l'administration du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

— les institutions d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant à la catégorie A et à la catégorie B conformément à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certaines institutions d'intérêt public, et leurs filiales opérationnelles;

— les institutions pararegionales de droit public ou d'intérêt public et leurs filiales opérationnelles;

— de op initiatief van de regering opgerichte verenigingen zonder winstoogmerk;

14° de Regering : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

15° wijken : alle statistische wijken zoals bepaald door het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

HOOFDSTUK IV. — Bevordering van de diversiteit in de openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Art. 5. § 1. In elke openbare instelling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet een actieplan diversiteit worden opgesteld. De Regering bepaalt de algemene inhoud van het actieplan diversiteit.

§ 2. Om het opstellen, het in werking stellen en het opvolgen van het actieplan diversiteit te verzekeren, wordt in elke openbare instelling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

1° een personeelslid aangeduid dat wordt belast met het actieplan diversiteit;

2° een begeleidingscommissie opgericht.

§ 3. De Regering richt een gewestelijk coördinatiecomité bevoegd voor de diversiteit op, teneinde de acties te coördineren tussen de openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 4. De Regering bepaalt de samenstelling, de organisatie en de werking van :

1° de begeleidingscommissie bedoeld in § 2, 2°;

2° het gewestelijk coördinatiecomité bedoeld in § 3.

§ 5. De Regering bepaalt het functieprofiel van het in § 2, 1° bedoelde personeelslid.

§ 6. Binnen de perken van de begrotingskredieten van het Gewest, verleent de Regering een subsidie aan de openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedoeld in artikel 4, 13°, om er de diversiteit te bevorderen.

Die subsidie wordt verleend aan de voornoemde openbare instellingen die tijdens een kalenderjaar voor de contractuele arbeidsplaatsen voor minstens 10 % van hun aanwervingen werkzoekenden rekruteren die afkomstig zijn uit wijken waar de werkloosheidsgraad gelijk is aan of hoger dan het gemiddelde in het Gewest.

Dat minimumpercentage alsook het percentage en de minimumduur van de subsidiëring worden vastgesteld door de Regering binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze ordonnantie in alle bedoelde Brusselse openbare instellingen.

Art. 6. Iedere instelling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bezorgt systematisch haar werkaanbiedingen aan de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

HOOFDSTUK V. — Bestrijding van discriminatie in de openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Afdeling I. — Discriminatieverbod

Art. 7. In het openbaar ambt, wordt de gelijkheid van behandeling gegarandeerd op het vlak van de werkgelegenheid.

Art. 8. § 1. Elke vorm van discriminatie op grond van één van de beschermde criteria met betrekking tot de arbeidsbetrekkingen is verboden in de openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder discriminatie verstaan :

— rechtstreekse discriminatie;

— onrechtstreekse discriminatie;

— opdracht tot discrimineren;

— intimidatie;

— seksuele intimidatie;

— weigering om redelijke aanpassingen te treffen ten voordele van een persoon met een handicap.

Afdeling II. — Rechtaardiging van onderscheid

Art. 9. Verschillen in behandeling die berusten op een kenmerk in verband met één van de in artikel 4, 6°, genoemde gronden, vormen geen rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie indien een dergelijk kenmerk, vanwege de aard van de beroepsactiviteit of de context waarin deze wordt uitgevoerd, een wezenlijke en bepalende beroepsvereiste vormt, voor zover het doel legitiem is en het vereiste evenredig aan dit doel is.

— les associations sans but lucratif créées à l'initiative du Gouvernement;

14° le Gouvernement : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

15° quartiers : l'ensemble des quartiers statistiques définis par l'Institut national de Statistiques.

CHAPITRE IV. — Promotion de la diversité dans les institutions publiques de la Région de Bruxelles-Capitale

Art. 5. § 1^{er}. Chaque institution de la Région de Bruxelles-Capitale est tenue d'élaborer un plan d'action diversité. Le Gouvernement détermine le contenu général du plan d'action diversité.

§ 2. Afin d'assurer l'élaboration, la mise en œuvre et le suivi de ce plan d'action, chaque institution publique de la Région de Bruxelles-Capitale est tenue de :

1° désigner un membre du personnel chargé du plan d'action diversité;

2° créer une commission d'accompagnement.

§ 3. Le Gouvernement crée un comité de coordination régionale en matière de diversité, en vue de coordonner les actions entre les institutions publiques de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 4. Le Gouvernement définit la composition, l'organisation et le fonctionnement :

1° de la commission d'accompagnement visée au § 2, 2°;

2° du comité de coordination visé au § 3.

§ 5. Le Gouvernement définit le profil de fonction du membre du personnel visé au § 2, 1°.

§ 6. Dans les limites des crédits budgétaires régionaux, le Gouvernement attribue un subsidie aux institutions publiques de la Région de Bruxelles-Capitale telles que visées à l'article 4, 13°, afin de promouvoir la diversité au sein de celles-ci.

Ce subsidie est attribué aux institutions publiques précitées qui, au cours d'une année civile, engagent dans des emplois contractuels un minimum de 10 % de demandeurs d'emploi issus des quartiers dont le taux de chômage de la population est égal ou supérieur à la moyenne régionale.

Ce pourcentage minimal ainsi que le taux et la durée minimale de subsidiation y afférents sont déterminés par le Gouvernement dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance dans tous les services publics bruxellois visés.

Art. 6. Chaque institution de la Région de Bruxelles-Capitale transmet systématiquement ses offres d'emploi à l'Office régional bruxellois de l'Emploi.

CHAPITRE V. — Lutte contre la discrimination dans les institutions publiques de la Région de Bruxelles-Capitale

Section 1^{re}. — Interdiction de discrimination

Art. 7. Dans la fonction publique, l'égalité de traitement est garantie en matière d'emploi.

Art. 8. § 1^{er}. Toute discrimination sur la base d'un critère protégé, relative aux relations de travail dans les institutions publiques de la Région de Bruxelles-Capitale, est interdite.

§ 2. Au sens du présent chapitre, la discrimination s'entend de :

— discrimination directe;

— discrimination indirecte;

— injonction de discriminer;

— harcèlement;

— harcèlement sexuel;

— refus de mettre en place des aménagements raisonnables en faveur d'une personne handicapée.

Section II. — Justification des distinctions

Art. 9. Les différences de traitement fondées sur une caractéristique liée à l'un des motifs visés à l'article 4, 6°, ne constituent pas une discrimination directe ou indirecte lorsque, en raison de la nature de l'activité professionnelle ou des conditions de son exercice, la caractéristique en cause constitue une exigence professionnelle essentielle et déterminante, pour autant que l'objectif soit légitime et que l'exigence soit proportionnée.

Art. 10. Verschillen in behandeling op grond van leeftijd vormen geen rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie indien deze objectief en redelijk worden gerechtvaardigd door een legitiem doel, en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn.

Art. 11. Vormt geen onrechtstreekse discriminatie :

— de bepaling, maatstaf of handelswijze als bedoeld in artikel 4, 7°, die objectief en redelijk wordt gerechtvaardigd door een legitiem doel en voor zover de middelen voor dat doel passend en noodzakelijk zijn;

— het onderscheid op grond van een handicap, wanneer wordt aangetoond dat geen redelijke aanpassingen kunnen worden getroffen.

Art. 12. § 1. — Onderscheid op grond van de in artikel 4, 6°, genoemde gronden geeft nooit aanleiding tot de vaststelling van enige vorm van rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie, wanneer het onderscheid een door de Regering toegelaten maatregel van positieve actie inhoudt.

§ 2. Een maatregel van positieve actie kan slechts worden uitgevoerd mits naleving van de volgende voorwaarden :

— er is een kennelijke ongelijkheid;

— het verdwijnen van deze ongelijkheid wordt aangewezen als een te bevorderen doelstelling;

— de maatregel van positieve actie is van tijdelijke aard en van die aard zijn dat hij verdwijnt zodra de beoogde doelstelling is bereikt;

— de maatregel van positieve actie beperkt andermans rechten niet onnodig.

Art. 13. § 1. Onderscheid op grond van de in artikel 4, 6°, genoemde gronden geeft nooit aanleiding tot de vaststelling van enige vorm van rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie, wanneer dit onderscheid wordt opgelegd door of krachtens een wet.

§ 2. § 1 doet geen uitspraak over de conformiteit van een onderscheid dat door of krachtens een wet wordt opgelegd, met de Grondwet, het recht van de Europese Unie en het in België geldende internationaal recht.

Afdeling III. — Sancties en procedures

Art. 14. De bepalingen die strijdig zijn met deze ordonnantie alsook de bedingen die bepalen dat één of meer contracterende partijen bij voorbaat afzien van de rechten die door deze ordonnantie worden gewaarborgd, zijn nietig.

Art. 15. § 1. In geval van discriminatie verboden door deze ordonnantie kan het slachtoffer een schadevergoeding vorderen overeenkomstig het contractuele en buitencontractuele aansprakelijkheidsrecht.

De werkgever die het discriminatieverbod heeft geschonden moet aan het slachtoffer een vergoeding betalen die naar keuze van het slachtoffer, gelijk is hetzij aan een forfaitair bedrag zoals uiteengezet in § 2, hetzij aan de werkelijk door het slachtoffer geleden schade. In laatstgenoemd geval moet het slachtoffer de omvang van de geleden schade bewijzen.

§ 2. De forfaitaire schadevergoeding voor materiële en morele schade, vermeld in § 1, is gelijk aan de bruto bezoldiging voor zes maanden, tenzij de werkgever aantoont dat de betwiste ongunstige of nadelige behandeling ook op niet-discriminerende gronden getroffen zou zijn.

In dat laatste geval wordt de forfaitaire schadevergoeding voor materiële en morele schade beperkt tot drie maanden bruto bezoldiging.

Als de materiële schade die voortvloeit uit een discriminatie verboden door deze ordonnantie echter kan worden hersteld via de toepassing van de nietigheidssanctie voorzien in artikel 14, is de forfaitaire vergoeding voor de morele schade, geleden ten gevolge van een feit van discriminatie, vastgesteld op 650 euro. Dat bedrag wordt verhoogd tot 1.300 euro indien de verweerder niet kan aantonen dat de betwiste ongunstige of nadelige behandeling ook op niet-discriminerende gronden getroffen zou zijn of wegens andere omstandigheden, zoals de bijzondere ernst van de geleden morele schade.

Art. 16. § 1. Op verzoek van de persoon die meent het slachtoffer te zijn van discriminatie of op verzoek van een belangenvereniging of het orgaan of de organen in de zin van artikel 24, stelt de geadieerde rechter het bestaan vast van een zelfs onder het strafrecht vallende daad waardoor de bepalingen van deze ordonnantie worden overtreden en beveelt hij de staking ervan.

De geadieerde rechter kan de opheffing van de staking bevelen zodra bewezen is dat een einde is gemaakt aan de overtreding.

Art. 10. Les différences de traitement fondées sur l'âge ne constituent pas une discrimination directe ou indirecte lorsqu'elles sont objectivement et raisonnablement justifiées par un objectif légitime et que les moyens pour atteindre cet objectif sont appropriés et nécessaires.

Art. 11. Ne constitue pas une discrimination indirecte :

— la disposition, la pratique ou le critère visé à l'article 4, 7°, qui se justifie objectivement et raisonnablement par un objectif légitime, et dans la mesure où les moyens pour atteindre cet objectif sont appropriés et nécessaires;

— la distinction sur la base d'un handicap, quand il est démontré que l'on ne peut opérer d'aménagements raisonnables.

Art. 12. § 1^{er}. Une distinction sur la base des motifs mentionnés à l'article 4, 6°, ne s'analyse jamais en une quelconque forme de discrimination directe ou indirecte lorsque la distinction constitue une mesure d'action positive autorisée par le Gouvernement.

§ 2. Une mesure d'action positive ne peut être mise en œuvre que moyennant le respect des conditions suivantes :

— il existe une inégalité manifeste;

— la disparition de cette inégalité est désignée comme un objectif à promouvoir;

— la mesure d'action positive est de nature temporaire et de nature à disparaître dès que l'objectif visé est atteint;

— la mesure d'action positive ne restreint pas inutilement les droits d'autrui.

Art. 13. § 1^{er}. Une distinction sur la base des motifs mentionnés à l'article 4, 6°, ne s'analyse jamais en une quelconque forme de discrimination directe ou indirecte lorsque cette distinction est imposée par ou en vertu d'une loi.

§ 2. Le § 1^{er} ne préjuge cependant en rien de la conformité des distinctions directes ou indirectes établies par ou en vertu d'une loi avec ce que requièrent la Constitution, le droit de l'Union européenne et le droit international en vigueur en Belgique.

Section III. — Dispositifs de sanction et procédures

Art. 14. Les dispositions contraires à cette ordonnance sont nulles, ainsi que les clauses contractuelles stipulant qu'une ou plusieurs parties renoncent par avance aux droits garantis par la présente ordonnance.

Art. 15. § 1^{er}. En cas de discrimination interdite par la présente ordonnance, la victime peut réclamer une indemnisation de son préjudice en application du droit de la responsabilité contractuelle et extracontractuelle.

L'employeur qui a contrevenu à l'interdiction de la discrimination doit verser à la victime une indemnité correspondant, selon le choix de la victime, soit à une somme forfaitaire fixée conformément au § 2, soit au dommage réellement subi par la victime. Dans ce dernier cas, la victime doit prouver l'étendue du préjudice par elle subi.

§ 2. Les dommages et intérêts forfaitaires pour préjudices matériels et moraux visés au § 1^{er} correspondent à la rémunération brute de six mois, à moins que l'employeur ne démontre que le traitement litigieux préjudiciable ou désavantageux aurait également été adopté en l'absence de discrimination.

Dans cette dernière hypothèse, l'indemnisation forfaitaire pour le dommage matériel et moral est limitée à trois mois de rémunération.

Lorsque le préjudice matériel résultant d'une discrimination interdite par la présente ordonnance peut toutefois être réparé en appliquant la sanction de nullité telle que prévue à l'article 14, l'indemnisation forfaitaire du préjudice moral subi du fait d'une discrimination est fixée à un montant de 650 euros. Ce montant est porté à 1.300 euros lorsque le défendeur ne peut démontrer que le traitement litigieux préjudiciable ou désavantageux aurait également été adopté en l'absence de discrimination ou en raison d'autres circonstances, telles que la gravité du préjudice moral subi.

Art. 16. § 1^{er}. A la demande de la victime de la discrimination ou à la demande d'un groupement d'intérêts, ou encore d'un organe ou de plusieurs organes au sens de l'article 24, la juridiction saisie constate l'existence et ordonne la cessation d'un acte, même pénalement réprimé, constituant un manquement aux dispositions de la présente ordonnance.

La juridiction saisie peut ordonner la levée de la cessation dès qu'il est prouvé qu'il a été mis fin aux infractions.

§ 2. Op vraag van het slachtoffer kan de geadieerde rechter de in artikel 15, § 2, bedoelde forfaitaire schadevergoeding aan het slachtoffer toekennen.

§ 3. De geadieerde rechter kan bevelen dat zijn beslissing of de samenvatting die hij opstelt, wordt aangeplakt tijdens de door hem bepaalde termijn, zowel buiten als binnen de inrichtingen van de overtreder of de lokalen die hem toebehoren, en dat zijn vonnis of de samenvatting ervan in kranten of op enige andere wijze wordt bekendgemaakt, dit alles op kosten van de overtreder.

Deze maatregelen van openbaarmaking mogen evenwel slechts opgelegd worden indien zij er kunnen toe bijdragen dat de gewraakte daad of de uitwerking ervan ophouden.

§ 4. De vordering wordt ingesteld en behandeld zoals in kort geding.

Zij kan worden ingesteld bij verzoekschrift. Dit wordt in vier exemplaren neergelegd op de griffie van de bevoegde rechtbank of bij een ter post aangetekende brief verzonden aan deze griffie.

Op straffe van nietigheid vermeldt het verzoekschrift :

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam, de voornamen, het beroep en de woonplaats van de onderzoeker;

3° de naam en het adres van de natuurlijke persoon of de rechtspersoon tegen wie de vordering wordt ingesteld;

4° het voorwerp en de uiteenzetting van de middelen van de vordering.

De griffie er van de rechtbank verwittigt onverwijld de tegenpartij bij gerechtsbrief en nodigt haar uit te verschijnen ten vroegste drie dagen en ten laatste acht dagen na het verzenden van de gerechtsbrief, waarbij een exemplaar van het verzoekschrift is gevoegd.

Over de vordering wordt uitspraak gedaan niettegenstaande vervolging wegens dezelfde feiten voor enig ander strafrecht.

Als een vordering tot staking van bij de strafrechter aanhangig gemaakte feiten ingesteld is, wordt over de strafvervolging pas uitspraak gedaan nadat over de vordering tot staking een in kracht van gewijsde getreden beslissing gewezen is. Tijdens de opschorting is de verjaring van de strafvordering geschorst.

Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande enig rechtsmiddel en zonder borgtocht. Het wordt door de griffier van de rechtbank onverwijld meegedeeld aan alle partijen en aan de procureur des Konings.

§ 5. De bepalingen van dit artikel doen geen afbreuk aan de bevoegdheden van de Raad van State, zoals bepaald in de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State.

Art. 17. De rechter kan op verzoek van het slachtoffer van de discriminatie, van het orgaan of de organen in de zin van artikel 24, of van een belangenvereniging, diegene die de discriminatie heeft gepleegd, veroordelen tot de betaling van een dwangsom als aan die discriminatie geen einde is gemaakt. De rechter doet uitspraak overeenkomstig artikel 1385bis tot en met 1385nonies van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 18. Met gevangenisstraf van twee maanden tot twee jaar wordt gestraft iedere werknemer, iedere drager of agent van het openbaar gezag of van de openbare macht die in de uitoefening van zijn ambt een persoon opzettelijk discrimineert op grond van de in artikel 4, 6°, genoemde gronden.

Dezelfde straffen worden toegepast als de feiten begaan zijn jegens een groep, een gemeenschap of de leden ervan, op grond van de in artikel 4, 6°, genoemde gronden.

Als de verdachte bewijst dat hij heeft gehandeld op bevel van zijn meerderen, in zaken die tot hun bevoegdheid behoren en waarin hij hen als ondergeschikte gehoorzaamheid verschuldigd was, worden de straffen alleen toegepast op de meerderen die het bevel hebben gegeven.

Als de werknemers die beticht worden de bovengenoemde daden van discriminatie bevelen, toegelaten of vergemakkelijkt te hebben, beweren dat hun handtekening bij verrassing is verkregen, zijn zij verplicht de daad, in voorkomend geval, te doen ophouden en de schuldige aan te geven, anders worden zij zelf vervolgd.

Als één van de bovengenoemde daden van discriminatie is gepleegd door middel van de valse handtekening van een openbaar ambtenaar, worden de daders van de valsheid en zij die er kwaadwillig of bedrieglijk gebruik van maken, gestraft met opsluiting van tien jaar tot vijftien jaar.

§ 2. A la demande de la victime, la juridiction saisie peut lui attribuer l'indemnisation forfaitaire visée à l'article 15, § 2.

§ 3. La juridiction saisie peut prescrire l'affichage de sa décision ou du résumé qu'il en rédige, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des établissements du contrevenant ou des locaux lui appartenant, et ordonner la publication ou la diffusion de son jugement ou du résumé par la voie de journaux ou de toute autre manière, le tout aux frais du contrevenant.

Ces mesures de publicité ne peuvent être prescrites que si elles sont de nature à contribuer à la cessation de l'acte incriminé ou de ses effets.

§ 4. L'action est formée et instruite selon les formes du référé.

Elle est formée par requête, établie en quatre exemplaires et envoyée par lettre recommandée à la poste ou déposée au greffe de la juridiction compétente.

A peine de nullité, la requête contient :

1° l'indication des jour, mois et année;

2° les nom, prénoms, profession et domicile du requérant;

3° les nom et adresse de la personne physique ou morale contre laquelle la demande est formée;

4° l'objet et l'exposé des moyens de la demande.

Le greffier du tribunal avertit sans délai la partie adverse par pli judiciaire, auquel est joint un exemplaire de la requête, et l'invite à comparaître au plus tôt trois jours et au plus tard huit jours après l'envoi du pli judiciaire.

Il est statué sur l'action nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant toute autre juridiction pénale.

Lorsque les faits soumis au juge pénal font l'objet d'une action en cessation, il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée n'a été rendue relativement à l'action en cessation. La prescription de l'action publique est suspendue pendant la surséance.

Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours et sans caution. Il est communiqué par le greffier de la juridiction, sans délai, à toutes les parties et au procureur du Roi.

§ 5. Les dispositions du présent article ne portent pas préjudice aux compétences du Conseil d'Etat, telles que définies par les lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'Etat.

Art. 17. Le juge peut, à la demande de la victime de la discrimination, de l'organe ou des organes au sens de l'article 24, ou d'un groupement d'intérêts, condamner au paiement d'une astreinte l'auteur de la discrimination au cas où il ne serait pas mis fin à celle-ci. Le juge statue conformément aux articles 1385bis à 1385nonies du Code judiciaire.

Art. 18. Est puni d'un emprisonnement de deux mois à deux ans, tout travailleur, tout dépositaire ou agent de l'autorité ou de la force publique qui, dans l'exercice de ses fonctions, commet intentionnellement une discrimination à l'égard d'une personne sur la base des motifs mentionnés à l'article 4, 6°.

Les mêmes peines sont applicables lorsque les faits sont commis à l'égard d'un groupe, d'une communauté ou de ses membres, sur la base des motifs mentionnés à l'article 4, 6°.

Si l'inculpé justifie qu'il a agi par ordre de ses supérieurs pour des objets du ressort de ceux-ci et sur lesquels il leur était dû obéissance hiérarchique, les peines sont appliquées seulement aux supérieurs qui ont donné l'ordre.

Si les travailleurs prévenus d'avoir ordonné, autorisé ou facilité les actes arbitraires susmentionnés prétendent que leur signature a été surprise, ils sont tenus, le cas échéant, de faire cesser l'acte, de dénoncer le coupable; sinon, ils sont poursuivis personnellement.

Si l'un des actes arbitraires susmentionnés est commis au moyen d'une fausse signature d'un fonctionnaire public, les auteurs du faux et ceux qui, méchamment ou frauduleusement, en font usage sont punis de la réclusion de dix à quinze ans.

Art. 19. Met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van vijftig euro tot duizend euro of met één van die straffen alleen wordt gestraft, elke persoon die zich niet voegt naar een vonnis of een arrest dat, als gevolg van een vordering tot staking, overeenkomstig artikel 16 werd gewezen.

Art. 20. In geval van een inbreuk op artikel 18 of 19, kan de veroordeelde bovendien overeenkomstig artikel 33 van het Strafwetboek tot de ontzetting worden veroordeeld.

Art. 21. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de misdrijven, vermeld in deze ordonnantie.

Afdeling IV. — Bewijslast

Art. 22. § 1. Wanneer de persoon die meent slachtoffer te zijn van discriminatie voor de bevoegde rechter feiten aanvoert die het bestaan van een rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie kunnen doen vermoeden, dient de verweerder te bewijzen dat er geen discriminatie is geweest.

§ 2. Het bepaalde van § 1 is van toepassing op alle gerechtelijke procedures, met uitzondering van de strafrechtelijke procedures.

Afdeling V. — Rechtsbescherming en rechtshandhaving

Art. 23. § 1. Als een klacht wordt ingediend door of ten voordele van een persoon wegens een schending van deze ordonnantie, mag de werkgever geen nadelige maatregel treffen ten aanzien van deze persoon, behalve om redenen die vreemd zijn aan de klacht.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel wordt onder nadelige maatregel onder meer begrepen : de beëindiging van de arbeidsbetrekking, de eenzijdige wijziging van de arbeidsvoorwaarden of de nadelige maatregel getroffen na de beëindiging van de arbeidsbetrekking.

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel wordt onder klacht begrepen :

— een met redenen omklede klacht ingediend door de betrokkene bij de openbare instelling of de dienst die hem tewerkstelt, overeenkomstig de van kracht zijnde procedures;

— een met redenen omklede klacht ingediend ten voordele van de betrokkene door het orgaan of de organen in de zin van artikel 24, of een belangenvereniging, bij de openbare instelling of de dienst die hem tewerkstelt;

— een rechtsvordering ingesteld door de betrokkene;

— een rechtsvordering ingesteld ten voordele van de betrokkene door het orgaan of de organen in de zin van artikel 24, of een belangenvereniging.

De in het eerste lid, eerste en tweede gedachtestreepje bedoelde met redenen omklede klacht bestaat uit een gedateerde, ondertekende en bij ter post ter kennis gebrachte aangetekende brief waarin de grieven ten aanzien van de dader van de vermeende discriminatie worden uiteengezet.

§ 4. Als de werkgever een nadelige maatregel treft ten aanzien van de betrokkene binnen twaalf maanden na het indienen van de klacht, valt de bewijslast dat de nadelige maatregel werd getroffen om redenen die vreemd zijn aan de klacht, ten laste van diegene tegen wie de klacht is ingediend.

Indien een rechtsvordering door of ten voordele van de betrokkene werd ingesteld, wordt de in het eerste lid bedoelde periode verlengd tot drie maanden na de dag waarop de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is getreden.

§ 5. Als de werkgever een nadelige maatregel treft ten aanzien van de betrokkene in strijd met § 1, verzoekt deze persoon of de belangenvereniging waarbij hij is aangesloten, hem opnieuw in de dienst op te nemen of hem zijn functie onder dezelfde voorwaarden als voorheen te laten uitoefenen.

Het verzoek wordt gedaan bij een ter post aangetekende brief binnen dertig dagen volgend op de datum van de kennisgeving van de opzegging, van de beëindiging zonder opzegging of van de eenzijdige wijziging van de arbeidsvoorwaarden.

De werkgever moet zich binnen dertig dagen volgend op de kennisgeving van het verzoek uitspreken.

Art. 19. Est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante euros à mille euros, ou de l'une de ces peines seulement, toute personne qui ne se conforme pas à un jugement ou à un arrêt prononcé suite à une demande de cessation, conformément à l'article 16.

Art. 20. En cas d'infraction aux articles 18 ou 19, le condamné peut, en outre, être condamné à l'interdiction conformément à l'article 33 du Code pénal.

Art. 21. Toutes les dispositions du Livre premier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente ordonnance.

Section IV. — Charge de la preuve

Art. 22. § 1^{er}. Lorsque la personne qui s'estime victime d'un acte de discrimination invoque devant le juge compétent des faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination directe ou indirecte, il incombe au défendeur de prouver qu'il n'y a pas eu de discrimination.

§ 2. Les dispositions du § 1^{er} sont applicables à toutes les procédures juridictionnelles, à l'exception des procédures pénales.

Section V. — Dispositifs de protection et de défense

Art. 23. § 1^{er}. Lorsqu'une plainte est introduite par ou au bénéfice d'une personne en raison de la violation de la présente ordonnance, l'employeur ne peut prendre de mesure préjudiciable à l'encontre de cette personne, excepté pour des motifs étrangers à cette plainte.

§ 2. Pour ce qui est de l'application du présent article, il faut entendre par mesure préjudiciable : la cessation de la relation de travail, la modification unilatérale des conditions de travail ou la mesure préjudiciable prise après la cessation de la relation de travail.

§ 3. Pour l'application du présent article, il convient d'entendre par plainte :

— une plainte motivée introduite par l'intéressé auprès de l'institution publique ou du service qui l'emploie, conformément aux procédures en vigueur;

— une plainte motivée introduite au bénéfice de la personne concernée par l'organe ou les organes au sens de l'article 24, ou par un groupement d'intérêts, auprès de l'institution publique ou du service qui l'emploie;

— une action en justice introduite par la personne concernée;

— une action en justice introduite au bénéfice de la personne concernée par l'organe ou les organes au sens de l'article 24, ou par un groupement d'intérêts.

La plainte motivée, visée à l'alinéa premier, premier et deuxième tiret, consiste en un écrit, daté, signé et notifié par pli recommandé à la poste, dans lequel les griefs adressés à l'auteur de la discrimination alléguée sont exposés.

§ 4. Lorsque l'employeur adopte une mesure préjudiciable vis-à-vis de la personne concernée dans un délai de douze mois suivant l'introduction de la plainte, il appartient à celui ou celle contre qui la plainte est dirigée de prouver que la mesure préjudiciable a été adoptée pour des motifs qui sont étrangers à cette plainte.

Lorsqu'une action en justice a été introduite par ou au bénéfice de la personne concernée, le délai de 12 mois visé à l'alinéa premier, est prolongé jusqu'à échéance d'un délai de trois mois suivant le jour où la décision intervenue est passée en force de chose jugée.

§ 5. Lorsque l'employeur adopte une mesure préjudiciable à l'encontre de la personne concernée en contravention au § 1^{er}, cette personne ou le groupement d'intérêts auquel elle est affiliée demande sa réintégration dans le service ou de lui permettre d'exercer ses fonctions aux mêmes conditions que précédemment.

La demande est introduite par lettre recommandée dans les trente jours qui suivent la date de la notification du préavis, de la rupture sans préavis ou de la modification unilatérale des conditions de travail.

L'employeur doit prendre position sur cette demande dans un délai de trente jours suivant sa notification.

De werkgever die de persoon opnieuw in de dienst opneemt of hem zijn functie onder dezelfde voorwaarden als voorheen laat uitoefenen, moet de wegens ontslag of wijziging van de arbeidsvoorwaarden gederfde verloning betalen alsmede de werkgevers- en werknemersbijdragen betreffende deze verloning storten.

Deze paragraaf is niet van toepassing wanneer de nadelige maatregel wordt getroffen nadat de arbeidsbetrekking een einde heeft genomen.

§ 6. Als de betrokkene na het in § 5, eerste lid, bedoelde verzoek niet opnieuw wordt opgenomen of zijn functie niet onder dezelfde voorwaarden als voorheen kan uitoefenen en er geoordeeld werd dat de nadelige maatregel in strijd is met § 1, moet de werkgever aan de betrokkene een vergoeding betalen die, naar keuze van die persoon, gelijk is hetzij aan een forfaitair bedrag dat overeenstemt met de bruto verloning voor zes maanden, hetzij aan de werkelijk door de betrokkene geleden schade. In laatstgenoemd geval moet hij de omvang van de geleden schade bewijzen.

§ 7. De werkgever is verplicht dezelfde vergoeding uit te betalen, zonder dat de persoon of de belangenvereniging waarbij hij is aangesloten het in § 5 bedoelde verzoek moet indienen om opnieuw te worden opgenomen in de dienst of zijn functie onder dezelfde voorwaarden als voorheen te kunnen uitoefenen :

1° als het bevoegde rechtscollege de feiten van discriminatie, die het voorwerp uitmaakten van de klacht, bewezen heeft geacht;

2° als de betrokkene de arbeidsbetrekking verbreekt, omdat het gedrag van de werkgever in strijd is met de bepalingen van § 1, wat volgens de betrokkene een reden is om de arbeidsbetrekking zonder opzegging of vóór het verstrijken ervan te verbreken;

3° als de werkgever de arbeidsbetrekking heeft beëindigd om dringende redenen, op voorwaarde dat het bevoegde rechtscollege deze beëindiging ongegrond en in strijd met de bepalingen van § 1 heeft geacht.

§ 8. Als de nadelige maatregel wordt getroffen nadat de arbeidsbetrekking beëindigd werd, en deze maatregel in strijd wordt bevonden met § 1, dient de werkgever de in § 6 bedoelde schadevergoeding te betalen aan het slachtoffer.

§ 9. De in dit artikel bedoelde bescherming is eveneens van toepassing op de personen die optreden als getuige doordat zij, in het kader van het onderzoek van de in § 3 bedoelde klacht, in een ondertekend en gedateerd document de feiten die zij zelf hebben gezien of gehoord en die betrekking hebben op de toestand die het voorwerp is van de klacht, ter kennis brengen van de persoon bij wie de klacht wordt ingediend, of doordat zij optreden als getuige in rechte.

Art. 24. § 1. De Regering wijst één of meer organen aan die in rechte kunnen optreden in de geschillen waartoe deze ordonnantie aanleiding kan geven ingeval van discriminatie op grond van de in artikel 4, 6°, genoemde gronden.

Als de vordering betrekking heeft op een discriminatie van of een overtreding tegen een natuurlijke persoon of een rechtspersoon, dan is de vordering van de organen, vermeld in het eerste lid, pas ontvankelijk als ze bewijzen dat ze handelen met instemming van die natuurlijke persoon of rechtspersoon.

§ 2. De organen, vermeld in § 1, zijn voor de op grond van de in artikel 4, 6°, genoemde gronden waarvoor ze bevoegd zijn, eveneens bevoegd voor :

1° het verlenen van onafhankelijke bijstand aan de slachtoffers van discriminatie bij de afwikkeling van hun klachten over discriminatie;

2° het verrichten van onafhankelijke studies over discriminatie;

3° het publiceren van onafhankelijke verslagen en het doen van aanbevelingen over elk onderwerp dat met discriminatie verband houdt.

Art. 25. § 1. Kunnen in rechte optreden in de rechtsgeschillen waartoe de toepassing van deze ordonnantie aanleiding kan geven, wanneer afbreuk wordt gedaan aan de statutaire opdrachten die ze zich tot doel hebben gesteld :

1° elke instelling van openbaar nut, organisatie en vereniging die op de dag van de feiten ten minste drie jaar rechtspersoonlijkheid bezit en zich statutair tot doel stelt de rechten van de mens te verdedigen of discriminatie te bestrijden;

2° de representatieve vakorganisaties in de zin van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

L'employeur qui réintègre la personne dans son précédent service ou lui permet d'exercer ses fonctions dans les mêmes conditions qu'auparavant, est tenu de payer la rémunération perdue du fait du licenciement ou de la modification des conditions de travail et de verser les cotisations des employeurs et des travailleurs afférentes à cette rémunération.

Le présent paragraphe ne s'applique pas lorsque la mesure préjudiciable intervient après la cessation de la relation de travail.

§ 6. A défaut de réintégration ou de reprise des fonctions aux conditions fixées antérieurement, à la suite de la demande visée au § 5, alinéa 1^{er}, et lorsque la mesure préjudiciable a été jugée contraire aux dispositions du § 1^{er}, l'employeur doit payer à la personne concernée une indemnité égale, selon le choix de cette personne, soit à un montant forfaitaire correspondant à la rémunération brute de six mois, soit au préjudice réellement subi par le travailleur, à charge pour celui-ci de prouver l'étendue de ce préjudice, dans ce dernier cas.

§ 7. L'employeur est tenu de payer la même indemnité, sans que la personne ou le groupement d'intérêts auquel elle est affiliée ne doive introduire la demande visée au § 5 tendant à sa réintégration dans le service ou à la reprise de ses fonctions, aux conditions fixées antérieurement :

1° lorsque la juridiction compétente a considéré comme établis les faits de discrimination qui forment l'objet de la plainte;

2° lorsque la personne concernée rompt la relation de travail, parce que le comportement de l'employeur viole les dispositions du § 1^{er}, ce qui constitue selon le travailleur un motif de rupture de la relation de travail sans préavis ou pour y mettre un terme avant son expiration;

3° lorsque l'employeur a rompu la relation de travail pour motif grave, et pour autant que la juridiction compétente ait estimé cette rupture non fondée et en contradiction avec les dispositions du § 1^{er}.

§ 8. Lorsque la mesure préjudiciable intervient après la cessation de la relation de travail et qu'elle est jugée contraire au paragraphe premier, l'employeur est tenu de payer à la victime l'indemnité prévue au § 6.

§ 9. La protection visée au présent article est également d'application aux personnes qui interviennent comme témoins par le fait que, dans le cadre de l'instruction d'une plainte visée au § 3, elles font connaître auprès de la personne chez qui la plainte est introduite, dans un document daté et signé, les faits qu'elles ont elles-mêmes vus ou entendus et qui sont en relation avec la situation qui fait l'objet d'une plainte ou par le fait qu'elles interviennent en tant que témoins de justice.

Art. 24. § 1^{er}. Le Gouvernement désigne un ou plusieurs organes pouvant ester en justice dans les litiges auxquels l'application de la présente ordonnance donnerait lieu en cas de discrimination sur la base des motifs mentionnés à l'article 4, 6°.

Lorsque la requête concerne une discrimination ou une infraction envers une personne physique ou morale, la requête des organes mentionnée au premier alinéa n'est recevable que s'ils prouvent qu'ils agissent en accord avec cette personne physique ou morale.

§ 2. Les organes mentionnés au § 1^{er}, sont, sur la base des motifs mentionnés à l'article 4, 6°, pour lesquels ils sont compétents, également compétents pour :

1° l'assistance indépendante aux victimes de discrimination lors de la prise en considération de leurs plaintes relatives à une discrimination;

2° la réalisation d'études indépendantes sur la discrimination;

3° la publication de rapports indépendants et la formulation de recommandations à propos de tout sujet en rapport avec la discrimination.

Art. 25. § 1^{er}. Peuvent ester en justice dans les litiges auxquels l'application de la présente ordonnance donnerait lieu, lorsqu'un préjudice est porté aux fins statutaires qu'ils se sont donnés pour mission de poursuivre :

1° tout établissement d'utilité publique et toute association, jouissant de la personnalité juridique depuis au moins trois ans à la date des faits, et se proposant par ses statuts de défendre les droits de l'homme et de combattre la discrimination;

2° les organisations syndicales représentatives au sens de la loi du 19 décembre 1974 réglant les relations entre les autorités publiques et les syndicats de leurs personnels;

3° de representatieve vakorganisaties in het aangewezen orgaan van vakbondsoverleg voor de administraties, diensten en instellingen waarop de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel niet van toepassing is.

§ 2. Als de vordering betrekking heeft op een discriminatie van of een overtreding tegen een natuurlijke persoon of een rechtspersoon, dan is de vordering van de instellingen, verenigingen of organisaties, vermeld in het eerste lid, pas ontvankelijk als zij bewijzen dat zij handelen met instemming van die natuurlijke persoon of rechtspersoon.

Art. 26. § 1. De Regering kan één of meer personen of organen aanwijzen die kunnen optreden als verzoeningsdienst in de geschillen waartoe deze ordonnantie aanleiding kan geven ingeval van discriminatie op grond van de in artikel 4, 6°, genoemde gronden.

§ 2. De verzoeningsdienst is bevoegd om :

1° klachten te ontvangen en inspanningen te leveren om het standpunt van al de betrokken partijen te verzoenen;

2° aanbevelingen op te stellen of voorstellen te formuleren die een oplossing kunnen bieden voor het geschil waarvoor op hem een beroep wordt gedaan.

§ 3. De verzoeningsdienst kan weigeren een klacht te behandelen in de volgende gevallen :

1° de klacht is manifest ongegrond;

2° de klacht valt buiten zijn bevoegdheden;

3° de feiten hebben zich voorgedaan meer dan een jaar voordat de klacht werd ingediend;

4° een hangende burgerlijke rechtsvordering of een hangende strafprocedure heeft reeds betrekking op het voorwerp van de klacht.

§ 4. De verzoeningsdienst bezorgt de Regering jaarlijks een activiteitenverslag waarin de identiteit van de verzoekers en die van de beschuldigde personen niet mogen worden opgenomen. Daarnaast kan de verzoeningsdienst tussentijdse verslagen opstellen indien hij dit nuttig acht. Die verslagen kunnen elk voorstel bevatten dat de gelijke behandeling bij de tewerkstelling kan verbeteren.

§ 5. De Regering concretiseert de opdrachten en werking van de verzoeningsdienst en vult die verder aan.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 4 september 2008.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,
G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Mobiliteit en Openbare Werken,
P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,
Mevr. E. HUYTEBROECK

Nota

(1) Gewone zitting 2007-2008.

Documenten van het Parlement. — Ontwerp van ordonnantie, A/467/1. — Verslag, A/467/2.

Integraal verslag. — Bespreking. Vergadering van donderdag 17 juli 2008. — Aanneming. Vergadering van vrijdag 18 juli 2008.

3° les organisations syndicales représentatives au sein de l'organe de concertation syndicale désigné pour les administrations, services ou institutions pour lesquels la loi du 19 décembre 1974 réglant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités n'est pas d'application.

§ 2. Lorsque la requête concerne une discrimination ou une infraction envers une personne physique ou morale, la requête des institutions, associations ou groupements mentionnées au premier alinéa n'est recevable que si ceux-ci prouvent qu'ils agissent en accord avec cette personne physique ou morale.

Art. 26. § 1^{er}. Le Gouvernement peut désigner un ou plusieurs personnes ou organes pouvant faire office de service de conciliation dans les litiges auxquels l'application de la présente ordonnance donnerait lieu en cas de discrimination sur la base des motifs mentionnés à l'article 4, 6°.

§ 2. Le service de conciliation est compétent pour :

1° recevoir les plaintes et s'efforcer de concilier les positions de toutes les parties concernées;

2° formuler des recommandations ou faire des propositions en vue de trouver une solution au litige pour lequel il a été sollicité.

§ 3. Le service de conciliation peut refuser de traiter une plainte dans les cas suivants :

1° la plainte est manifestement infondée;

2° la plainte n'est pas du ressort de ses compétences;

3° les faits se sont produits plus d'un an avant que la plainte ne soit déposée;

4° la plainte fait déjà l'objet d'une requête civile en instance ou d'une procédure pénale pendante.

§ 4. Le service de conciliation remet annuellement un rapport d'activités au Gouvernement dans lequel l'identité des requérants et celle des personnes inculpées ne peuvent figurer. Parallèlement, le service de conciliation peut, s'il le juge utile, établir des rapports intermédiaires. Ceux-ci contiennent toute proposition susceptible de favoriser l'égalité de traitement en ce qui concerne l'accès à l'emploi.

§ 5. Le Gouvernement concrétise les missions et le fonctionnement du service de conciliation et les complète.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 4 septembre 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,
G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de la Mobilité et des Travaux publics,
P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,
Mme E. HUYTEBROECK

Note

(1) Session ordinaire 2007-2008.

Documents du Parlement. — Projet d'ordonnance, A-467/1. — Rapport, A-467/2.

Compte rendu intégral. — Discussion. Séance du jeudi 17 juillet 2008. — Adoption. Séance du vendredi 18 juillet 2008.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2008 — 3145

[C — 2008/31462]

4 SEPTEMBER 2008. — Ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (1)

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 1, derde lid, van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt vervolledigd met de woorden « en de gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2006/32/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 5 april 2006 betreffende energie-efficiëntie bij het eindgebruik en energiediensten en houdende intrekking van Richtlijn 93/76/EEG van de Raad ».

Art. 3. Artikel 2, 36°, van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 36° Privénet : geheel van inrichtingen op een beperkt en goed afgebakend geografisch gebied die dienen voor de bevoorrading van elektriciteit aan een of meer stroomafwaartse afnemers en die aan de in het technisch reglement vastgestelde voorwaarden beantwoorden. »

Art. 4. In artikel 2 van dezelfde ordonnantie, worden 37° en 38° geschrapt.

Art. 5. In artikel 8, § 4, van dezelfde ordonnantie worden de woorden « artikel 24bis, 8° en » ingevoegd tussen de woorden « behalve in de in » en « Hoofdstuk IVbis ».

Art. 6. Artikel 15 van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« De daartoe behoorlijk gemachtigde plaatselijke leveranciers kunnen, in hun naam en voor hun rekening, het in aanmerking komen uitvoeren van de afnemers aan wie ze leveren voor het door hen verbruikte elektriciteitsvolume. »

Art. 7. Artikel 21, derde lid, van dezelfde ordonnantie wordt als volgt vervangen :

« De leveranciers dienen te beschikken over een lokale leveringsvergunning toegekend door de Regering om aan de in aanmerking komende afnemers elektriciteit te leveren binnen een beperkt en goed afgebakend geografisch gebied dat via een gemeenschappelijk aansluiting met een hoofdteller en/of een privénet is aangesloten op het distributienet. ».

Art. 8. Het 3° van § 1 van artikel 24 van dezelfde ordonnantie wordt vervolledigd met de woorden « en de lokale leveranciers die geheel of gedeeltelijk in de behoeften van hun afnemers voorzien met een elektriciteitsproductie-installatie gelegen binnen een beperkt en goed afgebakend geografisch gebied en/of met het privénet waaraan ze leveren ».

Art. 9. In artikel 24, § 3, van dezelfde ordonnantie worden de woorden « ongeacht of ze in aanmerking komen of niet » vervangen door de woorden « en van de in § 1, 3°, bedoelde lokale leveranciers ».

Art. 10. Artikel 24bis van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld met een 8°, luidend als volgt :

« 8° bij afname van elektriciteit van het distributienet, het leveren van elektriciteit voor tijdelijke festiviteiten op de weg volgens de technische en fi nanciële voorwaarden bepaald bij of krachtens het technisch reglement van het net. »

Art. 11. In artikel 25, § 1, eerste lid, van dezelfde ordonnantie worden de woorden « en van de lokale leveranciers » ingevoegd tussen de woorden « categorieën eindafnemers » en « waarvan sprake in artikel 24, § 1, 3° ».

Art. 12. In artikel 25, § 1, tweede lid, van dezelfde ordonnantie worden de woorden « en van de lokale leveranciers » ingevoegd tussen de woorden « categorieën eindafnemers » en « waarvan sprake in artikel 24, § 1, 3° ».

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2008 — 3145

[C — 2008/31462]

4 SEPTEMBRE 2008. — Ordonnance modifiant l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale (1)

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'article 1^{er}, alinéa 3 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale est complété par les mots « et la transposition partielle de la Directive 2006/32/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 avril 2006 relative à l'efficacité énergétique dans les utilisations finales et aux services énergétiques et abrogeant la Directive 93/76/CEE du Conseil ».

Art. 3. L'article 2, 36°, de la même ordonnance est remplacé comme suit :

« 36°. Réseau privé : ensemble des installations établies sur une aire géographique restreinte et bien délimitée servant à l'alimentation en électricité d'un ou plusieurs clients avals et répondant aux conditions fixées par le règlement technique. »

Art. 4. A l'article 2 de la même ordonnance, les 37° et 38° sont supprimés.

Art. 5. A l'article 8, § 4, de la même ordonnance, les mots « à l'article 24bis, 8° et » sont insérés entre les mots « visés » et « au ».

Art. 6. L'article 15 de la même ordonnance est complété d'un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« Les fournisseurs locaux, dûment mandatés pour ce faire, peuvent exercer, en leur nom et pour leur compte, l'éligibilité des clients qu'ils fournissent pour le volume d'électricité consommé par ceux-ci. »

Art. 7. L'article 21, alinéa 3, de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« Les fournisseurs doivent disposer d'une licence de fourniture locale octroyée par le Gouvernement pour approvisionner en électricité des clients éligibles à l'intérieur d'une aire géographique, restreinte et bien délimitée raccordée au réseau de distribution par un branchement commun avec compteur de tête et/ou par un réseau privé. »

Art. 8. A l'article 24, § 1^{er}, de la même ordonnance, le point 3° est complété par les mots « ainsi que des fournisseurs locaux qui couvrent tout ou partie des besoins de leurs clients au moyen d'une installation de production d'électricité sise à l'intérieur de l'aire géographique restreinte et bien délimitée et raccordée en aval du comptage de tête du branchement commun et/ou du réseau privé dans lesquels ils fournissent ».

Art. 9. A l'article 24, § 3, de la même ordonnance, les mots « , éligibles et non éligibles » sont remplacés par les mots « et des fournisseurs locaux visés au § 1^{er}, 3° ».

Art. 10. L'article 24bis de la même ordonnance est complété par un point 8° rédigé comme suit :

« 8°. En cas de prélèvement d'électricité sur le réseau de distribution, la fourniture d'électricité pour des manifestations festives temporaires en voirie aux conditions techniques et financières précisées par ou en vertu du règlement technique du réseau. »

Art. 11. A l'article 25, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même ordonnance, les mots « et des fournisseurs locaux » sont insérés entre les mots « de clients finals » et « visées à l'article 24, § 1^{er}, 3° ».

Art. 12. A l'article 25, § 1^{er}, alinéa 2, de la même ordonnance, les mots « et des fournisseurs locaux » sont insérés entre les mots « de clients finals » et « visées à l'article 24, § 1^{er}, 3° ».

Art. 13. In dezelfde ordonnantie wordt een artikel *25noviesdecies* ingevoegd, luidend als volgt :

« De lokale leverancier bezorgt de Commissie uiterlijk op 31 mei van elk jaar een gedetailleerd verslag over de wijze waarop hij in de loop van het voorgaande jaar zijn verplichtingen is nagekomen, onder meer zijn transparantieplicht jegens zijn eindafnemers en de wijze waarop hij hen de in artikel *28bis* bedoelde premie heeft verrekend in de eindafrekening. De toekenning en het behoud van die premie hangen af van het nakomen van die verplichtingen. ».

Art. 14. In artikel 26, § 7, eerste lid, van dezelfde ordonnantie, worden de woorden « en aan de lokale leveranciers » ingevoegd tussen de woorden « aan de leveranciers » en de woorden « , om de », alsook de woorden « en *28bis* » tussen het woord « *24ter* » en de woorden « en in Hoofdstuk *IVbis* »

Art. 15. In artikel 26, § 7, 3^o, van dezelfde ordonnantie, worden de woorden « ongeacht of ze al dan niet in aanmerking komen » vervangen door de woorden « en van de in artikel 24, § 1, 3^o, bedoelde lokale leveranciers en aan de openbare dienstverplichtingen uitgevoerd door de lokale leveranciers krachtens artikel *28bis*. ».

Art. 16. Het opschrift van hoofdstuk V van dezelfde ordonnantie wordt als volgt gewijzigd :

« HOOFDSTUK V. — Promotie van groene elektriciteit, kwaliteits-warmtekrachtkoppeling en energie-efficiëntie ».

Art. 17. In dezelfde ordonnantie wordt een artikel *28bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Wanneer de lokale levering via lokale elektriciteitsproductie tot energie-efficiëntie leidt, wordt de korting voor de gemeenschappelijke aansluiting berekend op basis van een jaarlijks verbruik van 3 000 kWh vermenigvuldigd met het aantal in aanmerking komende afnemers van de lokale leverancier, en wordt een premie toegekend volgens de modaliteiten bepaald door de Regering, voor een periode van 15 jaar, die jaarlijks betaald wordt aan de lokale leverancier, die ervoor moet zorgen dat de eindafnemers die premie krijgen. De premie wordt gefinancierd met het in artikel 26, § 7, 3^o bedoelde fonds. »

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

te Brussel, 4 september 2008.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,
G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

B. CEREXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Mobiliteit en Openbare Werken,
P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,
Mevr. E. HUYTEBROECK

Nota

(1) Gewone zitting 2007-2008.

Documenten van het Parlement. — Ontwerp van ordonnantie, A/484/1. — Verslag, A/484/2.

Integraal verslag. — Bespreking. Vergadering van donderdag 17 juli 2008. — Aanneming. Vergadering van vrijdag 18 juli 2008.

Art. 13. Un article *25noviesdecies* rédigé comme suit est inséré dans la même ordonnance :

« Le fournisseur local remet à la Commission au plus tard le 31 mai de chaque année un rapport détaillé établissant la manière dont il a satisfait au cours de l'année précédente à ses obligations, dont notamment à son obligation de transparence vis-à-vis de ses clients finals et à la manière dont il leur a répercuté la prime visée à l'article *28bis* dans leur décompte final. L'octroi et le maintien de cette prime sont conditionnés au respect de ces obligations. ».

Art. 14. A l'article 26, § 7, alinéa 1^{er}, de la même ordonnance, les mots « et aux fournisseurs locaux » sont insérés entre le mot « fournisseurs » et les mots « , en vue de » et les mots « , *28bis* » sont insérés entre les mots « *24ter* » et les mots « et au Chapitre *IVbis* »

Art. 15. A l'article 26, § 7, 3^o, de la même ordonnance, les mots « éligibles et non éligibles » sont remplacés par les mots « et des fournisseurs locaux visés à l'article 24, § 1^{er}, 3^o et à celles exercées par les fournisseurs locaux en vertu de l'article *28bis*. ».

Art. 16. L'intitulé du Chapitre V de la même ordonnance est modifié de la manière sui vante :

« CHAPITRE V. — Promotion de l'électricité verte, de la cogénération de qualité et de l'efficacité énergétique ».

Art. 17. Un article *28bis* rédigé comme suit est inséré comme suit dans la même ordonnance :

« Lorsque la fourniture locale permet une efficacité énergétique par le biais d'une production locale d'électricité, le décompte au branchement commun est effectué sur une base annuelle à 3 000 kWh multiplié par le nombre de clients éligibles du fournisseur local, et une prime est octroyée selon les modalités déterminées par le Gouvernement, pour une période de 15 ans, payable annuellement au fournisseur local, à charge pour lui d'en faire bénéficier le client final. Le financement de cette prime est assuré par le fonds visé à l'article 26, § 7, 3^o. »

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 4 septembre 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,
G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

B. CEREXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

P. SMET

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,
Mme E. HUYTEBROECK

Note

(1) Session ordinaire 2007-2008.

Documents du Parlement. — Projet d'ordonnance, A-484/1. — Rapport, A-484/2.

Compte rendu intégral. — Discussion. Séance du jeudi 17 juillet 2008. — Adoption. Séance du vendredi 18 juillet 2008.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2008 — 3146

[C - 2008/31458]

3 JULI 2008. — Ontwerp van Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de erkenning van archeologische vorsers

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening, inzonderheid op het artikel 243, § 1^{er};

Gelet op het advies 44.374/4 van 28 april 2008 van de Raad van State gegeven met toepassing van het artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de samengeordende wetten op de Raad van State

Op voordracht van de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, dient te worden verstaan onder :

1° « archeologisch vorsers » : de voor het uitvoeren van opgravingen en peilingen gemachtigde natuurlijke of rechtspersoon, publiekrechtelijk of privaatrechtelijk, zoals bedoeld in het artikel 243, § 1 van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening;

2° « het bestuur » : de Directie Monumenten en Landschappen van het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting.

3° « de Minister » : de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering of de Gewestelijke Staatssecretaris die bevoegd is voor Monumenten en Landschappen.

Art. 2. De erkenning als archeologisch vorsers wordt enkel afgeleverd aan :

1° een natuurlijke persoon die houder is van een universitair diploma van de tweede cyclus in geschiedenis en van een universitair diploma van de tweede cyclus in archeologie en over voldoende ervaring en bekwaamheid inzake archeologisch veldwerk beschikt;

2° een rechtspersoon die in zijn leiding of personeel minstens één natuurlijke persoon telt die houder is van een universitair diploma van de tweede cyclus in geschiedenis en een natuurlijke persoon die houder is van een universitair diploma van de tweede cyclus in archeologie die het bewijs kunnen leveren van voldoende ervaring en bekwaamheid inzake archeologisch veldwerk.

Met « voldoende ervaring en bekwaamheid inzake archeologisch veldwerk » wordt bedoeld : beschikken over minstens vijf jaar ervaring als archeologisch vorsers, verworven tijdens de tien jaar vóór de aanvraag om erkenning, verdeeld over minstens drie verschillende archeologische veldwerkprojecten en kunnen voorleggen van minstens drie gepubliceerde wetenschappelijke teksten over archeologische opgravingen.

Art. 3. Als de archeologische vorsers een rechtspersoon is, worden de namen, hoedanigheden en diploma's van de in het artikel 2, 2°, bedoelde natuurlijke personen in het erkenningsbesluit vermeld.

HOOFDSTUK II. — *De erkenningsprocedure*

Art. 4. § 1. De aanvraag om erkenning wordt ingediend bij het bestuur met het in bijlage I bij dit besluit bedoelde formulier, met een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

§ 2. Het dossier voor de aanvraag om erkenning bevat de volgende documenten en inlichtingen :

— de naam, voornaam, woonplaats en hoedanigheid van natuurlijke personen en de rechtsvorm, benaming of handelsnaam, maatschappelijke zetel, identiteit en hoedanigheid van de ondertekenaars voor rechtspersonen;

— afschriften van de vereiste diploma's;

— een exemplaar van de in het artikel 2 bedoelde verslagen van eerder uitgevoerde opgravingen en van de wetenschappelijke publicaties die de ervaring en de bekwaamheid van de aanvrager aantonen.

Op basis van deze inlichtingen, gaat het bestuur de in het artikel 2 bedoelde ervaring en bekwaamheid van de archeologische vorsers na.

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2008 — 3146

[C - 2008/31458]

3 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'agrément des auteurs de recherches archéologiques

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu le Code bruxellois de l'aménagement du territoire, notamment l'article 243, § 1^{er};

Vu l'avis 44.374/4 du Conseil d'Etat, donné le 28 avril 2008, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Généralités*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° « auteur de recherches archéologiques » : la personne physique ou morale, publique ou privée, qui est habilitée à entreprendre des fouilles et sondages, visée à l'article 243, § 1^{er} du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire;

2° « l'administration » : la Direction des Monuments et Sites de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement.

3° « le Ministre » : le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou le Secrétaire d'Etat régional qui a les Monuments et Sites dans ses attributions.

Art. 2. L'agrément d'auteur de recherches archéologiques ne peut être délivré que :

1° soit à une personne physique titulaire d'un diplôme universitaire de deuxième cycle en histoire ainsi que d'un diplôme universitaire de deuxième cycle en archéologie disposant d'une expérience et d'une qualification suffisantes en matière de recherches archéologiques de terrain;

2° soit à une personne morale qui compte parmi ses dirigeants ou les membres de son personnel au moins une personne physique titulaire d'un diplôme universitaire de deuxième cycle en histoire ainsi qu'une personne physique titulaire d'un diplôme universitaire de deuxième cycle en archéologie et qui peuvent faire la preuve de leurs expériences et qualifications suffisantes en matière de recherches archéologiques de terrain.

Par « expérience et qualification suffisantes en matière de recherches archéologiques de terrain », on entend l'acquisition d'au moins cinq années d'expérience en la matière dans les dix années précédant l'introduction de la demande d'agrément, réparties sur un minimum de trois opérations distinctes de recherches archéologiques de terrain, et présentation d'au moins trois publications scientifiques portant sur des recherches archéologiques de terrain.

Art. 3. Lorsque l'auteur de recherches archéologiques est une personne morale, le nom, la qualité, et le diplôme des personnes physiques visées à l'article 2, 2°, sont mentionnés dans la décision d'agrément.

CHAPITRE II. — *De la procédure d'agrément*

Art. 4. § 1^{er}. La demande d'agrément est introduite auprès de l'administration, au moyen du formulaire visé à l'annexe I^{re}, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

§ 2. Le dossier de demande d'agrément contient les documents et renseignements suivants :

— les nom, prénom, domicile et qualités, pour les personnes physiques, ainsi que les formes juridiques, dénomination ou raison sociale, siège social, identité et qualité des signataires, pour les personnes morales;

— copie des diplômes requis;

— un exemplaire des rapports des opérations réalisées et des publications scientifiques établissant l'expérience et la qualification du demandeur visées à l'article 2.

Sur base de ces renseignements, l'administration vérifie l'expérience et les qualifications de l'auteur de recherches archéologiques visées à l'article 2.

§ 3. Indien het dossier volledig is stuurt het bestuur binnen de tien dagen volgend op de ontvangst van de aanvraag met een ter post aangetekende brief een ontvangstbewijs aan de aanvrager. Indien het dossier onvolledig is brengt het bestuur de aanvrager op dezelfde wijze op de hoogte met vermelding van de ontbrekende documenten of inlichtingen. Het bestuur levert het ontvangstbewijs af binnen de tien dagen na de ontvangst van deze documenten en inlichtingen.

Indien geen bericht van ontvangst werd afgeleverd of geen kennis werd gegeven van de onvolledigheid van het dossier, worden de termijnen voor de in artikel 5 bedoelde procedure berekend vanaf de elfde dag na de ontvangst van ofwel de aanvraag ofwel de documenten of inlichtingen zoals bedoeld in het eerste lid.

Art. 5. § 1. Binnen de vijftien dagen na de dag van aflevering van het ontvangstbewijs van het volledige dossier stelt het bestuur een advies op en maakt het over aan de Minister.

§ 2. De Regering beslist over de aanvraag om erkenning als archeologisch vorser binnen de drie maanden volgend op de dag van de aflevering van het ontvangstbewijs van het volledige dossier bedoeld in artikel 4.

Het besluit dat uitspraak doet over de erkenning wordt door het bestuur aan de aanvrager betekend.

Uittreksel uit een erkenningsbesluit worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

§ 3. De erkenning wordt verleend voor een periode van vijf jaren, aanvangend op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. Op aanvraag van de begunstigde kan een erkenning voor een nieuwe periode van vijf jaar worden hernieuwd. De aanvraag om hernieuwing mag ten vroegste zes maanden en ten laatste drie maanden voor het verstrijken van de erkenning worden ingediend. De nieuwe aanvraag wordt volgens de regels bepaald in artikel 4 bij het bestuur ingediend, met toevoeging van alle stukken die de activiteit van de vorser tijdens de aflopende erkenningsperiode staven.

Art. 6. De archeologische vorser moet zonder verwijl het bestuur in kennis stellen van iedere wijziging aan een in zijn aanvraag om erkenning vermeld gegeven.

Art. 7. Als de Minister oordeelt dat de kwaliteit van de door een archeologische vorser uitgevoerde opgravingen of peilingen onvoldoende is, kan hij hem met een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs een gemotiveerde waarschuwing betekenen.

Art. 8. Als de Minister na de betekening van een eerste waarschuwing nieuwe opgravingen of peilingen uitgevoerd door diezelfde archeologische vorser op dezelfde wijze meent te moeten beoordelen, kan hij aan de Regering voorstellen om de erkenning in te trekken.

De Regering kan bovendien ook overgaan tot de intrekking van de erkenning wanneer ze vaststelt dat de archeologische vorser niet langer voldoet aan de voorwaarden bepaald in artikel 2.

De intrekking van de erkenning kan pas worden uitgevoerd nadat de archeologische onderzoeker in kennis is gesteld van de bezwaren ten opzichte van zijn werk en nadat hij gelegenheid kreeg om te worden gehoord door de Minister of door zijn afgevaardigde.

Het besluit tot intrekking van de erkenning wordt met een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs aan de archeologische vorser betekend. Uittreksels ervan worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 9. De Minister bevoegd voor Monumenten en Landschappen wordt met de uitvoering van dit besluit belast.

Brussel, 3 juli 2008.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Ch. PICQUE

§ 3. Dans les dix jours de la réception de la demande, l'administration adresse au demandeur, par pli recommandé à la poste, un accusé de réception si le dossier est complet. Dans le cas contraire, elle l'informe, dans les mêmes conditions, que son dossier n'est pas complet en indiquant les documents ou renseignements manquants. L'administration délivre l'accusé de réception dans les dix jours de la réception de ces documents ou renseignements.

En l'absence de délivrance de l'accusé de réception ou de la notification du caractère incomplet du dossier, les délais de procédure visés à l'article 5 se calculent à partir du onzième jour de la réception, selon le cas, de la demande ou des documents ou renseignements visés à l'alinéa 1^{er}.

Art. 5. § 1^{er} Dans les quarante-cinq jours de l'accusé de réception du dossier complet, l'administration émet son avis et le transmet au Ministre.

§ 2. Le Gouvernement statue sur la demande d'agrément d'auteur de recherches archéologiques dans les trois mois à dater de l'accusé de réception de dossier complet visé à l'article 4.

L'arrêté statuant sur l'agrément est notifié au demandeur par l'administration.

Lorsqu'il accorde l'agrément, l'arrêté est publié par extrait au *Moniteur belge*.

§ 3. L'agrément est accordé pour une durée de cinq ans à dater de sa publication au *Moniteur belge*. A la demande du bénéficiaire, l'agrément peut être renouvelé pour une nouvelle période de cinq ans. La demande de renouvellement doit être introduite, au plus tôt huit mois et au plus tard six mois avant l'expiration de l'agrément. La nouvelle demande est introduite auprès de l'administration selon les modalités prévues à l'article 4 et est accompagnée de toute pièce justifiant de l'activité de l'auteur de recherches durant la période de l'agrément.

Art. 6. L'auteur de recherches archéologiques est tenu de signaler, sans délai, à l'administration toute modification de l'un des éléments indiqués dans sa demande d'agrément.

Art. 7. Lorsque le Ministre estime qu'un auteur de recherches archéologiques a effectué des fouilles ou sondages d'une qualité insatisfaisante, le Ministre peut lui adresser un avertissement motivé, notifié par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

Art. 8. Lorsqu'après la notification d'un premier avertissement, le Ministre estime devoir porter une même appréciation à l'égard de nouvelles fouilles ou sondages effectuées par l'auteur de recherches archéologiques, il peut proposer au Gouvernement de procéder au retrait de son agrément.

Le Gouvernement procède en outre au retrait de l'agrément lorsqu'il constate que l'auteur de recherches archéologiques ne remplit plus les conditions visées à l'article 2.

Le retrait de l'agrément ne peut intervenir qu'après avoir donné à l'auteur de recherches archéologiques la possibilité d'être entendu par le Ministre ou son délégué en ayant connaissance des griefs qu'on lui oppose.

L'arrêté de retrait de l'agrément est notifié à l'auteur de recherches archéologiques par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. Il est publié par extrait au *Moniteur belge*.

Art. 9. Le Ministre qui a les Monuments et les Sites dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 juillet 2008.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

Ch. PICQUE

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Formulier voor het aanvragen van de erkenning als archeologisch vorser

Kader I/ Identiteit van de aanvrager

Ondergetekende (natuurlijke persoon of afgevaardigde van een rechtspersoon)

Naam, voornaam, hoedanigheid (van de ondertekenaar)¹ :

Vertegenwoordiger van (naam, statuut en identificatienummer van de rechtspersoon)¹ :

Adres (domicilie of maatschappelijke zetel) :

N° Bte

Postcode : Gemeente :

Telefoon : Fax : E-Mail :

Contactpersoon : Telefoon :

Kader II/ Bekwaamheid van de aanvrager

Houder van een universitair diploma van de tweede cyclus in de archeologie

Naam, voornaam :

Volledig adres :

Volledige benaming van het diploma² :

Onderwijsinstelling : Jaar :

Hoedanigheid bij de rechtspersoon (beheerder, werknemer...)¹ :

Houder van een universitair diploma van de tweede cyclus in de geschiedenis

Naam, voornaam :

Volledig adres :

Volledige benaming van het diploma² :

Onderwijsinstelling : Jaar :

Hoedanigheid bij de rechtspersoon (beheerder, werknemer...)¹ :

Kader III/ Ervaring van de aanvrager

Tabel A

Lijst van het archeologisch veldwerk dat door de natuurlijke persoon (personen) vermeld in Kader II tijdens de jongste tien jaren voor deze aanvraag werd uitgevoerd en waarmee voor minstens drie verschillende archeologische projecten een ervaring van minstens vijf jaar kan worden aangetoond.

	Datum aanvang	Datum einde	Land	Gemeente	Aard van de site	Periode	Naam van de verantwoordelijke
1							
2							
3							
4							
5							
...							

¹ Schrapen indien zonder voorwerp

² Een afschrift toevoegen aan dit formulier

² idem

Tabel B

Lijst van de verslagen van het in Tabel A vermelde archeologisch veldwerk waarvan een exemplaar of een afschrift bij deze aanvraag moet worden gevoegd.

	Autor	Volledige titel	Jaar	Aantal blz.
1				
2				
3				
4				
5				
...				

Tabel C

Lijst van (minstens 3) wetenschappelijke publicaties over archeologisch onderzoek en veldwerk waarmee de ervaring van de in kader II vermelde natuurlijke personen kan worden bewezen en waarvan een exemplaar of een afschrift bij deze aanvraag moet worden gevoegd.

	Autor	Volledige titel	Publicatie (naam en datum van het tijdschrift, reeks...)	Jaar	Aantal blz.
1					
2					
3					
4					
5					
...					

Kader IV/ Verklaring van de aanvrager**Ik heb kennis genomen**

- van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening, inzonderheid van de artikelen 243 tot 249,
- van de uitvoeringsbesluiten, inzonderheid van deze betreffende de artikelen 243 tot 249.

en ik bevestig dat de op dit formulier vermelde inlichtingen juist en oprecht zijn en ik verbind me tot het mededelen aan de Directie Monumenten en Landschappen van elke wijziging die betrekking heeft op deze inlichtingen.

Gedaan te _____ **op** (datum)

(handtekening)

Kader voorbehouden voor het bestuur

Gezien om als bijlage aan het besluit van 3 juli 2008 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering te worden toegevoegd.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Ch. PICQUE

Région de Bruxelles-Capitale

Formulaire de demande d'agrément comme auteur de recherches archéologiques

Cadre I/ Identité du demandeur

Je soussigné(e) (personne physique ou représentant de la personne morale)
 Nom, prénom, qualité (nom du signataire)¹ :
 Représentant (nom, statut et numéro d'identification de la personne morale)¹ :
 Adresse (domicile ou siège social) : N° Bte
 Code Postal Localité
 Téléphone N° : Fax N° E-Mail :
 Personne de contact Téléphone N°

Cadre II/ Compétences du demandeur

Détenteur du diplôme universitaire de deuxième cycle en archéologie

Nom, prénom :
 Adresse complète :
 Intitulé complet du diplôme² :
 Etablissement d'enseignement : Année :
 Qualité au sein de la personne morale (administrateur, employé...)¹ :

Détenteur du diplôme universitaire de deuxième cycle en histoire

Nom, prénom :
 Adresse complète :
 Intitulé complet du diplôme² :
 Etablissement d'enseignement : Année :
 Qualité au sein de la personne morale (administrateur, employé...)¹ :

Cadre III/ Expérience du demandeur

Tableau A

Liste des opérations de recherches archéologiques de terrain réalisées par la (les) personne(s) physique(s) mentionnées au cadre II dans les dix années précédant la date de la présente demande lui (leur) permettant de présenter une expérience d'au moins cinq ans sur un minimum de trois opérations distinctes.

	Date début	Date fin	Pays	Commune	Nature du site	Période	Nom du responsable
1							
2							
3							
4							
5							
...							

¹ A biffer si sans objet

² Joindre une copie libre au présent formulaire

Tableau B

Liste des rapports des opérations archéologiques reprises au tableau A et dont un exemplaire ou une copie doit être joint à la présente demande

	Auteur(s)	Titre complet	Année	Nbre pages
1				
2				
3				
4				
5				
...				

Tableau C

Liste des publications scientifiques (minimum 3) portant sur des recherches archéologiques de terrain permettant d'établir l'expérience des personnes physiques mentionnées au cadre II et dont un exemplaire ou une copie doit être joint à la présente demande :

	Auteur(s)	Titre complet	Publication (nom et date de la revue, série...)	Année	Nbre pages
1					
2					
3					
4					
5					
...					

Cadre IV/ Déclaration du demandeur**Je déclare avoir pris connaissance :**

- du Code bruxellois de l'Aménagement du territoire, particulièrement les articles 243 à 249,
- de ses arrêtés d'applications, particulièrement ceux relatifs à ses articles 243 à 249.

Je certifie que les renseignements repris au présent formulaire sont sincères et exacts et je m'engage à informer la Direction des Monuments et des Sites de toute modification portant sur les renseignements inscrits au présent formulaire.

Fait à _____ **le** (date)

(signature)

Cadre réservé à l'administration

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juillet 2008.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,
Ch. PICQUE

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
N. 2008 — 3147 [C – 2008/31459]

3 JULI 2008. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de toestemming voor het uitvoeren van archeologische opgravingen en peilingen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het artikel 8 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

Gelet op het artikel 243, § 2 van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening;

Gelet op het advies 44.375/4 van 28 april 2008 van de Raad van State, gegeven met toepassing van het artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de samengeordende wetten op de Raad van State;

Op voordracht van de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, dient te worden verstaan onder :

1° « archeologische vorser » : de voor het uitvoeren van opgravingen en peilingen gemachtigde natuurlijke of rechtspersoon, publiekrechtelijk of privaatrechtelijk, zoals bedoeld in het artikel 243, § 1, van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening;

2° « het bestuur » : de Directie Monumenten en Landschappen van het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting;

3° « de Minister » : de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering of de Gewestelijke Staatssecretaris die bevoegd is voor Monumenten en Landschappen.

Art. 2. De toestemming voor het uitvoeren van opgravingen en peilingen kan enkel worden afgeleverd aan een erkend archeologisch vorser.

Art. 3. De toegestane opgravingen en peilingen worden uitgevoerd onder de wetenschappelijke verantwoordelijkheid en leiding van de erkende archeologische vorser die houder van de vergunning is.

Art. 4. De dagelijkse leiding van de opgravingen of peilingen wordt uitgeoefend door ofwel :

1° de vergunninghouder, indien het om een natuurlijk persoon gaat;

2° de natuurlijke persoon, houder van een universitair diploma van de tweede cyclus in de archeologie, die vermeld is in de erkenning van de vergunninghouder, indien het om een rechtspersoon gaat;

3° elke andere natuurlijke persoon, houder van een universitair diploma van de tweede cyclus in de archeologie, die in de tien jaren vóór de aanvraag om toestemming voor opgravingen en peilingen minstens drie jaren ervaring in archeologisch veldwerk kan aantonen, verdeeld over minstens drie verschillende archeologische werven op het terrein. De naam van de natuurlijke persoon die de dagelijkse leiding zal uitoefenen wordt in de toestemming vermeld.

HOOFDSTUK II. — *De procedure voor het verlenen van toestemming voor archeologische opgravingen en peilingen*

Art. 5. De aanvraag om toestemming wordt ingediend met het formulier opgenomen in bijlage I bij dit besluit. Vier ondertekende originele exemplaren ervan moeten met een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs worden overgemaakt.

MINISTÈRE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
F. 2008 — 3147 [C – 2008/31459]

3 JUILLET 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'autorisation d'entreprendre des fouilles ou sondages archéologiques

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'article 8 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

Vu l'article 243, § 2, du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire;

Vu l'avis 44.375/4 du Conseil d'Etat, donné le 28 avril 2008, en application de l'article 84, § 1, alinéa 1, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Généralités*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° « auteur de recherches archéologiques » : la personne physique ou morale, publique ou privée, qui est habilitée à entreprendre des fouilles ou sondages, conformément à l'article 243, § 1^{er}, du Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire;

2° « l'administration » : la Direction des Monuments et Sites de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement;

3° « le Ministre » : le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou le Secrétaire d'Etat régional qui a les Monuments et Sites dans ses attributions.

Art. 2. L'autorisation d'entreprendre des fouilles ou sondages ne peut être délivrée qu'à un auteur de recherches archéologiques agréé.

Art. 3. Les fouilles et sondages autorisés sont entrepris sous la responsabilité scientifique et sous l'autorité de l'auteur de recherches archéologiques, titulaire de l'autorisation.

Art. 4. La direction journalière des opérations de fouilles ou sondages autorisés est exercée :

1° soit par le titulaire de l'autorisation, lorsqu'il s'agit d'une personne physique;

2° soit par la personne physique titulaire du diplôme universitaire de deuxième cycle en archéologie, mentionné dans l'agrément du titulaire de l'autorisation, lorsqu'il s'agit d'une personne morale;

3° soit par toute autre personne physique, titulaire d'un diplôme universitaire de deuxième cycle en archéologie et disposant d'au moins trois années d'expérience en matière de recherches archéologiques de terrain dans les dix années précédant la demande d'autorisation de fouilles ou de sondages, réparties sur un minimum de trois opérations distinctes de recherches archéologiques de terrain. Le nom de la personne physique en charge de cette direction journalière est mentionné dans l'autorisation.

CHAPITRE II. — *La procédure d'autorisation d'entreprendre des fouilles ou sondages archéologiques*

Art. 5. La demande d'autorisation est introduite en quatre exemplaires signés en original auprès de l'administration, au moyen du formulaire visé à l'annexe I^{re}, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

Art. 6. De aanvraag om toestemming omvat de volgende inlichtingen en documenten :

1. voor een natuurlijk persoon : de naam, voornaam en woonplaats van de aanvrager(s);
2. voor een rechtspersoon : de rechtsvorm, de benaming of handelsnaam, de maatschappelijke zetel, de identiteit en hoedanigheid van de ondertekenaar(s) van de aanvraag;
3. de erkenning van de aanvrager(s) als archeologische vorsers;
4. de ligging en de aard van de geplande werken, met kaart uittreksel op 1/10 000e en kadastrale ligging op 1/500;
5. de voorziene aanvang- en einddata van de werken;
6. de verantwoording van het belang van de opgravingen en peilingen op wetenschappelijk vlak en inzake behoud van het archeologisch patrimonium;
7. de naam, voornaam en hoedanigheid van de persoon belast met de dagelijkse leiding van de opgravingen en peilingen, van de leden van het veldwerkteam en van de wetenschappelijke medewerkers op wie de aanvrager eventueel een beroep zal doen voor de domeinen antropologie, fysica, plantkunde, pedologie en dierkunde;
8. een exemplaar van de verslagen van eerder uitgevoerd archeologische veldwerk, waarmee de ervaring van de persoon belast met de dagelijkse leiding van de opgravingen en peilingen kan worden bewezen, zoals bedoeld in het artikel 4, 3°, en een afschrift van het door dat artikel gevraagde diploma;
9. beschrijvingen van de aan te wenden technische hulpmiddelen en van de modaliteiten van de organisatie van de werf;
10. een beschrijving van de maatregelen voor het herstellen van het terrein en voor de bewaring van eventuele vondsten;
11. een bewijs van het akkoord met de eigenaar van de site over het verloop van de werken en het herstel van het terrein;
12. eventueel, ook het bewijs van een akkoord met de eigenaar van de site over de eindbestemming van de roerende archeologische goederen;
13. een beschrijving van de voorwaarden voor de bewaring en de tijdelijke bewaargeving van roerende archeologische goederen tijdens de behandeling en de studie ervan;
14. de toezegging om tegen een bepaalde datum een eindverslag aan het bestuur over te maken.

Art. 7. Indien het dossier volledig is, stuurt het bestuur binnen de tien dagen volgend op de ontvangst van de aanvraag met een ter post aangetekende brief een ontvangstbewijs aan de aanvrager. Indien het dossier onvolledig is brengt het bestuur de aanvrager op dezelfde wijze op de hoogte met vermelding van de ontbrekende documenten of inlichtingen. Het bestuur levert het ontvangstbewijs af binnen de tien dagen na de ontvangst van deze documenten of inlichtingen.

Indien geen bericht van ontvangst werd afgeleverd of geen kennis werd gegeven van de onvolledigheid van het dossier, worden de termijnen voor de in artikel 6 bedoelde procedure berekend vanaf de elfde dag na de ontvangst van de aanvraag of de documenten of inlichtingen bedoeld in het eerste lid.

Art. 8. De Regering beslist over de aanvraag om toestemming binnen een termijn van vijf en zeventig dagen, te rekenen vanaf de datum van ontvangst bericht voor een volledig dossier.

De beslissing tot toekenning of weigering van de toestemming, al of niet onder bepaalde voorwaarden, wordt met een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs aan de aanvrager betekend. Een afschrift van deze beslissing wordt ter informatie, met een aangetekende brief, aan het Gemeentebestuur, aan de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, aan de eigenaar en, in voorkomend geval, aan de gebruiker van het goed toegestuurd.

Art. 6. La demande d'autorisation comprend les documents et renseignements suivants :

1. s'il s'agit d'une personne physique : les nom, prénom et domicile du ou des demandeurs;
2. s'il s'agit d'une personne morale : sa forme juridique, sa dénomination ou raison sociale, son siège social, l'identité et la qualité du signataire de la demande;
3. l'agrément du ou des demandeurs en tant qu'auteur(s) de recherches archéologiques;
4. la localisation et nature des travaux envisagés, avec extraits de carte au 1/10 000e et plan cadastral au 1/500;
5. les dates prévues pour les travaux (début et fin);
6. la motivation de l'intérêt des fouilles ou sondages eu égard à l'intérêt scientifique et à la conservation du patrimoine archéologique;
7. les nom, prénom et qualifications de la personne en charge de la direction journalière des opérations de fouilles ou sondages, des membres de l'équipe de terrain ainsi que des collaborateurs scientifiques auxquels le demandeur pourra faire appel, le cas échéant, dans les domaines suivants : anthropologie physique, botanique, pédologie et zoologie;
8. un exemplaire des rapports des opérations de recherches archéologiques de terrain réalisées établissant l'expérience de la personne chargée de la direction journalière des opérations de fouilles ou de sondages dans le cas visé à l'article 4, 3°, et une copie du diplôme requis par cet article;
9. une description des moyens techniques qui seront mis en œuvre et des modalités d'organisation du chantier;
10. une description des mesures prévues pour la remise en état du terrain et la conservation éventuelle des vestiges;
11. la preuve d'un accord avec le propriétaire du site relatif au déroulement des travaux, à la remise en état du terrain;
12. l'existence, le cas échéant, d'un accord avec le propriétaire du site relatif à la dévolution finale des biens archéologiques mobiliers;
13. une description des conditions de conservation et de dépôt temporaire des biens archéologiques mobiliers pendant leur traitement et étude;
14. l'engagement d'établir un rapport final et la date de son dépôt à l'Administration.

Art. 7. Dans les dix jours de la réception de la demande, l'administration adresse au demandeur, par pli recommandé à la poste, un accusé de réception si le dossier est complet. Dans le cas contraire, elle l'informe, dans les mêmes conditions, que son dossier n'est pas complet en indiquant les documents ou renseignements manquants. L'administration délivre l'accusé de réception dans les dix jours de la réception de ces documents ou renseignements.

En l'absence de délivrance de l'accusé de réception ou de la notification du caractère incomplet du dossier, les délais de procédure visés à l'article 8 se calculent à partir du onzième jour de la réception, selon le cas, de la demande ou des documents ou renseignements visés à l'alinéa 1^{er}.

Art. 8. Le Gouvernement statue sur la demande d'autorisation dans un délai de septante cinq jours à dater de l'accusé de réception qui précise que la demande est complète.

La décision octroyant ou refusant l'autorisation, assortie le cas échéant de conditions particulières, est notifiée au demandeur, par envoi recommandé à la poste avec accusé de réception. Une copie de la décision est envoyée pour information, par envoi recommandé, à l'administration communale, à la Commission royale des Monuments et des Sites, au propriétaire et le cas échéant à l'occupant du bien.

Art. 9. De houder van een toestemming voor het uitvoeren van archeologische opgravingen moet het Bestuur binnen de vijftien dagen verwittigen van elke wijziging aan de voorwaarden van de opgraving of peiling, inzonderheid van elke wijziging van persoon belast met de dagelijkse leiding van de opgraving of peiling, van elke beperking van de beschikbare menselijke en technische middelen, van de werfdata, van het ontdekken van vondsten van een andere aard dan deze die werd vermeld in de aanvraag om toestemming voor opgravingen, van de wijze van herstellen van het terrein of van het bewaren van de vondsten.

HOOFDSTUK III. — *Schorsen en intrekken van de toestemming voor het uitvoeren van archeologische opgravingen en peilingen*

Art. 10. Als de Minister vaststelt dat de houder van de toestemming voor het uitvoeren van opgravingen en peilingen de bepalingen van dit besluit of van de toestemming niet langer naleeft, kan hij hem met een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs een waarschuwing betekenen.

Art. 11. Als de Minister na de betekening van een eerste waarschuwing nieuwe tekortkomingen vaststelt bij de uitvoering van de opgravingen en peilingen door de houder van de toestemming, kan hij aan de Regering voorstellen om de toestemming te schorsen voor de duur die nodig is om te kunnen overgaan tot de normale uitvoering van de opgravingen en peilingen of om de toestemming in te trekken indien de normale uitvoering van de werken onmogelijk blijkt binnen een termijn die gelijk is aan het dubbele van de oorspronkelijk in de toestemming vermelde duur van de werf.

De schorsing of intrekking van de toestemming kan pas worden uitgevoerd na dat de houder van de toestemming in kennis is gesteld van de bezwaren ten opzichte van zijn werk en na dat hij de gelegenheid kreeg om te worden gehoord door de Minister of door zijn afgevaardigde.

In een beslissing tot intrekken van een toestemming moeten de modaliteiten voor het herstel van het terrein nader worden bepaald.

De beslissing tot schorsing of intrekking van de toestemming wordt met een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs aan de houder van de toestemming betekend. Een afschrift van deze beslissing wordt ter informatie, met een aangetekende brief, aan het gemeentebestuur, aan de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, aan de eigenaar en, in voorkomend geval, aan de gebruiker van het goed toegestuurd.

Art. 12. Na de ontvangst van de beslissing tot schorsing mag de houder van de toestemming geen enkel archeologisch werk aan het goed meer uitvoeren. Werken die noodzakelijk zijn voor het verzekeren van de veiligheid en het beschermen van overblijfselen blijven wel toegelaten.

Art. 13. In afwijking van het bepaalde in artikel 11 wordt een toestemming van ambtswege geschorst als de erkenning van de houder van de toestemming wordt ingetrokken en dit van bij de ontvangst, door de houder, van de betekening van de intrekking van zijn erkenning. In dergelijk geval beslist de Regering binnen de twintig dagen na de schorsing de intrekking van de toestemming, met vermelding, in voorkomend geval, van de modaliteiten voor het herstel van het terrein.

Art. 14. De Minister bevoegd voor Monumenten en Landschappen wordt met de uitvoering van dit besluit belast.

Brussel, 3 juli 2008.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Ch. PICQUE

Art. 9. Le titulaire de l'autorisation de fouilles est tenu de notifier à l'Administration, dans les quinze jours, toute modification des conditions de fouilles ou de sondages, notamment tout changement de la personne en charge de la direction journalière des opérations de fouilles ou sondages, la diminution des moyens humains et techniques disponibles, les dates de chantier, la découverte de vestiges d'une autre nature que ce qui était présenté dans la demande d'autorisation de fouilles, la modification des projets de remise en état du terrain ou de conservation des vestiges.

CHAPITRE III. — *La suspension ou le retrait de l'autorisation d'entreprendre des fouilles ou sondages archéologiques*

Art. 10. Lorsque le Ministre constate que le titulaire de l'autorisation de sondages ou de fouilles ne respecte pas les prescriptions du présent arrêté ou les termes de la décision d'autorisation, le Ministre peut lui adresser un avertissement, notifié par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

Art. 11. Lorsque, après la notification d'un premier avertissement, le Ministre constate un nouveau manquement dans la poursuite des sondages ou fouilles effectuées par le titulaire de l'autorisation, le Gouvernement peut suspendre l'autorisation pour la durée nécessaire au rétablissement des conditions normales d'exécution des sondages ou fouilles ou procéder au retrait de l'autorisation s'il estime que ces conditions ne pourront pas être rétablies dans un délai égal au double de la durée du chantier prévue dans l'autorisation en cause.

La suspension ou le retrait de l'autorisation ne peut intervenir qu'après avoir donné au titulaire de l'autorisation la possibilité d'être entendu par le Ministre ou son délégué en ayant connaissance des griefs qu'on lui oppose.

En cas de retrait de l'autorisation de fouilles, la décision précise les modalités de remise en état du terrain.

La décision de suspension ou de retrait d'autorisation est notifiée au titulaire de l'autorisation par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception. Une copie de la décision est envoyée pour information, par envoi recommandé, à l'administration communale, à la Commission royale des Monuments et des Sites, au propriétaire et le cas échéant à l'occupant du bien.

Art. 12. Dès la réception de la décision de suspension, le titulaire ne peut plus effectuer aucune opération archéologique sur le bien. Toutefois, les opérations de maintenance indispensables pour assurer la sécurité et la protection des vestiges peuvent être poursuivies.

Art. 13. Par dérogation à l'article 11, en cas de retrait de l'agrément du titulaire de l'autorisation, l'autorisation est suspendue de plein droit dès la réception de la décision de retrait d'agrément par son titulaire. En ce cas, dans les vingt jours de la suspension, le Gouvernement adopte une décision de retrait de l'autorisation et y mentionne, le cas échéant, les modalités de remise en état du bien.

Art. 14. Le Ministre qui a les Monuments et les Sites dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 juillet 2008.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

Ch. PICQUE

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

**Formulier voor het aanvragen van een toelating
voor het uitvoeren van archeologische opgravingen en peilingen**

Kader I/ Identiteit van de aanvrager

Ondergetekende (natuurlijke persoon of afgevaardigde van een rechtspersoon, houder van een erkenning als archeologisch vorser afgeleverd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest)

Naam, voornaam, hoedanigheid (naam van de ondertekenaar)¹ :

Afgevaardigde van (naam, statuut en identificatienummer van de rechtspersoon)¹ :

Adres (domicilie of maatschappelijke zetel):

Nr.: Bus :

Postcode :

Gemeente :

Telefoon :

Fax :

E-Mail :

Datum van het erkenningsbesluit als archeologisch vorser :

Kader II/ Archeologische site

Gemeente :

Volledig adres :

Kadastrale referentie (Afdeling/Sectie/blad/perceelnummer) :

Aard van de geplande werken :

Peilingen of Opgravingen

of Archeologie van de ondergrond en/of Archeologie van het Gebouwde .

Beknopte beschrijving van de archeologische site waarop de opgravingen of peilingen betrekking hebben² :

Verantwoording voor de opgravingen of peilingen

- op het vlak van het wetenschappelijk belang voor de archeologie en de geschiedenis :

- op het vlak van het behoud van het archeologisch patrimonium :

¹ Schrappen indien zonder voorwerp

² Eventueel een gedetailleerde nota als bijlage toevoegen

Kader III / Organisatie van de werf

Aanvangsdatum van het veldwerk :

Einddatum van het veldwerk :

Beschrijving van de aan te wenden technische middelen (*mechanisatie, stutting, pomp, endoscopie...*) :

Beschrijving van de werforganisatie (*fasering, beheer van de afgravingen, overleg met gebruikers en aannemers...*) :

Beschrijving van de te treffen maatregelen voor het herstel van het terrein en de bewaring van eventuele vondsten (*bescherming van de vondsten gedurende de opgraving en/of tijdens het herstel van het terrein, wijze van herstellen, bewaring in situ...*) :

Kader IV / Beheer van de roerende vondsten

Beschrijving van de voorwaarden van bewaring en van tijdelijke bewaargeving van de roerende archeologische goederen gedurende de behandeling en studie ervan.

Volledig adres van de tijdelijke opslagplaats (*na afloop van de werf*) :

Contactpersoon voor het beheer van deze tijdelijke opslagplaats :

Tél. :

Kader V / Identiteit en bevoegdheid van de persoon belast met de dagelijkse leiding van de werf

Naam, voornaam :

Volledig adres :

Volledige benaming van het diploma¹ :

Onderwijsinstelling :

Jaar :

Hoedanigheid bij de rechtspersoon (beheerder, werknemer...)² :**Kader VI / Ervaring van de persoon belast met de dagelijkse leiding van de werf³****Tabel A**

Lijst van het archeologisch veldwerk dat door de natuurlijke persoon vermeld in Kader V tijdens de jongste tien jaren voor deze aanvraag werd uitgevoerd en waarmee voor minstens drie verschillende archeologische projecten een ervaring van minstens drie jaren kan worden aangetoond.

	Aanvangs datum	Eind datum	Land	Gemeente	Aard van de site	Periode	Naam van de verantwoordelijke
1							
2							
3							
...							

Tabel B

Lijst van de verslagen van het in Tabel A vermelde archeologisch veldwerk waarvan een exemplaar of een afschrift bij deze aanvraag moet worden gevoegd.

1	Autor	Volledige titel	Jaar	Aantal bladzijden
2				
3				
...				

Kader VII / Samenstelling van het archeologisch team

	Naam	Voornaam	Hoedanigheid ⁴
Uitvoering der werken			
Archeoloog -Adjunct			
...			
Technicus			
...			
Operator(s)			
...			

¹ Een afschrift toevoegen² Schrappen indien zonder voorwerp³ Enkel vermelden indien de natuurlijke persoon belast met de dagelijkse leiding van de werf geen houder is van een erkenning of niet vermeld is in de erkenning van de rechtspersoon die de toelating aanvraagt⁴ Voor elke functie een Curriculum Vitae toevoegen.

Wetenschappelijke medewerkers			
- fysische antropologie			
- plantkunde			
- pedologie			
- dierkunde			

Kader VIII/ Verklaring van de aanvrager

Ik heb kennis genomen

- van het Brussels wetboek van de Ruimtelijke Ordening, inzonderheid van de artikelen 243 tot 249,
- van de uitvoeringsbesluiten, inzonderheid van deze betreffende de artikelen 243 tot 249.

Ik voeg de volgende bijlagen aan dit formulier toe :

- een liggingsplan van de geplande opgravingen en peilingen op een kaartuittreksel op schaal 1/10.000° en een uittreksel uit de kadastrale legger op schaal 1/500°, (als bijlage 1a en bijlage 1b aan dit formulier toevoegen) ;
- een afschrift van het schriftelijk akkoord met de eigenaar van de site betreffende het verloop van de werken, het herstel van het terrein en, eventueel, de eindbestemming van de roerende archeologische goederen, (als bijlage 2 aan dit formulier toevoegen) ;

Ik verbind me tot het mededelen aan de Directie Monumenten en Landschappen van elke wijziging die betrekking heeft op de inlichtingen vermeld op dit formulier, inzonderheid de wijziging van werfverantwoordelijke, de beperking van de beschikbare menselijke en technische middelen, de datums van de werf, het ontdekken van vondsten van een andere aard dan deze die waren voorzien, de wijziging van de plannen voor het herstel van het terrein of voor de bewaring van de vondsten.

Ik verbind me tegen(datum) tot het overmaken aan de Directie Monumenten en Landschappen van een exemplaar van het volledige en gedetailleerde verslag van de resultaten van de opgravingen en peilingen.

Ik bevestig dat de op dit formulier vermelde inlichtingen juist en oprecht zijn.

Gedaan te _____ **op (datum)** _____

(handtekening)

Kader voorbehouden voor het bestuur

Gezien om als bijlage aan het besluit van 3 juli 2008 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering te worden toegevoegd.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

Ch. PICQUE

Région de Bruxelles-Capitale**Formulaire de demande d'autorisation de fouilles ou de sondages archéologiques****Cadre I/ Identité du demandeur**

Je soussigné(e) (personne physique ou représentant de la personne morale, titulaire de l'agrément d'auteur de recherches archéologiques en Région de Bruxelles-Capitale)

Nom, prénom, qualité (nom du signataire)¹ :

Représentant (nom, statut et numéro d'identification de la personne morale)¹ :

Adresse (domicile ou siège social): N° Bte

Code Postal Localité

Téléphone N° : Fax N° E-Mail :

Date de l'arrêté d'agrément d'auteur de recherches archéologiques :

Cadre II/ Site archéologique

Commune :

Adresse complète :

Référence cadastrale (Division/Section/feuille/numéro de parcelle) :

Nature des travaux envisagés : Sondages ou Fouilles Archéologie du sous-sol et/ou Archéologie du bâti .

Description succincte du site archéologique sur lequel portent les sondages ou fouilles² :

Motivation des sondages ou fouilles

- eu égard à l'intérêt scientifique pour l'archéologie et l'histoire :

- eu égard à la conservation du patrimoine archéologique :

¹ A biffer si sans objet

² Joindre le cas échéant une note détaillée en annexe

Cadre III / Modalités d'organisation du chantier

Date de début des recherches sur terrain :

Date de fin des recherches sur terrain :

Description des moyens techniques qui seront mis en œuvre (*mécanisation, étançonnement, pompage, endoscopie...*) :

Description des modalités d'organisation du chantier (*phasage, gestion des déblais, concertation avec occupant(s) ou entrepreneur(s)...*) :

Description des mesures prévues pour la remise en état du terrain et la conservation éventuelle des vestiges (*protection des vestiges pendant les recherches et/ou en vue d'un remblaiement, mode de remblaiement, projet de conservation in situ...*) :

Cadre IV / Gestion des découvertes mobilières

Description des conditions de conservation et de dépôt temporaire des biens archéologiques mobiliers pendant leur traitement et étude

Adresse complète du dépôt de fouille temporaire (*après le chantier*) :

Personne de contact quant à la gestion du dépôt de fouilles temporaire :

Tél. N°

Cadre V / Identité et compétences de la personne en charge de la direction journalière du chantier

Nom, prénom:
 Adresse complète:
 Intitulé complet du diplôme¹ :
 Etablissement d'enseignement : Année :
 Qualité au sein de la personne morale (administrateur, employé...)²:

Cadre VI / Expérience de la personne en charge de la direction journalière du chantier³**Tableau A**

Liste des opérations de recherches archéologiques de terrain réalisées par la personne physique mentionnées au cadre V dans les dix années précédant la date de la présente demande lui permettant de présenter une expérience d'au moins trois ans sur un minimum de trois opérations distinctes.

	Date début	Date fin	Pays	Commune	Nature du site	Période	Nom du responsable
1							
2							
3							
...							

Tableau B

Liste des rapports des opérations archéologiques reprises au tableau A et dont un exemplaire ou une copie doit être joint à la présente demande

1	Auteur(s)	Titre complet	Année	Nombre de pages
2				
3				
...				

Cadre VII / Composition de l'équipe de recherche

	Nom	Prénom	Qualités ⁴
Exécution des travaux			
Archéologue(s)-Adjoint(s)			
...			
Technicien(s)			
...			
Opérateur(s)			
...			

¹ Joindre une copie libre au présent formulaire

² A biffer si sans objet

³ A remplir uniquement si la personne physique chargée de la direction journalière du chantier n'est pas titulaire d'un agrément ou si elle n'est pas mentionnée dans l'agrément de la personne morale qui demande la présente autorisation

⁴ Joindre un Curriculum Vitae pour chaque poste.

<i>Collaborateurs scientifiques</i>			
- anthropologie physique			
- botanique			
- pédologie			
- zoologie			

Cadre VIII / Déclaration du demandeur**Je déclare avoir pris connaissance :**

- du Code bruxellois de l'Aménagement du territoire, particulièrement les articles 243 à 249,
- de ses arrêtés d'applications, particulièrement ceux relatifs à ses articles 243 à 249.

Je joins en annexe au présent formulaire :

- la localisation de l'emprise des fouilles ou sondages envisagés sur un extrait de carte au 10.000^e ainsi que sur un extrait de plan cadastral au 1/500^e, (*à indiquer comme annexe 1a et annexe 1b et à joindre au formulaire*) ;
- la copie de l'accord écrit passé avec le propriétaire du site quant au déroulement des travaux, à la remise en état du terrain et, le cas échéant, à la dévolution finale des biens archéologiques mobiliers, (*à indiquer comme annexe 2 et à joindre au formulaire*) ;

Je m'engage à informer la Direction des Monuments et des Sites de toute modification portant sur les renseignements inscrits au présent formulaire, notamment tout changement de responsable de chantier, la diminution des moyens humains et techniques disponibles, les modifications des dates de chantier, la découverte de vestiges d'une autre nature que prévu, la modification des projets de remise en état du terrain ou de conservation des vestiges.

Je m'engage à remettre à la Direction des Monuments et des Sites un exemplaire du rapport complet et détaillé sur les résultats des fouilles ou sondages entrepris pour le (date) :

Je certifie que les renseignements repris au présent formulaire sont sincères et exacts.

Fait à _____ **le (date)** _____

(Signature)

Cadre réservé à l'administration

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juillet 2008.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

Ch. PICQUE

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

[C – 2008/03364]

25 JULI 2008. — Koninklijk besluit betreffende het ontslag en de benoeming van een regeringscommissaris van Begroting bij de naamloze vennootschap van publiek recht A.S.T.R.I.D.

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 juni 1998 betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten, inzonderheid op het artikel 17;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 27 juli 1998 tot vaststelling van de statuten van A.S.T.R.I.D. inzonderheid op het artikel 21,

Overwegende dat er bij de naamloze vennootschap van publiek recht A.S.T.R.I.D. een nieuwe regeringscommissaris van Begroting dient te worden benoemd, belast met de controle-uitoefening namens de Staatssecretaris voor Begroting;

Op de voordracht van Onze Staatssecretaris voor Begroting,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Eervol ontslag uit haar mandaat van regeringscommissaris van Begroting bij de naamloze vennootschap van publiek recht A.S.T.R.I.D. wordt verleend aan Mevr. Dekens Tania.

Art. 2. De heer Dispa, Benoît, wordt benoemd tot regeringscommissaris van Begroting bij de naamloze vennootschap van publiek recht A.S.T.R.I.D.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2008.

Art. 4. Onze Staatssecretaris voor Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 juli 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Begroting,
M. WATHELETSERVICE PUBLIC FEDERAL
BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

[C – 2008/03364]

25 JUILLET 2008. — Arrêté royal portant démission et nomination d'un commissaire du gouvernement du Budget auprès de la société anonyme de droit public A.S.T.R.I.D.

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 juin 1998 relative aux radio-communications des services de secours et de sécurité, notamment l'article 17;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 27 juillet 1998 établissant les statuts d'A.S.T.R.I.D., notamment l'article 21;

Considérant qu'il y a lieu de nommer un nouveau commissaire du gouvernement du Budget chargé d'exercer la fonction de contrôle au nom du Secrétaire d'Etat au Budget auprès de la société anonyme de droit public A.S.T.R.I.D.;

Sur la proposition de Notre Secrétaire d'Etat au Budget,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Démission honorable de son mandant de commissaire du gouvernement du Budget auprès de la société anonyme de droit public A.S.T.R.I.D. est accordée à Mme Dekens Tania.

Art. 2. M. Dispa Benoît est nommé commissaire du gouvernement du Budget auprès de la société anonyme de droit public A.S.T.R.I.D.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} août 2008.

Art. 4. Notre Secrétaire d'Etat au Budget est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 juillet 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2008/00773]

Raad van State. — Vernietiging (bekendmaking voorgeschreven bij artikel 39 van het Procedurereglement)

Bij arrest nr. 185.384 van 14 juli 2008 heeft de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, XIIe kamer, het koninklijk besluit van 30 december 1996, waarbij de heer Lieven Lenaerts uit zijn ambt van burgemeester van de stad Sint-Niklaas wordt afgezet en waarbij zijn ontslag wordt geweigerd, vernietigd.

Ditzelfde arrest beveelt de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* op dezelfde wijze als het vernietigde besluit.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2008/00773]

Conseil d'Etat. — Annulation (publication prescrite par l'article 39 du règlement général de la procédure)

Par arrêt n° 185.384 du 14 juillet 2008, le Conseil d'Etat, section du contentieux administratif, XII^e Chambre, a annulé l'arrêté royal du 30 décembre 1996, par lequel M. Lieven Lenaerts est révoqué de ses fonctions de bourgmestre de la ville de Saint-Nicolas et par lequel sa démission est refusée.

Le même arrêt en ordonne la publication au *Moniteur belge*, dans les mêmes formes que l'arrêté qu'il annule.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2008/00788]

Erkenning als beveiligingsonderneming
in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990
Vernieuwingen

Bij besluit van 18 juli 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan A & B.T. Sam BVBA, gevestigd te 2640 Mortsel, Antwerpsestraat 264-266, onder het nummer 20 0035 14, voor een periode van tien jaar, met ingang van 3 maart 2007.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2008/00788]

Agrément comme entreprise de sécurité
en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990
Renouvellements

Par arrêté du 18 juillet 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à « A & B.T. Sam BVBA », établie à 2640 Mortsel, Antwerpsestraat 264-266, sous le numéro 20 0035 14, pour une période de dix ans à dater du 3 mars 2007.

Bij besluit van 18 juli 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Installatie Techniek België NV, gevestigd te 9150 Kruibeke, Hogenakkerhoekstraat 10, onder het nummer 20 0354 27, voor een periode van tien jaar, met ingang van 28 mei 2008.

Bij besluit van 12 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Secure Electronics BVBA, gevestigd te 1700 Dilbeek, Itterbeeksebaan 11, onder het nummer 20 0004 13, voor een periode van tien jaar, met ingang van 23 januari 2007.

Bij besluit van 12 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Trium NV, gevestigd te 3200 Aarschot, Vlaaikenslei 4, onder het nummer 20 0854 50, voor een periode van tien jaar, met ingang van 5 oktober 2006.

Bij besluit van 12 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Securitim BVBA, gevestigd te 3350 Linter, Hakendoverstraat 4, onder het nummer 20 1194 09, voor een periode van tien jaar, met ingang van 7 december 2006.

Bij besluit van 12 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Algemene Dienst Maatschappij - Elektro BVBA (afkorting A D M Elektro), gevestigd te 2610 Antwerpen, Koning Leopoldstraat 31, onder het nummer 20 0044 15, voor een periode van tien jaar, met ingang van 5 maart 2007.

Bij besluit van 12 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan de heer Kinds, Rudy, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming I.T. Security, gevestigd te 8700 Tielt, Bosakkerstraat 27, onder het nummer 20 0087 17, voor een periode van tien jaar, met ingang van 15 mei 2007.

Bij besluit van 13 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Vanden Berghe Electro BVBA, gevestigd te 8530 Harelbeke, Forestiersstraat 77, onder het nummer 20 1164 03, voor een periode van tien jaar, met ingang van 11 mei 2005.

Bij besluit van 13 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Elektro Jose De Brauwer BVBA, gevestigd te 8570 Anzegem (Ingooigem), Pastoor Verrieststraat 101, onder het nummer 20 0115 18, voor een periode van tien jaar, met ingang van 19 juni 2007.

Bij besluit van 20 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan de heer Groenen, gevestigd te 3530 Houthalen-Helchteren (Helchteren), Pannensman 11, onder het nummer 20 0386 27, voor een periode van tien jaar, met ingang van 29 juni 2008.

Bij besluit van 20 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Meyskens Erwin BVBA, gevestigd te 9160 Lokeren, Spinnerslaan 18, onder het nummer 20 0965 71, voor een periode van tien jaar, met ingang van 28 juni 2008.

Par arrêté du 18 juillet 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à « Installatie Techniek België NV », établie à 9150 Kruibeke, Hogenakkerhoekstraat 10, sous le numéro 20 0354 27, pour une période de dix ans à dater du 28 mai 2008.

Par arrêté du 12 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Secure Electronics SPRL, établie à 1700 Dilbeek, Itterbeeksebaan 11, sous le numéro 20 0004 13, pour une période de dix ans à dater du 23 janvier 2007.

Par arrêté du 12 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Trium SA, établie à 3200 Aarschot, Vlaaikenslei 4, sous le numéro 20 0854 50, pour une période de dix ans à dater du 5 octobre 2006.

Par arrêté du 12 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Securitim SPRL, établie à 3350 Linter, Hakendoverstraat 14, sous le numéro 20 1194 09, pour une période de dix ans à dater du 7 décembre 2006.

Par arrêté du 12 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Algemene Dienst Maatschappij - Elektro SPRL (abréviation A D M Elektro), établie à 2610 Antwerpen, Koning Leopoldstraat 31, sous le numéro 20 0044 15, pour une période de dix ans à dater du 5 mars 2007.

Par arrêté du 12 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Kinds, Rudy, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale I.T. Security, établi à 8700 Tielt, Bosakkerstraat 27, sous le numéro 20 0087 17, pour une période de dix ans à dater du 15 mai 2007.

Par arrêté du 13 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Vanden Berghe Electro SPRL, établie à 8530 Harelbeke, Forestiersstraat 77, sous le numéro 20 1164 03, pour une période de dix ans à dater du 11 mai 2006.

Par arrêté du 13 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Elektro Jose De Brauwer SPRL, établie à 8570 Anzegem (Ingooigem), Pastoor Verrieststraat 101, sous le numéro 20 0115 18, pour une période de dix ans à dater du 19 juin 2007.

Par arrêté du 20 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Groenen, établi à 3530 Houthalen-Helchteren (Helchteren), Pannensman 11, sous le numéro 20 0386 27, pour une période de dix ans à dater du 29 juin 2008.

Par arrêté du 20 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Meyskens Erwin SPRL, établie à 9160 Lokeren, Spinnerslaan 18, sous le numéro 20 0965 71, pour une période de dix ans à dater du 28 juin 2008.

Bij besluit van 20 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Aseq Alarm and Safety Equipment BVBA, gevestigd te 2610 Wilrijk, Boomsesteenweg 293, onder het nummer 20 0972 72, voor een periode van tien jaar, met ingang van 29 juni 2008.

Bij besluit van 25 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan De Sutter Electronics NV, gevestigd te 9620 Zottegem (Grotenberge), Parkstraat 15, onder het nummer 20 0435 29, voor een periode van tien jaar, met ingang van 14 augustus 2008.

Bij besluit van 25 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan All Tech Security Systems BVBA (afkorting ATSS), gevestigd te 3090 Overijse, Duizendbladlaan 43, onder het nummer 20 1280 25, voor een periode van tien jaar, met ingang van 1 augustus 2008.

Bij besluit van 25 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Stelektro BVBA, gevestigd te 2440 Geel, Winkelomheide 223, onder het nummer 20 1288 08, voor een periode van tien jaar, met ingang van 26 augustus 2008.

Bij besluit van 25 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan RMS Controls BVBA, gevestigd te 8800 Roeselare, Hoge Barriërestraat 3, onder het nummer 20 0872 52, voor een periode van tien jaar, met ingang van 31 januari 2007.

Bij besluit van 25 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan de heer Degrande, Frans, gevestigd te 8940 Wervik (Geluwe), Dadizelestraat 38A, onder het nummer 20 1283 26, voor een periode van tien jaar, met ingang van 26 augustus 2008.

Bij besluit van 25 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan de heer Waegbaert, Pascal, gevestigd te 8553 Zwevegem (Otegem), Scheldestraat 6, onder het nummer 20 1285 26, voor een periode van tien jaar, met ingang van 26 augustus 2008.

Bij besluit van 25 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan de heer Pham Tuan Thai, die zijn activiteiten uitoefent onder de handelsbenaming Alarmsystemen Antwerpen, gevestigd te 2110 Wijnegem, Jan Vlemincklaan 7, onder het nummer 20 0442 29, voor een periode van tien jaar, met ingang van 14 augustus 2008.

Bij besluit van 12 augustus 2008 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend onder het nummer 20 1296 11, aan de onderneming Wolff E.A.G.T. BVBA, gevestigd te 1140 Brussel (Evere), Hendrik Conscienceaan 195, vernieuwd voor een periode van tien jaar, vanaf 5 januari 2009.

Bij besluit van 12 augustus 2008 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend onder het nummer 20 0591 32, aan de onderneming Alarmes industrielles et Gardiennages techniques Security NV, in afkorting : AIG Security NV, gevestigd te 1070 Brussel (Anderlecht), Bergensesteenweg 1083, vernieuwd voor een periode van tien jaar, vanaf 29 november 2008.

Par arrêté du 20 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Aseq Alarm and Safety Equipment SPRL, établie à 2610 Wilrijk, Boomsesteenweg 293, sous le numéro 20 0972 72, pour une période de dix ans à dater du 29 juin 2008.

Par arrêté du 25 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à De Sutter Electronics SA, établie à 9620 Zottegem (Grotenberge), Parkstraat 15, sous le numéro 20 0435 29, pour une période de dix ans à dater du 14 août 2008.

Par arrêté du 25 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à All Tech Security Systems SPRL (abréviation ATSS), établie à 3090 Overijse, Duizendbladlaan 43, sous le numéro 20 1280 25, pour une période de dix ans à dater du 1^{er} août 2008.

Par arrêté du 25 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Stelektro SPRL, établie à 2440 Geel, Winkelomheide 223, sous le numéro 20 1288 08, pour une période de dix ans à dater du 26 août 2008.

Par arrêté du 25 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à RMS Controls SPRL, établie à 8800 Roeselare, Hoge Barriërestraat 3, sous le numéro 20 0872 52, pour une période de dix ans à dater du 31 janvier 2007.

Par arrêté du 25 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Degrande, Frans, établi à 8940 Wervik (Geluwe), Dadizelestraat 38A, sous le numéro 20 1283 26, pour une période de dix ans à dater du 26 août 2008.

Par arrêté du 25 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Waegbaert, Pascal, établi à 8553 Zwevegem (Otegem), Scheldestraat 6, sous le numéro 20 1285 26, pour une période de dix ans à dater du 26 août 2008.

Par arrêté du 25 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Pham Tuan Thai, exerçant ses activités sous la dénomination « Alarmsystemen Antwerpen », établi à 2110 Wijnegem, Jan Vlemincklaan 7, sous le numéro 20 0442 29, pour une période de dix ans à dater du 14 août 2008.

Par arrêté du 12 août 2008, l'agrément comme entreprise de sécurité, accordé sous le numéro 20 1296 11, à l'entreprise Wolff E.A.G.T. SPRL, établie avenue Henri Conscience 195, à 1140 Bruxelles (Evere), est renouvelé pour une période de dix ans à dater du 5 janvier 2009.

Par arrêté du 12 août 2008, l'agrément comme entreprise de sécurité, accordé sous le numéro 20 0519 32, à l'entreprise Alarmes industrielles et Gardiennages techniques Security SA, en abrégé : AIG Security SA, établie chaussée de Mons 1083, à 1070 Bruxelles (Anderlecht), est renouvelé pour une période de dix ans à dater du 29 novembre 2008.

Bij besluit van 12 augustus 2008 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend onder het nummer 20 0470 30, aan de onderneming Adis NV, gevestigd te 1200 Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe), Ter Kamerenstraat 180, vernieuwd voor een periode van tien jaar, vanaf 22 december 2008.

Bij besluit van 12 augustus 2008 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend onder het nummer 20 1300 01, aan de onderneming CC Domotic Alarm BVBA, gevestigd te 7050 Jurbise (Herchies), rue Royale 7bis, vernieuwd voor een periode van tien jaar, vanaf 6 februari 2009.

Bij besluit van 28 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan The Belgian NV, gevestigd te 1861 Wolvertem, Slozenstraat 66A, onder het nummer 20 0280 22, voor een periode van tien jaar, met ingang van 2 december 2007.

Bij besluit van 28 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan De Meutter Paul Elektriciteit CVBA, gevestigd te 2220 Heist-op-den-Berg, Industriepark 13B, onder het nummer 20 0330 24, voor een periode van tien jaar, met ingang van 29 juni 2008.

Bij besluit van 28 augustus 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan de heer Vanden Houwe, gevestigd te 1760 Roosdaal, Piezelstraat 122, onder het nummer 20 0479 30, voor een periode van tien jaar, met ingang van 30 augustus 2008.

Bij besluit van 25 augustus 2008 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend onder het nummer 20 0419 29, aan de onderneming Key Lock Security NV, gevestigd te 4030 Luik (Grivegnée), rue Bonne-Femme 305, vernieuwd voor een periode van tien jaar, vanaf 22 december 2008.

Bij besluit van 19 juni 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Lowist BVBA, gevestigd te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 365, onder het nummer 20 1234 17, voor een periode van tien jaar, met ingang van 3 september 2007.

Bij besluit van 19 juni 2008 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Blok Security Electronics BVBA, gevestigd te 2460 Kasterlee (Tielen), Engakkers 10, onder het nummer 20 0964 71, voor een periode van tien jaar, met ingang van 28 mei 2008.

Bij besluit van 13 juni 2008 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend onder het nummer 20 0338 25, aan de heer De Clerck, Philippe, die zijn activiteiten uitoefend onder de handelsbenaming «Entreprise De Clerck», gevestigd te 6141 Fontaine-l'Évêque (Forchies-la-Marche), rue E. Vandervelde 389, vernieuwd voor een periode van tien jaar, vanaf 22 december 2008.

Bij besluit van 4 oktober 2006 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan de heer De Smet-Van Damme, Antoine, gevestigd te 9620 Zottegem, Pijperzele 71, onder het nummer 20 0727 42, voor een periode van tien jaar, met ingang van 23 februari 2005.

Par arrêté du 12 août 2008, l'agrément comme entreprise de sécurité, accordé sous le numéro 20 0470 30, à l'entreprise Adis SA, établie rue de la Cambre 180, à 1200 Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert), est renouvelé pour une période de dix ans à dater du 22 décembre 2008.

Par arrêté du 12 août 2008, l'agrément comme entreprise de sécurité, accordé sous le numéro 20 1300 01, à l'entreprise CC Domotic Alarm SPRL, établie rue Royale 7bis, à 7050 Jurbise (Herchies), est renouvelé pour une période de dix ans à dater du 6 février 2009.

Par arrêté du 28 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à The Belgian SA, établie à 1861 Wolvertem, Slozenstraat 66A, sous le numéro 20 0280 22, pour une période de dix ans à dater du 2 décembre 2007.

Par arrêté du 28 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à De Meutter Paul Elektriciteit SCRL, établie à 2220 Heist-op-den-Berg, Industriepark 13B, sous le numéro 20 0330 24, pour une période de dix ans à dater du 29 juin 2008.

Par arrêté du 28 août 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Vanden Houwe, établi à 1760 Roosdaal, Piezelstraat 122, sous le numéro 20 0479 30, pour une période de dix ans à dater du 30 août 2008.

Par arrêté du 25 août 2008, l'agrément comme entreprise de sécurité, accordé sous le numéro 20 0419 29, à l'entreprise Key Lock Security SA, établie rue Bonne-Femme 30, à 4030 Liège (Grivegnée), est renouvelé pour une période de dix ans à dater du 22 décembre 2008.

Par arrêté du 19 juin 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Lowist SPRL, établie à 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 365, sous le numéro 20 1234 17, pour une période de dix ans à dater du 3 septembre 2007.

Par arrêté du 19 juin 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Blok Security Electronics SPRL, établie à 2460 Kasterlee (Tielen), Engakkers 10, sous le numéro 20 0964 71, pour une période de dix ans à dater du 28 mai 2008.

Par arrêté du 13 juin 2008, l'agrément comme entreprise de sécurité, accordé sous le numéro 20 0338 25, à M. De Clerck, Philippe, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale «Entreprise De Clerck», établie rue E. Vandervelde 389, à 6141 Fontaine-l'Évêque (Forchies-la-Marche), est renouvelé pour une période de dix ans à dater du 22 décembre 2008.

Par arrêté du 4 octobre 2006, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. De Smet-Van Damme, Antoine, établi à 9620 Zottegem, Pijperzele 71, sous le numéro 20 0727 42, pour une période de dix ans à dater du 23 février 2005.

Bij besluit van 18 september 2006 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Halelek BVBA, gevestigd te 1500 Halle, Auguste Demaeghtlaan 158, onder het nummer 20 1186 07, voor een periode van tien jaar, met ingang van 5 oktober 2006.

Bij besluit van 4 juli 2008 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend onder het nummer 20 0984 73, aan de onderneming General Protection NV, gevestigd te 1030 Brussel, General Wahislaan 16E, gebouw A, vernieuwd voor een periode van tien jaar, vanaf 14 augustus 2008.

Bij besluit van 4 juli 2008 wordt de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend onder het nummer 20 0469 30, aan de onderneming Augen NV, gevestigd te 6040 Charleroi (Jumet), chaussée de Bruxelles 408, vernieuwd voor een periode van tien jaar, vanaf 30 augustus 2008.

Bij besluit van 2 mei 2007 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Johnson Controls NV, gevestigd te 1831 Machelen (Diegem), De Kleetlaan 3, onder het nummer 20 0904 55, voor een periode van tien jaar, met ingang van 17 april 2007.

Bij besluit van 5 oktober 2007 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Electro-serv BVBA, gevestigd te 8550 Zwevegem, Kortrijkstraat 6, onder het nummer 20 1244 19, voor een periode van tien jaar, met ingang van 7 oktober 2007.

Bij besluit van 5 oktober 2007 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Vandal Security BVBA, gevestigd te 3550 Heusden-Zolder, Pannewinning 46, onder het nummer 20 0177 19, voor een periode van tien jaar, met ingang van 17 september 2007.

Bij besluit van 15 oktober 2007 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Sterkens Alarm-systemen NV, gevestigd te 2390 Malle, Turnhoutsebaan 116, onder het nummer 20 0019 13, voor een periode van tien jaar, met ingang van 23 januari 2007.

Bij besluit van 21 december 2007 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Algemene Alarmcentrale Wouters & C° BVBA, gevestigd te 2970 Schilde, Turnhoutsebaan 352, onder het nummer 20 0070 16, voor een periode van tien jaar, met ingang van 16 april 2007.

Bij besluit van 5 oktober 2007 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan P.A.C. BVBA, gevestigd te 2240 Zandhoven, Sint-Jozefstraat 6, onder het nummer 20 1246 19, voor een periode van tien jaar, met ingang van 7 oktober 2007.

Bij besluit van 5 oktober 2007 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Doe het zelf - Elektro De Waele BVBA, gevestigd te 9850 Nevele (Vosselare), Landegemstraat 27, onder het nummer 20 0207 19, voor een periode van tien jaar, met ingang van 17 september 2007.

Par arrêté du 18 septembre 2006, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Halelek SPRL, établi à 1500 Halle, Auguste Demaeghtlaan 158, sous le numéro 20 1186 07, pour une période de dix ans à dater du 5 octobre 2006.

Par arrêté du 4 juillet 2008, l'agrément comme entreprise de sécurité, accordé sous le numéro 20 0984 73, à l'entreprise General Protection SA, établie boulevard Général Wahis 16E, bâtiment A, à 1030 Bruxelles, est renouvelé pour une période de dix ans à dater du 14 août 2008.

Par arrêté du 4 juillet 2008, l'agrément comme entreprise de sécurité, accordé sous le numéro 20 0469 30, à l'entreprise Augen SA, établie chaussée de Bruxelles 408, à 6040 Charleroi (Jumet), est renouvelé pour une période de dix ans à dater du 30 août 2008.

Par arrêté du 2 mai 2007, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Johnson Controls SA, établie à 1831 Machelen (Diegem), De Kleetlaan 3, sous le numéro 20 0904 55, pour une période de dix ans à dater du 17 avril 2007.

Par arrêté du 5 octobre 2007, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Electro-serv SPRL, établie à 8550 Zwevegem, Kortrijkstraat 6, sous le numéro 20 1244 19, pour une période de dix ans à dater du 7 octobre 2007.

Par arrêté du 5 octobre 2007, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Vandal Security SPRL, établie à 3550 Heusden-Zolder, Pannewinning 46, sous le numéro 20 0177 19, pour une période de dix ans à dater du 17 septembre 2007.

Par arrêté du 15 octobre 2007, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Sterkens Alarm-systemen SA, établie à 2390 Malle, Turnhoutsebaan 116, sous le numéro 20 0019 13, pour une période de dix ans à dater du 23 janvier 2007.

Par arrêté du 21 décembre 2007, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Algemene Alarmcentrale Wouters & C° SPRL, établie à 2970 Schilde, Turnhoutsebaan 352, sous le numéro 20 0070 16, pour une période de dix ans à dater du 16 avril 2007.

Par arrêté du 5 octobre 2007, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à P.A.C. SPRL, établie à 2240 Zandhoven, Sint-Jozefstraat 6, sous le numéro 20 1246 19, pour une période de dix ans à dater du 7 octobre 2007.

Par arrêté du 5 octobre 2007, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Doe het zelf - Elektro De Waele SPRL, établie à 9850 Nevele (Vosselare), Landegemstraat 27, sous le numéro 20 0207 19, pour une période de dix ans à dater du 17 septembre 2007.

Bij besluit van 27 september 2007 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan de heer Van den Hende, Jan, die zijn activiteiten uitoefend onder de handelsbenaming VDH Security, gevestigd te 9070 Destelbergen, Kerkkouterrede 6, onder het nummer 20 1232 19, voor een periode van tien jaar, met ingang van 3 september 2007.

Bij besluit van 18 juli 2007 wordt de vernieuwing van de erkenning als beveiligingsonderneming, verleend aan Electro Gebroeders Krols BVBA, gevestigd te 2460 Tielen, Hoek 49, onder het nummer 20 0178 19, voor een periode van tien jaar, met ingang van 17 september 2007.

Par arrêté du 27 septembre 2007, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à M. Van den Hende, Jan, exerçant ses activités sous la dénomination commerciale VDH Security, établie à 9070 Destelbergen, Kerkkouterrede 6, sous le numéro 20 1232 17, pour une période de dix ans à dater du 3 septembre 2007.

Par arrêté du 18 juillet 2008, le renouvellement de l'agrément comme entreprise de sécurité est accordé à Electro Gebroeders Krols SPRL, établie à 2460 Tielen, Hoek 49, sous le numéro 20 0178 19, pour une période de dix ans à dater du 17 septembre 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2008/00798]

Vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Weigering tot uitbreiding

Bij ministerieel besluit van 27 augustus 2008 wordt de uitbreiding van de vergunning met de activiteiten van « bewakingsagenten op werkposten die een café of dansgelegenheid uitmaken » geweigerd aan de heer Marbaix, Laurent, woonachtig chaussée de Bruxelles 155, te 7500 Doornik.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2008/00798]

Autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Refus d'extension

Par arrêté ministériel du 27 août 2008, l'autorisation d'étendre les activités de gardiennage aux activités effectuées dans les cafés et endroits où l'on danse est refusée à M. Marbaix, Laurent, est établi chaussée de Bruxelles 155, à 7500 Tournai.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C - 2008/13261]

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren

Bij besluit van de Directeur-generaal van 22 augustus 2008, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Comité voor de bedienden uit de kleinhandel in voedingswaren :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

Mevrn. :

BRISSE, Martine, te Sint-Lambrechts-Woluwe;

VANDEWIELE, Marijke, te Ternat;

De heren :

DE RYCK, Wim, te Lokeren;

BERGHMANS, Patrick, te Mol;

FOUCART, François, te Gerpennes;

VERLINDEN, Antoine, te Hove;

TERRYN, Stijn, te Tervuren;

DELFOSSÉ, Jan, te Brasschaat;

Mevr. NAN, Morning Phâl, te Leuven.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

NEERINCK, Stefaan, te Antwerpen;

VERMEIRE, Thierry, te Grimbergen;

DEMEZ, Luc, te Perwijs;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C - 2008/13261]

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire

Par arrêté du Directeur général du 22 août 2008, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Commission paritaire pour les employés du commerce de détail alimentaire :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

Mmes :

BRISSE, Martine, à Woluwe-Saint-Lambert;

VANDEWIELE, Marijke, à Ternat;

MM. :

DE RYCK, Wim, à Lokeren;

BERGHMANS, Patrick, à Mol;

FOUCART, François, à Gerpennes;

VERLINDEN Antoine, à Hove;

TERRYN Stijn, à Tervuren;

DELFOSSÉ Jan, à Brasschaat;

Mme NAN, Morning Phâl, à Louvain.

Membres suppléants :

MM. :

NEERINCK, Stefaan, à Anvers;

VERMEIRE, Thierry, à Grimbergen;

DEMEZ, Luc, à Perwez;

Mevrn. :
POPPE, Margaretha, te Gooik;
DESPRETZ, Patricia, te Sint-Agatha-Berchem;

De heren :
COTART, Patrick, te Namen;
VAN CUTSEM, Jean-Marc, te Oostkamp;
BOVY, Richard, te Bergen;
MOTTE, Dominique, te Izegem.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :
De heer DE WEGHE, Jan, te Denderleeuw;
Mevr. VANWALLEGHEM, Valérie, te Kampenhout;
De heer SECLEF, Joseph, te Antwerpen;
Mevr. DELMEE, Myriam, te Dour;

De heren :
VAN DROOGENBROECK, Chris, te Affligem;
VANDAMME, Jeroen, te Wervik;
Mevr. PETRE, Irène, te Vorst;

De heren :
CUSUMANO, Gerlando, te La Louvière;
MOENS, Jan, te Hoeilaart.
Plaatsvervangende leden :

Mevrn. :
ORVAL, Jacqueline, te Luik;
DEGRYSE, Katrien, te Gent;
VAN HOOFF, Anita, te Mechelen;
De heer BLONDEAU, Benoît, te Binche;

Mevrn. :
NUYENS, Fleur, te Turnhout;
VERLEYEN, Veerle, te Halle;

De heren :
MALEVE, René-Paul, te Incourt;
GEURY, Romuald, te Gouvry;
BORNER, Peter, te Merchtem.

Mmes :
POPPE, Margaretha, à Gooik;
DESPRETZ, Patricia, à Berchem-Sainte-Agathe;

MM. :
COTART, Patrick, à Namur;
VAN CUTSEM, Jean-Marc, à Oostkamp;
BOVY, Richard, à Mons;
MOTTE, Dominique, à Izegem.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :
M. DE WEGHE, Jan, à Denderleeuw;
Mme VANWALLEGHEM, Valérie, à Kampenhout;
M. SECLEF, Joseph, à Anvers;
Mme DELMEE, Myriam, à Dour;

MM. :
VAN DROOGENBROECK, Chris, à Affligem;
VANDAMME, Jeroen, à Wervik;
Mme PETRE, Irène, à Forest;

MM. :
CUSUMANO, Gerlando, à La Louvière;
MOENS, Jan, à Hoeilaart.
Membres suppléants :

Mmes :
ORVAL, Jacqueline, à Liège;
DEGRYSE, Katrien, à Gand;
VAN HOOFF, Anita, à Malines;
M. BLONDEAU, Benoît, à Binche;

Mmes :
NUYENS, Fleur, à Turnhout;
VERLEYEN, Veerle, à Hal;

MM. :
MALEVE, René-Paul, à Incourt;
GEURY, Romuald, à Gouvry;
BORNER, Peter, à Merchtem.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[2008/22507]

**Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Personeel. — Eervol ontslag**

Bij koninklijk besluit van 21 augustus 2008 wordt met ingang van 1 september 2008, aan de heer Bénédict De Landtsheer, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van attaché geneesheer-inspecteur bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De heer De Landtsheer, B., wordt ertoe gemachtigd zijn pensioen-aanspraken te laten gelden in het raam van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van de personeelsleden van sommige instellingen van openbaar nut en van hun rechthebbenden, en van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregeling.

Het is hem vergund de eretitel van zijn ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[2008/22507]

**Institut national d'assurance maladie-invalidité
Personnel. — Démission honorable**

Par arrêté royal du 21 août 2008, démission honorable de ses fonctions d'attaché médecin-inspecteur au Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à partir du 1^{er} septembre 2008, à M. Bénédict De Landtsheer.

M. De Landtsheer, B., est autorisé à faire valoir ses droits à la pension dans le cadre de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droits, et de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2008/09785]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 30 augustus 2008, is Mevr. Gijsen, S., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, aangewezen tot secretaris-hoofd van dienst bij dit parket, voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 september 2008.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2008/09785]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 30 août 2008, Mme Gijsen, S., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Hasselt, est désignée en qualité de secrétaire-chef de service à ce parquet, pour un terme de trois ans prenant cours le 1^{er} septembre 2008.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2008/09776]

Directoraat-generaal E^{PI}
Penitentiaire Inrichtingen. — Personeel

Bij koninklijk besluit van 7 juli 2008 wordt Mevr. Nele Van Der Speeten, stagedoend attaché-psycholoog bij het Directoraat-generaal E^{PI} Penitentiaire Inrichtingen, in vast verband benoemd met ingang van 1 april 2008.

Bij koninklijk besluit van 7 juli 2008 wordt Mevr. Natalie Valcke, stagedoend attaché-psycholoog bij het Directoraat-generaal E^{PI} Penitentiaire Inrichtingen, in vast verband benoemd met ingang van 1 februari 2008.

Bij koninklijk besluit van 7 juli 2008 wordt Mevr. Kim Rypens, stagedoend attaché-psycholoog bij het Directoraat-generaal E^{PI} Penitentiaire Inrichtingen, in vast verband benoemd met ingang van 12 maart 2008.

Bij koninklijk besluit van 7 juli 2008 wordt de heer Wim Laevens, stagedoend attaché-psycholoog bij het Directoraat-generaal E^{PI} Penitentiaire Inrichtingen, in vast verband benoemd met ingang van 1 april 2008.

Bij koninklijk besluit van 24 juli 2008 wordt Mevr. Isabel Vancoillie, stagedoend attaché-psycholoog bij het Directoraat-generaal E^{PI} Penitentiaire Inrichtingen, in vast verband benoemd met ingang van 1 april 2008.

Bij koninklijk besluit van 28 juli 2008 wordt Mevr. Annik Vandenneuvel, stagedoend attaché-psycholoog bij het Directoraat-generaal E^{PI} Penitentiaire Inrichtingen, in vast verband benoemd met ingang van 29 april 2008.

Bij koninklijk besluit van 28 juli 2008 wordt Mevr. Ann Verreycken, stagedoend attaché-psycholoog bij het Directoraat-generaal E^{PI} Penitentiaire Inrichtingen, in vast verband benoemd met ingang van 1 april 2008.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2008/09776]

Direction générale E^{PI}
Etablissements pénitentiaires. — Personnel

Par arrêté royal du 7 juillet 2008, Mme Nele Van Der Speeten, attaché-psychologue stagiaire à la Direction générale E^{PI} Etablissements pénitentiaires, est nommée à titre définitif à partir du 1^{er} avril 2008.

Par arrêté royal du 7 juillet 2008, Mme Natalie Valcke, attaché-psychologue stagiaire à la Direction générale E^{PI} Etablissements pénitentiaires, est nommée à titre définitif à partir du 1^{er} février 2008.

Par arrêté royal du 7 juillet 2008, Mme Kim Rypens, attaché-psychologue stagiaire à la Direction générale E^{PI} Etablissements pénitentiaires, est nommée à titre définitif à partir du 12 mars 2008.

Par arrêté royal du 7 juillet 2008, M. Wim Laevens, attaché-psychologue stagiaire à la Direction générale E^{PI} Etablissements pénitentiaires, est nommé à titre définitif à partir du 1^{er} avril 2008.

Par arrêté royal du 24 juillet 2008, Mme Isabel Vancoillie, attaché-psychologue stagiaire à la Direction générale E^{PI} Etablissements pénitentiaires, est nommée à titre définitif à partir du 1^{er} avril 2008.

Par arrêté royal du 28 juillet 2008, Mme Annik Vandenneuvel, attaché-psychologue stagiaire à la Direction générale E^{PI} Etablissements pénitentiaires, est nommée à titre définitif à partir du 29 avril 2008.

Par arrêté royal du 28 juillet 2008, Mme Ann Verreycken, attaché-psychologue stagiaire à la Direction générale E^{PI} Etablissements pénitentiaires, est nommée à titre définitif à partir du 1^{er} avril 2008.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2008/11384]

3 SEPTEMBER 2008. — Ministerieel besluit ter aanduiding van de jury en het secretariaat voor het examen ter beoordeling van de beroepsbekwaamheid voor de aanstelling van adjunct-auditeurs bij de Raad voor de Mededinging

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 mei 2008 betreffende de modaliteiten en het programma van het vergelijkende examen betreffende de beroepsbekwaamheid voor de benoeming van adjunct-auditeurs bij de Raad voor de Mededinging, de artikelen 2bis en 2ter, ingevoerd bij het koninklijk besluit van 30 juli 2008;

Overwegende dat Meester Jacques Bourgeois doctor in de rechten aan de Universiteit van Gent is en dat hij onder andere :

- Voorzitter van de Commissie voor de Mededinging;
- Voorzitter van het « Global Competition Law Center »;
- Professor van het programma LLM, mededingingsrecht aan de R.U.G.;
- voormalig juridisch hoofdadviser bij de Europese Commissie, in het bijzonder belast met het mededingingsbeleid;
- perfect viertalig : Nederlands, Frans, Engels en Duits, is;

Overwegende dat de heer Bert Stulens licentiaat in de bedrijfs- en financiële wetenschappen (EHSAL) is en dat hij attaché is geweest bij de Dienst voor de Mededinging, vervolgens Rapporteur bij de Dienst voor de Mededinging en thans Auditeur-generaal bij de Raad voor de Mededinging en perfect drietalig : Nederlands, Frans, Engels, is;

Overwegende dat de heer Christian Huveneers doctor in de rechten is aan de UCL, licentiaat in de economische wetenschappen aan de UCL, master of Arts Economics (in het Engels) aan de KUL en een Programma in kwantitatieve methodes gevolgd heeft (in het Nederlands) aan de Erasmus Universiteit van Rotterdam en hij onder andere Vice-voorzitter van de Raad voor de Mededinging en lid van dezelfde Raad is sinds 1999. Hij was eveneens onderzoeker bij de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven (onderzoek in de analyse van de structuur van de Belgische industrie en de analyse van de markt van de Informatie- en communicatietechnologieën) en onderzoeker en assistent bij CRIDE. Hij was belast met het onderricht van het mededingingsrecht en mededingingseconomie voor verschillende organisaties, hogescholen en universiteiten (Caen, Amsterdam, Brussel, Lille, Nancy en Strasbourg) en hij is perfect drietalig : Frans, Nederlands en Engels;

Overwegende dat de heer Marc Pittie licentiaat in de rechten en licentiaat in de toegepaste economische wetenschappen is aan de UCL en dat hij onder andere advocaat (balie van Brussel), gespecialiseerd in het Belgisch en Europees mededingingsrecht sinds vijftien jaar en perfect drietalig : Frans, Nederlands en Engels, is. Hij was eveneens referendaris bij het Gerecht van Eerste Aanleg te Luxemburg,

Besluit :

Artikel 1. Meester Jacques Bourgeois wordt aangesteld als Voorzitter van de jury voor het examen ter beoordeling van de beroepsbekwaamheid voor de aanstelling van adjunct-auditeurs bij de Raad voor de Mededinging.

Art. 2. Worden aangesteld als lid van de jury voor het examen ter beoordeling van de beroepsbekwaamheid voor de aanstelling van adjunct-auditeurs bij de Raad voor de Mededinging :

- 1° de heer Bert Stulens;
- 2° de heer Christian Huveneers;
- 3° de heer Marc Pittie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2008/11384]

3 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté ministériel désignant le jury et le secrétariat pour le concours d'aptitude professionnelle pour la nomination d'auditeurs adjoints auprès du Conseil de la concurrence

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,

Vu l'arrêté royal du 21 mai 2008 relatif aux modalités et au programme du concours d'aptitude professionnelle pour la nomination d'auditeurs adjoints auprès du Conseil de la concurrence, les articles 2bis et 2ter, insérés par l'arrêté royal du 30 juillet 2008;

Considérant que Maître Jacques Bourgeois est docteur en droit de l'Université de Gand, qu'il est en outre :

- Président de la Commission de la concurrence;
- Président du « Global Competition Law Center »;
- Professeur du programme LLM, droit de la concurrence à l'Université de Gand;
- ancien conseiller juridique principal de la Commission européenne, chargé plus particulièrement de la politique de la concurrence;
- parfaitement quadrilingue : néerlandais, français, anglais, allemand;

Considérant que M. Bert Stulens est licencié en sciences commerciales et financière (EHSAL), qu'il est et a été en outre attaché au Service de la concurrence, puis Rapporteur au Service de la concurrence, et maintenant Auditeur général auprès du Conseil de la concurrence et parfaitement trilingue : néerlandais, français, anglais;

Considérant que M. Christian Huveneers est docteur en droit de l'UCL, licencié en sciences économiques de l'UCL, master of Arts Economics (en anglais) de la KUL et a suivi un Programme en méthodes quantitatives (en néerlandais) de l'Erasmus Universiteit de Rotterdam, qu'il est en outre Vice président du Conseil de la concurrence après en avoir été membre depuis 1999. Il a été également chargé de travaux pour le Conseil central de l'économie (travaux d'analyse de la structure industrielle belge et analyse du marché des technologies de l'Information et des Communications), Chercheur et assistant au CRIDE. Il a été chargé de l'enseignement du droit de la concurrence et de l'économie de la concurrence pour différentes organisations, hautes écoles et universités (Caen, Amsterdam, Bruxelles, Lille, Nancy et Strasbourg) et il est parfaitement trilingue : français, néerlandais et anglais;

Considérant que Maître Marc Pittie est licencié en droit et licencié en sciences économiques appliquées de l'UCL, qu'il est en outre avocat (barreau de Bruxelles) spécialisé en droit belge et européen de la concurrence depuis quinze ans et parfaitement trilingue : français, néerlandais et anglais. Il a été également Référendaire au Tribunal de première instance à Luxembourg,

Arrête :

Article 1^{er}. Maître Jacques Bourgeois est désigné en tant que Président du jury pour le concours d'aptitude professionnelle pour la nomination d'auditeurs adjoints auprès du Conseil de la concurrence.

Art. 2. Sont désignés membres du jury pour le concours d'aptitude professionnelle pour la nomination d'auditeurs adjoints auprès du Conseil de la concurrence :

- 1° M. Bert Stulens;
- 2° M. Christian Huveneers;
- 3° M. Marc Pittie.

Art. 3. Worden aangesteld als secretarissen voor het examen ter beoordeling van de beroepsbekwaamheid voor de aanstelling van adjunct-auditeurs bij de Raad voor de Mededinging, de volgende personeelsleden van de stafdienst Personeel en Organisatie van de FOD Economie :

1° als gewoon lid :

- a) Mevr. Zaynab Lahrouchi, attaché;
b) de heer Robby Vanlaer, technisch expert;

2° als vervangend lid :

- a) Mevr. Frédérique Delcart, attaché;
b) de heer Denis Balant, technisch expert.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 3 september 2008.

V. VAN QUICKENBORNE

Art. 3. Sont désignés secrétaires du concours d'aptitude professionnelle pour la nomination d'auditeurs adjoints auprès du Conseil de la concurrence, les agents du service d'encadrement Personnel et Organisation du SPF Economie suivants :

1° en tant que membres effectifs :

- a) Mme Zaynab Lahrouchi, attaché;
b) M. Robby Vanlaer, expert technique;

2° en tant que membres suppléants :

- a) Mme Frédérique Delcart, attaché;
b) M. Denis Balant, expert technique.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 3 septembre 2008.

V. VAN QUICKENBORNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

[C - 2008/03365]

25 JULI 2008. — Koninklijk besluit betreffende het ontslag en de benoeming van een regeringscommissaris van Begroting bij de naamloze vennootschap van publiek recht « Nationale Loterij », alsook betreffende de bezoldiging van laatstgenoemde regeringscommissaris

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, inzonderheid op de artikelen 12, 18 en 19;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juli 2002 tot vaststelling van de statuten van de Nationale Loterij;

Overwegende dat er bij de naamloze vennootschap van publiek recht « Nationale Loterij » een nieuwe regeringscommissaris van Begroting dient te worden benoemd, belast met de controle-uitoefening namens de Staatssecretaris voor Begroting;

Op de voordracht van Onze Staatssecretaris voor Begroting,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Eervol ontslag uit zijn mandaat van regeringscommissaris van Begroting bij de naamloze vennootschap van publiek recht « Nationale Loterij » wordt verleend aan de heer Haek, Jannie.

Art. 2. De heer Vandenberghe, Bart, wordt benoemd tot regeringscommissaris van Begroting bij de naamloze vennootschap van publiek recht « Nationale Loterij ».

Art. 3. Er wordt aan de regeringscommissaris van begroting bij de naamloze vennootschap van publiek recht « Nationale Loterij », voorgedragen door de Staatssecretaris voor Begroting, een jaarlijkse forfaitaire vergoeding toegekend van 15.000 euro en 500 euro per zitting van de raad van bestuur, overeenkomstig de regeling voor de gewone leden van de raad van bestuur.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2008.

Art. 5. Onze Staatssecretaris voor Begroting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 juli 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Begroting,
M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL
BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

[C - 2008/03365]

25 JUILLET 2008. — Arrêté royal concernant la démission et la nomination d'un commissaire du gouvernement du Budget auprès de la société anonyme de droit public « Loterie Nationale », et concernant sa rémunération

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, notamment les articles 12, 18 et 19;

Vu l'arrêté royal du 9 juillet 2002 fixant les statuts de la Loterie Nationale;

Considérant qu'il y a lieu de nommer un nouveau commissaire du gouvernement du budget chargé d'exercer la fonction de contrôle au nom du Secrétaire d'Etat au Budget auprès de la société anonyme de droit public « Loterie Nationale »;

Sur la proposition de Notre Secrétaire d'Etat au Budget,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Démission honorable de son mandat de commissaire du gouvernement du Budget auprès de la société anonyme de droit public « Loterie Nationale ». est accordée à M. Haek, Jannie.

Art. 2. M. Vandenberghe, Bart, est nommé commissaire du gouvernement du Budget auprès de la société anonyme de droit public « Loterie Nationale ».

Art. 3. Il est accordé au commissaire du gouvernement du Budget auprès de la société anonyme de droit public « Loterie Nationale », présenté par le secrétaire d'Etat au Budget publiques, une indemnité forfaitaire de 15.000 euros et 500 euros par séance du Conseil d'administration, conformément au règlement pour les membres ordinaires du Conseil d'administration.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} août 2008.

Art. 5. Notre Secrétaire d'Etat au Budget est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 juillet 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
M. WATHELET

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2008/36081]

18 AUGUSTUS 2008. — Ministerieel besluit houdende machtiging tot hoogdringende onteigening ten algemene nutte van onroerende goederen bestemd voor de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur te Vilvoorde

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

Gelet op de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid artikel 5, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978;

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging;

Gelet op het decreet van 13 april 1988 tot bepaling van de gevallen en de modaliteiten waarbij de Vlaamse Regering kan overgaan tot onteigeningen ten algemene nutte inzake de gewestelijke aangelegenheden;

Gelet op het decreet van 27 oktober 2006 betreffende de bodemsanering en de bodembescherming, inzonderheid op de artikelen 119, 120, 121;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005, 19 mei 2006, 30 juni 2006, 1 september 2006, 15 juni 2007, 28 juni 2007 en 10 oktober 2007;

Overwegende dat de NV Aquafin van het Vlaamse Gewest de opdracht heeft gekregen het stedelijk afvalwater te zuiveren en daarvoor de nodige infrastructuur op te richten en te beheren;

Overwegende dat de Aquafin NV op 11 juni 1999 de opdracht heeft gekregen het goedgekeurde rollend investeringsprogramma 2001-2005, inzonderheid dit project « 97248B : Vilvoorde : Trawoolcollector deel B », uit te voeren;

Overwegende dat op de overlegvergadering van 29 juni 1999 dit project « 97.248 – Vilvoorde : Trawoolcollector » door de vergadering goedgekeurd werd;

Overwegende dat dit project oorspronkelijk werd opgedragen in het investeringsprogramma 1999; dat dit op de overlegvergadering van juli 2001 werd doorgeschoven naar het investeringsprogramma 2001;

Overwegende dat op de overlegvergadering van 30 januari 2001 de nieuw opgemaakte scenario-analyse besproken werd; dat de projecten 96284 en 9.248 werden samengevoegd; dat werd besloten om een nieuw Technisch Plan in te dienen;

Overwegende dat het Technisch Plan van het project 97248 werd goedgekeurd op 26 maart 2002;

Overwegende dat op de overlegvergadering van 28 januari 2003 werd beslist dat de uitvoering van de Trawoolcollector afgestemd dient te worden op de uitvoering van de Zennecollector (Aquafin-project 96255B);

Overwegende dat op de overlegvergadering van 29 april 2003 werd beslist om een gedeelte van dit project 97248 samen uit te voeren met de werken van AWV Vlaams-Brabant;

Overwegende dat op de overlegvergadering van 27 mei 2003 de 'voorafgaandelijke uitvoering van een deel van het project' werd besproken;

Overwegende dat op de overlegvergadering van 30 maart 2004 een technische wijziging werd gemeld;

Overwegende dat op de overlegvergadering van 21 februari 2006 de 'derde lichting hydronautstudie in het kader van eigenaarschap' werd besproken; dat dit project eveneens ter sprake kwam;

Overwegende dat op de overlegvergadering van 26 september 2006 het project 97248 werd opgesplitst in 2 delen :

1. 97248A : omvat de werken stroomafwaarts : stuk Trawoolstraat en dwarsing Schaarbeeklei;

2. 97248B : omvat het overige gedeelte van het project;

Overwegende dat de stad Vilvoorde en AWV Vlaams-Brabant gecombineerd met het Aquafin-dossier 97248B werken wensen uit te voeren;

Overwegende dat bij ministerieel besluit nr. 97248B, d.d. 6 april 2007, de voormelde werken te Vilvoorde van openbaar nut werden verklaard op de onbebouwde percelen, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen;

Overwegende dat, wegens de achterstand van het Vlaamse Gewest, ten opzichte van de buurlanden op het vlak van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur, die aanleiding gaf tot het aanhangig maken van een procedure door de Europese Commissie voor het Europese Hof van Justitie wegens het overtreden van de Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater, de noodzaak bestaat aan een meerjarenplanning met snelle aansluiting van diverse projecten waarvoor concrete wettelijke operationele mogelijkheden werden vastgesteld, en waaraan nu geen afbreuk mag worden gedaan gelet op het maatschappelijk nut en de rentabiliteit der werken;

Overwegende dat aldus de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur zoals bepaald in het technisch plan van het project Aquafin NV « 97248B – Vilvoorde : Trawoolcollector incl. Trawoolstraat en dwarsing N1 » tot het algemeen nut dient, mede gelet op de verplichting van het Vlaamse Gewest tot uitvoering van de Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater;

Overwegende dat met betrekking tot de Europese richtlijn stedelijk afvalwater (ERSA) en de noodzaak voor dringende uitvoering van de projecten door Aquafin NV kan verwezen worden naar het arrest van 8 juli 2004 van het Hof van Justitie waarbij België voor een eerste maal werd veroordeeld voor de niet-naleving van de Richtlijn 91/27/EEG inzake de behandeling van stedelijk afvalwater;

Overwegende dat om zo snel mogelijk te kunnen voldoen aan de bepalingen van de Europese richtlijn stedelijk afvalwater en een tweede veroordeling te vermijden, het Vlaamse Gewest in overleg met Aquafin NV de ERSA-P-aanpak heeft geïntroduceerd; dat een tijdige uitvoering van deze ERSA P 34 project' een minimale voorwaarde is om een tweede veroordeling te vermijden;

Overwegende dat onderhavig project, waarvoor onteigend wordt, één van de 68 'ERSA P 34 project' is; dat deze projecten een priorbehandeling moeten krijgen teneinde de Europese richtlijn inzake stedelijk afvalwater tijdig te kunnen uitvoeren;

Overwegende dat het project 97248B de aanleg van een collector en een persleiding omvat in de Trawoolstraat, langsheen Hanssenpark, Parkstraat, Stationsplein, B. Hanssenslaan, Luchthavenlaan, Woluwelaan en Leuvensesteenweg;

Overwegende dat dit project via het Aquafin-project 96255B (Zennecollector fase 2B), 96255A (Zennecollector fase 2A), de bestaande gemeentelijke rioleringen, de Aquafin-projecten 96254B (Zennecollector fase 1B), 96254A (Zennecollector fase 1A) en 96253 (Collector Cargovil) zal aansluiten op de rioolwaterzuiveringsinstallatie (RWZI) van Grimbergen (Aquafin-project 95202);

Overwegende dat in dit project de bouw van een bergingsbekken met pompstation en overstort is voorzien ter hoogte van de Leuvensesteenweg; dat ter hoogte van de Fabriekstraat in de Luchthavenlaan een tweede overstort wordt voorzien en ter hoogte van het Hanssenspark een derde overstort;

Overwegende dat de stad Vilvoorde en AWW Vlaams-Brabant gecombineerd met dit Aquafin-dossier eveneens werken wensen uit te voeren;

Overwegende dat met de uitvoering van dit project onmiddellijk een vuilvracht van 4 041 huishoudelijke inwonersequivalenten en 340 industriële inwonersequivalenten gesaneerd worden en bij de volledige uitbouw van het collectorenstelsel een vuilvracht van 4 658 huishoudelijke inwonersequivalenten en 340 industriële inwonersequivalenten;

Overwegende dat op dergelijke collectorenstelsels overstortconstructies worden voorzien teneinde het collectorenstelsel te ontlasten bij hevige regenval; dat deze overstortconstructies in werking treden bij hevige regen met een frequentie van maximaal 7 keer per jaar;

Overwegende dat dit overstorten zich dus enkel bij hevige regenval voordoet zodat het afvalwater zeer sterk verdund is;

Overwegende dat een deel van de collector is voorzien op het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 195I2; dat dit perceel gelegen is in zone voor business-park en zone voor garage volgens het BPA Mondiale; dat het een bebouwd perceel betreft; dat voor de realisatie van de collector een oppervlakte van 624 m² noodzakelijk is;

Overwegende dat een deel van de collector en overstortconstructie O3 zijn voorzien op het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 195m2; dat het overstortende water naar de naastliggende overwelfde Trawoolbeek (waterloop van tweede categorie) wordt afgevoerd; dat dit perceel gelegen is in zone voor business-park, voor garage, van achteruitbouw en groenzone volgens het BPA Mondiale; dat het een bebouwd perceel betreft; dat voor de realisatie van de collector en overstortconstructie O3 een oppervlakte van 591 m² noodzakelijk is;

Overwegende dat een deel van de collector is voorzien op het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 47w; dat dit perceel gelegen is in multifunctionele industriezone volgens het BPA nr. 48 Achter Mima; dat het een bebouwd perceel betreft; dat voor de realisatie van de collector een oppervlakte van 256 m² noodzakelijk is;

Overwegende dat een overstortconstructie O1 met bijhorende leidingen is voorzien op het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 67e; dat een overstortleiding wordt aangelegd zodat het overstortende water naar de Trawoolbeek (waterloop van tweede categorie) wordt afgevoerd; dat op vraag van AWW de overstortconstructie maximaal buiten de wegeis en de nieuw ontworpen rotonde wordt voorzien; dat de exploitatie van de infrastructuur het vlotte verkeer op en rond de rotonde niet zal hinderen; dat de weerhouden inplanting van de overstortconstructie technisch de beste oplossing is; dat het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 67e, gelegen is in industriegebied volgens huidig gewestplan; dat het een bebouwd perceel betreft; dat voor de realisatie van deze overstortconstructie en een deel van bijhorende leidingen een oppervlakte van 121 m² noodzakelijk is;

Overwegende dat het bestaande rioleringsstelsel in de Luchthavenlaan blijft behouden voor de afvoer van regenwater; dat in een gescheiden stelsel wordt voorzien door de aanleg van een nieuwe collector;

Overwegende dat ter hoogte van het kruispunt Luchthavenlaan-J. Olieslagerslaan-Fabriekstraat de bestaande leidingen die als regenwaterleiding blijven behouden, worden aangesloten op de nieuwe overstortleiding; dat hierdoor in een rechtstreekse afvoer van regenwater naar de Trawoolbeek wordt voorzien; dat op vraag van AWV de nieuwe leidingen tussen de bestaande leidingen en de geplande overstortleiding, maximaal buiten de geplande rotonde worden voorzien; dat de leidingen maximaal rond de rotonde wordt geleid; dat hierdoor een goede exploitatie wordt verzekerd zonder het verkeer op en rond de rotonde te hinderen; dat gekozen wordt voor de technisch beste oplossing;

Overwegende dat in het kader van dit project eveneens een wachtaansluiting voor de geplande RWA-leiding (regenwaterafvoer leiding) van de Fabriekstraat is voorzien; dat zodra de geplande RWA-leiding in de Fabriekstraat is aangelegd en aangesloten wordt op de inspectieput R23, in een rechtstreekse uitstroom van regenwater naar de Trawoolbeek is voorzien; dat deze wachtaansluiting is voorzien in overleg met AWV;

Overwegende dat een RWA-leiding is voorzien op het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 66e; dat dit perceel gelegen is in industriegebied volgens huidig gewestplan; dat het een bebouwd perceel betreft; dat voor realisatie van deze RWA-leiding een oppervlakte van 112m² noodzakelijk is;

Overwegende dat een RWA-leiding is voorzien op het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 57p; dat dit perceel gelegen is in industriegebied volgens huidig gewestplan; dat het een bebouwd perceel betreft; dat voor realisatie van deze RWA-leiding een oppervlakte van 19 m² noodzakelijk is;

Overwegende dat een RWA-leiding is voorzien op het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 62d; dat dit perceel gelegen is in industriegebied volgens huidig gewestplan; dat het een bebouwd perceel betreft; dat voor realisatie van deze RWA-leiding een oppervlakte van 59 m² noodzakelijk is; dat in het kader van dit project eveneens de aansluiting van de bestaande leiding van het bedrijf gebouwd op het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 62d is voorzien; dat voor de realisatie van deze aansluiting met de bouw van de inspectieput A20 een oppervlakte van 10 m² noodzakelijk is; dat voor de realisatie van de ontworpen infrastructuur in totaal 69 m² noodzakelijk is op het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 62d;

Overwegende dat in het kader van dit project eveneens de aansluiting van de bestaande leiding van de bedrijven gebouwd op de percelen kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nrs. 60w en 59g is voorzien; dat deze bestaande leiding gedeeltelijk op het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 60w en gedeeltelijk op het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 61a is gelegen; dat voor de realisatie van deze aansluiting met de bouw van de inspectieput A22 een oppervlakte van 11m² noodzakelijk is op het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 60w; dat dit perceel gelegen is in industriegebied volgens huidig gewestplan; dat het een bebouwd perceel betreft; dat voor de realisatie van deze aansluiting met de bouw van de inspectieput A22 een oppervlakte van 2 m² noodzakelijk is op het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 61a;

Overwegende dat in het kader van dit project eveneens de aansluiting van de bestaande leiding van het bedrijf gebouwd op het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 69x is voorzien; dat deze bestaande leiding gedeeltelijk op dit perceel is gelegen; dat voor de realisatie van deze aansluiting met de bouw van de inspectieput A17 een oppervlakte van 11 m² noodzakelijk is op het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 69x; dat dit perceel gelegen is in een multifunctionele industriezone volgens BPA nr. 48 Achter Mima; dat het een bebouwd perceel betreft;

Overwegende dat op het deel van de percelen kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nrs. 195l2, 195m2, 47w en 69x voorwerp van onderhavig onteigeningsbesluit en rood gearceerd op het grafisch plan een recht van toe- en doorgang wordt gevestigd ten gunste van de achterliggende percelen, met dien verstande dat indien voormeld recht van toe- en doorgang tijdelijk niet kan uitgeoefend worden de eigenaar en/of gebruiker van voormeld(e) perceel(en) geen aanspraak kan maken op enige vergoeding;

Overwegende dat de verwerving van een deel van de percelen kadastraal gekend als afdeling 4, sectie H, nrs. 195l2, 195m2, 47w, 66e, 67e, 62d, 60w, 69x, 61a en 57p en gelegen te Vilvoorde noodzakelijk is voor de uitvoering van de werkzaamheden; dat dit mogelijk is door regeling in der minne of door een gerechtelijke procedure;

Overwegende dat de geplande uitvoeringstermijn volgens het aanbestedingsdossier driehonderd werkdagen bedraagt; dat de datum van oplevering van het project voorzien is op 17 juni 2011; dat deze termijnen/data in het gedrang komen bij verder uitstel;

Overwegende dat het subhydrografisch bekken van de Dijle vervuild blijft door de voortdurende lozingen van ongezuid water zolang de geplande waterzuiveringsinfrastructuur niet in werking kan worden gesteld op de voorgestelde data zoals berekend in het technisch plan in uitvoering van de opgedragen rollende investeringsprogramma's;

Overwegende dat de bezetting van bebouwde percelen voor uitvoering van werken opgedragen aan de Aquafin NV volgens de huidige stand van de wetgeving vereist dat een onteigeningsmachtiging wordt verleend;

Overwegende dat het in de gegeven omstandigheden onverantwoord is de uitvoering van werkzaamheden te vertragen;

Overwegende dat derhalve het algemeen nut vereist dat in geval van gerechtelijke onteigening, de rechtspleging in dringende omstandigheden wordt toegepast,

Besluit :

Artikel 1. De werkzaamheden project 97248B uit te voeren op het grondgebied van de stad Vilvoorde met het oog op het aanleggen van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur worden tot nut van het algemeen verklaard.

Art. 2. Bijgevolg zal de onmiddellijke onteigening plaatsvinden door het Vlaamse Gewest voor rekening van de Aquafin NV, Dijkstraat 8, te 2630 Aartselaar, bij wie woonstkeuze wordt gemaakt, van de gronden gelegen op het grondgebied van de stad Vilvoorde en in gele kleur (zijnde 11 m² van het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, vierde afdeling, sectie H, nr. 60w; zijnde 2 m² van het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 61a; zijnde 69 m² van het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 62d, zijnde 121 m² van het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 67e; zijnde 112 m² van het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 66e; zijnde 11 m² van het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 69x; zijnde 624 m² van het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 19512; zijnde 591 m² van het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 195m2; zijnde 256m² van het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 47w, zijnde 19 m² van het perceel kadastraal gekend als Vilvoorde, afdeling 4, sectie H, nr. 57p, aangeduid op de aangehechte onteigeningsplannen nrs. 97.248B/1/99-3-8.1/3, 97.248B/1/99-3-8.2/3 en 97.248B/1/99-3-8.3/3 die deel uitmaken van het tracé van de in artikel 1 genoemde werken, dit met toepassing van de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978, tot instelling van een rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte.

Art. 3. Iedere belanghebbende kan, binnen zestig dagen na kennisneming of bekendmaking, tegen dit besluit een beroep tot nietigverklaring instellen bij de Raad van State.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

Brussel, 18 augustus 2008.

H. CREVITS

VLAAMSE OVERHEID

[C - 2008/36077]

Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening. — Machtiging tot onteigening

BEGIJNENDIJK (BETEKOM). — Bij besluit van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur van 18 augustus 2008 wordt de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening gemachtigd over te gaan tot de onteigening ten algemene nutte van de hierna vermelde onroerende goederen bestemd voor de uitvoering van drinkwatervoorzieningswerken :

Kadastrale aanduiding			Oppervlakte der inneming	
Afdeling	Sectie	Nummer	Volle eigendom	Ondergrond
Begijnendijk 2e afdeling (Betekom)	B	279 F		30 ca
		280 M		10 ca
		280 L		62 ca

De onteigening van het hierboven vermelde goed gebeurt in overeenstemming met artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978.

VLAAMSE OVERHEID

Financiën en Begroting

[2008/203231]

4 SEPTEMBER 2008. — Besluit van de wnd. administrateur-generaal tot wijziging van het besluit van de wnd. administrateur-generaal van het Agentschap Vlaamse Belastingdienst van 2 mei 2007 tot subdelegatie van sommige bevoegdheden aan personeelsleden van het Agentschap Vlaamse Belastingdienst

De wnd. Administrateur-generaal van het Agentschap Vlaamse Belastingdienst,

Gelet op de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld, inzonderheid op artikel 14, 18, 21 en 26, gewijzigd bij het decreet van 29 maart 2002;

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wat de onroerende voorheffing in het Vlaamse Gewest betreft;

Gelet op het decreet van 19 april 1995 houdende maatregelen ter bestrijding en voorkoming van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten, inzonderheid op artikel 24, 26, 27, 29, 30, 32 en 33, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, inzonderheid op artikel 38, 39 en 40, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het decreet van 26 maart 2004 betreffende de openbaarheid van bestuur, gewijzigd bij het decreet van 27 april 2007;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 16 mei 1995 betreffende de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen voor de Vlaamse Gemeenschap en de instellingen die eronder ressorteren, laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 januari 2007;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 16 mei 1995 betreffende de invordering van niet-fiscale schuldvorderingen voor het Vlaamse Gewest en de instellingen die eronder ressorteren, laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 14 december 2007;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 18 november 1997 betreffende de vrijstelling van successierechten voor familiale ondernemingen en familiale vennootschappen, laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 21 december 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, inzonderheid op artikel 19 en 20;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 11 juni 2004 tot oprichting van het agentschap Vlaamse Belastingdienst, laatst gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 14 juli 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 4 februari 2005 tot uitvoering van artikel 55^{ter} en 55^{quater} van het Wetboek der Successierechten, inzonderheid op artikel 6 en op artikel 6^{bis} en 6^{ter}, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 14 juli 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 11 maart 2005 tot vaststelling van de eisen op het vlak van de energieprestaties en het binnenklimaat van gebouwen, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 3 juni 2005 met betrekking tot de organisatie van de Vlaamse administratie, laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 14 november 2007;

Gelet op het Vlaams Personeelsstatuut van 13 januari 2006, laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 juli 2007;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006 tot operationalisering van het beleidsdomein Financiën en Begroting;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 15 september 2006 houdende aanstelling van een waarnemer voor de administrateur-generaal van het Intern Verzelfstandigd Agentschap Vlaamse Belastingdienst;

Gelet op het ministerieel besluit van 4 augustus 1987 betreffende het kijk- en luistergeld, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 3 december 1999 en 23 juni 2006;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 oktober 2005 houdende oprichting en samenstelling van de commissie vrijstellingen leegstand, inzonderheid op artikel 1, § 2, gewijzigd bij ministerieel besluit van 1 juli 2006;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 juni 2006 houdende delegatie van sommige bevoegdheden inzake financiën en begroting aan de leidend ambtenaren van het Vlaams Ministerie van Financiën en Begroting, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de wnd. administrateur-generaal van het Agentschap Vlaamse Belastingdienst van 2 mei 2007 tot subdelegatie van sommige bevoegdheden aan personeelsleden van het Agentschap Vlaamse Belastingdienst, gewijzigd bij de besluiten van de wnd. administrateur-generaal van 8 mei 2007, 4 juli 2007, 21 januari 2008 en 5 juni 2008,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 11 van het besluit van de wnd. administrateur-generaal van het Agentschap Vlaamse Belastingdienst van 2 mei 2007 tot subdelegatie van sommige bevoegdheden aan personeelsleden van het Agentschap Vlaamse Belastingdienst, gewijzigd bij de besluiten van de wnd. administrateur-generaal van 4 juli 2007, 21 januari 2008 en 5 juni 2008, worden in het voorlaatste en in het laatste streepje de woorden "de heer Yves Hantson, directeur" telkens vervangen door de woorden "de heer Peter De Troyer, directeur".

Art. 2. In artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de wnd. administrateur-generaal van 4 juli 2007, 21 januari 2008 en 5 juni 2008, worden in het laatste streepje voor de woorden "Mevr. Katrien Van Boxstael" de woorden "Mevr. Kim De Leeuw," ingevoegd.

Art. 3. Artikel 14 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de wnd. administrateur-generaal van 5 juni 2008, wordt vervangen door wat volgt :

"Art. 14. In geval van tijdelijke afwezigheid of verhindering van de administrateur-generaal, worden de in artikel 298, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (Vlaams Gewest) vermelde bevoegdheden uitgeoefend door :

- de heer Robert Collin, afdelingshoofd;
- de heer Kris De Sagher, adjunct van de directeur;
- de heer Eysackers Roeland, adjunct van de directeur;
- Mevr. Els Vermeir, adjunct van de directeur. »

Art. 4. Artikel 17 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de wnd. administrateur-generaal van 4 juli 2007 en vervangen door de besluiten van de wnd. administrateur-generaal van 21 januari 2008 en 5 juni 2008, wordt vervangen door wat volgt :

"Art. 17. De volgende ambtenaren zijn gemachtigd om de bevoegdheden uit te oefenen vermeld in de artikelen 355, 356, 374, 375 en 461 van hetzelfde wetboek :

- Mevr. Martine Vanhove, adjunct van de directeur;
- Mevr. Saskia Arijns, adjunct van de directeur;
- de heer Björn De Backer, adjunct van de directeur;
- Mevr. Ariane Ibouaardaten, adjunct van de directeur;

- Mevr. Katrien Baeyens, deskundige;
- de heer Dieter Bellemans, deskundige;
- de heer Bruno De Coensel, deskundige;
- de heer Stijn De Greve, deskundige;
- Mevr. Heidi Delrue, deskundige;
- Mevr. Ingrid De Ridder, deskundige;
- Mevr. Sheila De Smet, deskundige;
- de heer Tony De Wagter, deskundige;
- Mevr. Veerle Duquet, deskundige;
- de heer Koen Eeman, deskundige;
- Mevr. Anita Evenepoel, deskundige;
- Mevr. Heidi Everaert, deskundige;
- Mevr. Lincy Goessens, deskundige;
- Mevr. Anneleen Grepdon, deskundige;
- Mevr. Iris Osselaer, deskundige;
- Mevr. Khadija Oubial, deskundige;
- Mevr. Linde Samuël, deskundige;
- Mevr. Siegrid Van Den Broeck, deskundige;
- Mevr. Lies Van der Burght, deskundige;
- Mevr. Rosanne Bocchi, medewerker;
- Mevr. Ellen Bois d'Enghien, medewerker;
- Mevr. Aagje Callens, medewerker;
- Mevr. Annick Daghuyt, medewerker;
- de heer Benny De Grootte, medewerker;
- de heer Davy De Roo, medewerker;
- Mevr. Nathalie De Winne, medewerker;
- Mevr. Ina Jacobs, medewerker;
- Mevr. Anke Lambrecht, medewerker;
- Mevr. Saskia Peerlinck, medewerker;
- Mevr. Vanessa Pieraert, medewerker;
- Mevr. Natacha Pruyt, medewerker;
- Mevr. Ann Roeland, medewerker;
- Mevr. Linda Rottey, medewerker;
- Mevr. Leentje Van Bogaert, medewerker;
- Mevr. Kathy Van Hecke, medewerker;
- de heer Kris Van Houdenhove, medewerker;
- de heer Bruno Van Liedekerke, medewerker;
- Mevr. Sylvia Van Oudenhove, medewerker;
- Mevr. Micheline Verbestel, medewerker;
- de heer Marc Wailly, medewerker;
- Mevr. Sarah Wauters, medewerker;
- Mevr. Nathalie Weymeersch, medewerker;
- Mevr. Arlette Van Cromphaut, assistent. »

Art. 5. Artikel 18 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de wnd. administrateur-generaal van 4 juli 2007 en vervangen door de besluiten van de wnd. administrateur-generaal van 21 januari 2008 en 5 juni 2008, wordt vervangen door wat volgt :

"Art. 18. De volgende ambtenaren zijn gemachtigd om de bevoegdheden uit te oefenen vermeld in artikel 376, § 1 en § 3, van hetzelfde wetboek :

- Mevr. Martine Vanhove, adjunct van de directeur;
- Mevr. Saskia Arijs, adjunct van de directeur;

- de heer Björn De Backer, adjunct van de directeur;
- Mevr. Ariane Ibouaadata, adjunct van de directeur;
- Mevr. Katrien Baeyens, deskundige;
- de heer Dieter Bellemans, deskundige;
- de heer Bruno De Coensel, deskundige;
- de heer Stijn De Greve, deskundige;
- Mevr. Heidi Delrue, deskundige;
- Mevr. Ingrid De Ridder, deskundige;
- Mevr. Sheila De Smet, deskundige;
- de heer Tony De Wagter, deskundige;
- Mevr. Veerle Duquet, deskundige;
- de heer Koen Eeman, deskundige;
- Mevr. Anita Evenepoel, deskundige;
- Mevr. Heidi Everaert, deskundige;
- Mevr. Lincy Goessens, deskundige;
- Mevr. Anneleen Grepdon, deskundige;
- Mevr. Iris Osselaer, deskundige;
- Mevr. Khadija Oubial, deskundige;
- Mevr. Linde Samuël, deskundige;
- Mevr. Siegrid Van Den Broeck, deskundige;
- Mevr. Lies Van der Burght, deskundige;
- Mevr. Rosanne Bocchi, medewerker;
- Mevr. Ellen Bois d'Enghien, medewerker;
- Mevr. Aagje Callens, medewerker;
- Mevr. Annick Daghuyt, medewerker;
- de heer Benny De Groot, medewerker;
- de heer Davy De Roo, medewerker;
- Mevr. Nathalie De Winne, medewerker;
- Mevr. Ina Jacobs, medewerker;
- Mevr. Anke Lambrecht, medewerker;
- Mevr. Saskia Peerlinck, medewerker;
- Mevr. Vanessa Pieraert, medewerker;
- Mevr. Natacha Pruyt, medewerker;
- Mevr. Ann Roeland, medewerker;
- Mevr. Linda Rottey, medewerker;
- Mevr. Leentje Van Bogaert, medewerker;
- Mevr. Kathy Van Hecke, medewerker;
- de heer Kris Van Houdenhove, medewerker;
- de heer Bruno Van Liedekerke, medewerker;
- Mevr. Sylvia Van Oudenhove, medewerker;
- Mevr. Micheline Verbestel, medewerker;
- de heer Marc Wailly, medewerker;
- Mevr. Sarah Wauters, medewerker;
- Mevr. Nathalie Weymeersch, medewerker;
- Mevr. Arlette Van Cromphaut, assistent. »

Art. 6. In artikel 19 van hetzelfde besluit, vervangen door de besluiten van de wnd. administrateur-generaal van 21 januari 2008 en 5 juni 2008 en in artikel 22bis van hetzelfde besluit, ingevoegd bij besluit van de wnd. administrateur-generaal van 21 januari 2008 en vervangen door het besluit van de wnd. administrateur-generaal van 5 juni 2008, wordt het woord "Scheirlinck" telkens vervangen door het woord "Scheirlinckx".

Art. 7. In artikel 19 bis van hetzelfde besluit, ingevoegd bij besluit van de wnd. administrateur-generaal van 5 juni 2008, worden de woorden "- Mevr. Wendy Vander Stricht, afdelingshoofd;" geschrapt.

Art. 8. In artikel 20 van hetzelfde besluit, worden de woorden "- de heer Yves Hantson, directeur;" vervangen door de woorden "- de heer Peter De Troyer, directeur;".

Art. 9. In artikel 23 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de wnd. administrateur-generaal van 5 juni 2008, worden de woorden "- de heer Peter De Troyer, directeur;" geschrapt.

Art. 10. In artikel 25, 26, 27, 28, 30, 31 en 36 van hetzelfde besluit, worden de woorden "- de heer Yves Hantson, directeur;" telkens vervangen door de woorden

"- de heer Peter De Troyer, directeur;".

Art. 11. In artikel 38, 39, 41, 42, 44 en 47 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de wnd. administrateur-generaal van 4 juli 2007 en 21 januari 2008, worden de woorden "- de heer Yves Hantson, directeur;" telkens vervangen door de woorden "- de heer Peter De Troyer, directeur;".

Art. 12. Artikel 49 van hetzelfde besluit, vervangen door het besluit van de wnd. administrateur-generaal van 5 juni 2008, wordt vervangen door wat volgt :

"Art. 49. De volgende ambtenaren zijn gemachtigd de attesten van vrijstelling van successierechten of van recht van overgang bij overlijden voor gronden gelegen in het VEN af te geven :

— Mevr. Wendy Vander Stricht, afdelingshoofd;

— de heer Bruno De Coensel, deskundige;

— de heer Marc Wailly, medewerker. »

Art. 13. Artikel 50 van hetzelfde besluit, vervangen door het besluit van de wnd. administrateur-generaal van 5 juni 2008, wordt vervangen door wat volgt :

"Art. 50. De volgende ambtenaren zijn gemachtigd om de attesten inzake tewerkstelling en kapitaal voor de toepassing van de vrijstelling van successierechten voor familiale ondernemingen en familiale vennootschappen af te leveren :

— Mevr. Wendy Vander Stricht, afdelingshoofd;

— de heer Bruno De Coensel, deskundige;

— de heer Marc Wailly, medewerker. »

Art. 14. In artikel 51 van hetzelfde besluit, worden voor de woorden "- Mevr. Ariane Ibouaadata, adjunct van de directeur;" de woorden "- Mevr. Kim De Leeuw, adjunct van de directeur;" ingevoegd.

Art. 15. In artikel 57, 58 en 59 worden de woorden "- de heer Yves Hantson, directeur;" telkens vervangen door de woorden "- de heer Peter De Troyer, directeur;".

Art. 16. In het hetzelfde besluit wordt een artikel 58bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

"Art. 58bis. De volgende ambtenaren zijn aangewezen als vertegenwoordiger van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaams Gewest om in toepassing van artikel 1642 Ger. W. verzet op prijs te doen bij wege van verklaring voor de benoemde notaris :

— Mevr. Cathy Van Gysel, adjunct van de directeur;

— de heer Bart Van Moorsel, adjunct van de directeur;

— de heer Luc Mannaert, medewerker;

— de heer Sven Schoofs, medewerker;

— de heer Rudi Vanden Bussche, medewerker;

— de heer Patrick Van de Velde, medewerker. »

Art. 17. In het hetzelfde besluit wordt een artikel 58ter ingevoegd, dat luidt als volgt :

"Art. 58ter. De volgende ambtenaren zijn aangewezen als vertegenwoordiger van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaams Gewest om het proces-verbaal van verdeling van de opbrengst van de verkoop of van rangregeling in te zien, het te aanvaarden en de gelden te innen of, als daartoe grond bestaat, het proces-verbaal tegen te spreken :

— Mevr. Cathy Van Gysel, adjunct van de directeur;

— de heer Bart Van Moorsel, adjunct van de directeur;

— de heer Luc Mannaert, medewerker;

— de heer Sven Schoofs, medewerker;

— de heer Rudi Vanden Bussche, medewerker;

— de heer Patrick Van de Velde, medewerker. »

Art. 18. In het hetzelfde besluit wordt een artikel 58quater ingevoegd, dat luidt als volgt :

"Art. 58quater. De volgende ambtenaren zijn aangewezen om in geval van openbare verkoop van onroerende goederen aanwezig te zijn bij de toewijzing :

- de heer Luc Mannaert, medewerker;
- de heer Sven Schoofs, medewerker;
- de heer Rudi Vanden Bussche, medewerker;
- de heer Patrick Van de Velde, medewerker. »

Deze ambtenaren zijn gemachtigd om in toepassing van artikel 1586 Ger. W. en artikel 1588 Ger. W. de notaris te verzoeken om de verkoop te laten plaatsvinden indien de vervolgende schuldeiser hier niet langer zou toe verzoeken of om een tweede zitdag te organiseren. »

Art. 19. In het hetzelfde besluit wordt een artikel 58quinquies ingevoegd, dat luidt als volgt :

"Art. 58quinquies. De volgende ambtenaren zijn aangewezen om, met toepassing van artikel 379 van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 10 december 2001, en van artikel 706 van het Gerechtelijk Wetboek, in naam van het Vlaamse Gewest in persoon voor de hoven en rechtbanken te verschijnen inzake geschillen en de opname van een schuldvordering te vorderen :

- de heer Luc Mannaert, medewerker;
- de heer Sven Schoofs, medewerker;
- de heer Rudi Vanden Bussche, medewerker;
- de heer Patrick Van de Velde, medewerker. »

Art. 20. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2008, met uitzondering van de artikelen 2 en 14, die in werking treden op 1 oktober 2008.

Brussel, 4 september 2008.

M. DE KORT

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[2008/203198]

29 AUGUSTUS 2008. — Ministerieel besluit houdende de definiëring van de objectieve parameters en de programmatie voor de subsidiëring van de centra voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2001 ter uitvoering van het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk, inzonderheid op artikel 15, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 november 2006, en op artikel 35, § 10, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 17 november 2006 en gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 12 januari 2007 en 14 december 2007;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 januari 2002 houdende de definiëring van de objectieve parameters voor de centra voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 december 2006 houdende de definiëring van de objectieve parameters en de programmatie voor de subsidiëring van de centra voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 1 maart 2007 en 14 december 2007;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 maart 2007 tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 december 2006 houdende de definiëring van de objectieve parameters en de programmatie voor de subsidiëring van de centra voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen;

Gelet op het ministerieel besluit van 14 december 2007 tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 december 2006 houdende de definiëring van de objectieve parameters en de programmatie voor de subsidiëring van de centra voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen;

Gelet op de adviezen van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 oktober 2006, 4 januari 2007 en 12 november 2007;

Gelet op het advies 44.995/1/V van de Raad van State, gegeven op 19 augustus 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

- 1° centrum : een centrum voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen;
- 2° landsbond : een landsbond van ziekenfondsen.

Art. 2. § 1. De objectieve parameters waarmee conform artikel 15, derde lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2001 ter uitvoering van het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk, rekening moet worden gehouden voor de centra, worden als volgt bepaald :

1° de aangesloten leden die potentieel in aanmerking komen voor een terugbetaling van geneeskundige verstrekkingen in het kader van de sociale maximumfactuur, hierna sociale MAF te noemen;

2° de aangesloten leden die in het kader van de sociale MAF effectief een terugbetaling van geneeskundige verstrekkingen genieten;

3° de aangesloten leden met minstens een score van 15 op de medisch-sociale schaal die wordt gebruikt voor de evaluatie van de graad van zelfredzaamheid met het oog op het onderzoek naar het recht op de integratietegemoetkoming, hulp aan bejaarden en hulp aan derden;

4° de invalide leden;

5° de aangesloten leden;

6° de aangesloten leden ouder dan 80 jaar.

§ 2. Op de parameters worden de volgende wegingen toegepast :

1° 15 % wat het aantal potentiële rechthebbenden op de sociale MAF betreft;

2° 15 % wat het aantal effectieve genieters van de sociale MAF betreft;

3° 20 % wat het aantal leden betreft met minstens een score van 15 op de medisch-sociale schaal die wordt gebruikt voor de evaluatie van de graad van zelfredzaamheid met het oog op het onderzoek naar het recht op de integratietegemoetkoming, hulp aan bejaarden en hulp aan derden;

4° 20 % wat het aantal invalide leden betreft;

5° 5 % wat het aantal aangesloten leden betreft;

6° 25 % wat het aantal aangesloten leden dat ouder is dan 80 jaar, betreft.

Art. 3. De objectieve parameters bepalen het globale proportionele aandeel van elke landsbond waarbij de erkende centra zijn aangesloten, met dien verstande dat de totale personeelsequipe van de erkende centra die bij eenzelfde landsbond zijn aangesloten, ten minste bestaat uit :

1° 2 voltijdse hulpverlenende equivalenten per provincie;

2° 2 voltijdse hulpverlenende equivalenten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

3° 1 voltijdse coördinerende equivalent voor het geheel van het Vlaamse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Binnen de grenzen van het proportionele aandeel van elke landsbond bepaalt de minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, het aandeel waarop elk erkend centrum recht heeft.

Het proportionele aandeel van elke landsbond waarbij de erkende centra zijn aangesloten, zal driejaarlijks opnieuw worden berekend door toepassing van de bepalingen van dit besluit, en dit voor de eerste keer uiterlijk 1 januari 2009.

Art. 4. Elke erkenning en subsidiëring van een nieuw centrum dient te gebeuren binnen de grenzen van het proportionele aandeel van de landsbond waarbij het betrokken centrum is aangesloten.

Art. 5. De subsidie-enveloppe van elk erkend centrum bestaat uit een forfaitair bedrag per jaar per erkende voltijdse equivalent, zoals bepaald in artikel 35, § 10, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2001 ter uitvoering van het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk.

Art. 6. Het ministerieel besluit van 23 januari 2002 houdende de definiëring van de objectieve parameters voor de centra voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen wordt opgeheven.

De volgende regelingen worden ingetrokken :

1° het ministerieel besluit van 8 december 2006 houdende de definiëring van de objectieve parameters en de programmatie voor de subsidiëring van de centra voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen;

2° het ministerieel besluit van 1 maart 2007 tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 december 2006 houdende de definiëring van de objectieve parameters en de programmatie voor de subsidiëring van de centra voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen;

3° het ministerieel besluit van 14 december 2007 tot wijziging van het ministerieel besluit van 8 december 2006 houdende de definiëring van de objectieve parameters en de programmatie voor de subsidiëring van de centra voor algemeen welzijnswerk in het kader van de ziekenfondsen.

Art. 7. § 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder het gemiddelde forfaitaire bedrag per voltijdse equivalent in 2006 : het bedrag dat wordt verkregen door de som van de voorziene subsidie-enveloppen voor 2006 van alle erkende centra die bij eenzelfde landsbond zijn aangesloten, te delen door het totale aantal erkende voltijdse equivalenten die in 2006 tewerkgesteld zijn in die centra.

§ 2. Met behoud van de toepassing van de regels voor het vaststellen van de subsidie-enveloppen van de erkende centra in 2006, worden voor de periode van 1 september 2006 tot en met 31 december 2006, binnen de perken van de begrotingskredieten, de subsidie-enveloppen van de erkende centra die aangesloten zijn bij die landsbonden waarvan het gemiddelde forfaitaire bedrag per voltijdse equivalent in 2006 lager ligt dan het forfaitaire subsidiebedrag, vermeld in artikel 35, § 10, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2001 ter uitvoering van het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk als volgt verhoogd :

1° het bedrag per erkende voltijdse equivalent van de erkende centra die aangesloten zijn bij de landsbond waarvan het gemiddelde forfaitaire bedrag per voltijdse equivalent in 2006 het laagst is, wordt verhoogd zodat dit gemiddelde forfaitaire bedrag het niveau van het op een na laagste gemiddelde forfaitaire bedrag per voltijdse equivalent in 2006 bereikt;

2° als na de verhoging, vermeld in 1°, nog begrotingskrediet beschikbaar is, wordt dit forfaitair verdeeld per erkende voltijdse equivalent over de erkende centra die aangesloten zijn bij de twee landsbonden waarvan het gemiddelde forfaitaire bedrag per voltijdse equivalent in 2006 het laagst is.

§ 3. In 2007 worden binnen de perken van de begrotingskredieten de subsidie-enveloppe en de erkende voltijdse equivalenten van elk erkend centrum in die mate verhoogd of verlaagd dat het aandeel van elke landsbond bestaat uit de som van de subsidie-enveloppen 2006 van de aangesloten centra, vermeerderd of verminderd met 50 % van het verschil tussen het aandeel van elke landsbond op 31 december 2005 en het proportionele aandeel dat zal resulteren uit de toepassing van de bepalingen van dit besluit.

Daarnaast worden binnen de perken van de begrotingskredieten de subsidie-enveloppen verhoogd van de erkende centra die aangesloten zijn bij die landsbonden waarvan het gemiddelde forfaitaire bedrag per voltijdse equivalent in 2006, na toepassing van § 2, lager ligt dan het forfaitaire subsidiebedrag, vermeld in artikel 35, § 10, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2001 ter uitvoering van het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk.

Met behoud van de toepassing van het eerste en tweede lid wordt een bedrag van 165.309,54 euro aangewend om het bedrag per erkende voltijdse equivalent van de erkende centra die aangesloten zijn bij een landsbond waarvan het gemiddelde forfaitaire bedrag per voltijdse equivalent in 2007 het laagst is, te verhogen zodat dat gemiddelde forfaitaire bedrag het niveau van het op een na laagste gemiddelde forfaitaire bedrag per voltijdse equivalent in 2007 bereikt. Die werkwijze wordt herhaald voor de centra van de landsbonden waarvan, na toepassing van dit lid, het gemiddelde forfaitaire bedrag per voltijdse equivalent het laagst is, totdat het bovengenoemde bedrag is opgebruikt.

De subsidie-enveloppen worden aangepast aan het indexcijfer en aan de anciënniteitsevolutie conform artikel 21 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2001 ter uitvoering van het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk.

§ 4. In 2008 wordt het aantal erkende voltijdse equivalenten van elk erkend centrum verhoogd of verlaagd zodat het aandeel van elke landsbond bestaat uit het proportionele aandeel conform de bepalingen van dit besluit.

In 2008 bestaat de subsidie-enveloppe van elk erkend centrum uit een forfaitair bedrag van 30.844 euro per erkende voltijdse equivalent. Dit bedrag is uitgedrukt tegen 100 % van de spilindex die van toepassing is op 1 januari 2006 en wordt aangepast conform artikel 21, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2001 ter uitvoering van het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk.

De subsidie-enveloppen worden aangepast aan de anciënniteitsevolutie conform artikel 21, § 2, van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 2001 ter uitvoering van het decreet van 19 december 1997 betreffende het algemeen welzijnswerk.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2006, met uitzondering van :

1° artikel 5, dat in werking treedt op 1 januari 2009;

2° artikel 7, § 3, derde lid, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2007.

Brussel, 29 augustus 2008.

S. VANACKERE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2008/36075]

Gemeentelijk uitvoeringsplan. — Goedkeuring

BEERSEL. — Bij besluit van 1 september 2008 van de viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd de eerste gedeeltelijke herziening van het bijzonder plan van aanleg « Industriezone Laekebeek » genaamd van de gemeente Beersel bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan en de bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2008/36076]

Gemeentelijk uitvoeringsplan. — Goedkeuring

BEERSEL. — Bij besluit van 1 september 2008 van de viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd de gedeeltelijke herziening van het bijzonder plan van aanleg nr. 1 « Centrum uitbreiding » genaamd van de gemeente Beersel, bestaande uit een gecoördineerde versie van de stedenbouwkundige voorschriften.

VLAAMSE OVERHEID**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[2008/36072]

Gemeentelijk uitvoeringsplan. — Goedkeuring

MAASMECHELEN. — Bij besluit van 1 september 2008 van de viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijzonder plan van aanleg « Reihaag » genaamd, van de gemeente Maasmechelen, bestaande uit een plan bestaande toestand en een bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften.

VLAAMSE OVERHEID**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[2008/36074]

Gemeentelijk uitvoeringsplan. — Goedkeuring

NINOVE. — Bij besluit van 1 september 2008 van de viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Outer begraafplaats », van de gemeente Ninove, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, de juridische toestand en een bestemmingsplan met stedenbouwkundige voorschriften.

VLAAMSE OVERHEID**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[2008/36073]

Gemeentelijk uitvoeringsplan. — Goedkeuring

TORHOUT. — Bij besluit van 1 september 2008 van de viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is van goedkeuring onthouden het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Station-Noord - gedeeltelijke herziening », van de stad Torhout, bestaande uit een plan bestaande toestand en een bestemmingsplan met bijbehorende stedenbouwkundige voorschriften.

VLAAMSE OVERHEID**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[2008/36071]

Gemeentelijk uitvoeringsplan. — Goedkeuring

WICHELEN. — Bij besluit van 1 september 2008 van de viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd in het bijgaand bijzonder plan van aanleg « 'T Schuurken », van de gemeente Wichelen, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan en bijhorende stedenbouwkundige voorschriften, met uitsluiting van de in blauw omrande delen.

VLAAMSE OVERHEID**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed**

[2008/36080]

Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

LAARNE. — Bij besluit van 28 augustus 2008 heeft de deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Eckhoekstraat-Van De Velde NV" van de gemeente Laarne goedgekeurd.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2008/203264]

Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi. — Erratum

Par arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 2008 qui entre en vigueur le 1^{er} août 2008, M. Jean-Pierre Méan est désigné en qualité de mandataire de rang A1, de l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi, pour une durée de cinq ans.

Cet extrait remplace celui publié dans le *Moniteur belge* du 2 septembre 2008 à la page 45849.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2008/203264]

"Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi"
(Waalse Dienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling). — Erratum

Bij besluit van de Waalse Regering van 24 juli 2008, dat op 1 augustus 2008 in werking treedt, wordt de heer Jean-Pierre Méan aangewezen als mandataris van rang A1 bij het "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Waalse Dienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling) voor een duur van vijf jaar.

Dit uittreksel vervangt het uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 2 september 2008, op blz. 45849.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2008/203248]

6 AOUT 2008. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Baulers (Nivelles)

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Equipement,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22, tel que modifié;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 janvier 2008 fixant la répartition des compétences entre les ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 4;

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser l'accès piétonnier vers le nouveau dépôt du TEC à Baulers;

Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, de l'accès piétonnier vers le nouveau dépôt du TEC sur la route N27 sur le territoire de la commune de Baulers (Nivelles) figurés par une teinte jaune aux plans n° K10401 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, des Finances et de l'Equipement.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 6 août 2008.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Superficie cadastrale			Surface à acquérir			Surface restante				
	S ^{on}	N°				ha	ha	a	ha	a	ca	ha	a	ca		
1	A	162/02	Chaussée de Bruxelles 101, à 1401 Nivelles	Annick Van Kerkhoven Chaussée de Bruxelles 101 1401 Nivelles	Maison				10	7	47				7	37

Le plan n° K10401 peut être consulté auprès de la Direction des Routes du Brabant wallon, avenue de Weszprem 3, 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2008/31473]

8 SEPTEMBER 2008. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de aanwijzing van de beambten of degenen belast met het geven van technische uitleg in het kader van het openbaar onderzoek over het ontwerp van gewestelijke stedenbouwkundige verordening

De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening van 9 april 2004, inzonderheid op het artikel 89, § 1;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 november 1993 betreffende de openbare onderzoeken en de speciale regelen van openbaarmaking inzake stedenbouw en leefmilieu, inzonderheid op het artikel 5, § 2,

Besluit :

Artikel 1. In het kader van het openbaar onderzoek over het ontwerp van gewestelijke stedenbouwkundige verordening is de gewestelijke stedenbouwkundige verordening gedeeltelijk gewijzigd, de beambten en personen belast met het geven van technische uitleg krachtens artikel 89 van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening zijn :

1. voor de gemeente Anderlecht :
Mevr. Jeanne BOULENGIER;
Mevr. Sandrine DONY;
Mevr. Virginie MICHEL;
Mevr. Yvette ZEGE;
De heer Patrice DEMOL;
2. voor de gemeente Oudergem :
De heer Daniel TOUWAIDE;
3. voor de gemeente Sint-Agatha-Berchem :
Mevr. Nadia MEBARKA;
Mevr. Sonia DE TAEVERNIER;
4. voor de stad Brussel :
De heer Jean-Paul FLAMAND;
Mevr. Magali PENING;
De heer Alain GYSEN;
Mevr. Sarah DURAY;
5. voor de gemeente Etterbeek :
Mevr. Martine HAUTEKEES;
Mevr. Astrid LASSOIE;
De heer Alex MAGOTTEAUX;
De heer Yves SMIDTS;
6. voor de gemeente Evere :
De heer Michael DAELMAN;
De heer Jean-Sébastien GOFFIN;
Mevr. Martine REGNIERS;
7. voor de gemeente Vorst :
De heer Bruno NYS;
Mevr. Sandra TANDAZO;
De heer Jean-Michel DIESBECQ;
8. voor de gemeente Ganshoren :
De heer Christophe DE WANNEMAERKER;
Mevr. Violette PENASSE;
Mevr. Bruno VERHELLEN;
Mevr. Dirk WATERPLAS;
9. voor de gemeente Elsene :
De heer Stéphane LAROSE;
De heer Michel LOUIS;
De heer Johan VAN MULLEM;
10. voor de gemeente Jette :
Mevr. Véronique JEANMART;

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2008/31473]

8 SEPTEMBRE 2008. — Arrêté ministériel fixant la désignation des agents ou personnes chargés de donner des explications techniques dans le cadre de l'enquête publique relative au projet de plan régional d'affectation du sol modifiant partiellement le plan régional d'affectation du sol

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique, du commerce extérieur et de la Coopération au développement,

Vu le Code Bruxellois de l'Aménagement du Territoire du 9 avril 2004, notamment l'article 89, § 1;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 novembre 1993 relatif aux enquêtes publiques et aux mesures particulières de publicité en matière d'urbanisme et d'environnement, notamment l'article 5, § 2,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le cadre de l'enquête publique relative au projet de plan régional d'affectation du sol modifiant partiellement le plan régional d'affectation du sol, les agents et personnes chargés de donner des explications techniques, en application de l'article 89 du code bruxellois de l'aménagement du territoire sont :

1. pour la commune d'Anderlecht :
Mme Jeanne BOULENGIER;
Mme Sandrine DONY;
Mme Virginie MICHEL;
Mme Yvette ZEGE;
M. Patrice DEMOL;
2. pour la commune d'Auderghem :
M. Daniel TOUWAIDE;
3. pour la commune de Berchem-Sainte-Agathe :
Mme Nadia MEBARKA;
Mme Sonia DE TAEVERNIER;
4. pour la commune de Bruxelles :
M. Jean-Paul FLAMAND;
Mme Magali PENING;
M. Alain GYSEN;
Mme Sarah DURAY;
5. pour la commune d'Etterbeek :
Mme Martine HAUTEKEES;
Mme Astrid LASSOIE;
M. Alex MAGOTTEAUX;
M. Yves SMIDTS;
6. pour la commune d'Evere :
M. Michael DAELMAN;
M. Jean-Sébastien GOFFIN;
Mme Martine REGNIERS;
7. pour la commune de Forest :
M. Bruno NYS;
Mme Sandra TANDAZO;
M. Jean-Michel DIESBECQ;
8. pour la commune de Ganshoren :
M. Christophe DE WANNEMAERKER;
Mme Violette PENASSE;
M. Bruno VERHELLEN;
M. Dirk WATERPLAS;
9. pour la commune d'Ixelles :
M. Stéphane LAROSE;
M. Michel LOUIS;
M. Johan VAN MULLEM;
10. pour la commune de Jette :
Mme Véronique JEANMART;

Mevr. Nathalie LODOMEZ;
 De heer Nicolas PAUWELS;
 De heer Marc JANSSENS;
 11. voor de gemeente Koekelberg :
 De heer Gaëtan VAN DER SMISSEN;
 De heer Stephen BARBIEUX;
 12. voor de gemeente Sint-Jans-Molenbeek :
 Mevr. Anne-Valérie STEENS;
 Mevr. Marleen POELMANS;
 Mevr. Martine MOUCHET;
 Mevr. Sylvie DUCHENNE;
 De heer Paul LEMAIRE;
 13. voor de gemeente Sint-Gillis :
 Mevr. Catherine AVAKIAN;
 De heer Christophe DE BLIECK;
 14. voor de gemeente Sint-Joost-ten-Node :
 Mevr. Elisabeth LEHANSE;
 Mevr. Anne WINTERBERG;
 15. voor de gemeente Schaarbeek :
 De heer Alain GRIFFET;
 De heer Frédéric DEFRAIGNE;
 Mevr. Isabelle SEGHIN
 16. voor de gemeente Ukkel :
 Mevr. Dominique DOSOGNE;
 17. voor de gemeente Watermaal-Bosvoorde :
 Mevr. Patricia de CLIPPELE;
 De heer Thierry STEINFORT;
 18. voor de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe :
 Mevr. Véronique LANGOUCHE;
 Mevr. Nadine SONCK;
 De heer Adriano TUSEI;
 19. voor de gemeente Sint-Pieters-Woluwe :
 De heer Etienne HEYMANS;
 Mevr. Véronique SPRINGAL;
 De heer Albin THOMAS;
 De heer Jan VANOBBERGEN.
 Brussel, 8 september 2008.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

Bijlage

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Bekendmaking van openbaar onderzoek

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering brengt de volgende materie in openbaar onderzoek :

Het ontwerp van gewestelijk bestemmingsplan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestelijk bestemmingsplan (GBP) met het oog op de toelating van de uitvoering van het project met name « Diabolo ».

Tijdens de duur van het openbaar onderzoek, van 19 september tot 17 november 2008 inbegrepen, kunnen inlichtingen of technische uitleg verkregen worden in elk van de 19 gemeenten van het gewest, waar de documenten kunnen geraadpleegd worden.

De opmerkingen of bezwaarschriften dienen gericht te worden aan de Brusselse Hoofdstedelijke regering bij een ter post aangetekende brief of neergelegd worden tegen ontvangstbewijs bij het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) tot uiterlijk 17 november 2008 op volgende adres :

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering
 BROH - Directie Studies en Planning
 CCN - Vooruitgangstraat 80, bus 1
 1035 Brussel

Zonodig kunnen de bezwaarschriften en opmerkingen mondeling geformuleerd worden, vóór deze datum, bij de gemeentelijke verantwoordelijke die hiertoe werd aangeduid.

Mme Nathalie LODOMEZ;
 M. Nicolas PAUWELS;
 M. Marc JANSSENS;
 11. pour la commune de Koekelberg :
 M. Gaëtan VAN DER SMISSEN;
 M. Stephen BARBIEUX;
 12. pour la commune de Molenbeek-Saint-Jean :
 Mme Anne-Valérie STEENS;
 Mme Marleen POELMANS;
 Mme Martine MOUCHET;
 Mme Sylvie DUCHENNE;
 M. Paul LEMAIRE;
 13. pour la commune de Saint-Gilles :
 Mme Catherine AVAKIAN;
 M. Christophe DE BLIECK;
 14. pour la commune de Saint-Josse-Ten-Noode :
 Mme Elisabeth LEHANSE;
 Mme Anne WINTERBERG;
 15. pour la commune de Schaarbeek :
 M. Alain GRIFFET;
 M. Frédéric DEFRAIGNE;
 Mme Isabelle SEGHIN;
 16. pour la commune d'Uccle :
 Mme Dominique DOSOGNE;
 17. pour la commune de Watermael-Boitsfort :
 Mme Patricia de CLIPPELE;
 M. Thierry STEINFORT;
 18. pour la commune de Woluwe-Saint-Lambert :
 Mme Véronique LANGOUCHE;
 Mme Nadine SONCK;
 M. Adriano TUSEI;
 19. pour la commune de Woluwe-Saint-Pierre :
 M. Etienne HEYMANS;
 Mme Véronique SPRINGAL;
 M. Albin THOMAS;
 M. Jan VANOBBERGEN.
 Bruxelles, le 8 septembre 2008.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement,

Ch. PICQUE

Annexe

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Avis d'enquête publique

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soumet à enquête publique :

Le projet de plan régional d'affectation du sol modifiant partiellement le plan régional d'affectation du sol (PRAS) en vue de permettre la réalisation du projet dit « Diabolo ».

Pendant la durée de l'enquête publique, du 19 septembre au 17 novembre 2008 inclus, des renseignements ou explications techniques peuvent être obtenus dans chacune des 19 communes de la région où les documents peuvent être consultés.

Les observations et réclamations sont à adresser au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sous pli recommandé à la poste ou peuvent être déposées contre accusé de réception à l'Administration de l'aménagement du territoire et du logement (AATL), au plus tard le 17 novembre 2008, à l'adresse suivante :

Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
 AATL- Direction Etudes et Planification
 CCN- rue du Progrès 80, bte 1
 1035 Bruxelles

Au besoin, les réclamations et observations peuvent être formulées oralement, avant cette date, auprès de l'agent communal désigné à cet effet.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2008/09759]

Wet van 15 mei 1987

betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 30 augustus 2008 is machtiging verleend aan Mej. Olivares Catalan, Delphine Kate, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 26 september 1996, wonende te Waterloo, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Olivares Douchamps » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 30 augustus 2008 is machtiging verleend aan de genaamde Quijano Varona, Rayen, geboren te Sint-Lambrechts-Woluwe op 5 december 2006, wonende te Halle, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Quijano Morales » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 30 augustus 2008 is machtiging verleend aan de genaamde Estrada Vega, Fabrice Philip William, geboren te Verviers op 29 oktober 2002, wonende te Sankt-Vith, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Estrada Paquay » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2008/09759]

Loi du 15 mai 1987

relative aux noms et prénoms. — Publications

Par arrêté royal du 30 août 2008, Mlle Olivares Catalan, Delphine Kate, née à Saint-Josse-ten-Noode le 26 septembre 1996, demeurant à Waterloo, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Olivares Douchamps », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 30 août 2008, la nommée Quijano Varona, Rayen, née à Woluwe-Saint-Lambert le 5 décembre 2006, demeurant à Hal, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Quijano Morales », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 30 août 2008, le nommé Estrada Vega, Fabrice Philip William, né à Verviers le 29 octobre 2002, demeurant à Saint-Vith, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Estrada Paquay », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2008/11381]

Conseil de la concurrence. — Auditorat. — Décision n° 2008-P/K-39-AUD.
Affaire CONC-I/O-97/0006 : Dr [...] - Securimed/AGIM

1. Vu la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006 (M.B. du 29 septembre 2006, ci-après LPCE);

2. Vu la plainte introduite auprès du Service de la concurrence en date du 7 février 1997 et enregistrée sous le n° CONC-I/O-97/0006 par laquelle le Dr [...], Securimed SA, boulevard du Midi 25, bte 1, à 1000 Bruxelles et les médecins affiliés à cette dernière société reprochent à l'Association Générale de l'Industrie du Médicament ASBL (« pharma.be » - ci-après AGIM), chaussée de La Hulpe 166, à 1170 Bruxelles et aux firmes pharmaceutiques membres de l'AGIM, la violation des articles 2 et 3 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique (devenue loi sur la protection de la concurrence économique coordonnée le 1^{er} juillet 1999, ci-après ancienne loi) dans le cadre des activités de représentation vis-à-vis des firmes pharmaceutiques du secrétariat d'information médicale Securimed;

3. Vu les pièces du dossier.

I. Exposé des faits et procédure

4. Le but du secrétariat d'information médicale Securimed, dont l'activité dans ce domaine date de 1996 et qui est placé sous la supervision scientifique du docteur [...], est de permettre une meilleure communication de l'information entre le corps médical et les laboratoires pharmaceutiques. A cet effet, Securimed reçoit mandat des praticiens qui estiment vouloir déléguer tout ou partie de cette communication à un service extérieur indépendant.

5. Ce mandat permet à Securimed de représenter les médecins adhérents vis-à-vis des firmes pharmaceutiques, de faire parvenir à celles-ci leurs demandes d'échantillons, de documentation ou de participation à des activités scientifiques et de leur adresser périodiquement une synthèse des informations nouvelles et concrètes en provenance des différents laboratoires.

6. L'AGIM a fait savoir le 7 juin 1996 à Securimed que son comité exécutif désapprouvait totalement cette initiative, qu'elle considérait comme une entrave à la liberté d'action de ses entreprises membres, qui en avaient préalablement été informées.

7. Suite à la position négative adoptée par l'AGIM et du fait que les firmes pharmaceutiques se sont abstenues de collaborer avec le secrétariat en question, plainte a été déposée le 7 février 2007 :

* pour entente illicite entre les firmes pharmaceutiques pour avoir, notamment via l'AGIM, fait taire toute forme de concurrence entre elles dans leur rapport avec les plaignants et ce en vue de faire échec à leur initiative, en ce que notamment elles boycottent depuis son commencement le Secrétariat établi par les plaignants et son responsable médical et s'abstiennent de manière concertée de toute démarche scientifique ou autre à l'égard de son responsable;

* pour abus de position dominante des mêmes firmes pharmaceutiques pour avoir comme clients représentant plus de 95 % des sociétés éditrices de publications médicales enjoint à ces dernières de participer au boycott des activités des deux premiers plaignants.

8. Les pratiques exposées auraient ainsi occasionné à Securimed un préjudice commercial considérable et aux autres plaignants un préjudice moral et scientifique important.

9. Par arrêt du 19 juin 1998, la 9^e chambre de la Cour d'appel de Bruxelles a confirmé un jugement du 7 mai 1997 du Tribunal de commerce de Bruxelles condamnant la SA Securimed à une astreinte pour toute demande nouvelle d'obtention de renseignements au sujet de l'information destinée aux professionnels de la santé. En particulier, la Cour d'appel a précisé que « ...l'examen des pièces produites par la SA Securimed à l'appui de sa thèse ne confirme en rien l'existence de l'entente et du boycott vantés par la SA Securimed »;

10. Le 15 avril 1999, le Docteur [...] a fait savoir que la plainte portée par la SA Securimed était retirée et le 28 mai 1999 qu'il y avait lieu de retirer la plainte des médecins adhérents. Il maintenait cependant la plainte en son nom.

II. En droit

11. Le 1^{er} octobre 2006, la LPCE est entrée en vigueur. L'article 94, § 2, de la LPCE prévoit que les actes de procédure effectués conformément à l'ancienne loi continuent à produire leurs effets pour l'application de la LPCE.

12. L'article 88, § 1^{er}, de la LPCE (art. 48 de l'ancienne loi) stipule que l'instruction ne peut porter que sur des faits ne remontant pas à plus de cinq ans. Ce délai se compte à partir de la date de la décision de l'Auditorat de procéder à une instruction d'office ou de la date de la saisine de l'Auditorat conformément à l'article 44, § 1^{er}.

13. L'article 88, § 2, prévoit que le délai de prescription en ce qui concerne la procédure d'instruction et de décision est de cinq ans à partir de la date visée au § 1^{er}. Le délai de prescription n'est interrompu que par des actes d'instruction ou de décision faits dans le délai déterminé ci-avant ou par une demande motivée adressée au Conseil par le plaignant ou le demandeur; ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée.

14. Le dernier acte d'instruction date du 21 novembre 2000 et depuis lors le délai de prescription de l'instruction n'a pas été interrompu. La prescription est donc acquise sous l'empire de l'ancienne loi.

Par ces motifs,

15. L'Auditorat constate la prescription de l'instruction dans l'affaire CONC-I/O-97/0006 et en ordonne le classement conformément à l'article 45, § 2, de la LPCE.

16. Fait à Bruxelles, le 16 juin 2008.

Pour l'Auditorat :

Patrick Marchand,

Auditeur.

Marielle Fassin,

Auditeur.

Benjamin Matagne,

Auditeur.

Antoon Kyndt,

Auditeur.

Bert Stulens,

Auditeur général.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2008/29435]

Office de la Naissance et de l'Enfance

Nouvel appel à candidature

Au vu de la démission d'un membre du Comité subrégional du Brabant wallon, le Conseil d'Administration de l'Office - conformément au décret de la Communauté française du 17 juillet 2002 portant réforme de l'Office de la Naissance et de l'Enfance et spécialement son article 18 - lance un appel à candidature aux institutions et services actifs dans le champ des missions de l'Office établis dans le ressort du Comité subrégional du Brabant wallon afin de présenter des candidats pour siéger au sein dudit Comité.

Les membres des Comités subrégionaux sont nommés par le Conseil d'Administration en fonction de la complémentarité de leurs compétences dans les matières de l'enfance, particulièrement en lien avec les missions de l'Office et de la gestion publique, particulièrement dans ses aspects budgétaire et juridique.

Les candidats proposés ne peuvent pas faire partie du personnel rémunéré de l'O.N.E. ni avoir atteint l'âge de 65 ans lors de la présentation ou du renouvellement de la candidature.

Le Conseil d'Administration de l'Office doit veiller à ce que parmi les 9 membres de chaque Comité subrégional, il y ait au moins :

- Un représentant d'un Pouvoir organisateur de milieux d'accueil.
- Un représentant d'un Pouvoir organisateur de consultation.
- Un médecin de consultation.

Les Comités subrégionaux doivent être composés de maximum 2/3 des membres de même sexe.

Les candidatures relatives au remplacement du membre démissionnaire du Comité subrégional du Brabant wallon doivent être envoyées, par recommandé postal, au plus tard le 60^{ème} jour qui suit la présente publication, le cachet de la poste faisant foi à l'adresse suivante :

Conseil d'Administration de l'O.N.E., chaussée de Charleroi, 95, 1060 Bruxelles.

Outre l'identification précise du candidat (nom, prénom, lieu et date de naissance, domicile, profession), chaque candidature proposée par une institution ou un service visés supra exposera les compétences dans les matières de l'enfance, particulièrement en lien avec les missions de l'Office et de la gestion publique, particulièrement dans ses aspects budgétaire et juridique que le candidat estime pouvoir faire valoir, ainsi que ses motivations et d'autres éléments qu'il souhaite invoquer à l'appui de sa candidature.

Bruxelles, le 27 août 2008.

Pour le Conseil d'Administration de l'Office de la Naissance et de l'Enfance,
Le Président,
G. BOVY

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MEDIENRAT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 2008/33085]

Bekanntmachung gemäß Artikel 51 des Dekretes vom 27. Juni 2005 über den Rundfunk und die Kinovorstellungen

Hiermit gibt die Beschlusskammer des Medienrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft gemäß Artikel 51 des Dekretes vom 27. Juni 2005 über den Rundfunk und die Kinovorstellungen folgende koordinierte analoge Hörfrequenzen, die für eine Zuteilung an private lokale Hörfunksender ab sofort zur Verfügung stehen, bekannt:

ELSENBORN UKW 90,1 MHz

Kennzeichnende Merkmale

Name	:	Elsenborn
Sendefrequenz in MHz	:	90,1
Standort	:	Elsenborn
Geografische Koordinaten (Format WGS84)	:	06°E13'10"/ 50°N27'28"
Höhe über Normalnull (NN) in m	:	622
Antennenhöhe über dem Erdboden in m	:	21
Antennencharakteristik (ND, D)	:	D
Polarisation (H, V)	:	V
Leistung (ERP) in dBW	:	24,7

Wirksame Strahlungsleistungen in der vertikalen Ebene in verschiedenen Azimuten

Azimut (Grad)	ERP (dBW)	Azimut (Grad)	ERP (dBW)	Azimut (Grad)	ERP (dBW)	Azimut (Grad)	ERP (dBW)
0	14,7	90	24,7	180	21,7	270	24,7
10	12,7	100	21,7	190	24,7	280	24,7
20	14,7	110	21,7	200	24,7	290	24,7
30	24,7	120	21,7	210	24,7	300	24,7
40	24,7	130	18,7	220	24,7	310	24,7
50	24,7	140	18,7	230	24,7	320	20,7
60	24,7	150	18,7	240	24,7	330	20,7
70	24,7	160	18,7	250	24,7	340	20,7
80	24,7	170	21,7	260	24,7	350	18,7

KELMIS UKW 91,8 MHz

Kennzeichnende Merkmale

Name	:	Kelmis
Sendefrequenz in MHz	:	91,8
Standort	:	Kelmis
Geografische Koordinaten (Format WGS84)	:	06°E00'02«/ 50°N43'05«
Höhe über Normalnull (NN) in m	:	228
Antennenhöhe über dem Erdboden in m	:	28
Antennencharakteristik (ND, D)	:	D
Polarisation (H, V)	:	V
Leistung (ERP) in dBW	:	24,7

Wirksame Strahlungsleistungen in der vertikalen Ebene in verschiedenen Azimuten

Azimut (Grad)	ERP (dBW)	Azimut (Grad)	ERP (dBW)	Azimut (Grad)	ERP (dBW)	Azimut (Grad)	ERP (dBW)
0	24,7	90	24,7	180	24,7	270	24,7(dBW)
10	24,7	100	24,7	190	24,7	280	24,7
20	24,7	110	24,7	200	24,7	290	24,7
30	24,7	120	24,7	210	24,7	300	22,7
40	24,7	130	24,7	220	24,7	310	22,7
50	24,7	140	18,7	230	24,7	320	24,7
60	24,7	150	18,7	240	24,7	330	24,7(dBW)
70	24,7	160	24,7	250	24,7	340	24,7(dBW)
80	24,7	170	24,7	260	24,7	350	24,7

Sobald weitere analoge Funkfrequenzen endgültig koordiniert sind, wird die Beschlusskammer des Medienrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft sie bekannt geben.

Gemäß Artikel 52 des Dekretes werden Funkfrequenzen zugeteilt, wenn:

1. der Antragsteller gemäß Titel III des Dekretes von der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft anerkannt ist;
2. die Funkfrequenzen für die vorgesehene Nutzung im Funkfrequenzplan ausgewiesen sind;
3. die Verträglichkeit mit anderen Funkfrequenznutzungen gegeben ist und;
4. eine effiziente und störungsfreie Funkfrequenznutzung durch den Antragsteller sichergestellt ist.

Der Antrag auf Funkfrequenzzuteilung ist schriftlich bis zum 17. Oktober 2008 bei der Beschlusskammer einzureichen. Dem Antrag sind die in Artikel 53 des Dekretes genannten Unterlagen beizufügen. Sind mehr Anträge gestellt als Frequenzen verfügbar sind, erfolgt die Zuteilung gemäß dem Verfahren, das im Erlass der Regierung vom 8. November 2007 zum Ausschreibungsverfahren für terrestrische analoge Hörfrequenzen festgelegt ist.

Eupen, den 26. August 2008.

Für den Medienrat der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Präsident,
Y. DERWAHL

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 16 september 2008 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 16 septembre 2008

BEROEPSVERENIGINGEN — UNIONS PROFESSIONNELLES
RAAD VAN STATE

[C – 2008/38031]

Verbeterend bericht

In het *Belgisch Staatsblad* van 5 augustus 2008, blz. 40949, bericht nr. 2008/38029, moet artikel 1 gelezen worden als volgt :

« Artikel 1. Er wordt een beroepsvereniging opgericht onder de naam "Algemene Professionele Opticiens- en Optometristenbond van België". (...) »

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITEIT GENT

—
Vacatures

(zie <https://webster.ugent.be/~a64642/AAP.pl>)

Assisterend personeel

Bij de Faculteit Ingenieurswetenschappen is volgend mandaat te begeben: het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

TW18

een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Technische Bedrijfsvoering (tel. : 09-264 55 01) — salaris a 100 % : min. € 23.468,58 — max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 145,68 %)

Profiel van de kandidaat :

— academisch diploma van master in de ingenieurswetenschappen of handelsingenieur of een gelijkwaardig diploma;

— laatstejaarsstudenten kunnen eveneens kandideren;

— kennis inzake operationeel onderzoek en bedrijfskunde strekt tot aanbeveling.

Inhoud van de functie :

— bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

— wetenschappelijk onderzoek in het domein van de bedrijfskunde ter voorbereiding van een doctoraat (minstens 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat);

— medewerking aan de dienstverlening van de vakgroep.

De kandidaturen met curriculum vitae, een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde studieresultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de directie personeel en organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent. uiterlijk op 30 september 2008.

(80636)

Aankondigingen – Annonces

—
VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES
—

MERIT CAPITAL GLOBAL INVESTMENT FUND NV
Openbare beleggingsvennootschap met Veranderlijk Kapitaal
naar belgisch recht
Roderveldlaan 5, 2600 Berchem

RPR Antwerpen – Ondernemingsnummer 0476.526.653

—
Oproepingsbericht aan de aandeelhouders

Aangezien de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van de naamloze vennootschap MERIT CAPITAL GLOBAL INVESTMENT FUND, Openbare bevek naar Belgisch recht, van 5 september 2008, niet het vereiste quorum bereikte, zal er een tweede

buitengewone algemene vergadering worden gehouden op 1 oktober 2008, om 12 uur, op de maatschappelijke zetel van FASTNET BELGIUM NV, Havenlaan 86C/b320, 1000 Brussel, met volgende agenda :

1. Wijziging van de benaming van de compartimenten.

Voorstel van besluit : Wijziging van de benaming van het compartiment "Merit Capital Dynamic Growth Fund in « MC Quartz Equity World » en van "Dynamic Bond Selection" in « MC Quartz Bond World ». De statuten worden overeenkomstig aangepast.

2. Wijziging van artikel 8 van de statuten.

Voorstel tot besluit

"De vergadering beslist om in artikel 8 de berekening van de inventariswaarde voor alle compartimenten aan te passen als volgt : De netto-inventariswaarde wordt wekelijks berekend op dinsdag (J+2) te Brussel op basis van de laatst bekende koersen (NIW van de onderliggende ICB's) voor deze evaluatie (J en J+1) waarbij de dag van afsluiting van de ontvangstperiode van de orders J is. Wanneer een berekeningsdag geen bankwerkdag te Brussel is, wordt de netto-inventariswaarde de volgende bankwerkdag te Brussel berekend. Echter indien meer dan 20 % van de reële waarden van de onderliggende ICB's van J en J+1 niet beschikbaar zijn op J+2, wordt de berekening uitgesteld tot de eerst volgende Bankwerkdag te Brussel"

3. Wijziging van artikel 24 van de statuten.

De raad van bestuur stelt vooreerst voor om de beleggingspolitiek van twee compartimenten aan te passen. De meest essentiële wijzigingen zijn :

het compartiment Merit Capital Dynamic Growth Fund waarvan de nieuwe benaming MC Quartz Equity World zal luiden en de munteenheid voortaan de EUR (i.p.v. USD) zal zijn, belegt thans voornamelijk rechtstreeks in Noord-Amerikaanse bedrijven met een beurskapitalisatie van meer dan 1 miljard USD; in gevolge de voorgestelde statutaire wijziging zal het compartiment voortaan een wereldwijd gediversifieerde aandelenportefeuille samenstellen en dit hoofdzakelijk via beleggingen in aandelen-ICB's;

het compartiment Dynamic Bond Selection waarvan de nieuwe benaming MC Quartz Bond World zal luiden, belegt thans voornamelijk rechtstreeks in obligaties met vaste of variabele rente en converteerbare obligaties wereldwijd; in gevolge de voorgestelde statutaire wijziging zal het compartiment voortaan nog steeds een wereldwijd gediversifieerde obligatieportefeuille aanbieden, doch hoofdzakelijk via beleggingen in obligatie-ICB's.

Voorstel tot besluit (er wordt verwezen naar de nieuwe benamingen overeenkomstig beslissing 1)

"De vergadering beslist dat de munteenheid voor de berekening van de inventariswaarde voor het compartiment MC Quartz Equity World verandert van USD naar EUR en beslist om het specifieke beleggingsbeleid van de compartimenten MC Quartz Equity World en MC Quartz Bond World in artikel 24 van de statuten aan te passen als volgt :

Het specifieke beleggingsbeleid voor het compartiment "MC Quartz Equity World" is het volgende : De doelstelling van het compartiment bestaat erin een wereldwijd gediversifieerde aandelenportefeuille samen te stellen die voor minstens 50 % bestaat uit rechten van deelneming van andere collectieve beleggingsinstellingen (ICB); de overige beleggingen kunnen bestaan uit individuele aandelen, obligaties met een onderliggend aandelenrisico, derivaten of cash. De beleggingsstrategie is erop gericht om beleggers een gespreide aandelenbelegging aan te bieden. Bij de portefeuillesamenstelling zal hoofdzakelijk belegd worden in aandelen-ICB's. In bijkomende orde kan belegd worden in beleggingsinstrumenten die beleggen of bestaan uit aandelen, obligaties met een onderliggend aandelenrisico, derivaten of alternatieve beleggingen, voor zover toegelaten door de Belgische Wetgever, of een mix daarvan. Daarnaast kunnen in bijkomende orde eveneens liquide middelen worden aangehouden. De rechten van deelneming van de beoogde participaties moeten hetzij minstens éénmaal per maand terugbetaalbaar zijn, hetzij ter beurze genoteerd zijn of verhandelbaar zijn op een gereguleerde, regelmatig werkende, erkende en open markt. De munteenheid voor de berekening van de inventariswaarde is de Euro.

Het specifieke beleggingsbeleid van het compartiment "MC Quartz Bond World" is het volgende : De doelstelling van het compartiment bestaat erin een wereldwijd gediversifieerde obligatieportefeuille

samen te stellen die voor minstens 50 % bestaat uit rechten van deelneming van andere collectieve beleggingsinstellingen (ICB); de overige beleggingen kunnen bestaan uit individuele obligaties, convertibele obligaties, schuldinstrumenten, money market instrumenten, deposito's, derivaten of cash. De beleggingsstrategie is erop gericht om beleggers een gespreide obligatiebelegging aan te bieden. Bij de portefeuillesamenstelling zal hoofdzakelijk belegd worden in obligaties-ICB's. In bijkomende orde kan belegd worden in individuele obligaties, convertibele obligaties, schuldinstrumenten, money market instrumenten, deposito's, derivaten of alternatieve beleggingen, voor zover toegelaten door de Belgische Wetgever, of een mix daarvan. Daarnaast kunnen in bijkomende orde eveneens liquide middelen worden aangehouden. De rechten van deelneming van de beoogde participaties moeten hetzij minstens éénmaal per maand terugbetaalbaar zijn, hetzij ter beurze genoteerd zijn of verhandelbaar zijn op een gereguleerde, regelmatig werkende, erkende en open markt. De munteenheid voor de berekening van de inventariswaarde is de Euro."

De raad van bestuur stelt voor om voor het compartiment MC Quartz Balanced FoF de bepaling inzake de nagestreefde wegingen te wijzigen en de munteenheid voor de berekening van de inventariswaarde toe te voegen.

Voorstel tot besluit : De volgende zin "Het compartiment heeft een risicoprofiel dat gelijkaardig is aan een referentiestructuur waarbij een gemiddelde van vijftig procent (50 %) van het vermogen in ICB aandelen wordt belegd en vijftig procent (50 %) van het vermogen in ICB obligaties" wordt vervangen door "Het compartiment heeft een risicoprofiel dat gelijkaardig is aan een referentiestructuur waarbij gestreefd wordt naar een belegging van 50 % van het vermogen in aandelen-I.C.B.'s en 50 % van het vermogen in obligatie-I.C.B.'s. Echter kan, naargelang zijn inschatting van de markten, de beheerder deze wegingen aanpassen waarbij de weging van het aandelenrisico maximaal 75 % zal bedragen en de weging van het obligatierisico maximaal 85 % zal bedragen." en op het einde van de paragraaf wordt de volgende zin toegevoegd "De munteenheid voor de berekening van de inventariswaarde is de Euro."

4. Wijziging van artikel 25 van de statuten.

Voorstel tot besluit

"De vergadering beslist aan de lijst van de kosten gedragen door de Bevek de volgende toevoeging aan te brengen : alle IT-kosten in de ruimste zin die nodig zijn voor de uitoefening van haar activiteiten; verder beslist de vergadering de volgende toevoeging aan de tabel houdende de grenzen waarbinnen de raad van bestuur de kosten kan wijzigen : Performance Fee; Jaarlijkse Performance fee van 25 % op het in het boekjaar behaalde positieve resultaat; tot slot beslist de vergadering de aanpassing van de kosten voor de Bewaarnemende Bank in deze tabel om deze te brengen op 0,15 % op jaarbasis tot 25 miljoen EUR; 0,14 % boven de 25 miljoen EUR. Minimum 15.000,00 EUR per jaar per compartiment."

5. Wijziging van artikel 44 van de statuten :

Voorstel tot besluit

"De vergadering beslist de vervanging van de volgende tekst "De Bevek zal jaarlijks aan de uitkeringsaandelen minstens het geheel van de inkomsten uit interesten uitkeren die werden verkregen, na aftrek van de proportioneel daarmee verband houdende bezoldigingen, commissies en kosten." door "De Bevek zal jaarlijks aan de uitkeringsaandelen minstens het geheel van de netto-inkomsten bedoeld in art. 19bis, § 1, alinea 3 van het Wetboek van Inkomstenbelasting van negentienhonderd tweeënnegentig, uitkeren."

De volledige tekst van het voorstel van de nieuwe statuten is kosteloos beschikbaar op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

De vergadering zal geldig beraadslagen en beslissen ongeacht het aantal aanwezig of vertegenwoordigde aandelen. De voorstellen die voorkomen op de agenda van de vergadering zullen worden aangenomen indien zij worden goedgekeurd door drie vierde van de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders.

Elk aandeel beschikt over stemrecht in overeenkomst met artikel 541 van het Wetboek van de vennootschappen.

Teneinde te kunnen deelnemen aan de Vergadering, moeten de houders van de gedematerialiseerde aandelen overeenkomstig artikel 33 van de statuten, een attest (opgesteld door de erkende rekeninghouder Fortis Bank NV, Warandeborg, 3 -1000 Brussel), dat de onbeschikbaarheid tot de datum van de Algemene Vergadering vaststelt, indienen bij de financiële dienst Fastnet Belgium, Havenlaan 86C/320, B-1000 Brussel of op de zetel van de Bevek, Roderveldlaan 5, te 2600 Berchem, ten laatste vier volle werkdagen vóór de buitengewone algemene vergadering.

In geval van materieel geleverde aandelen aan toonder, moeten de houders van dergelijke aandelen overeenkomstig artikel 33 van de statuten, hun aandelen aan toonder in bewaring bij hun Bankagentschap geven. In ruil, zullen ze een attest ontvangen (het is te zeggen een blokkeringscertificaat voor het aantal aandelen, afgeleverd door de Bank waar de effecten worden gedeponereerd of worden bewaard met het oog op het deelnemen aan de Algemene Vergadering) dat de onbeschikbaarheid tot de datum van de Algemene Vergadering vaststelt. Dit attest moet ten laatste vier volle werkdagen vóór de buitengewone algemene vergadering bij de financiële dienst Fastnet Belgium, Havenlaan 86C/320, B-1000 Brussel of op de zetel van de Bevek, Roderveldlaan 5, te 2600 Berchem, ingediend worden.

Het blokkeringscertificaat moet geldig zijn tot en met de datum van de algemene vergadering. Er wordt aangeraden om een kopij van het blokkeringscertificaat mee te nemen naar de Algemene Vergadering.

De houders van aandelen op naam die deze algemene vergadering wensen bij te wonen, moeten ten laatste vier volle werkdagen vóór de buitengewone algemene vergadering, aan de raad van bestuur van de Bevek, Roderveldlaan 5, te 2600 Berchem, hun verlangen te kennen geven om de algemene vergadering bij te wonen.

Een volmacht is ter beschikking van de aandeelhouders van de Bevek bij de financiële dienst Fastnet Belgium, Havenlaan 86C/320, B-1000 Brussel of op de maatschappelijke zetel van de Bevek, Roderveldlaan 5, te 2600 Berchem. De ingevulde volmacht moet voorgelegd worden op de maatschappelijke zetel van de Bevek en dit ten laatste vier volle dagen vóór de buitengewone algemene vergadering.

We brengen u op de hoogte dat het prospectus, het vereenvoudigde prospectus van elk compartiment van de ICB, het recentste jaarverslag en, indien gepubliceerd, het daaropvolgende halfjaarverslag kosteloos verkrijgbaar zijn bij de financiële dienst Fastnet Belgium, Havenlaan 86C/320, B-1000 Brussel, op de maatschappelijke zetel en op de website www.meritcapital.be

De raad van bestuur.
(34863)

Puilaetco Dewaay Fund, sicav de droit belge, catégorie : O.P.C.V.M.

Siège social : avenue Herrmann-Debroux 46, à 1160 Bruxelles

Numéro d'entreprise : 0444.073.819

Avis de convocation

Les actionnaires de Puilaetco Dewaay Fund et de ses compartiments liés aux opérations mentionnées ci-dessous sont priés d'assister, chacun pour ce qui les concerne, aux assemblées générales extraordinaires (AGE) détaillées ci-après qui se tiendront au siège social de RBC Dexia Investor Services Belgium SA, place Rogier 11, à 1210 Bruxelles, le 23 octobre 2008 afin de délibérer et de statuer sur les points mentionnés à leur ordre du jour.

1. Fusions par absorption de divers compartiments de Puilaetco Dewaay Fund, organisme de placement collectif de droit belge, investissant en valeurs mobilières au sens de l'article 7, alinéa 1^{er}, 1^o (catégorie O.P.C.V.M.) de la loi du 20 juillet 2004.

Ordres du jour :

1.1 AGE du compartiment Puilaetco Dewaay USA (EUR Hedged) de Puilaetco Dewaay Fund, à 14 heures.

Proposition de fusion du compartiment Puilaetco Dewaay USA (EUR Hedged) par absorption au sein du compartiment Puilaetco Dewaay Europe

Les actionnaires sont priés de se référer à titre informatif aux points 1.2. et 1.3. du présent ordre du jour.

1.2. AGE du compartiment Puilaetco Dewaay Global Yield de Puilaetco Dewaay Fund, à 14 h 15 m.

Proposition de fusion du compartiment Puilaetco Dewaay Global Yield par absorption au sein du compartiment Puilaetco Dewaay Europe

Les actionnaires sont priés de se référer à titre informatif aux points 1.1. et 1.3. du présent ordre du jour.

1.3. AGE du compartiment Puilaetco Dewaay Europe de Puilaetco Dewaay Fund, à 14 h 30 m.

Proposition de fusion des compartiments Puilaetco Dewaay USA (EUR Hedged) et Puilaetco Dewaay Global Yield par absorption au sein du compartiment Puilaetco Dewaay Europe

Les actionnaires sont priés de se référer à titre informatif aux points 1.1. et 1.2. du présent ordre du jour.

1.4. AGE du compartiment Puilaetco Dewaay Innovative Healthcare de Puilaetco Dewaay Fund, à 14 h 45 m.

Proposition de fusion du compartiment Puilaetco Dewaay Innovative Healthcare par absorption au sein du compartiment Puilaetco Dewaay High Growth Europe

1.5. AGE du compartiment Puilaetco Dewaay High Growth Europe de Puilaetco Dewaay Fund à 15 heures.

Proposition de fusion du compartiment Puilaetco Dewaay Innovative Healthcare par absorption au sein du compartiment Puilaetco Dewaay High Growth Europe

1.6. AGE du compartiment Puilaetco Dewaay Euro Short de Puilaetco Dewaay Fund à 15 h 15 m.

Proposition de fusion du compartiment Puilaetco Dewaay Euro Short par absorption au sein du compartiment Puilaetco Dewaay Euro Prime Bonds

1.7. AGE du compartiment Puilaetco Dewaay Euro Prime Bonds de Puilaetco Dewaay Fund à 15 h 30 m.

Proposition de fusion du compartiment Puilaetco Dewaay Euro Short par absorption au sein du compartiment Puilaetco Dewaay Euro Prime Bonds

Les assemblées générales des actionnaires de chaque compartiment précité sont invitées à délibérer et à statuer sur leur ordre du jour.

A. Documents et rapports : prise de connaissance et examen des documents ci-après :

✓ du projet de fusion établi sous forme d'acte sous seing privé par le conseil d'administration de la société et contenant les mentions prescrites par l'article 693 du Code des sociétés.

Ce projet de fusion a été déposé au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles le 26 août 2008;

✓ des rapports y afférant établis conformément aux articles 694 et 695 du Code des sociétés, à savoir :

— le rapport écrit et circonstancié du conseil d'administration, contenant notamment les états comptables des compartiments concernés en date du 30 juin 2008;

— le rapport du commissaire concernant le projet de fusion.

Ces documents peuvent être obtenus gratuitement par les actionnaires au siège social de la société.

Les rapports des administrateurs et les rapports du commissaire concernant les trois derniers exercices sociaux de la société ainsi que les comptes annuels des trois derniers exercices et un état comptable arrêté conformément à l'article 697, § 2, 5° du Code des sociétés des compartiments concernés sont également mis à la disposition des actionnaires au même endroit.

Dans son rapport spécial, le conseil d'administration juge opportun de procéder à la fusion afin d'offrir aux actionnaires de meilleures opportunités d'investissement et une plus grande diversification du risque d'investissement, grâce au regroupement d'un capital plus important.

B. Proposition de résolution :

B.1. Fusion par absorption :

Pour les compartiments Puilaetco Dewaay USA (EUR Hedged), Puilaetco Dewaay Global Yield, Puilaetco Dewaay Innovative Healthcare et Puilaetco Dewaay Euro Short, soit les compartiments à absorber :

Proposition de fusion par absorption de tous les éléments de l'actif et du passif de l'ensemble du patrimoine du compartiment à absorber par le compartiment absorbant, sous réserve de l'approbation de la fusion par l'assemblée du compartiment absorbant et selon les modalités et conditions fixées dans le projet de fusion dont question au point A.

Sous réserve de l'approbation de la fusion, constatation de la dissolution sans liquidation du compartiment à absorber. Proposition de radiation dans les statuts des références du compartiment à absorber et adaptation des articles y référant.

Pour les compartiments Puilaetco Dewaay Europe, Puilaetco Dewaay High Growth Europe et Puilaetco Dewaay Euro Prime Bonds, soit les compartiments absorbants :

Proposition de fusion par absorption de tous les éléments de l'actif et du passif de l'ensemble du patrimoine du compartiment à absorber par le compartiment absorbant, sous réserve de l'approbation de la fusion par l'assemblée du compartiment à absorber et selon les modalités et conditions fixées dans le projet de fusion dont question au point A.

B.2. Détermination du rapport d'échange et indemnisation des actionnaires du compartiment à absorber :

Proposition d'approbation du rapport d'échange établi sur base de la formule reprise ci-après et de la création d'actions du compartiment absorbant correspondant. Ces actions seront attribuées en rémunération du transfert des éléments actifs et passifs du compartiment à absorber, aux actionnaires dudit compartiment à absorber, en vertu des valeurs nettes d'inventaire et du rapport d'échange en découlant. Ces nouvelles actions seront du même type que celles détenues antérieurement par les actionnaires du compartiment à absorber, à savoir, soit des actions de capitalisation, soit des actions de distribution.

Le nombre d'actions à attribuer par actionnaire du compartiment à absorber se calculera selon la formule suivante :

$A = \frac{B \times C}{D}$	<p>A = le nombre d'actions de capitalisation/distribution nouvelles à obtenir</p> <p>B = le nombre d'actions de capitalisation/distribution détenues dans le compartiment à absorber</p> <p>C = la valeur nette d'inventaire* par action de capitalisation/distribution du compartiment à absorber</p> <p>D = la valeur nette d'inventaire* par action de capitalisation/distribution du compartiment absorbant**</p>
----------------------------	---

* Il s'agit de la dernière valeur nette d'inventaire qui aura été calculée avant les assemblées générales qui approuveront définitivement la fusion des compartiments concernés.

** Compte tenu de la division éventuelle de la valeur de l'action au moment de la fusion des compartiments concernés.

Si, suite à l'échange, l'actionnaire se voit attribuer une fraction d'action, il pourra soit se faire racheter par le compartiment absorbant correspondant cette fraction d'action sans frais, sauf taxes éventuelles, soit compléter sa fraction d'action moyennant paiement, pour obtenir un nombre entier d'actions.

C. Entrée en vigueur simultanée pour les décisions concernant les points 1.1. à 1.7. :

Proposition que les décisions auront effet à partir du jour où elles sont prises et entreront en vigueur à partir de l'adoption des décisions correspondantes par les assemblées générales des compartiments participant aux fusions.

La réalisation d'une fusion entre deux compartiments ne dépendra pas de la réalisation de la fusion entre les autres compartiments.

D. Pouvoirs :

Proposition de conférer tous pouvoirs au conseil d'administration de Puilaetco Dewaay Fund pour l'exécution des décisions à prendre à l'ordre du jour et au notaire instrumentant pour coordonner les statuts de la société et en déposer le texte coordonné au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles.

2. AGE de Puilaetco Dewaay Fund, à 15 h 45 m.

A. Modification des statuts

Proposition de radier des statuts les références au compartiment non-actif, à savoir le compartiment "Puilaetco Dewaay Patrimonium" et par conséquent adaptation des articles y référant.

Le texte intégral du projet de nouveaux statuts est disponible gratuitement au siège social de l'agent administratif de la société, à savoir RBC Dexia Investor Services Belgium SA, place Rogier 11, 1210 Bruxelles, Belgique.

B. Coordination des statuts.

Proposition faite à l'assemblée générale extraordinaire d'approuver les statuts coordonnés.

C. Pouvoirs.

Proposition de donner au conseil d'administration tous les pouvoirs qui sont nécessaires à l'exécution des décisions à prendre de l'ordre du jour et au notaire instrumentant afin de coordonner les statuts de la société.

D. Ratification de nomination d'administrateur.

Proposition de ratifier la nomination de M. Yves De Poorter pour poursuivre et achever le mandat de M. Marc De Ruyck en tant qu'administrateur, et ce à partir du 23 mai 2008.

L'assemblée générale ne pourra prendre de décisions valables que si les actionnaires présents ou représentés représentent au moins la moitié du capital. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle assemblée sera convoquée et décidera de manière valable quelle que soit la part du capital présente ou représentée.

Le rapport d'échange pour les opérations ci-dessus détaillées sera basé sur le nombre d'actions constaté le 15 octobre 2008, à 16 heures et la valeur nette d'inventaire des compartiments concernés datée au 15 octobre 2008.

Les actionnaires des compartiments liés aux opérations sont informés que l'exécution des demandes d'émission et de rachat des parts ou de changement de compartiment sera suspendue, à dater du 15 octobre 2008, après 16 heures jusqu'aux assemblées générales extraordinaires. Il en résulte la suspension de la détermination de la valeur nette d'inventaire. Si, à l'expiration de la date limite de dépôt des titres en vue de participer aux assemblées, il s'avère que ces assemblées ne peuvent pas délibérer valablement, l'exécution des demandes d'émission et de rachat des parts ou de changement de compartiment sera à nouveau acceptée à partir du 17 octobre 2008 et le calcul de la valeur nette d'inventaire des compartiments concernés sera à nouveau déterminé le jour bancaire ouvrable suivant cette date.

Les actionnaires des compartiments concernés sont également informés que Puilaetco Dewaay Private Bankers est chargé de la fonction de gestion visée à l'article 3, 9°, a de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement pour tous les compartiments concernés par les fusions.

La politique d'investissement des compartiments absorbants est substantiellement différente. Elle est décrite dans le projet de fusion disponible au siège social de la société. Un tableau reprenant une comparaison des frais visés à l'article 60, § 3, 1° et 2° de l'arrêté royal du 4 mars 2005 relatif à certains organismes de placement collectif publics (ci-après « l'arrêté royal ») et une comparaison du total des frais sur encours pour les douze derniers mois et de la performance moyenne cumulée des compartiments visés sous le point 1 du présent avis de convocation est disponible sur demande de l'actionnaire au siège social de la société.

Les actionnaires des compartiments à absorber qui n'acceptent pas ces opérations peuvent, conformément à l'article 92 de l'arrêté royal, durant un délai d'un mois à dater de cette publication, demander le remboursement de leurs actions, sans aucun frais (à l'exception des taxes et impôts prélevés par les autorités des pays où les actions sont vendues). Après la fusion, les actionnaires au porteur de ces compartiments seront invités à présenter leurs titres à l'institution chargée du service financier de Puilaetco Dewaay Fund, à savoir Puilaetco Dewaay Private Bankers SA, dont le siège social est situé avenue Herrmann Debroux 46, à 1160 Bruxelles, afin de procéder à l'échange obligatoire des éventuels titres physiques qu'ils détiennent contre des actions dématérialisées.

Les actionnaires de ces compartiments qui se verront attribuer une fraction d'action, pourront soit se faire racheter cette fraction d'action sans frais, sauf taxes éventuelles par le compartiment correspondant, soit compléter leur fraction d'action moyennant paiement, pour obtenir un nombre entier d'actions.

Les propriétaires d'actions au porteur sont informés que pour être admis aux assemblées générales extraordinaires, ils doivent déposer leurs actions au plus tard cinq jours ouvrables avant la date de l'assemblée au siège social de la société.

Les actionnaires nominatifs doivent, dans le même délai, informer par écrit le conseil d'administration de leur intention d'assister aux assemblées et indiquer le nombre de titres pour lesquels ils entendent prendre part au vote.

Les propriétaires d'actions dématérialisées doivent, dans le même délai, déposer au siège social de la société ou aux guichets de l'institution susmentionnée, une attestation établie par le teneur de comptes agréé ou par l'organisme de liquidation constatant l'indisponibilité des dites actions jusqu'à la date de l'assemblée.

Les prospectus, les prospectus simplifiés et les derniers rapports périodiques de Puilaetco Dewaay Fund sont disponibles gratuitement au siège social de la société.

Le conseil d'administration.

(34864)

Puilaetco Dewaay Fund, bevek naar Belgisch recht, categorie : I.C.B.E.

Maatschappelijke zetel : Herrmann-Debrouxlaan 46, te 1160 Brussel

Ondernemingsnummer : 0444.073.819

Oproepingsbericht

De aandeelhouders van Puilaetco Dewaay Fund en van de compartimenten verbonden aan de hieronder vermelde operaties worden uitgenodigd, ieder waarvoor ze betrokken zijn, op de hierna gedetailleerde buitengewone algemene vergaderingen (BAV) die plaats zullen vinden op de maatschappelijke zetel van RBC Dexia Investor Services Belgium NV, Rogierplein 11, te 1210 Brussel, op 23 oktober 2008, om er te beraadslagen en te stemmen over de punten op hun agenda :

1. Fusies door overneming van diverse compartimenten van Puilaetco Dewaay Fund, Instelling voor Collectieve Belegging naar Belgisch recht die in effecten belegt in de zin van artikel 7, alinea 1, 1° (categorie I.C.B.E.) van de Wet van 20 juli 2004.

Agenda's :

1.1. BAV van het compartiment Puilaetco Dewaay USA (EUR Hedged) van Puilaetco Dewaay Fund om 14 uur.

Voorstel tot fusie van het compartiment Puilaetco Dewaay USA (EUR Hedged) door overneming in het compartiment Puilaetco Dewaay Europe.

Ten informatieve titel worden de aandeelhouders verzocht zich te wenden tot de punten 1.2. en 1.3. van huidige agenda.

1.2. BAV van het compartiment Puilaetco Dewaay Global Yield van Puilaetco Dewaay Fund om 14 u. 15 m.

Voorstel tot fusie van het compartiment Puilaetco Dewaay Global Yield door overneming in het compartiment Puilaetco Dewaay Europe.

Ten informatieve titel worden de aandeelhouders verzocht zich te wenden tot de punten 1.1. en 1.3. van huidige agenda.

1.3. BAV van het compartiment Puilaetco Dewaay Europe van Puilaetco Dewaay Fund om 14 u. 30 m.

Voorstel tot fusie van de compartimenten Puilaetco Dewaay USA (EUR Hedged) en Puilaetco Dewaay Global Yield door overneming in het compartiment Puilaetco Dewaay Europe.

Ten informatieve titel worden de aandeelhouders verzocht zich te wenden tot de punten 1.1. en 1.2. van huidige agenda.

1.4. BAV van het compartiment Puilaetco Dewaay Innovative Healthcare van Puilaetco Dewaay Fund om 14 u. 45 m.

Voorstel tot fusie van het compartiment Puilaetco Dewaay Innovative Healthcare door overneming in het compartiment Puilaetco Dewaay High Growth Europe.

1.5. BAV van het compartiment Puilaetco Dewaay High Growth Europe van Puilaetco Dewaay Fund om 15 uur.

Voorstel tot fusie van het compartiment Puilaetco Dewaay Innovative Healthcare door overneming in het compartiment Puilaetco Dewaay High Growth Europe.

1.6. BAV van het compartiment Puilaetco Dewaay Euro Short van Puilaetco Dewaay Fund om 15 u. 15 m.

Voorstel tot fusie van het compartiment Puilaetco Dewaay Euro Short door overneming in het compartiment Puilaetco Dewaay Euro Prime Bonds.

1.7. BAV van het compartiment Puilaetco Dewaay Euro Prime Bonds van Puilaetco Dewaay Fund om 15 u. 30 m.

Voorstel tot fusie van het compartiment Puilaetco Dewaay Euro Short door overneming in het compartiment Puilaetco Dewaay Euro Prime Bonds.

De algemene vergaderingen van de aandeelhouders van elk van de hierboven vermelde compartimenten worden uitgenodigd om er te beraadslagen en te stemmen over hun agenda.

E. Documenten en verslagen : kennisname en bespreking van de hierna genoemde documenten :

✓ van het fusievoorstel opgesteld onder de vorm van een onderhandse akte door de raad van bestuur van de vennootschap. Dit fusievoorstel bevat de vermeldingen voorgeschreven door artikel 693 van het Wetboek van vennootschappen, en werd neergelegd ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel op 26 augustus 2008;

✓ van de verslagen opgesteld overeenkomstig de artikelen 694 en 695 van het Wetboek van vennootschappen, met name :

— het omstandig schriftelijk verslag van de raad van bestuur, hetwelk de boekhoudkundige staten van de betrokken compartimenten bevat, vastgesteld op datum van 30 juni 2008;

— het verslag van de commissaris over het fusievoorstel.

Deze documenten zijn gratis ter beschikking van de aandeelhouders op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

De verslagen van de bestuurders en de verslagen van de commissaris met betrekking tot de laatste drie maatschappelijke boekjaren van de Vennootschap alsook de jaarrekeningen over de laatste drie boekjaren en een boekhoudkundige staat van de betrokken compartimenten opgesteld overeenkomstig artikel 697, § 2, 5° van het Wetboek van Vennootschappen zijn ook ter beschikking van de aandeelhouders op dezelfde plaats.

In zijn bijzonder verslag acht de raad van bestuur het opportuun om over te gaan tot die fusie ten einde aan de aandeelhouders betere beleggingsopportuniteiten en een grotere spreiding van het beleggingsrisico te bieden en dit door het bijeenbrengen van een omvangrijker kapitaal.

F. Voorstel tot besluit :

B.3. Fusie door overneming :

Voor de compartimenten Puilaetco Dewaay USA (EUR Hedged), Puilaetco Dewaay Global Yield, Puilaetco Dewaay Innovative Healthcare en Puilaetco Dewaay Euro Short, hetzij de over te nemen compartimenten :

Voorstel tot fusie door overneming van alle activa en passiva van heel het vermogen van het over te nemen compartiment door het overnemende compartiment, onder voorbehoud van de goedkeuring van de fusie door de algemene vergadering van het overnemende compartiment, overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden bepaald in het fusievoorstel vermeld onder punt A.

Onder voorbehoud van de goedkeuring van de fusie, vaststelling van de ontbinding zonder vereffening van het over te nemen compartiment.

Voorstel tot schrapping uit de statuten van de verwijzingen naar het over te nemen compartiment en aanpassing van de betreffende artikels.

Voor de compartimenten Puilaetco Dewaay Europe, Puilaetco Dewaay High Growth Europe en Puilaetco Dewaay Euro Prime Bonds, hetzij de overnemende compartimenten :

Voorstel tot fusie door overneming van alle activa en passiva van heel het vermogen van het over te nemen compartiment door het overnemende compartiment, onder voorbehoud van de goedkeuring van de fusie door de algemene vergadering van het over te nemen compartiment, overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden bepaald in het fusievoorstel vermeld onder punt A.

B.4. Bepaling van de ruilverhouding en vergoeding van de aandeelhouders van het over te nemen compartiment :

Voorstel tot goedkeuring van de ruilverhouding op basis van de hieronder vermelde formule en van de creatie van aandelen van het corresponderende overnemende compartiment. Als vergoeding voor de overgang van de activa- en passivabestanddelen van het over te nemen compartiment en op grond van de netto-inventariswaarden en de daaruit voortvloeiende ruilverhouding, zullen die aandelen aan de aandeelhouders van het aldus over te nemen compartiment toegekend worden. Deze nieuwe aandelen zullen van hetzelfde type zijn als deze die de aandeelhouders van het over te nemen compartiment reeds bezaten, te weten hetzij kapitalisatieaandelen, hetzij distributieaandelen.

Het aantal toe te kennen aandelen per aandeelhouder van het over te nemen compartiment zal volgens de volgende formule worden berekend :

$A = \frac{B \times C}{D}$	<p>A = het aantal nieuw te verkrijgen kapitalisatie/distributieaandelen</p> <p>B = het aantal kapitalisatie/distributieaandelen gehouden in het over te nemen compartiment</p> <p>C = de netto-inventariswaarde* per kapitalisatie/distributieaandeel van het over te nemen compartiment</p> <p>D = de netto-inventariswaarde* per kapitalisatie/distributieaandeel van het overnemende compartiment**</p>
----------------------------	--

* Het betreft de laatste netto-inventariswaarde die zal worden berekend voor de algemene vergaderingen die de fusie van de betreffende compartimenten definitief zullen goedkeuren.

** Rekening houdende met de eventuele splitsing van de waarde van het aandeel op het ogenblik van de fusie van de betreffende compartimenten.

Indien, ingevolge de ruilverhouding, de aandeelhouder een fractie van een aandeel toegekend krijgt, kan hij ofwel deze fractie door het overnemende compartiment laten inkoop zonder kosten, met uitzondering van de eventuele taksen, ofwel zijn fractie vervolledigen, middels betaling, om een volledig aandeel te bekomen.

G. Gelijkijdige inwerkingtreding van de beslissingen betreffende de punten 1.1. tot 1.7. :

Voorstel om de beslissingen te laten gelden vanaf de dag dat zij genomen worden en in werking te laten treden vanaf het nemen van de overeenkomstige beslissingen door de algemene vergaderingen van de compartimenten die aan de fusie deelnemen.

De verwezenlijking van een fusie tussen twee compartimenten zal niet afhangen van de verwezenlijking van de fusie tussen de andere compartimenten.

H. Machten :

Voorstel om alle machten te verlenen aan de raad van bestuur van Puilaetco Dewaay Fund die nodig zijn voor de uitvoering van de te nemen beslissingen op de agenda en aan de instrumenterende notaris om de statuten van de vennootschap te coördineren en de gecoördineerde versie neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel.

2. BAV van Puilaetco Dewaay Fund om 15 u. 45 m.

A. Wijziging van de statuten :

Voorstel om de verwijzingen naar het niet-active compartiment, te weten het compartiment "Puilaetco Dewaay Patrimonium", uit de statuten te schrappen en bijgevolg aanpassing van de artikels die ernaar verwijzen.

De integrale tekst van de nieuwe statuten is kosteloos beschikbaar op de maatschappelijke zetel van de administratief agent van de Vennootschap, te weten RBC Dexia Investor Services Belgium NV, Rogierplein 11, 1210 Brussel, België.

B. Coördinatie van de statuten :

Voorstel aan de buitengewone algemene vergadering om de gecoördineerde statuten goed te keuren

C. Machten :

Voorstel om alle machten te verlenen aan de raad van bestuur die nodig zijn voor de uitvoering van de te nemen beslissingen van de agenda en aan de instrumenterende notaris om de statuten van de vennootschap te coördineren.

D. Bekrachtiging van benoeming van bestuurder :

Voorstel om de benoeming van de heer Yves De Poorter te bekrachtigen om het mandaat van de heer Marc De Ruyck als bestuurder verder te zetten en te beëindigen, en dit met ingang van 23 mei 2008.

De algemene vergadering kan slechts geldig beslissen indien de aanwezige of vertegenwoordigde aandeelhouders minstens de helft van het kapitaal vertegenwoordigen. Wanneer deze voorwaarde niet vervuld is, wordt een nieuwe vergadering bijeengeroepen, die rechtsgeldig zal beslissen ongeacht het aandeel van het kapitaal dat aanwezig of vertegenwoordigd is.

De ruilverhouding, voor de hierboven beschreven operaties, zal gebaseerd worden op het aantal aandelen vastgesteld op 15 oktober 2008, om 16 uur en de netto-inventariswaarde van de betrokken compartimenten gedateerd op 15 oktober 2008.

De aandeelhouders van de compartimenten verbonden aan de operaties, worden ervan in kennis gesteld dat de uitvoering van de aanvragen tot uitgifte en inkoop van de rechten van deelneming dan wel compartimentswijziging geschorst zal worden vanaf 15 oktober 2008, na 16 uur tot aan de buitengewone algemene vergaderingen. Bijgevolg zal de bepaling van de netto-inventariswaarde geschorst worden. Indien bij het verlopen van de uiterste datum van neerlegging van de aandelen om deel te nemen aan de vergaderingen, blijkt dat die vergaderingen niet geldig kunnen beraadslagen, zal de uitvoering van de aanvragen tot uitgifte en inkoop van de rechten van deelneming dan wel compartimentswijziging opnieuw aanvaard worden vanaf 17 oktober 2008 en de berekening van de netto-inventariswaarde zal op de bankwerkdag na die datum opnieuw worden bepaald.

De aandeelhouders van de betrokken compartimenten worden er eveneens van in kennis gesteld dat Puilaetco Dewaay Private Bankers belast is met de functie van beheer, bedoeld bij artikel 3, 9°, a van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, voor alle bij de fusies betrokken compartimenten.

De beleggingspolitiek van de overnemende compartimenten is substantieel verschillend. Ze wordt beschreven in het fusievoorstel dat beschikbaar is op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. Een tabel met een vergelijking van de kosten bedoeld bij artikel 60, § 3, 1° en 2° van de koninklijk besluit van 4 maart 2005 met betrekking tot bepaalde openbare instellingen voor de collectieve belegging (hierna : het koninklijk besluit), en een vergelijking van het totale kostenpercentage over de laatste 12 maanden en het gemiddelde cumulatieve rendement van de compartimenten beoogd in punt 1 van onderhavig oproepingsbericht is beschikbaar op aanvraag van de aandeelhouder op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

De aandeelhouders van de over te nemen compartimenten die niet akkoord gaan met deze operaties kunnen, overeenkomstig artikel 92 van het Koninklijk Besluit, gedurende een maand vanaf deze publicatie, de terugbetaling vragen van hun aandelen, zonder kosten (met uitzondering van de taksen en belastingen die worden geheven door de overheden van de landen waar de aandelen verkocht worden). Na de fusie, zullen de aandeelhouders aan toonder van deze compartimenten uitgenodigd worden hun effecten aan te bieden aan de instelling die de financiële dienst van Puilaetco Dewaay Fund verzekert, met name Puilaetco Dewaay Private Bankers NV, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1160 Brussel, Herrmann Debrouxlaan 46, om over te gaan tot de verplichte omruiling van eventuele fysieke effecten die ze bezitten tegen gedematerialiseerde aandelen.

Indien de aandeelhouders van deze compartimenten een fractie van een aandeel toegekend krijgen, kunnen zij ofwel deze fractie door het verwervende compartiment laten inkopen zonder kosten, met uitzondering van de eventuele taksen, ofwel hun fractie vervolledigen, middels betaling, om een volledig aandeel te bekomen.

De aandeelhouders aan toonder worden erop gewezen dat om te worden toegelaten tot de buitengewone algemene vergaderingen zij uiterlijk vijf werkdagen vóór de datum van de vergadering hun aandelen moeten neerleggen op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

De eigenaars van aandelen op naam moeten, binnen dezelfde periode, de raad van bestuur schriftelijk op de hoogte brengen van hun intentie om de vergaderingen bij te wonen en van het aantal effecten waarvoor ze van plan zijn aan de stemming deel te nemen.

De eigenaars van gedematerialiseerde aandelen moeten, binnen dezelfde termijn, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap of aan de loketten van de hierbovenvermelde instelling, een attest neerleggen dat opgesteld werd door de erkende rekeninghouder of vereffeningsinstelling en dat de onbeschikbaarheid van de bovenvermelde aandelen vaststelt tot de datum van de vergadering.

De prospectussen, de vereenvoudigde prospectussen en de laatste periodieke verslagen van Puilaetco Dewaay Fund zijn beschikbaar op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

De raad van bestuur.

(34864)

BELTEX BVBA - GRIBOMONT,
commanditaire vennootschap op aandelen,
Doorniksesteenweg 23, 9600 RONSE
Ondernemingsnummer 0439.387.729

Algemene vergadering op de zetel, op 06/10/2008, om 10 uur.
Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat.
Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC1807769/16.09)

(34955)

EUROVERANDA, naamloze vennootschap,
Kerkstraat 212, 1851 HUMBEEK
Ondernemingsnummer 0442.319.109

Algemene vergadering op de zetel, op 06/10/2008, om 20 uur.
Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 30/6/2008.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-8-01134/16.09)

(34958)

Bloemen Leterme, naamloze vennootschap,
Roeselarestraat 31, 8560 WEVELGEM
Ondernemingsnummer 0461.259.447

Algemene vergadering op de zetel, op 06/10/2008, om 19 uur.
Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat.
Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-8-08032/16.09)

(34956)

LEDERWAREN J. DE WIT, naamloze vennootschap,
Roeveld 10-12, 9320 EREMBODEGEM
Ondernemingsnummer 0417.760.786

Algemene vergadering op de zetel, op 06/10/2008, om 14 uur.
Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat.
Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-8-07255/16.09)

(34959)

DE KIMPE-COOL, naamloze vennootschap,
Hofstraat 176, 9200 DENDERMONDE
Ondernemingsnummer 0452.386.125

Algemene vergadering op de zetel, op 02/10/2008, om 16 uur.
Agenda : Goedkeuring uitstel algemene vergadering. Jaarverslag.
Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.
Eventuele statutaire (her)benoemingen. Divers.

(AOPC-1-8-08177/16.09)

(34957)

LUXAL, naamloze vennootschap,
Koopvaardijlaan 142, 9000 GENT
Ondernemingsnummer 0401.077.182

Algemene vergadering op de zetel, op 06/10/2008, om 11 uur.
Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat.
Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-8-08000/16.09)

(34960)

SEGINVEST, société anonyme,
chaussée d'Alseberg 1235, 1180 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0447.099.823

Assemblée ordinaire au siège social le 06/10/2008, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-8-07222/16.09) (34961)

TRANSPORT LUX, naamloze vennootschap,
Sint-Truidersteenweg 305, 3840 BORGLOON

Ondernemingsnummer 0406.853.335

Algemene vergadering op de zetel, op 06/10/2008, om 15 uur. Agenda : Beraadslaging artikel 523 W. venn. Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoevingen. Divers.

(AOPC-1-8-01227/16.09) (34962)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Nevele

Het O.C.M.W. van Nevele heeft haar dienstverlening alsook haar personeelsequipe de voorbije jaren in aanzienlijke mate uitgebreid en staat de komende jaren nog voor een aantal nieuwe uitdagingen. We zijn dan ook op zoek naar de volgende gemotiveerde, gedreven en enthousiaste medewerkers om samen met ons deze uitdagingen te realiseren :

1 voltijdse deskundige personeel en organisatie(B-niveau)

1 voltijdse administratief medewerk(st)er(C-niveau)

De aanwerving zal gebeuren in vast verband, mits één jaar proeftijd en er wordt tevens voorzien in de aanleg van een wervingsreserve voor de duur van drie jaar.

De aanwervingsvoorwaarden, het selectieprogramma en bijkomende informatie aangaande deze aanwervingen kunnen als volgt aangevraagd worden bij onze personeelsdienst :

telefonisch (09-371 68 82)

per e-mail (alix.verkinderen@ocmwnevele.be)

schriftelijk (adres : Graaf Van Hoornestraat 26, 9850 Nevele)

of kunnen elke werkdag tijdens de kantooruren afgehaald worden op voornoemd adres.

Indien u na raadpleging van de aanwervingsvoorwaarden beslist om deel te nemen aan de selectieproef, dan moet uw schriftelijke kandidatuurstelling (vergezeld van de vereiste documenten) uiterlijk op 24/09/2008 (poststempel telt) per aangetekend schrijven verzonden worden aan de heer Hautekeete, Gilbert, voorzitter, Graaf Van Hoornestraat 26, 9850 Nevele.

(34259)

Commune d'Auderghem

La commune d'Auderghem recrute du personnel ouvrier pour les emplois

D'OUVRIER (niveau D) et D'ASSISTANT TECHNIQUE (niveau C)

Des renseignements peuvent être obtenus auprès du service des Ressources humaines, rue Emile Idiers 12, 1160 Bruxelles, 4^e étage.

Tél : 02-676 48 04 – 02-676 48 03

Les candidatures seront à adresser au moyen du formulaire d'inscription au collège des bourgmestre et échevins d'Auderghem pour le 30 septembre 2008 au plus tard.

(34865)

Gemeente Oudergem

De gemeente Oudergem werft werkliedenpersoneel aan voor de betrekking van

ARBEIDER (niveau D) en TECHNISCH ASSISTENT (niveau C)

Inlichtingen kunnen bekomen worden bij de dienst Human Resources, 4e verdieping, Emile Idierstraat 12, te 1160 Brussel.

Tel. : 02-676 48 04 – 02-676 48 03

De candidatures moeten gericht worden op het inschrijvingsformulier ter attentie van het college van burgemeester en schepenen van Oudergem ten laatste op 30 september 2008.

(34865)

Gemeente Houthulst

Het gemeentebestuur van Houthulst gaat over tot de aanwerving van een beroepsonderluitenant (M/V) bij de gemeentelijke vrijwillige brandweerdienst.

De kandidaten moeten aan volgende voorwaarden voldoen :

— Belg zijn;

— tenminste 21 jaar oud zijn;

— een minimale lengte hebben van 1,60 m;

— van goed zedelijk gedrag zijn;

— in orde zijn met de dienstplichtwetten;

— hoofdverblijfplaats hebben op een locatie vanwaar hij/zij de kazerne, te allen tijde kan bereiken binnen de vijf minuten na oproep. Aan deze voorwaarden moet worden voldaan binnen de termijn van zes maanden na aanstelling in de stage periode;

— houder zijn van een diploma of getuigschrift dat ten minste toegang verleent tot de betrekkingen van niveau 2 bij de federale overheidsdiensten, vermeld in bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 2 oktober 1937;

— slagen voor een vergelijkend examen, bestaande uit een vergelijkend schriftelijk en een mondeling gedeelte. Het mondeling deel wordt beoordeeld op 60 % van het totaal. De proeven zullen de technische vaardigheden, de geschiktheid tot leidinggeven, de maturiteit en de manier waarop zij hun eigen ideeën uiteenzetten beoordelen;

— medisch geschikt bevonden worden op grond van een medisch onderzoek;

— slagen voor proeven inzake lichamelijke geschiktheid.

Alle nodige inlichtingen kunnen bekomen worden op het gemeentesecretariaat, Markt 1, te 8650 Houthulst, (tel: 051-46 07 32, e-mail : secretaris@houthulst.be).

De schriftelijke kandidaturen dienen, vergezeld van de nodige bewijsstukken, uiterlijk op 10 oktober 2008 (datum poststempel geldt als bewijs) per aangetekend schrijven, toe te komen bij de heer burgemeester, Markt 1, te 8650 Houthulst.

(34866)

Ville de Seraing

Appel aux candidatures en vue de la constitution d'une réserve de recrutement d'ouvriers manœuvres pour travaux lourds.

Conditions générales :

- être Belge ou citoyen(ne) de l'Union européenne;
- être de conduite irréprochable;
- jouir de ses droits civils et politiques;
- être âgé(e) de 18 ans au moins au vendredi 31 octobre 2008.

Conditions particulières :

- aucun titre particulier n'est requis;
- réussir un examen d'aptitudes professionnelles destiné à établir des connaissances suffisantes dans la profession.

Cotation : minimum 6/10 dans chacune des épreuves organisées et minimum 7/10 sur l'ensemble de celles-ci.

Candidature :

Les lettres de candidature devront parvenir, par pli recommandé, à « monsieur le bourgmestre de la ville de et à 4100 Seraing », accompagnées d'un extrait de casier judiciaire datant de moins de trois mois pour le vendredi 31 octobre 2008, au plus tard, le cachet de la poste faisant foi.

Pour tout renseignement complémentaire : Service du personnel, rue de Colard-Trouillet 12, (2^e ét.), 4100 Seraing, tél. 04-330 83 66 - 04-330 83 36. Notice explicative sur demande.

(34867)

HAUTE ECOLE H.E.L.Mo (Haute Ecole Libre Mosane) Mont-Saint-Martin 41, 4000 Liège Matr. 6.188.706

Appel aux candidatures à une désignation à titre temporaire dans la Haute Ecole H.E.L.Mo (Haute Ecole Libre Mosane)
ANNEE ACADEMIQUE 2008-2009

Conformément aux articles 3 à 10 du décret du 20 juin 2008 (*Moniteur belge* du 4 septembre 2008) relatif aux membres du personnel administratif des H.E. organisées ou subventionnées par la Communauté française;

un appel est lancé aux candidatures à un engagement à titre temporaire dans les instituts de la Haute Ecole

1. LISTE DES EMPLOIS VACANTS

N°	NATURE DE LA FONCTION	DESCRIPTION DE LA FONCTION	VOLUME DE LA CHARGE
1.	Niveau 1 - Attaché	Travail à la Cellule Communication	5/10 ^e
2.	Niveau 1 - Attaché	Collaboration à la gestion des dossiers des personnels de la Haute Ecole	15/10 ^e
3.	Niveau 1 - Attaché	Guidance pédagogique et sociale dans la H.E.	10/10 ^e
4.	Niveau 2 - Agent administratif	Rédacteur	50/10 ^e

2. FORME DE LA CANDIDATURE

La demande sera rédigée sur feuille de format A4.

La demande mentionnera :

l'emploi vacant sollicité repris au tableau ci-avant (n°, fonction, description de la fonction et volume de la charge);

l'identité du candidat;

ses titres et son expérience utile dans le métier et dans l'enseignement;

le relevé de ses diverses expériences professionnelles.

Si le candidat sollicite plusieurs emplois vacants, il établira une demande séparée pour chaque emploi. Ces demandes peuvent être transmises sous un même pli.

3. CONDITIONS REQUISES :

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions suivantes :

1° être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement;

2° être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

3° jouir des droits civils et politiques;

4° avoir satisfait aux lois sur la milice;

5° être porteur d'un des titres de capacité pour la fonction à conférer mentionnés à l'article 3;

6° satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;

7° avoir introduit sa candidature dans la forme et le délai fixés par l'appel aux candidatures;

8° ne pas faire l'objet d'une suspension disciplinaire ou d'une mise en non-activité disciplinaire dans une fonction de membre du personnel administratif au sein du pouvoir organisateur concerné, ni faire l'objet d'une constatation d'incompatibilité visée selon le cas à l'article 73 ou à l'article 106;

9° ne pas avoir fait l'objet d'une révocation ou d'un licenciement pour faute grave en qualité de membre du personnel administratif au sein du pouvoir organisateur concerné.

4. INTRODUCTION DES CANDIDATURES

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature à :

Haute Ecole Libre Mosane

M. Lodez

Secrétaire général

Mont-Saint-Martin 41

4000 Liège,

au plus tard le 30 septembre 2008 (la date de la poste faisant foi).

Les candidatures doivent être introduites par une lettre recommandée à la poste et dans la forme fixée par le présent appel.

(34868)

Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement Infractions liées à l'état de faillite

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van 25 juni 2008, gewezen op tegenspraak, heeft de 4C kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde Tops, Luc Paul Clara, adviseur, geboren te Tielen op 5 juni 1965, wonende te 2440 Geel, Wassewater 10.

Als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk als feitelijk bestuurder van 13 mei 2002 tot 28 november 2002 van de NV De Wooncentrale, vastgoedmakelaar, HR Antwerpen 327371, met maatschappelijke zetel laatst gevestigd te Antwerpen, Klapdorp 11, op bekentenis, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 28 november 2002.

Uit hoofde van :

mededaderschap;

valsheid in geschriften en gebruik-particulieren;

misbruik van vennootschapsgoederen;

2 × misbruik van vertrouwen;

oplichting.

Veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van twaalf maanden en tot een geldboete van 500 EUR × 40 decimes = 2.500 EUR of 3 maanden vervangende gevangenisstraf.

Legt aan beklaagde een verbod op om enige functie als omschreven in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 uit te oefenen voor een termijn van tien jaar.

De rechtbank beveelt dat een uittreksel van onderhavig vonnis zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Antwerpen en/of elders in het Rijk, tussen 1 januari 1998 en 23 februari 2004.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend verklaard uittreksel afgeleverd aan het openbaar ministerie.

Antwerpen, 25 juli 2008.

De griffier, (onleesbare handtekening).

(34869)

Hof van beroep te Gent

Bij arrest van het hof van beroep te Gent, 6e kamer, rechtdoende in correctionele zaken, de dato 18 februari 2008, bij verstek, gewezen, betekend op 12/03/08, bij exploit van Wim Vertommen, gerechtsdeurwaarder te Brugge, aan politie te Zedelgem - weigerde om de betekeningstukken te ontvangen (zie PV van politie) d.d. 1 mei 2008;

op beroep tegen het vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent van 24 januari 2007 werd :

Gillebert, Marianne Agnes Charles, arbeidster, geboren te Assebroek op 28 september 1968, wonende te 8210 Zedelgem, Bosserijstraat 1;

beklaagd van :

als dader of mededader;

A.1.1. : Als zaakvoerder in rechte van de gefailleerde handelsvennootschap bvba DOMA, KBO nr. 0474.700.677, met zetel te 9820 Merelbeke, Oude Gaversesteenweg 48, als zodanig verklaard bij vonnis van 19 december 2003 van de rechtbank van koophandel te Gent, doch reeds virtueel failliet op 9 oktober 2003, bij inbreuk op art. 489ter, 1° S.W., met bedrieglijk opzet of het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen.

Te 9820 Merelbeke en/of elders in het Rijk, op niet nader te bepalen datum in de periode van 9 oktober 2003 tot 19 december 2003;

A.2 : Als zaakvoerder in rechte van de gefailleerde handelsvennootschap bvba DOMA, KBO nr. 0474.700.677, met zetel te 9820 Merelbeke, Oude Gaversesteenweg 48, als zodanig verklaard bij vonnis van 19 december 2003 van de rechtbank van koophandel te Gent, doch reeds virtueel failliet op 9 oktober 2003, bij inbreuk op art. 489ter, 1° S.W., met bedrieglijk opzet of het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen.

Te 9820 Merelbeke en elders in het Rijk, op niet nader te bepalen datum in de periode van 9 oktober 2003 tot 19 december 2003;

B.

Als zaakvoerder in rechte van de gefailleerde handelsvennootschap bvba DOMA, KBO nr. 0474.700.677, met zetel te 9820 Merelbeke, Oude Gaversesteenweg 48, als zodanig verklaard bij vonnis van 19 december 2003 van de rechtbank van koophandel te Gent, doch reeds virtueel failliet op 9 oktober 2003, bij inbreuk op artikel 489ter, 2° SW, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, de in hoofdstuk I van de wet met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen bedoelde boeken of bescheiden geheel of gedeeltelijk te hebben doen verdwijnen;

Te 9820 Merelbeke en elders in het Rijk, op niet nader te bepalen datum in de periode van 9 oktober 2003 tot 19 december 2003;

C.

Als zaakvoerder in rechte van de gefailleerde handelsvennootschap bvba DOMA, KBO nr. 0474.700.677, met zetel te 9820 Merelbeke, Oude Gaversesteenweg 48, failliet verklaard zijnde bij vonnis dd. 19 december 2003 van de rechtbank van koophandel te Gent, doch reeds virtueel failliet op 9 oktober 2003, verzuimd te hebben, zonder wettig verhinderd te zijn, de verplichtingen gesteld bij artikel 53 van de faillissementswet na te leven, te weten gevolg te geven aan de oproepingen die zij heeft ontvangen van de rechter-commissaris en van de curator en alle vereiste inlichtingen te verschaffen,

Te 9820 Merelbeke en elders in het Rijk, meermaals in de periode van 19 december 2003 tot 14 oktober 2005;

D.

Als zaakvoerder in rechte van de gefailleerde handelsvennootschap bvba DOMA, KBO nr. 0474.700.677, met zetel te 9820 Merelbeke, Oude Gaversesteenweg 48, failliet verklaard zijnde bij vonnis d.d. 19 december 2003 van de rechtbank van koophandel te Gent, doch reeds virtueel failliet op 9 oktober 2003, bij inbreuk op art. 489bis, 4° S.W., met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement,

Te 9820 Merelbeke, op 9 november 2003;

verwezen wegens voormelde feiten samen tot :

een gevangenisstraf van tien maanden met gewoon uitstel drie jaar voor vier maanden en een geldboete van 1.000 EUR x 5,5 = 5.500 EUR of drie maanden vijftiengintig EUR x 5,5 = 137,50 EUR (Slachtofferfonds).

Legt de beklagde, veroordeeld zijnde uit hoofde van een inbreuk op artikel 489bis en 489ter;

overeenkomstig artt. 1 en 1bis van het K.B. nr. 22 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen - verbod op om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondenteffectenmakelaar uit te oefenen,

en om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen,

voor een periode van tien jaar.

Beveelt de publicatie bij uittreksel van onderhavig vonnis in het *Belgisch Staatsblad* overeenkomstig artikel 490 Strafwetboek, op kosten van de veroordeelde Gillebert, Marianne.

Voor echt uittreksel afgeleverd aan de heer procureur-generaal tot inlassing in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor de hoofdgriffier : de griffier-hoofd van dienst, (get.) P. De Mey.

Pro justitia.

Tegen dit arrest werd er noch verzet noch beroep in cassatie aangetekend.

Gent, 27 mei 2007.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) P. De Mey.

(34870)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—
Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst
—

Bij beschikking van mevrouw de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 4 september 2008, verklaart Van Rossem, Adrienne, geboren te Nieuwerkerken op 23 mei 1929, wonende te 9300 Aalst, rustoord « Sint-Job », Marktweg 20, niet in staat zelf haar goederen te beheren en voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Mr. De Bruyn, Karolien, advocaat te 9550 Herzele (Woubrechtgem), Kasteelstraat 9, en als vertrouwenspersoon : De Pril, Viviane, geboren op 12 oktober 1950, wonende te 9320 Nieuwerkerken (Aalst), Kantonstraat 66.

Aalst, 9 september 2008.

De griffier, (get.) Luc Renneboog.

(70022)

Bij beschikking van mevrouw de vrederechter van het eerste kanton Aalst, d.d. 9 september 2008, verklaart Vernailen, Marc, geboren te Liedekerke op 24 november 1954, wonende te 9300 Aalst, Violettestraat 26/0001, thans verblijvende Psychiatrisch Ziekenhuis « Zoet Nood Gods », Reymeersstraat 13A, te 9340 Lede, niet in staat zelf haar goederen te beheren en voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Mr. Van Laethem, Wendy, advocaat te 9300 Aalst, Leopoldlaan 32A, bus 1-2.

Aalst, 9 september 2008.

De griffier, (get.) Luc Renneboog.

(70023)

—
Vrederegerecht van het kanton Boom
—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 9 september 2008, inzake 08A758 (08W64), werd Segers, Yvonne Fidelis Regina, geboren te Hemiksem op 26 januari 1925, wonende te 2630 Aartselaar, Barones Ludwina de Borrekenslaan 74, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Van Loon, Christine, advocaat, kantoorhoudende te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 92.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 29 augustus 2008.

Boom, 9 september 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Verbeken, Sonja.

(70024)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 9 september 2008, werd Van Den Bossche, Erwin, geboren te Reet op 4 maart 1963, invalide, wonende te 2840 Rumst, Uitbreidingstraat 23/2, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : De Troetsel, Maria, advocaat en plaatsvervangend vrederechter, met kantoor te 2845 Niel, Kerkstraat 18.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 29 augustus 2008.

Boom, 9 september 2008.

De griffier, (get.) Herman Gheuens.

(70025)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 9 september 2008, werd De Bruyn, Anny Josephina, geboren te Boom op 8 oktober 1940, wonende te 2840 Terhagen (Rumst), Uitbreidingstraat 23/2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Troetsel, Maria, advocaat en plaatsvervangend vrederechter, met kantoor te 2845 Niel, Kerkstraat 18.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 29 augustus 2008.

Boom, 9 september 2008.

De griffier, (get.) Herman Gheuens.

(70026)

Vrederegerecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking, d.d. 3 september 2008, gewezen op verzoekschrift van 13 augustus 2008, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard, dat Van Assche, Monique, geboren te Brugge op 21 december 1956, wonende te 8340 Damme, Visserstraat 1, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis « O.-L.-Vrouw », Koning Albert I-laan 8, te 8200 Brugge, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder : Mr. Declercq, Nadja, advocaat te 8200 Brugge, Pastoriestraat 137/1.

Brugge, 9 september 2008.

De griffier, (get.) Impens, Nancy.

(70027)

Vrederegerecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 9 september 2008, werd Mevr. Steenackers, Maria, geboren te Londerzeel op 19 mei 1924, wonende te 1880 Kapelle-op-den-Bos, Mechelseweg 348, opgenomen in het R.V.T. « Heilig Hart », te 1850 Grimbergen, Veldkantstraat 30, niet in staat verklaard haar goederen zelf te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Mevr. Muyldermans, Hedwig, geboren te Mechelen op 2 januari 1961, logistiek assistente, wonende te 2811 Leest, Kapellebaan 76.

Grimbergen, 9 september 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) De Backer, Elise.

(70028)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 9 september 2008, werd de heer De Cock, Joseph, geboren te Sint-Lambrechts-Woluwe op 14 december 1924, wonende in het R.V.T. « Heilig Hart », Veldkantstraat 30, te 1850 Grimbergen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. De Cock, Suzanne, geboren te Schaarbeek op 21 augustus 1949, zonder, wonende te 1785 Merchtem, Puursstraat 26/6.

Grimbergen, 9 september 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Vanden Wijngaert, Christiane.

(70029)

Vrederegerecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw,
zetel Sint-Pieters-Leeuw

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, verleend op 1 september 2008, werd Da Cunha Barros, Agostinho, geboren te Valdeu (Braga) - Portugal op 22 januari 1948, wonende te 1180 Ukkel, Schoon Uitzichtlaan 32/02, opgenomen in de instelling « Ziekenhuis Inkendaal », Koninklijke Instelling v.z.w., Inkendaalstraat 1, te 1602 Vlezenbeek, niet

in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Cipriano, Maria Amelia, wonende te 1180 Ukkel, Schoon Uitzichtlaan 32.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 16 juli 2008 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 8 september 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Partous, An.

(70030)

Vrederegerecht van het eerste kanton Ieper

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Ieper, verleend op 29 augustus 2008, werd de heer Plouvier, Paul, gepensioneerde, geboren te Poelkapelle op 14 januari 1936, wonende en gehuisvest te 8920 Langemark-Poelkapelle, Kwellestraat 17a, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Mr. Martine Smout, advocate, te 8900 Ieper, Nijverheidstraat 2.

Ieper, 8 september 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Van Engelandt, Wilfried.

(70031)

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Ieper, verleend op 29 augustus 2008, werd Mevr. Plouvier, Margaretha, geboren te Poelkapelle op 14 april 1929, wonende te 8920 Langemark-Poelkapelle, Wilgenlaan 31, niet in staat verklaard haar goederen te beheren.

Zij kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Mr. Martine Smout, advocate, te 8900 Ieper, Nijverheidstraat 2.

Ieper, 8 september 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Van Engelandt, Wilfried.

(70032)

Vrederegerecht van het kanton Jette

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Jette, d.d. 12 augustus 2008, ingevolge het verzoekschrift neergelegd op 4 augustus 2008, werd de genoemde Georgette Kintnaert, geboren op 22 maart 1932, wonende te 1501 Buizingen, Tuinwijk 49, maar verblijvende te Halle, Ziekenhuislaan 100, Sint-Maria, Onbekwaam verklaard zijn goederen te beheren en voorzien van een voorlopige bewindvoerder zijnde de heer Jacques Kintnaert, wonende te 1000 Brussel, Karel de Grotelaan 92, bus 33.

Jette, 8 september 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Hubrich, Veronica.

(70033)

Vrederegerecht van het kanton Leuven-3

Vonnis d.d. 4 september 2008.

Verklaart Bonte, Margaretha, geboren te De Moeren op 8 september 1928, wonende te 3061 Leefdaal, Kleine Zavelweg 6, verblijvende in de instelling rustoord Sint-Bernardus, Egenhovestraat 22, te 3060 Bertem, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder, De Breucker, Els, advocate, wonende te 3080 Tervuren, Brusselsesteenweg 66, bus 8.

Leuven, 4 september 2008.

De griffier, (get.) Janssens, Carina.

(70034)

Vonnis d.d. 4 september 2008.

Verklaart Parton, Ivonne, geboren te Blanden op 23 september 1927, wonende te 3053 Haasrode, Keiberg 6, verblijvende Tervuursesteenweg 290, te 3001 Heverlee, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder, De Breucker, Els, advocate, wonende te 3080 Tervuren, Brusselsesteenweg 66, bus 8.

Leuven, 4 september 2008.

De griffier, (get.) Janssens, Carina.

(70035)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 4 september 2008, werd Pinnock, Walter, geboren te Nieuwenrode op 3 januari 1960, wettelijk gedomicilieerd te 1880 Kapelle-op-den-Bos, Kerkstraat 1, verblijvende in het Algemeen Ziekenhuis Sint-Maarten, Rooienberg 25, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Pinoy, Jeroen, advocaat, met kantoor te 1840 Londerzeel, Oudermanstraat 25, bus 3.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) Scheltjens, Jean.

(70036)

Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 2 september 2008, werd Wils, Nick Gustaaf Sonja, arbeider, geboren te Turnhout op 23 november 1988, gedomicilieerd en verblijvende in de Gemeenschapsinstelling De Markt, Molderdijk 2, te 2400 Mol, niet in staat verklaard om zelf zijn goederen te beheren en werd hem toegevoegd als voorlopige bewindvoester, Luyten, Liesbet, advocate, kantoorhoudende te 2440 Geel, Waterstraat 45, met algehele bevoegdheid.

Mol, 9 september 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans.

(70037)

Vrederecht van het kanton Turnhout

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 4 september 2008 (rolnr. 08A891, Rep.R. 2933/2008), verklaart Mevr. Pas, Maria Josephina Adria, geboren te Turnhout op 4 maart 1926, gepensioneerde, wonende en verblijvende in het rustoord Sint Petrus, afdeling 2, kamer 6, te 2300 Turnhout, niet in staat haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon, de heer Marc De Backer, advocaat, kantoor houdende te 2300 Turnhout, Wouwerstraat 1.

Turnhout, 8 september 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Verheyen, Lucas.

(70038)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 9 september 2008, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 28 augustus 2008, werd aan Thys, Theresia Joanna, van Belgische nationaliteit, geboren te Antwerpen op 10 februari 1924, weduwe, wonende en verblijvende in verpleegtehuis Joostens, te 2980 Zoersel, Kapellei 133, als voorlopige bewindvoester toegevoegd,

haar dochter, Dierckxsens, Betty Cornelius Sidonia, geboren te Antwerpen op 15 april 1946, zonder beroep, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Wouter Haecklaan 9, bus 55.

Zandhoven, 9 september 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy.

(70039)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 9 september 2008, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 25 augustus 2008, werd aan Antoni, Joseph Paul, van Belgische nationaliteit, geboren te Antwerpen op 21 maart 1948, weduwnaar, wonende te 2040 Antwerpen, Antwerpsebaan 312, doch verblijvende in P.Z. Bethaniënhuis Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd, Joris, Wilfried, advocaat, aan de balie, te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 9 september 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy.

(70040)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 3 septembre 2008, la nommée, Mme Christiane Van Rooy, née le 6 juillet 1931 à Anvers, domiciliée à 1070 Bruxelles, route de Lennik 792, au home « Les Jardins de la Mémoire », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Mme Evelyne Aron, domiciliée à 1640 Rhode-Saint-Genèse, avenue Octave Michot 14.

Pour extrait conforme : l'adjointe déléguée, (signé) Martine Van der Beken.

(70041)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Bruxelles, du 14 août 2008, Mme Malice, Madeleine, née à Boussu le 18 juin 1919, domiciliée 1970 Wezembeek-Oppem, avenue des Crocus 7, résidant à l'établissement « Institut Pachéco », rue du Grand Hospice 7, à 1000 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Belva, Geneviève, avocat à 1000 Bruxelles, avenue A. Marshal Coningham 1, bte 17.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Brigitte Tierens.

(70042)

Justice de paix du canton de Châtelet

Suite à la requête déposée le 24 juillet 2008, par ordonnance de Mme le juge de paix suppléant du canton de Châtelet, rendue le 27 août 2008, Mme Liliane Authom, née à Vierves-sur-Viroin le 22 juillet 1931, domiciliée à 6240 Farciennes, cité Fernand Stilmant 23, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Brigitte Dubuisson, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93, bte 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alain Vanden Brande.

(70043)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville,
siège de Philippeville

Suite à la requête déposée le 19 août 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Philippeville, rendue le 3 septembre 2008, M. Bouchat, Jonathan, né le 30 juin 1989 à Charleroi, domicilié rue de la Gendarmerie 26, à 5600 Philippeville, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Bouchat, Alain, militaire, domicilié rue de la Gendarmerie 26, à 5600 Philippeville.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Trevis, Régine.
(70044)

Justice de paix du canton d'Etalle

Suite à la requête déposée le 1^{er} août 2008, par ordonnance du juge de paix du canton d'Etalle, rendue le 1^{er} septembre 2008, Mme Bodlet, Berthe Marie, veuve de M. Léon Colback, née à Rulles le 25 mars 1923, domiciliée à 6724 Rulles, rue Maurice Grévisse 46, mais résidant actuellement à 6740 Etalle, « Seigneurie de l'Enclos », rue de Sivry, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Marie-Christine Tavel, avocate, dont les bureaux sont établis à 6820 Florenville, Le Haut de Chetteur 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Amorand, Danielle.
(70045)

Suite à la requête déposée le 11 août 2008, par ordonnance du juge de paix du canton d'Etalle, rendue le 1^{er} septembre 2008, Mme Scheller, Renée Clémentine Ghislaine Antoinette, veuve de M. André Schmit, née à Athus le 15 février 1932, domiciliée à 6723 Habay-la-Vieille, rue du Centenaire 16, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Nathalie Lequeux, avocat, dont les bureaux sont établis à 6700 Arlon, avenue Tesch 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Amorand, Danielle.
(70046)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 21 août 2008, M. Beguin, Joseph, de nationalité belge, né le 22 février 1931, domicilié rue de Stavelot 16, bte 41, à 4020 Liège, résidant à la maison de repos « Arc-en-Ciel », rue Mathieu de Lexhy 148, à 4460 Grâce-Hollogne, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Drion, Xavier, avocat, dont le cabinet est établi rue Hullos 103-105, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dossieray, Simon.
(70047)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 8 août 2008, suite à la requête du 2 juillet 2008, la nommée, Brassine, Juliette, née le 6 février 1924, domiciliée à Jette, avenue du Comté de Jette 1, home « Castel », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sandrine Valvekens, avocat à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica.
(70048)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 4 juillet 2008, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 2 septembre 2008, a déclaré M. Bellefroid, Jean-Emile Maurice Joseph, de nationalité belge, né le 8 septembre 1940 à Liège, pensionné, domicilié à 4000 Liège, place Saint-Jacques 13, résidant à l'établissement maison de repos du « XX Août », rue du Méry 2, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Rosu, David, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, boulevard Jules de Laminne 1.

Liège; le 9 septembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique.
(70049)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 24 juin 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 22 août 2008, Mme Maria Brenno, née à Aragona en Italie le 22 mars 1947, résidant au C.H.P. « Le Chêne aux Haies », à 7000 Mons, étant domiciliée à 7021 Havré, chaussée du Roelux 1027, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Bruno Place, domicilié à 7020 Maisières, rue Baron Dubois 6.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian.
(70050)

Suite à la requête déposée le 14 juillet 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 22 août 2008, Mme Virginie Michaux, née à Charleroi le 17 octobre 1985, résidant actuellement à 7011 Ghlin, Service Résidentiel pour Adultes, rue de la Barrière 37-39, étant domiciliée à la rue des Mineurs 41, à 6001 Marcinelle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Xavier Beauvois, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, place du Parc 34.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian.
(70051)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 5 septembre 2008, le nommé Gerard, Jacques, né à Jambes le 14 juillet 1933, domicilié et résidant à l'Institut Saint-Thomas, rue E. Falmagne 111, à 5170 Lustin, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Nathalie Lefevre, avocat à 5000 Namur, rue Grandgagnage 28/12.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Grégoire.
(70052)

Justice de paix du canton de Saint-Gilles

Par jugement du juge de paix du canton de Saint-Gilles, en date du 3 septembre 2008, la nommée Dupuis, Christine, née le 2 décembre 1963 à Ath, domiciliée à 1060 Saint-Gilles, rue de Rome 34, mais actuellement hospitalisée à l'Hôpital Saint-Pierre, Soins intensifs, rue Haute 322, à 1000 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Dupuis, Olivier, place Louis Morichar 17, 1060 Saint-Gilles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Stevens, Philippe.
(70053)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du 1^{er} septembre 2008, Carpani, Maria, veuve de Ghizzi, Giovanni, née à Desanzano (Italie) le 8 février 1915, domiciliée et résidant Etablissement « L'Heureux Séjour », rue de Beaufays 83, 4140 Sprimont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Dolhain, Alfred, pensionné, Au Palô 24, 4053 Embourg.

Sprimont, le 9 septembre 2008.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Frédérique Seleck.
(70054)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue en date du 5 septembre 2008, M. Schellemans, Michel, né le 27 septembre 1958 à Tournai, sans domicile, boîte poste 36, résidant chez sa mère, Résidence Marcel Carbonnelle 114/43, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'une administratrice provisoire en la personne de Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nadine Morel.
(70055)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue en date du 8 septembre 2008, Mme Van Copenolle, Chantal, née le 10 septembre 1951 à Tournai, domiciliée à 7730 Estaimpui (Estaimbourg), rue du Saclet 2/6, résidant A.I.T. - Site La Dorcas, boulevard du Roi Albert 1, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'une administratrice provisoire en la personne de Me Ponchart, Jean-Philippe, avocat, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nadine Morel.
(70056)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 5 septembre 2008, en suite de la requête déposée le 22 août 2008, Mme Amrani, Amal, née à Tanger (Maroc) le 1^{er} septembre 1980, domiciliée à 1000 Bruxelles, boulevard de Waterloo 112, résidant à La Ramée, avenue de Boetendaël 34, à 1180 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Abbes, Mehdi, ayant son cabinet à 1180 Uccle, rue Xavier De Bue 26.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.
(70057)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 5 septembre 2008, en suite de la requête déposée le 26 août 2008, M. Pizarro, Manuel Alberto, né à Cordoba (Argentine) le 27 juin 1939, domicilié à 1180 Uccle, avenue De Fré 263/35, résidant à la M.R.S. Nazareth, chaussée de Waterloo 961, à 1180 Uccle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Mme Reynoso Lima, Graciela Esperanza, née à Mexico (Mexique) le 21 décembre 1942, domiciliée à 1170 Bruxelles, rue du Rouge-Gorge 14.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.
(70058)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Florenville

Suite à la requête déposée le 14 août 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Florenville, rendue le 4 septembre 2008, Mme Boucart, Evelyne, veuve de Schmit, J.P., née le 9 juillet 1938 à Amiens (France), domiciliée rue de Cugnon 40, 6820 Muno, résidant home Saint-Jean-Baptiste, rue de Margny 36, 6823 Villers-devant-Orval, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Michel, Laurent, avocat, domicilié rue du Moulin 36, 6740 Etalle.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Toussaint, Mireille.

(70059)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederegerecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 8 september 2008, werd vastgesteld dat Melis, Louis Josephine Josephus, geboren te Schoten op 11 november 1934, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Van Praetlei 74, verblijvende te 2170 Merksem (Antwerpen), Lange Bremstraat 70, ZNA Jan Palfijn, over wie als voorlopig bewindvoerder werd aangesteld, bij vonnis van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen op 13 augustus 2008, rolnummer 08A790-Rep.R. 2233/2008, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 2008, blz. 45390 en onder nr. 69522, Mertens, Jan Lodewijk, advocaat, kantoorhoudend te 2900 Schoten, Alice Nahonlei 74, overleden is te Merksem op 29 augustus 2008 en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Merksem (Antwerpen), 8 september 2008.

De adjunct-griffier, (get.) Taeckels, Eric.
(70060)

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 8 september 2008, werd vastgesteld dat Van Rompaey, Alice, geboren te Wommelgem op 28 december 1924, wonende te 2060 Antwerpen, Lange Beeldekensstraat 50, over wie als voorlopig bewindvoerder werd aangesteld, bij vonnis van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen op 23 januari 2008, rolnummer 08A109-Rep.R. 221/2008, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 februari 2008, blz. 9094 en onder nr. 61494, Van Rompaey, Josephina, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Groenendaallaan 33, overleden is te Borgerhout op 2 september 2008 en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Merksem (Antwerpen), 8 september 2008.

De adjunct-griffier, (get.) Taeckels, Eric.
(70061)

Vrederegerecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 4 september 2008, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Le Fevere De Ten Hove, Damien, met kantooradres te 9000 Gent, Voldersstraat 32, als voorlopig bewindvoerder over Van Gaver, Modest, geboren te Gentbrugge op 27 februari 2008, beschermde persoon, gedomicilieerd te 9870 Zulte, Oeselgemstraat 78, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Zulte op 29 augustus 2008.

Deinze, 8 september 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Dora Stevens.
(70062)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent, verleend op 3 september 2008, werd Martens, Inge, advocaat te 9032 Wondelgem, Sint-Markoenstraat 14, ontslagen van haar opdracht als voorlopige bewindvoerder over Verley, Ghisleen René Johan, geboren te Wachtebeke op 18 september 1941, verblijvende te 9040 Gent (Sint-Amansberg), Antwerpsesteenweg 776, overleden te Gent op 1 juli 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) J. Heyndrickx.

(70063)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent, verleend op 3 september 2008, werd Verbeest, Nadine, advocaat te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Driekoninginnenstraat 3, ontslagen van haar opdracht als voorlopige bewindvoerder over Van Impe, Christophe, geboren te Gent op 18 juni 1978, verblijvende te 9450 Haaltert, Windmolenstraat 76, overleden te Haaltert op 17 mei 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) J. Heyndrickx.

(70064)

Vrederecht van het kanton Leuven-3

Beschikking d.d. 5 september 2008, verklaart Van Den Berghe, Myriam, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-3, op 24 juni 2004 (rolnummer 04A1239), tot voorlopig bewindvoerder over Tossyn, Martin, met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Leuven, 5 september 2008.

De griffier, (get.) Janssens, Carina.

(70065)

Beschikking d.d. 5 september 2008, verklaart Huybrechts, Christiane, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-3, op 16 november 2006 (rolnummer 06A3725), tot voorlopig bewindvoerder over Dockx, Catherine, met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Leuven, 5 september 2008.

De griffier, (get.) Janssens, Carina.

(70066)

Beschikking d.d. 5 september 2008, verklaart Brooks, Kenneth, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-2, op 6 april 2001, tot voorlopig bewindvoerder over Robeets, Xavier, met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Leuven, 5 september 2008.

De griffier, (get.) Janssens, Carina.

(70067)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 8 september 2008, werd Stevens, Stefaan, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersstraat 15-17, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen op 14 juli 2006 (rolnr. 06B311-Rep.V.4356/2006), tot voorlopig bewindvoerder over Dirlík, Pavlos, geboren te Hesana (Turkije) op 1 september 1979, wonende te 2800 Mechelen, Duivenstraat 1A, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 2006, p. 38595, onder nr. 67956, met ingang van 8 september 2008 ontslagen van zijn opdracht, daar de beschermde persoon opnieuw in staat werd verklaard zijn goederen te beheren.

Mechelen, 9 september 2008.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Wim Heremans, eerstaanwezend adjunct-griffier.

(70068)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel,
zetel Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 8 september 2008, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Arits, Theodoor, geboren te Grote-Brogel op 11 december 1935, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende te Rode Kruisstraat 25, 3990 Peer, ingevolge zijn overlijden 1 september 2008 te Peer.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Christel Vanheel.

(70069)

Vrederecht van het kanton Schilde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 9 september 2008, werd vanaf heden een einde gesteld aan de opdracht van Patricia Van Gelder, wonende te 2600 Berchem, Grotesteeweg 638, voorlopig bewindvoerder over Mevr. Hendrickx, Louise, geboren te Antwerpen op 17 april 1925, wettelijk gedomicilieerd en verblijvende in het RVT St. Lodewijk, te 2970 's-Gravenwezel, Kerkstraat 61, aangezien deze overleden is te 's Gravenwezel op 5 augustus 2008.

Schildre, 9 september 2008.

De griffier, (get.) Peeters, Hilde.

(70070)

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 9 septembre 2008, il a été mis fin d'office à l'administration provisoire des biens de M. Gustaaf Parent, décédé le 4 août 2008 à Anderlecht.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Séverine Hubert.

(70071)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 9 septembre 2008, il a été mis fin d'office à l'administration provisoire des biens de M. Alphonse Vanden Esse, décédé le 15 avril 2008 à Anderlecht.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Séverine Hubert.

(70072)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

—
Vrederecht van het kanton Zandhoven
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 9 september 2008, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 25 augustus 2008, werd Martens, Mark Maria Jacoba Constantinus, geboren te Turnhout op 4 december 1981, wonende te 2328 Meerle, Groot Eyssel 39, met ingang van 9 september 2008, ontslagen van zijn opdracht als voorlopig bewindvoerder, toegevoegd aan zijn moeder Mevr. Adams, Cornelia Angelina Maria, van Nederlandse nationaliteit, geboren te Chaam (Nederland) op 28 september 1954, gescheiden, wonende en verblijvende in het P.C. Bethanië, te 2980 Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39, ingevolge vonnis van 13 februari 2007, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 maart 2007, blz. 11098, onder nr. 62448, en werd als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon toegevoegd : Mr. Joris, Erwin, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 9 september 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy.

(70073)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles
—

Par ordonnance du juge de paix du nouveau cinquième canton de Bruxelles, rendue en date du 28 août 2008, il a été mis fin au mandat de Dervaux, Dominique, avocat, domicilié à 1050 Bruxelles, avenue Louise 50, en sa qualité d'administrateur provisoire de Arif, Ahmed, né à Marly (France) le 19 août 1961, domicilié à 1020 Bruxelles, rue du Champs de l'Eglise 31.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée à savoir : Muhadri, Pushtrig, avocat, domicilié à 1060 Bruxelles, chaussée de Charleroi 138/5.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Betty Thienpont.

(70074)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi
—

Suite à la requête déposée le 7 juillet 2008, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 28 août 2008, il a été pourvu au remplacement de Me Valérie Bury, en qualité d'administrateur provisoire de M. Félix Avognon, né le 21 février 1940, domicilié à 6043 Ransart, rue René Délhaize 29/5, (désignée par ordonnance du juge de paix de Jumet, en date du 16 décembre 2002), en la personne de Me Guy Houtain, avocat à Fleurus, chaussée de Charleroi 231.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Catherine Cléda.

(70075)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens,
siège de Lens
—

Suite à la requête déposée le 18 juillet 2008, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 27 août 2008, il a été mis fin au mandat de M. Bolome, Jean-Claude, domicilié à 7000 Mons, rue des Veuves 3, en qualité d'administrateur provisoire de Mme Floquet, Marcelle, domiciliée à 7011 Ghlin, rue Fernand Piron 31, mais résidant à 7333 Saint-Ghislain (Tertre), rue Olivier Lhoir 73, et désigne en cette qualité chargé de le remplacer : Me Hélène Pepin, avocat, dont le cabinet est sis à 7330 Saint-Ghislain, rue du Port 42.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delavallée, Marcel.

(70076)

Justice de paix du canton d'Etterbeek
—

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek, rendu le 3 septembre 2008, Mme De Deken, Olivia, avocate à 1780 Wemmel, de Limbourg Stirumlaan 192, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de M. Magnery, Philippe, domicilié à 1040 Etterbeek, avenue René Piret 3/11, en remplacement de M. Ligot, Léon, domicilié à 4020 Liège-2, avenue du Luxembourg 15.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) André Stalpaert.

(70077)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville
—

Suite à la requête déposée le 8 septembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 9 septembre 2008, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire des biens de M. Delvaux, Jean Camille Jules Ghislain, veuf de Louise Parmentier, né le 6 avril 1950 à Charleroi, demeurant au home Gai Logis, rue de l'Institut 5, à 5060 Auvélais, conféré par ordonnance rendue le 4 octobre 2005 par le juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Florennes, à Me Vinciane Samain, avocat, rue A. Daoust 41, à 5500 Dinant. Un nouvel administrateur provisoire des biens de la personne protégée, M. Delvaux, Jean, préqualifié, a été désigné, à savoir Me Laurent, Marlène, avocat c/o Me Boxus, rue Radache 104, à 5060 Auvélais.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul.

(70078)

Justice de paix du premier canton de Huy
—

Par jugement du juge de paix du premier canton de Huy, rendu d'office le 8 septembre 2008, Me Lacroix, Mary, avocat, dont l'étude est sise place Jules Bolland 5, à 4500 Ben-Ahin, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Godbille, Christiane, de nationalité belge, née le 26 septembre 1923 à Marchin, veuve, « Seniorie du Parc », rue du Parc 11A, à 4540 Jehay-Bodegnée, en remplacement de M. Guiot, Etienne, dont l'étude était établie à 4520 Wanze, chaussée de Tirlemont 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fleussu, Nicole.

(70079)

Par jugement du juge de paix du premier canton de Huy, rendu d'office le 8 septembre 2008, Me Lacroix, Mary, avocat, dont l'étude est sise place Jules Bolland 5, à 4500 Ben-Ahin, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Hendess, Jenny Elisabeth Léa, de nationalité belge, née le 2 août 1927 à Liège, veuve, « Seniorie du Parc », rue du Parc 11A, à 4540 Jehay-Bodegnée, en remplacement de M. Guiot, Etienne, dont l'étude était établie à 4520 Wanze, chaussée de Tirlemont 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fleussu, Nicole.

(70080)

Justice de paix du canton de Huy II-Hannut,
siège de Huy
—

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Huy, rendue le 25 août 2008, Me Weijenberg, Raphaël, avocat, à 4540 Amay, rue Joseph Wauters 19, a été désigné, en remplacement de M. Etienne Guiot, en qualité d'administrateur provisoire des biens de

Mme Sowiak, Maria, domiciliée à 4500 Huy, rue des Jardins 44, mais résidant actuellement en MRS Les Marronniers, rue de Huy 115, à 4530 Villers-le-Bouillet, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dizier, Philippe.

(70081)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à l'inscription d'office en date du 14 août 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 14 août 2008, il a été mis fin à la mission en sa qualité d'administrateur provisoire : Me Etienne Guiot, avocat dont les bureaux sont sis chaussée de Tirlémont 3, à 4520 Wanze, désigné à ces fonctions par ordonnance en date du 15 novembre 2007 et publiée au *Moniteur belge* en date du 30 novembre 2007, en tant qu'administrateur provisoire de Mlle Veldeman, Céline Gisèle Betty, née le 8 novembre 1987 à Bruxelles, célibataire, domiciliée rue des Ateliers 28, à 4031 Angleur.

La personne protégée a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire, à savoir : Me Drion, Xavier, avocat dont les bureaux sont sis rue Hullos 103-105, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine.

(70082)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Par déclaration au greffe du tribunal de première instance de Liège, en date du 5 septembre 2007 :

M. Léon Ligot, avocat, domicilié à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Mme Kinet, Marie Anna Fernande, née à Forêt le 20 juin 1948, veuve de Lejeune, Alain, domiciliée à 4101 Seraing (Jemeppe-sur-Meuse), rue de Quirini 38;

désigné à cette fonction, par ordonnance de la justice de paix du canton de Seraing, du 7 juillet 2008,

a accepté, sous bénéfice d'inventaire, au nom de son administrée, la succession de la mère de celle-ci, à savoir : Mme Breugelmans, Marie Catherine Françoise, née à Forêt le 3 mars 1925, veuve Kinet, Roger, domiciliée en son vivant à Chaudfontaine, rue de l'Abbaye 72, et y décédée le 22 avril 2008, à ce, spécialement autorisé, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Seraing, du 27 août 2008.

Par son administrateur provisoire de biens, Mme Annie Kinet, déclare avoir élu domicile au cabinet de Me Léon Ligot.

Les créanciers, légataires, sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) L. Ligot, administrateur provisoire.

(34871)

Déclaration d'acceptation, sous bénéfice d'inventaire, devant le greffier du tribunal de première instance de Mons, le 3 septembre 2007, par :

Me Philippe Lenard, avocat, domicilié à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 93/4, en sa qualité de tuteur de :

M. Loncol, Claude Emile Ghislain, né à Lobbes le 23 mars 1954, domicilié à 6060 Gilly, rue de l'Hôpital 39/3, placé sous minorité prolongée, par jugement du tribunal de première instance de Charleroi, en date du 30 juin 1998;

dûment autorisé, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, du 3 mai 2007,

de la succession de Loncol, Robert Claude Emile Paul, né à Peissant le 7 janvier 1959, domicilié à 7110 La Louvière, rue de l'Infante Isabelle 107/2, et décédée à La Louvière le 13 février 2006.

(Signé) G. Debouche, notaire.

(34872)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 18 augustus 2008, heeft Mevr. Luyck, Nadine Ernest Gabrielle, geboren te Sint-Truiden op 23 juni 1975, wonende te 3800 Sint-Truiden, Dekkenstraat 74, in haar hoedanigheid van draagster van het ouderlijk gezag over haar minderjarige kinderen :

1. Dilen, Rohan Aloïs Jeanine, geboren te Sint-Truiden op 3 april 2006;

2. Dilen, Lou Jos Hilde, geboren te Sint-Truiden op 25 oktober 2007,

beiden wonende te 3800 Sint-Truiden, Dekkenstraat 74, handelend ingevolge de machtiging van de vrederechter te Sint-Truiden bij beschikking van 29 mei 2008, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Dilen, Steven Ferdinand Christine, geboren te Turnhout op 14 oktober 1975, laatst wonende te 3800 Sint-Truiden, Dekkenstraat 74, en overleden te La Tronche (Frankrijk) op 27 maart 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van geassocieerde notarissen Segers & Eyskens, te Weelde (gemeente Ravels), Moleneinde 14.

(Get.) F. Segers, geassocieerd notaris.

(34873)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 9 september 2008, heeft Medaer, Jeannine Marie, geboren te Stokkem op 8 november 1951, weduwe van Nijs, Ivo, wonende te 3600 Genk, Boogstraat 34, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Nijs, Ivo Henri Marie, geboren te Hasselt op 14 juli 1945, in leven laatst wonende te 8370 Blankenberge, Zeedijk 158/H8, en overleden te Blankenberge op 13 februari 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen bij Medaer, Jeannine, Boogstraat 34, te 3600 Genk.

Brugge, 9 september 2008.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) Paul Flamée.

(34874)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving voor de griffier van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 2 september 2008, door Mr. Van Den Berghe, Myriam, advocaat te 3080 Tervuren, Brusselsesteenweg 66/8, in hoedanigheid van volmachtdrager krachtens een hierbijgevoegde onderhandse volmacht, gedateerd van 28 augustus 2008, en gegeven door Mr. De Breucker, Els, advocaat te 3080 Tervuren, Brusselsesteenweg 66/8, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de heer Verheyden, Louis, geboren te Leuven op 11 januari 1949, en wonende te 3080 Tervuren, Parelhoenlaan 14, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven-3, d.d. 4 december 2007.

Toelating : beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven-3, d.d. 30 augustus 2008.

Voorwerp verklaring: aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Verheyden, Jozef Jan Baptist, geboren te Steenokkerzeel op 13 april 1928, in leven wonende te Zaventem, Vossemalaan 52, en overleden op 10 maart 2008 te Kortenberg.

Waarvan akte, na voorlezing, (get.) Van Den Berghe, Myriam; Ph. Mignon.

De griffier, (get.) Philippe Mignon.

(34875)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 10 september 2008, heeft de heer Dirk Leopold M. Mels, geboren te Sint-Gillis-Waas op 13 april 1961, wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Blokstraat 79, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking, d.d. 7 december 2007, van de vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, over José Vanbellinghen, geboren te Halle op 15 februari 1926, wonende in het rusthuis « De Kroon », te 9170 Sint-Gillis-Waas, Zwanenhoekstraat 3, beschermde persoon, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mels, Gustaaf, geboren te Kemzeke op 10 mei 1921, in leven laatst wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Zwanenhoekstraat 3, en overleden te Sint-Niklaas op 15 september 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Dirk Smet, notaris met standplaats te 9170 Sint-Gillis-Waas, Lage Kerkwegel 4.

Dendermonde, 10 september 2008.

De adjunct-griffier, (get.) E. Verschuere.

(34876)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op 2 september 2008, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, voor ons, P. Servranckx, wnd griffier-hoofd van dienst bij dezelfde rechtbank, is verschenen, Mevr. De Breucker, Els, advocaat, kantoorhoudend te 3080 Tervuren, Brusselsesteenweg 66/8:

— handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over:

— hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-3, d.d. 28 april 2006:

Maho, Vitalis Ludovicus, geboren te Binkom op 14 maart 1928, wonende te 3370 Boutersem, Leuvensesteenweg 215, beschermde persoon.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Deville, Martha Julia, geboren te Willebringen op 27 mei 1927, in leven laatst wonende te 3300 Tienen, Broedersblok 25, en overleden te Boutersem op 26 mei 2008.

Tot staving van haar verklaring, heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven-3, d.d. 30 juli 2008, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde Maho, Vitalis Ludovicus, beschermde persoon, de nalatenschap van wijlen Deville, Martha Julia, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Luc Hertecant, notaris te 3040 Neerijse, Kamstraat 18, bus 1, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, wnd griffier-hoofd van dienst, heeft ondertekend.

(Get.) Els De Breucker; P. Servranckx.

(34877)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an 2008, le 10 septembre, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, Isabelle Gobert, greffier chef de service, a comparu:

Me Nathalie Crochet, avocat, dont l'étude est située avenue Tesch 22, à 6700 Arlon, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de:

Courtois, José, frère du défunt, né le 27 décembre 1952, domicilié au home « ASBL La Clairière », rue de Sesselich 236, à 6700 Arlon;

ce, en vertu d'une ordonnance rendue le 5 janvier 1999, par Mme le juge de paix du canton d'Arlon,

laquelle comparante a, au nom de son administré, autorisée à ce faire, en vertu d'une ordonnance rendue le 19 août 2008, par Mme le juge de paix suppléant du canton d'Arlon, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Courtois, Francis Jules, né à Arlon le 22 août 1956, en son vivant domicilié rue de la Chapelle 20, à Habay-la-Neuve, et y décédé le 22 juin 2008.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante, qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Michel Bechet, notaire, dont l'étude est située à 6740 Etalle.

Arlon, le 10 septembre 2008.

Le greffier chef de service, (signé) I. Gobert.

(34878)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 9 septembre 2008, aujourd'hui le 9 septembre 2008, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint principal:

Me Brigitte Leurquin, avocat, dont le cabinet est sis à 6240 Farcennes, rue Albert I^{er} 236, opérant en qualité d'administrateur provisoire des biens de:

Mme Vancoppenolle, Emilienne, née le 1^{er} février 1920 à Gozée, domiciliée à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de Gozée 706 « MRS Quiétude »;

désignée, par ordonnance du juge de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Beaumont, en date du 26 novembre 2002;

à ce, dûment autorisée, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, en date du 26 août 2008,

laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, accepter mais, sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Minet, Sylvain, né à Donstiennes le 20 octobre 1945, de son vivant domicilié à Marchienne-au-Pont, rue du Spignat 5, et décédé le 27 juin 2008 à Marchienne-au-Pont.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Luc Maufroid, notaire à 6120 Ham-sur-Heure, chemin d'Hameau 74.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 9 septembre 2008.

Pour le greffier chef de service, le greffier adjoint principal, (signé) Myriam Vandercappelle.

(34879)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 8 septembre 2008, aujourd'hui le 8 septembre 2008, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint principal :

Mme Vermeire, Marie-Madeleine, domiciliée Sentier de la Station 3, à 6044 Roux, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Vermeire, Albert, né à Roux le 13 janvier 1948, domicilié à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, chaussée de Bruxelles 686;

lequel administrateur, dûment désigné, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, du 16 juin 2006;

celui-la même, dûment autorisé, en vertu d'une ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, du 9 juillet 2008,

laquelle comparante, déclare, en langue française, accepter mais, sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Vermeire, Madeleine, née le 30 mars 1918 à Fenain (France), et de son vivant domiciliée à Frasnes-lez-Gosselies, rue Albert 1^{er} 59, et décédée le 16 octobre 2007 à Frasnes-lez-Gosselies (Les Bons Villers).

Dont acte dressé sur réquisition formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Lambin, Emmanuel, notaire de résidence à 6140 Fontaine-l'Évêque, rue de Forchies 8.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 8 septembre 2008.

Pour le greffier chef de service, le greffier adjoint principal, (signé) Myriam Vandercappelle.

(34880)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 1^{er} septembre 2008, aujourd'hui le 1^{er} septembre 2008, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint principal :

Me Hucq, Gérard, avocat, dont le cabinet est sis à 6240 Farciennes, rue Albert 1^{er} 236, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Piet, Francine, née à Charleroi le 19 juillet 1965, domiciliée à 6200 Châtelaineau, rue Notaire Lemaître 31;

à ce, dûment désigné en vertu d'une ordonnance rendue par Denoncin, Fabienne, juge de paix du canton de Châtelet, en date du 2 octobre 2007;

à ce, dûment autorisé, en vertu d'une ordonnance rendue par Denoncin, Fabienne, juge de paix du canton de Châtelet, en date du 9 juillet 2008,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter mais, sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Delvaux, Irma, née à Jumet le 23 janvier 1939, de son vivant domiciliée à Châtelaineau, rue Notaire Lemaître 31, et décédée le 19 juin 2007 à Gilly.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Cet avis doit être adressé à Me Demoulin, Thierry, notaire de résidence à Châtelet, rue de Couillet 4.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 1^{er} septembre 2008.

Le greffier adjoint principal, (signé) Vandercappelle, Myriam.

(34881)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de ce siège, en date du 9 septembre 2008, aujourd'hui le 9 septembre 2008, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier adjoint principal :

Me Virginie Luise, avocate, dont le cabinet est établi rue Tumelaire 93, à 6000 Charleroi;

désignée par les ordonnances du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, du 8 octobre 2007, en qualité de tutrice de :

1) M. Guy Verhumst, né à Courcelles le 3 février 1956, domicilié rue Cité de l'Enfance 49, à 6001 Marcinelle (Imp. René Thone);

personne placée, sous statut de minorité prolongée, par décision de la première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi, du 15 juin 1995, ladite comparante étant dûment autorisée en vertu de l'ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, du 28 août 2008;

2) M. Luc Verhumst, né à Gosselies le 3 septembre 1964, domicilié rue Cité de l'Enfance 49, à 6001 Marcinelle (Imp. René Thone);

personne placée, sous statut de minorité prolongée, par décision de la première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi, du 15 juin 1995, ladite comparante étant dûment autorisée en vertu de l'ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, du 28 août 2008;

3) M. José Verhumst, né à Gosselies le 17 juillet 1965, domicilié rue Cité de l'Enfance 49, à 6001 Marcinelle (Imp. René Thone);

personne placée, sous statut de minorité prolongée, par décision de la première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi, du 15 juin 1995, ladite comparante étant dûment autorisée en vertu de l'ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, du 28 août 2008,

laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus déclare, en langue française, accepter mais, sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Verhumst, Victor, né à Courcelles le 22 mai 1932, de son vivant domicilié à Trazegnies, rue de la Résistance 10/A, et décédé le 7 janvier 2007 à Courcelles.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Denis Carpentier, notaire, en son étude, rue de l'Enseignement 15, à 6140 Fontaine-l'Évêque.

Fait à Charleroi, au greffe civil, le 9 septembre 2008.

Le greffier adjoint principal, (signé) M. Vandercappelle.

(34882)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 08/2590 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 10 septembre 2008 :

Petit, Anne-Marie, épouse du défunt, née le 28 juillet 1945 à Waremme;

Devillers, Eddy, fils du défunt, né le 7 septembre 1970 à Huy;

Devillers, Gérard Hubert Ghislain, fils du défunt, né le 4 octobre 1974 à Huy;

tous trois domiciliés à Bonsin, rue Vieille-Chaussée 5,

ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui leur est dévolue par le décès de Devillers, Gérard, né à Bonsin le 29 juin 1930, de son vivant domicilié à Bonsin, rue Vieille-Chaussée 5, et décédé à Aye, en date du 14 août 2008.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente à Me Van Bever, Patricia, notaire de résidence à 5590 Ciney, avenue Schlögel 92.

Dinant, le 10 septembre 2008.

Le greffier adjoint, (signé) J. Colin.

(34883)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 9 septembre 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé le bénéfice du sursis définitif, au concordat de la SPRL JGM'Form, et ce, jusqu'au 30 avril 2009, dont le siège social est sis à 6044 Roux, rue Jean Jaurès 44, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0863.671.172.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin. (34884)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 8 septembre 2008, le tribunal de commerce de Liège a accordé le sursis provisoire à la SPRL Cap Fresh, dont le siège social est sis à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher, rue de l'Arrêt 38, et le siège d'exploitation à 4460 Grâce-Hollogne, rue Blériot 3.1, ayant pour activités : la vente en gros ou en détail, la fabrication, la préparation, le conditionnement, le transport et la distribution de tous produits alimentaires tant en Belgique qu'à l'étranger, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0477.958.788.

Le même jugement a désigné Me André Renette, avocat à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce de Liège (flot Saint-Michel, rue Joffre 12, à 4000 Liège) au plus tard le 17 octobre 2008.

Il sera statué sur l'octroi d'un sursis définitif le mardi 24 février 2009, à 9 heures, à l'audience publique de la troisième chambre du tribunal de commerce de Liège.

Le tribunal a décrété que la SPRL Cap Fresh pourra accomplir tous actes d'administration sans l'autorisation du commissaire au sursis sous réserve toutefois pour le tribunal de rendre pareille autorisation obligatoire en application de l'article 15, §1°, al. 3, de la loi sur le concordat judiciaire et ce, sur rapport du commissaire au sursis qui constaterait que la bonne fin du concordat ou la préservation des intérêts des tiers et singulièrement des créanciers exigerait pareille mesure.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (34885)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 9 september 2008, is Fagan BVBA, Secretaris Meyerlei 83, 2170 Merksem (Antwerpen), groothandel in chemische producten voor industrieel gebruik, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0423.653.438.

Curator : Mr. Kips, Marc, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 9 september 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 9 oktober 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 november 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (34886)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 9 september 2008, is Autohandel A & S BVBA, Solvijnstraat 5, bus 7, 2018 Antwerpen-1, groothandel in auto's en lichte bestelwagens (= 3,5 ton), op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0879.262.438.

Curator : Mr. Joris, Wilfried, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

Datum van de staking van betaling : 9 september 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 9 oktober 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 november 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (34887)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 9 september 2008, is A.R.V. Bouw BVBA, Schoolstraat 35, 2110 Wijnegem, overige gespecialiseerde bouwwerkzaamheden, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0878.608.479.

Curator : Mr. Jansseghers, Katleen, Amerikalei 191, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 9 september 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 9 oktober 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 november 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (34888)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 9 september 2008, is Mabo BVBA, Deurnesteenweg 14, 2110 Wijnegem, detailhandel in motorbrandstoffen in gespecialiseerde winkels, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0475.488.654.

Curator : Mr. Lannoy, Catherine, Jupiterstraat 71, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 9 september 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 9 oktober 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 november 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (34889)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 9 september 2008, is Mega Bouw & Projecten BVBA, Westdoorn 7, 2990 Wuustwezel, sauna's, solaría, baden, enz., op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0466.905.441.

Curator : Mr. Houben, Luc, Bist 45/8, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 9 september 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 9 oktober 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 november 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (34890)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 9 september 2008, is Titanic BVBA, Turnhoutsebaan 270, 2140 Borgerhout (Antwerpen), eetgelegenheden met beperkte bediening, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0885.434.410.

Curator : Mr. Lagrou, Sylvia, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 9 september 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 9 oktober 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 november 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (34891)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 9 september 2008, is Electrostat BVBA, Barones Ludwina De Borrekenslaan 35, 2630 Aartselaar, overige technische testen en toetsen, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0873.989.992.

Curator : Mr. Lange, Gerda, Camille Huysmanslaan 67, 2020 Antwerpen-2.

Datum van de staking van betaling : 9 september 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 9 oktober 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 november 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (34892)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 9 september 2008, is Alfaserv BVBA, Twee Nettenstraat 4, 2060 Antwerpen-6, computeradviesbureaus, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0475.211.710.

Curator : Mr. Leenders, Sven, Grote Steenweg 154, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 9 september 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 9 oktober 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 november 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (34893)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 9 september 2008, is Memphis Hotel Brussels NV, in vereffening, Turnhoutsebaan 14A, 2970 Schilde, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0431.536.469.

Curator : Mr. Haaren, Anne-Marie, Peter Benoitlaan 15, 2550 Kontich.

Datum van de staking van betaling : 9 september 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 9 oktober 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 november 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (34894)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 9 september 2008, is Bar 88 BVBA, Turnhoutsebaan 458, 2970 Schilde, discotheken, dancings en dergelijke, bij dagvaarding + rol, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0865.069.457.

Curator : Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 9 september 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 9 oktober 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 november 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers.

(Pro deo) (34895)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 10 september 2008, werd Thames Trucks BVBA, transportonderneming, Haverheidelaan 7, 9140 Temse, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0458.983.115.

Rechter-commissaris : M. Marianne Buyse.

Curator : Mr. Herman Willems, Tereken 91, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 9 september 2008, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 17 oktober 2008, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) K. Waterschoot. (34896)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 10 september 2008, werd Transport Smet BVBA, transportonderneming voor rekening van derde, Haverheidelaan 7, 9140 Temse, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0417.268.264.

Rechter-commissaris : M. Marianne Buyse.

Curator : Mr. Herman Willems, Tereken 91, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 9 september 2008, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 17 oktober 2008, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) K. Waterschoot. (34897)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 10 september 2008, werd TDM-Aluplast BVBA, handelsbemiddeling in hout en bouwmaterialen, Voorhout 81, 9190 Stekene, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0863.912.484.

Rechter-commissaris : M. Evelyne Pauwels.

Curator : Mr. Francine Pauwels, Apostelstraat 29, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 8 september 2008, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 17 oktober 2008, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) K. Waterschoot. (34898)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 10 september 2008, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard Carrosseriebouw Derez BVBA, 'T Lindeke 19, te 8880 Ledegem, reparatie van producten van metaal; algemeen onderhoud en reparatie van auto's en lichte bestelwagens; detailhandel in auto's en lichte bestelwagens (= 3,5 ton).

Ondernemingsnummer 0474.637.925.

Rechter-commissaris : Leroy, Ghislain.

Curator : Mr. Heffinck, Frank, Meensesteenweg 347, 8501 Bissegem.

Datum van de staking van betaling : 10 september 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 10 oktober 2008.

Nazicht van de schuldvorderingen : 5 november 2008, te 9 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier : (get.) Chantal Busschaert. (34899)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 september 2008, werd Van Meldert, Eric, geboren te Leuven op 29 juli 1961, wonende te 3118 Rotselaar (sectie Werchter), Grotestraat 45, en met als activiteiten : teelt van granen (met uitzondering van rijst), peulgewassen en oliehoudende zaden, met ondernemingsnummer 0732.106.906, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Curatoren : Mr. Marc Dewael en Mr. Karl Vanstipelen, advocaten te 3400 Landen, Stationsstraat 108A.

Rechter-commissaris : P. Peeters.

Staking der betalingen : 9 september 2008.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 10 oktober 2008, ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 21 oktober 2008.

De hoofdgriffier, (get.) M. Plevoets. (34900)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 september 2008, werd BVBA Models Inc Agency, met zetel te 3200 Aarschot, Nieuwlandlaan 16A, en met als activiteiten : arbeidsbemiddeling, met ondernemingsnummer 0891.516.607, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Curatoren : Mr. Marc Dewael en Mr. Karl Vanstipelen, advocaten te 3400 Landen, Stationsstraat 108A.

Rechter-commissaris : P. Peeters.

Staking der betalingen : 9 september 2008.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 10 oktober 2008, ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 21 oktober 2008.

De hoofdgriffier, (get.) M. Plevoets.

(34901)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 september 2008, werd BVBA VM International met zetel te 3118 Rotselaar (Werchter), Grotestraat 45, en met als activiteiten : goederenvervoer over de weg met uitzondering van verhuisbedrijven, kleinhandel in aardappelen, groenten, fruit, bloemen, planten en toebehoren, met ondernemingsnummer 0474.351.576, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Curatoren : Mr. Marc Dewael en Mr. Karl Vanstipelen, advocaten te 3400 Landen, Stationsstraat 108A.

Rechter-commissaris : P. Peeters.

Staking der betalingen : 9 september 2008.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 10 oktober 2008, ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 21 oktober 2008.

De hoofdgriffier, (get.) M. Plevoets.

(34902)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 10 september 2008, werd Tinck, Myriam, geboren te Schoten op 19 augustus 1967, wonende te 3290 Diest, Nieuwe Dijkstraat 107, en met als activiteiten : geschenkartikelen, met exploitatie te 3290 Diest, Koning Albertstraat 23, en met ondernemingsnummer 0784.191.649, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Curatoren : Mr. Jan Convents, advocaat te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 161.

Rechter-commissaris : R. Cludts.

Staking der betalingen : 9 september 2008.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 10 september 2008, ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 21 oktober 2008.

De hoofdgriffier, (get.) M. Plevoets.

(34903)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 10 september 2008, werd NV Fotogravure Coemans, met zetel te 3200 Aarschot, Nieuwlandlaan 1B, en met als activiteiten : activiteiten van fotografen, digitale drukkerij, enz., met ondernemingsnummer 0428.060.109, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Curatoren : Mr. Christophe Celis, advocaat te 3290 Diest, F. Allenstraat 4.

Rechter-commissaris : R. Cludts.

Staking der betalingen : 9 september 2008.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 10 oktober 2008, ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 21 oktober 2008.

De hoofdgriffier, (get.) M. Plevoets.

(34904)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 4 september 2008, werd het faillissement op naam van Comm. V SK, met vennootschapszetel te 9690 Kluisbergen, Bergstraat 33, met ondernemingsnummer 0860.328.632, gesloten bij gebrek aan actief. Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : de heer Suys, Kristof, wonende te 9690 Kluisbergen, Bergstraat 33.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke.

(34905)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 4 september 2008, werd het faillissement op naam van BVBA Enca, met vennootschapszetel te 9700 Oudenaarde, Beverestraat 110, met ondernemingsnummer 0466.308.001, gesloten bij gebrek aan actief. Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd : de heer Engelen, Wim, wonende te 9700 Oudenaarde, Gentstraat 44 en Mevr. Van Meenen, Katrien, wonende te 9700 Oudenaarde, Nederenamestraat 144.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke.

(34906)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 4 september 2008, werd het faillissement op naam van BVBA Euro Mod, met vennootschapszetel te 9700 Oudenaarde, Dijkstraat 47, met ondernemingsnummer 0476.008.197, gesloten bij gebrek aan actief. Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd : de heer Palamara, Francesco, wonende te 3630 Maasmechelen, Oude Baan 161.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke.

(34907)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 4 september 2008, werd het faillissement op naam van BVBA Emi-Com, met vennootschapszetel te 9771 Nokere, Lindeknokstraat 39, met ondernemingsnummer 0471.639.041, gesloten bij gebrek aan actief. Stelt vast dat de zaakvoerder Van Hoye, Patric, overleden is op datum van 1 september 2006 en niet werd vervangen, er kan geen zaakvoerder als vereffenaar worden beschouwd.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke.

(34908)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 4 september 2008, werd het faillissement op naam van BVBA Arys Gebroeders, met vennootschapszetel te 9500 Geraardsbergen, Hasseltsestraat 9, met ondernemingsnummer 0445.579.495, gesloten bij gebrek aan actief. Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd de heer Arijis, Willy, wonende te 9500 Geraardsbergen, Hasseltsestraat 9.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Fostier, Marijke.

(34909)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne van 10 september 2008, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de heer Hans Vansteelandt, geboren te Diksmuide op 7 maart 1963, wonende te 8680 Koekelare, Werkenstraat 47, voorheen gekend onder het ondernemingsnummer 0682.156.656, stopgezet op 12 augustus 2008, en volgens eigen verklaring voorheen met een uitbating te 8680 Koekelare, Werkenstraat 49, met als handelsactiviteiten: carrosserie en industriële schilderswerken, met als handelsbenaming « Carrosserie Vansteelandt, en met een uitbating te 8680 Koekelare, Werkenstraat 47, met als handelsactiviteiten « niet-gespecialiseerde groothandel in diepgevroren voedingsmiddelen », met als handelsbenaming « Tifi's IJsmobiel ».

Rechter-commissaris: Mevr. P. Breyne.

Curator: Mr. Fernand, George, advocaat, Zuidstraat 39, bus 8, 8630 Veurne.

Staking van Betalingen: 7 augustus 2008.

Indienen schuldvorderingen vóór 1 oktober 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 20 oktober 2008, te 10 u. 15 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) K. De Ruyter.

(34910)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne van 10 september 2008, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid De Strafoell, met maatschappelijke en uitbatingszetel, te 8660 De Panne, Zeelaan 22, met ondernemingsnummer 0471.745.048, met als handelsactiviteiten « Groothandel in foto en filmapparatuur en in andere optische artikelen, detailhandel in fotografische en optische artikelen en in precisie instrumenten in gespecialiseerde winkels », met als handelsbenaming « De Panne Foto ».

Rechter-commissaris: de heer B. Florizoone.

Curator: Mr. Karel Verstele, advocaat, Noordstraat 28, 8630 Veurne.

Staking van Betalingen: 18 augustus 2008.

Indienen schuldvorderingen vóór 1 oktober 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 20 oktober 2008, te 10 u. 30 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) K. De Ruyter.

(34911)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne van 10 september 2008, werd op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Mavia, met zetel te 8660 De Panne, Zeelaan 141, met ondernemingsnummer 0880.234.220, met als gekende handelsactiviteiten « eetgelegenheden met volledige bediening ».

Rechter-commissaris: de heer G. Seru.

Curator: Mr. Lut Godderis, advocaat, Zuidstraat 22, 8630 Veurne.

Staking van Betalingen: 10 september 2008.

Indienen schuldvorderingen vóór 1 oktober 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 20 oktober 2008, te 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) K. De Ruyter.

(34912)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 9 septembre 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de Mme Chantal Deflandre, domiciliée à 7134 Binche (section de Leval-Trahegnies), rue Bricteux 3, enregistrée à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0653.701.905.

Désigne en qualité de curateur: Me Geoffroy Lemaire, avocat au barreau de Charleroi, et dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 21.

Désigne en qualité de juge-commissaire: M. Bernard Schrevens.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements: au 9 septembre 2008.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce tribunal, la déclaration de leurs créances, au plus tard le 7 octobre 2008.

Fixe au 6 novembre 2008, la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, au greffe du tribunal de commerce de céans.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) F. Rolin.

(34913)

Par jugement du 9 septembre 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL Erquelinnes Constructions, dont le siège social est sis à 6560 Erquelinnes, rue Albert I^{er} 390A, enregistrée auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0456.448.247.

Désigne en qualité de curateur: Me Alain Fiasse, avocat au barreau de Charleroi, et dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 23, bte 14.

Désigne en qualité de juge-commissaire: M. Daniel Harnisfeger.

Fixe la date provisoire de cessation des paiements: au 9 septembre 2008.

Ordonne aux créanciers de faire, au greffe de ce tribunal, la déclaration de leurs créances, au plus tard le 7 octobre 2008.

Fixe au 6 novembre 2008, la date ultime de dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances, au greffe du tribunal de commerce de céans.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin. (34914)

Par jugement du 9 septembre 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif de la faillite de M. Freddy Hurez, domicilié à 6220 Fleurus (section de Wangenies), rue Brigade Piron 151/0003, enregistré à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0715.207.625, déclaré en faillite, par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, le 18 février 2002.

Déclare M. Freddy Hurez, non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin. (34915)

Cour d'appel de Liège

Par arrêt du 9 septembre 2008, la cour d'appel de Liège réformant le jugement rendu le 4 décembre 2007, par le tribunal de commerce de Dinant prononce l'excusabilité du failli Ricaille, Marie-Danielle, domiciliée rue des Stations 43/0007, à 5590 Ciney R.C. Dinant 43524, B.C.E. 0560.492.229.

Pour extrait conforme : (signé) Marie-Christine Depouhon, greffier chef de service. (34916)

Par arrêt du 9 septembre 2008, la cour d'appel de Liège réformant le jugement rendu le 8 juin 2007, par le tribunal de commerce de Namur faisant application de l'article 80 de la loi du 8 août 1997, tel que modifié par la loi du 4 septembre 2002, prononce l'excusabilité de Scardina, Olivier, né à Namur le 6 décembre 1968, domicilié route de Gembloux 178, à 5002 Saint-Servais, anciennement R.C. Namur 64974.

Pour extrait conforme : (signé) Marie-Christine Depouhon, greffier chef de service. (34917)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 21 août 2008, le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a déclaré cloturées, par liquidation, les opérations de la faillite de M. Van Beers, Cornélis Pétrus Adrianus, né à Breda (Pays-Bas) le 8 juin 1949, de nationalité néerlandaise, domicilié à 6660 Houffalize, rue du Pont 9, inscrit au registre de commerce de Marche-en-Famenne sous le numéro 19551 pour l'exploitation, à la même adresse, d'un débit de boissons sous la dénomination « Le Rally », assujetti à la TVA sous le numéro 714.627.902, faillite déclarée par jugement de ce tribunal en date du 23 juin 2003, désignant Me Eric Robert, avocat à Vielsalm, rue Chars à Bœufs 4, en qualité de curateur, lequel a été remplacé par Me A-C. Noirhomme, par jugement de ce tribunal en date du 16 juin 2008.

Dit que le failli est excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A-C. Noirhomme. (34918)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 9 septembre 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Froid du Centre SPRL, dont le siège social est sis à 7100 Besonrieux, rue Godefroid 52/2, exerçant les activités de frigoriste, B.C.E. 0863.834.488.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 9 septembre 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 9 octobre 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 28 octobre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié. (34919)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 4 septembre 2008, le tribunal de commerce de Namur, a reporté définitivement au 9 janvier 2008 la date de cessation des paiements de la faillite : SPRL Mimesis, dont le siège social est établi à 5030 Gembloux (Lonzée), chaussée de Namur 107B, exploitant à la même adresse une entreprise de construction générale, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0460.144.244.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 9 juillet 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) André Baye. (34920)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 9 septembre 2008, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Distri Car, dont le siège social est sis à 6840 Neufchâteau, chaussée de Recogne 22, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0477.454.982, pour exercer l'activité principale d'exploitation de garage.

Curateur : Me Jean-François Moniotte, avocat à 6800 Libramont, rue du Serpont 29A, bte 2.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 9 octobre 2008.

Le dépôt par le curateur au greffe de ce tribunal du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au vendredi 7 novembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Wanlin. (34921)

Par jugement du 9 septembre 2008, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Parmentier, Gérard André Jean Ghislain, né à Libramont-Chevigny le 22 novembre 1977, anciennement domicilié à 6800 Libramont-Chevigny, rue du Pressoir 42, et actuellement à 6800 Recogne, rue du Flosse 56, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0877.815.257, pour exercer l'activité principale renseignée de commerce de gros d'appareils électroménagers et audio-vidéo.

Curateur : Me Jean-Benoît Massart, avocat à 6600 Bastogne, avenue Mathieu 37B.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 9 octobre 2008.

Le dépôt par le curateur au greffe de ce tribunal du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au vendredi 7 novembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Wanlin. (34922)

—————
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 8 septembre 2008, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Bat-Reno-P SPRL, avenue de la Fontaine 4B, 1435 Mont-Saint-Guibert, dont le principal établissement est situé à 1457 Walhain, rue du Bois de Buis 101C, n° B.C.E. 0872.050.091, activité : parachèvement de bâtiments.

Juge-commissaire : M. De Volder, Eric.

Curateur : Me Speidel, Marc-Alain, avocat à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 27 octobre 2008.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux. (34923)

—————
Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 8 septembre 2008, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Clerbois & Associés SPRL, chaussée de Charleroi 33A, 1471 Loupoigne, n° B.C.E. 0456.954.132.

Juge-commissaire : M. De Volder, Eric.

Curateur : Me Speidel, Marc-Alain, avocat à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 27 octobre 2008.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux. (34924)

—————
Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 8 septembre 2008, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Aménagement Concept SPRL, en abrégé : Ameco, place Communale (Bousval) 13, 1470 Genappe, n° B.C.E. 0462.975.159.

Juge-commissaire : M. De Volder, Eric.

Curateur : Me Speidel, Marc-Alain, avocat à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 27 octobre 2008.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux. (34925)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 8 septembre 2008, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Bannour Car SPRL, rue des Frères Taymans 57/7, 1480 Tubize, n° B.C.E. 0476.949.196, activité : vente et achat de véhicules d'occasion.

Juge-commissaire : M. Roisin, Guy.

Curateur : Me Chardon, Christophe, avocat à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 27 octobre 2008.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux. (34926)

—————
Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 8 septembre 2008, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Cherpion, Philippe Jean Alexandre G., dénom. : « Entreprise de Parcs et Jardins Philippe Cherpion », rue Joseph Desmet 0023, 1332 Genval, n° B.C.E. 0693.590.481, date de naissance : 23 juin 1977, activité : entreprise de parcs et jardins.

Juge-commissaire : M. Roisin, Guy.

Curateur : Me Chardon, Christophe, avocat à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 27 octobre 2008.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux. (34927)

—————
Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 8 septembre 2008, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Editions J.M. Collet SPRL, avenue de l'Industrie 18, 1420 Braine-l'Alleud, n° B.C.E. 0416.609.555.

Juge-commissaire : M. Roisin, Guy.

Curateur : Me Chardon, Christophe, avocat à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 27 octobre 2008.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux. (34928)

—————
Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 8 septembre 2008, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Made in World SPRL, chaussée de Bruxelles 511, 1410 Waterloo, n° B.C.E. 0880.681.806, activité : commerce de détail de meubles.

Juge-commissaire : M. Roisin, Guy.

Curateur : Me Vanham, Bernard, avocat à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 27 octobre 2008.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) M.P. Leleux.
(34929)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement rendu le 8 septembre 2008 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Sanox Design (SPRL), ayant son siège social à 7600 Péruwelz, rue de la Hurtrie 45B, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0863.885.166, et ayant pour activité commerciale : la fabrication, l'achat, la vente en gros et au détail de tout article de décoration en inox.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (8 octobre 2008).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 28 octobre 2008.

Curateur : Me Van Mallegem, Franz, route d'Hacquegnies 3, 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Juge commissaire : M. Celenza.

Tournai, le 9 septembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.
(34930)

Par jugement rendu le 8 septembre 2008 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Fiduciaire Real Fisc (SC SPRL), ayant son siège social à 7900 Leuze-en-Hainaut, avenue des Héros Leuzois (L) 95, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0478.806.351, et ayant pour activité commerciale : l'exploitation d'une fiduciaire comptable.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (8 octobre 2008).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 28 octobre 2008.

Curateur : Me Lefebvre, Gauthier, rue de l'Athénée 38, 7500 Tournai.

Juge commissaire : J. Delcarte.

Tournai, le 9 septembre 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes.
(34931)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par requête au tribunal de première instance de Mons, M. Deprez, Michel Arthur Philippe, de nationalité belge, né à Mons le 25 novembre 1965, demeurant à 7011 Ghlin, rue du Fort 10, et son épouse Mme Tira, Patricia Joséphine, de nationalité belge, née à La Hestre, le 19 mars 1964, demeurant à 7011 Ghlin, rue du Fort 10, ont sollicité l'homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte du notaire Guillaume Hambye, à Mons le 10 septembre 2008.

Aux termes de l'acte du 10 septembre 2008, M. Michel Deprez, a déclaré vouloir apporter à la communauté un immeuble qui lui était propre, savoir :

commune de Quaregnon, 2^e division-Quaregnon.

Une parcelle de terrain en nature de pâture sise rue des Vaches, cadastrée selon titre et extrait cadastral récent sectio C, numéro 226/C, pour une contenance de 25 ares et 80 centiares.

Pour extrait conforme : pour les époux, (signé) G. Hambye, notaire.
(34932)

Par jugement rendu le 17 décembre 2007, suivi d'un jugement rectificatif rendu le 26 mai 2008, le tribunal de première instance de Mons a homologué l'acte reçu par le notaire Jean-Louis Van Boxtael, à Bousu, le 27 avril 2007, portant modification du régime matrimonial existant entre M. Di Emidio, Tonino, docteur en médecine, né à Baudour le 29 octobre 1957, et son épouse Mme Poilve, Anne Gervaise Paula, esthéticienne, née à Mons le 24 mars 1967, demeurant et domiciliés ensemble à 7370 Dour, rue de la Frontière 126, mariés à Frameries, le 30 juillet 1988, sous le régime légal de communauté à défaut de contrat de mariage.

Le contrat modificatif prévoit apport au patrimoine commun par M. Tonino Di Emidio, d'un bien immeuble sis à Mons (Jemappes), rue Lloyd George 85 et +81, lui appartenant en propre et de 750 parts sociales de la société civile constituée sous la forme d'un société privée à responsabilité limitée sous la dénomination « Dr. T. Di Emidio, SPRL civile, prise de dispositions pour le cas de dissolution de la communauté par le décès de l'un des époux, sans que le régime matrimonial soit par ailleurs modifié ».

(Get.) Jean-Louis Van Boxtael, notaire.

(34933)

Bij verzoekschrift, d.d. 11 juni 2008, hebben de echtgenoten Demircan, Tarik, arbeider, geboren te Genk op 14 september 1978, en Sïmbül, Dilek, arbeidster, geboren te Maaseik op 8 november 1981, samenwonende te Maasmechelen, Langstraat 72/001, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Tine Smeets, te Maasmechelen, met standplaats te Eisden, op 11 juni 2008.

De echtgenoten Demircan-Sïmbül zijn thans gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract.

De wijziging van het huwelijksvermogensstelsel houdt de inbreng van een persoonlijk onroerend goed (huis te Maasmechelen, Langstraat 72), door Demircan, Tarik, in het bestaand gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Demircan-Sïmbül : (get.) Tine Smeets, notaris.
(34934)

Bij verzoekschrift, d.d. 25 juni 2008, hebben de echtgenoten Van Reusel, Jan Jozef, verpleegkundige, geboren te Leuven op 23 december 1951, en Jaeken, Elisa Joanna, verloskundige, geboren te Neerpelt op 12 februari 1954, samenwonende te Maasmechelen, Guillaume Lambertlaan 23, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Tine Smeets, te Maasmechelen, met standplaats te Eisden, op 25 juni 2008.

De echtgenoten Van Reusel-Jaeken, zijn thans gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris John Smeets, destijds te Eisden (Maasmechelen), op 24 juli 1981.

De wijziging van het huwelijksvermogensstelsel houdt de toevoeging in van een gemeenschappelijk vermogen met inbreng van een persoonlijk onroerend goed (woning te Maasmechelen, Guillaume Lambertlaan 23), door Van Reusel, Jan, in het toegevoegde gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Van Reusel-Jaeken : (get.) Tine Smeets, notaris. (34935)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, van 16 januari 2008, werd de akte verleden voor notaris Tine Smeets, te Maasmechelen, met standplaats te Eisden, op 10 oktober 2007, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel bestaande tussen Hermans, Guido Andreas Theodoor, geboren te Eisden op 30 september 1942, en Ketelslegers, Marie Rose Hubertine Ghislaine, geboren te Vliermaal op 7 november 1944, samenwonende te Maasmechelen, Damhertstraat 16, en in het bijzonder, inbreng door Hermans, Guido, van een persoonlijk onroerend goed (de woning te Maasmechelen, Oude Rijksbaan 22), in het tussen hen bestaand gemeenschappelijk huwelijksvermogen, én verder verdelingsbedingen, gehomologeerd.

Maasmechelen, 9 september 2008.

Namens de echtgenoten Hermans-Ketelslegers : (get.) Tine Smeets, notaris.

(34936)

Bij verzoekschrift van 21 augustus 2008 hebben de heer Bafort, Michel Jan Helena Maria, geboren te Eeklo op 24 november 1960, identiteitskaartnummer 590.6887295.30, nationaal nummer 60.11.24-291.35, en zijn echtgenote, Mevr. Colmant, Christine Marie Jacqueline Danièle, geboren te Beaumont op 15 mei 1961, identiteitskaartnummer 590.6893237.55, nationaal nummer 61.05.15-024.66, samenwonende te 9900 Eeklo, Koning Albertstraat 62, gehuwd te Namen op 5 juli 1989, onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract, verleden voor Mr. Arthur De Raedt, destijds notaris te Waterschoot, op 17 juni 1989, zonder wijzigingen te hebben aangebracht, homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent van de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel, overeenkomstig artikel 1394, en volgende van het Burgerlijk Wetboek, verleden voor Mr. Frank De Raedt, notaris te Waarschoot, de dato 21 augustus 2008, waarbij de heer Bafort, Michel, een eigen onroerend goed inbracht in de gemeenschap.

Namens de echtgenoten Michel Bafort-Colmant, Christine : (get.) Frank De Raedt, notaris te Waarschoot.

(34937)

Bij vonnis uitgesproken op 25 april 2008 door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, werd de akte gehomologeerd die verleden werd voor Mr. Herman Verschraegen, geassocieerd notaris te Wuustwezel, op 21 november 2007, waarbij de heer Helsen, Leo Alfons Delphina, geboren te Broechem op 14 januari 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Van Hasselt, Leo Joanna Josepha, geboren te Hoostraten op 22 november 1950, samenwonende te 2990 Loenhout, Brechtseweg 67, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, inhoudende de inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de opname van een beding van vooruitmaking op keuze, en waarbij het stelsel ongewijzigd is gebleven, namelijk wettelijk stelsel.

Namens de verzoekers : (get.) Isis Vermander, geassocieerd notaris. (34938)

Bij verzoekschrift van 14 juli 2008 hebben de heer Vandekeybus, Franciscus Jacobus Ludovicus, geboren te Kalmthout op 30 juli 1942, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Peeters, Maria Joanna Elisabeth Carolina, geboren te Essen op 3 februari 1942, van Belgische nationaliteit, wonend te 2910 Essen, Bergsebaan 16, de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de homologatie gevraagd van de akte wijziging huwelijkscontract, verleden voor geassocieerd

notaris Isis Vermander, te Wuustwezel, op 14 juli 2008, inhoudende de inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de opname van een beding van vooruitmaking op keuze.

Namens de verzoekers : (get.) Isis Vermander, geassocieerd notaris. (34939)

Bij verzoekschrift van 15 juli 2008 hebben de heer Van Dijck, Marc René Louisa, geboren te Brasschaat op 14 februari 1956, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Tytgat, Patricia Augusta Theodora, geboren te Ekeren op 22 augustus 1954, van Belgische nationaliteit, wonend te 2930 Brasschaat, Isenbaertlei 60, de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de homologatie gevraagd van de akte wijziging huwelijkscontract, verleden voor geassocieerd notaris Isis Vermander, te Wuustwezel, op 15 juli 2008, inhoudende de inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers : (get.) Isis Vermander, geassocieerd notaris. (34940)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout uitgesproken op 21 augustus 2008, werd de akte gehomologeerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Christine Van Haeren, te Turnhout, op 9 juni 2008, tussen de heer Neefs, Dirk Willy Paula, zelfstandige, geboren te Turnhout op 3 oktober 1974, en zijn echtgenote, Mevr. Scheltjens, Isabelle, schoonheidsspecialiste, geboren te Herentals op 28 maart 1981, samenwonende te Grobbendonk, Kabiensstraat 18, houdende vervanging van het stelsel van zuivere scheiding van goederen door het wettelijk huwelijksvermogensstelsel.

Voor de echtgenoten Neefs-Scheltjens : (get.) Christine Van Haeren, notaris.

(34941)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne op 3 september 2008, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Hendrik Debucquoy, te Diksmuide, op 22 april 2008, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Tyvaert, Michel, gepensioneerd, en Mevr. Anseeuw, Adrienne, gepensioneerd, samenwonende te 8610 Kortemark, Wittehuisstraat 4, houdende inbreng door beide echtgenoten van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen, inbreng van vergoedingsrechten, en wijziging van overlevingsrechten.

Namens de echtgenoten Tyvaert-Anseeuw, (get.) H. Debucquoy, notaris.

(34942)

Bij verzoekschrift van 22 augustus 2008 hebben de echtgenoten Depoortere, Frans Marie Jozeph Richard, geboren te Beveren op 22 april 1945, en Mevr. Deknudt, Marie-Claire Paula, geboren te Kortrijk op 22 juni 1947, samenwonende te 8530 Harelbeke, Gentsesteenweg 119, bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk verzocht om de homologatie van de akte verleden voor notaris Frederic Maelfait, te Harelbeke op 22 augustus 2008, houdende wijziging van het tussen hen bestaand wettelijk stelsel der gemeenschap door inbreng door de heer Depoortere, Frans, van een hem persoonlijk toebehorende onroerend goed te 8530 Harelbeke, Gentsesteenweg 119.

Harelbeke, 9 september 2008.

Voor de echtgenoten Depoortere-Deknudt, (get.) Frederic Maelfait, notaris te Harelbeke.

(34943)

Bij vonnis van 3 september 2008 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Veurne de akte verleden voor notaris Patrick Donck, te Reninge (Lo-Reninge) op 25 maart 2008, gehomologeerd, waarbij de heer Provoost, Jan Remi Corneel, en zijn echtgenote, Mevr. Cloet, Ann Germaine Bertha Cornelia, samenwonende te 8647 Lo-Reninge (Noord-schote), Middelstraat 29, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden onder meer door inbreng door Mevr. Cloet, Ann, van eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Patrick Donck, notaris te Reninge (Lo-Reninge).

(34944)

Bij vonnis uitgesproken op 3 september 2008 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Verhoustraete, Erwin Ernest, kleermaker, en zijn echtgenote, Mevr. Demuynck, Sonja Stefanie, handelaarster, wonende te 8650 Houthulst, Klerkenstraat 21, met inbreng van een eigen onroerend goed van de echtgenoten in de gemeenschap, en verleden voor notaris Christophe Mouriau de Meulenacker, te Torhout, op 9 juni 2008, gehomologeerd.

Voor gelijkvormig verklarend uittreksel: voor de verzoekers, (get.) Christophe Mouriau de Meulenacker, notaris te Torhout.

(34945)

Bij verzoekschrift d.d. 25 augustus 2008, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, hebben de heer Franken, Mario Joseph Victoire, arbeider, en zijn echtgenote, Mevr. Verboven, Sandy Herman Maria, bediende, samenwonend te 3510 Hasselt (Kermt), Oudestraat 91, de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Marc Jansen, ter standplaats Kermt, op 25 augustus 2008, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van eigen onroerende goederen door elk der echtgenoten in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Marc Jansen, notaris.

(34946)

Bij verzoekschrift van 13 augustus 2008, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, hebben de heer Cleenders, Koen Dominic Louis, inspecteur van politie, en zijn echtgenote, Mevr. Martens, Els, kleuteronderwijzeres, samenwonend te 3500 Hasselt, Kempische Steenweg 140, bus 3, de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Marc Janssen, ter standplaats Kermt op 13 augustus 2008, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van een eigen onroerend goed door de man in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Marc Jansen, notaris.

(34947)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 7 augustus 2008, hebben de heer Van De Vloed, Ludo Adolf Boudewijn, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Hendriks, Jacqueline Josephine Helena, bediende, samenwonende te Brecht, Cambeenboslaan A28, de homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor Mr. Chris Celis, geassocieerd notaris te Brasschaat, op 10 juli 2008, gevraagd.

Deze wijziging houdt de toevoeging in, aan hun huidig stelsel van scheiding van goederen, van een gemeenschappelijk vermogen beperkt tot een onroerend goed met toepassing van zaakvervangings.

(Get.) Chris Celis, Geassocieerd notaris.

(34948)

Bij verzoekschrift van 14 augustus 2008 hebben de heer Maes, Dirk, geboren te Zele op 13 augustus 1970, en zijn echtgenote, Mevr. Van Driessche, An Maria Isidoor, geboren te Lokeren op 6 mei 1973, samenwonende te 9160 Lokeren, Everslaarstraat 123, aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de homologatie verzocht van de

akte verleden voor notaris Jean Matthys, te Lokeren, op datum van 14 augustus 2008, houdende grote wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, zijnde een wijziging van het wettelijk stelsel naar een stelsel van scheiding van goederen.

Voor de verzoekers: (get.) Jean Matthys, notaris.

(34949)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 10 juli 2008 hebben de heer Molenberghs, Robert Modest August Marie Cornelius, en zijn echtgenote, Van Echelpoel, Linda Christiane Julien, samenwonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Mercksemsesteenweg 9, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een verzoekschrift d.d. 10 juni 2008, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Wim Vanberghen, te Oud-Turnhout, op 10 juni 2008, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 4 september 2008.

De griffier, (get.) C. Lemmens.

(34950)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par décision du 5 septembre 2008, la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège a désigné Me Marielle Gillis, avocat, juge suppléant, ayant son cabinet à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 20, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Julien Purnelle, né à Chênée le 1^{er} juin 1948, domicilié de son vivant à 4051 Chaudfontaine, rue Namont 61, décédé le 27 juillet 1996.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le curateur à la succession, dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. Gillis, avocat.

(34951)

Par décision du 4 septembre 2008, M. le juge de paix du deuxième canton de Liège a désigné Me Marielle Gillis, avocat, juge suppléant, ayant son cabinet à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 20, en qualité de curateur à la succession de M. Jean-Paul Remacle, né le 20 avril 1954, domicilié de son vivant à 4000 Liège, rue Sur-la-Fontaine 118, décédé à une date pas connue.

Les créanciers et légataires éventuels sont invités à prendre contact avec le curateur à la succession, dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) M. Gillis, avocat.

(34952)

Par décision délivrée en chambre du conseil par la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, le 5 septembre 2008, Me Luc Noirhomme, avocat, juge suppléant au tribunal, dont l'étude est établie à 4030 Grivegnée, rue Vinàve 32, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de M. Fernand Salvé, né à Liège le 31 juillet 1934, en son vivant domicilié à 4432 Alleur, « Résidence Werson », rue de l'Énergie 22, décédé à Liège le 9 janvier 2008.

Les créanciers sont invités à prendre contact avec le curateur, dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) L. Noirhomme, avocat.

(34953)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

—

Rechtbank van eerste aanleg Gent, derde kamer F° 2057, terechtzitting van 7 juni 2007.

A.R. nr. 07/973/B.

De rechtbank nam kennis van :

het hieraan gehecht verzoekschrift en het erbij gevoegd enig stuk;

het schriftelijk advies d.d. 4 april 2007 van eerste substituut-procureur des Konings Guy Baesen.

Mr. Vrijens, raadsman van de verzoekers, verscheen in raadkamer op 24 mei 2007 en legde aldsan de in voormeld advies vermelde stukken neer.

Eerste substituut-procureur des Konings Guy Baesen verleende nadien op zelfde datum in raadkamer een gunstig mondeling advies.

Nu terzake de erfgenamen en de Belgische Staat zich onthouden enige daad te stellen waaruit de wil blijkt de nalatenschap te aanvaarden, kan, gezien het verloop van tijd, een curator worden aangesteld.

Op deze gronden, de rechtbank, met inachtneming van de artikelen 2 en 9 van de wet van 15 juni 1935, op het taalgebruik in gerechtszaken en met het eensluidend mondeling advies van het openbaar ministerie, verklaart de vordering toelaatbaar en gegrond.

Stelt aan als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Tim Wittevrongel, geboren te Eeklo op 29 augustus 1980, in leven zonder beroep, overleden te Aalter op 1 december 2001 en laatst wonende te 9880 Aalter, Oostmolenstraat 183 : Mr. Philippe Beuselinck, advocaat te 9000 Gent, Zilverhof 2B.

Zegt dat de gedingkosten ten laste vallen van de nalatenschap.

Aldus, in tegenwoordigheid van Guy Baesen, eerste substituut-procureur des Konings, behandeld en uitgesproken in raadkamer van de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 7 juni 2007.

Heeft de zaak volledig behandeld en erover geoordeeld : alleenrechtsprekend rechter Katrien De Wilde, bijgestaan door griffie Rita De Coninck.

(Get.) Rita De Coninck, Katrien De Wilde.

(34954)